

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 9 dicembre 2008



Aoste, le 9 décembre 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 6160 a pag. 6166
INDICE SISTEMATICO da pag. 6166 a pag. 6174

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 6175
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 6197
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 6205
Avvisi e comunicati 6268
Atti emanati da altre amministrazioni 6284

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 6307
Annunzi legali 6386

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 6160 à la page 6166
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 6166 à la page 6174

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 6175
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 6197
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 6205
Avis et communiqués 6268
Actes émanant des autres administrations 6284

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 6307
Annonces légales 6386

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 25.

Modificazioni alla legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 (Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18).

pag. 6175

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 26.

Disposizioni urgenti per il finanziamento di interventi regionali in materia di edilizia residenziale.

pag. 6178

Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 27.

Modificazioni alla legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo dei contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale di cui alla legge 3 agosto 1949, n. 623 (Concessione alla Valle d'Aosta dell'esenzione fiscale per determinate merci e contingenti)).

pag. 6181

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 25 du 19 novembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007, portant nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994.

page 6175

Loi régionale n° 26 du 19 novembre 2008,

portant dispositions urgentes pour le financement de mesure régionales en matière de logement.

page 6178

Loi régionale n° 27 du 2 décembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 16 du 4 août 2006, portant nouvelles dispositions en matière de répartition, d'attribution et de mise à la consommation des contingents d'alcool, de bière, de sucre et de dérivés de ceux-ci en exemption fiscale au sens de la loi n° 623 du 3 août 1949 (Octroi à la Vallée d'Aoste de l'exemption fiscale pour certains produits et contingents de produits).

page 6181

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 18 novembre 2008, n. 530.

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 482/2004 relativo alla nomina del Consiglio per le politiche del lavoro, di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 e successive modificazioni.

pag. 6197

Decreto 18 novembre 2008, n. 531.

Proroga dei tempi di ultimazione dei lavori per la realizzazione del Parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans in AOSTA, II° ed ultimo lotto.

pag. 6198

Decreto 18 novembre 2008, n. 532.

Approvazione regolamento Comitato dei Garanti – art. 30 del CCRL 27 settembre 2006.

pag. 6199

Decreto 18 novembre 2008, n. 533.

Designazione componenti del Comitato dei Garanti previsto dall'articolo 30 del CCRL 27.09.2006.

pag. 6199

Decreto 19 novembre 2008, n. 534.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni auditive, con sede in SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi della Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 6200

Decreto 21 novembre 2008, n. 536.

Delega alla Dott.ssa Carla FIOU, dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.

pag. 6201

Decreto 21 novembre 2008, n. 537.

Nomina dei componenti del Comitato dei Garanti previsto dall'articolo 30 del CCRL 27.09.2006.

pag. 6202

Decreto 21 novembre 2008, n. 538.

Individuazione di dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per perio-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 530 du 18 novembre 2008,

portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 482/2004 relatif à la nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 modifiée.

page 6197

Arrêté n° 531 du 18 novembre 2008,

portant report du délai d'achèvement des travaux de réalisation du Parc archéologique de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, à AOSTE – II° et dernier lot.

page 6198

Arrêté n° 532 du 18 novembre 2008,

portant approbation du règlement de fonctionnement du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.

page 6199

Arrêté n° 533 du 18 novembre 2008,

portant désignation des membres du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.

page 6199

Arrêté n° 534 du 19 novembre 2008,

portant nouvelle composition de la commission médicale chargée de la constatation des conditions auditives, qui siège à SAINT-CHRISTOPHE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 6200

Arrêté n° 536 du 21 novembre 2008,

portant délégation à Mme Carla FIOU, dirigeant régional du deuxième niveau, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, les contrats individuels de travail du personnel, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 6201

Arrêté n° 537 du 21 novembre 2008,

portant nomination des membres du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.

page 6202

Arrêté n° 538 du 21 novembre 2008,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de

di inferiori a 60 giorni, a integrazione e modificazione del decreto n. 394 in data 28 agosto 2008.

pag. 6203

Decreto 25 novembre 2008, n. 539.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo per i lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE.

pag. 6204

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2939.

Approvazione delle nuove disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste agli artt. 35, 36 e 37 in sostituzione dei Capitoli I, II e III dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 15 febbraio 1999, n. 422 e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 1968/2008.

pag. 6205

Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 3057.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo polo scolastico in località Entrepieu nel Comune di GRESSAN, proposto dal Comune di GRESSAN.

pag. 6254

Deliberazione 7 novembre 2008, n. 3194.

Autorizzazione al Comune di COGNE all'ampliamento, con l'istituzione di ulteriori diciotto posti per spazio gioco, di una struttura socio-educativa, sita nel Comune medesimo, già autorizzata con DGR 538/2005 all'esercizio di guarderie per posti sedici, ai sensi della Legge regionale n. 5/2000 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 6255

Deliberazione 7 novembre 2008, n. 3205.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di nuovo assetto idraulico-forestale del torrente Pellaud nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche.

pag. 6257

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3220.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6258

moins de 60 jours et modification de l'arrêté du président de la Région n° 394 du 28 août 2008.

page 6203

Arrêté n° 539 du 25 novembre 2008,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, modifiée, du projet définitif des travaux de réorganisation de la voirie de l'agglomération de VALPELLINE.

page 6204

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2939 du 10 octobre 2008,

portant approbation de nouvelles dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, au sens des art. 35, 36 et 37 de ladite loi, en remplacement des chapitres I^{er}, II et III de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 422 du 15 février 1999, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 1968/2008.

page 6205

Délibération n° 3057 du 24 octobre 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de GRESSAN, en vue des travaux de réalisation d'un nouveau pôle scolaire à Entrepieu, dans la commune de GRESSAN.

page 6254

Délibération n° 3194 du 7 novembre 2008,

autorisant la Commune de COGNE à aménager un espace jeux pour dix-huit enfants dans le cadre de la structure socio-éducative (garderie) située sur le territoire de ladite Commune et autorisée par la DGR n° 538/2005 à accueillir seize enfants, aux termes de la loi régionale n° 5/2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 6255

Délibération n° 3205 du 7 novembre 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue du réaménagement hydraulique et forestier du Pellaud, dans la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 6257

Délibération n° 3220 du 14 novembre 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 6258

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3222.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 6260

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3224.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e rimodulazione di stanziamenti precedentemente iscritti con deliberazione della Giunta regionale n. 194 del 1° febbraio 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 6262

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3225.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento di programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente ai progetti n. 5 del Comune di SARRE (programma 2007/2009), n. 7 del Comune di GIGNOD, n. 37 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, n. 20 del Comune di VILLENEUVE e n. 5 del Comune di SAINT-OYEN (programma 2008/2010). pag. 6265

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 6268

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9). pag. 6268

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9). pag. 6269

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenchi professionali regionali e tariffe professionali. pag. 6269

Délibération n° 3222 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 6260

Délibération n° 3224 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits à certains chapitres par la délibération du Gouvernement régional n° 194 du 1^{er} février 2008 (Prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales). page 6262

Délibération n° 3225 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI au sens de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement aux projets n° 5 de la Commune de SARRE (plan 2007/2009), n° 7 de la Commune de GIGNOD, n° 37 de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, n° 20 de la Commune de VILLENEUVE et n° 5 de la Commune de SAINT-OYEN (plan 2008/2010). page 6265

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 6268

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9). page 6268

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9). page 6269

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, et des transports.

Tableaux professionnels régionaux et tarifs. page 6269

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di DONNAS. Decreto 25 novembre 2008 n. 02.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di ampliamento Cimitero EF1 – Capoluogo.

pag. 6284

Comune di ÉMARÈSE. Decreto 12 novembre 2008 n. 4.

Costruzione di vasca antincendio alla Frazione Cheissan di ÉMARÈSE.

pag. 6286

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 novembre 2008, n. 13.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di parcheggi a servizio dell'area sportiva in loc. Prevot.

pag. 6287

Comune di VALTOURNENCHE.

Comunicazione di avvio del procedimento, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori per la realizzazione del percorso pedonale, lungo il torrente Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto, nel comune di VALTOURNENCHE.

pag. 6289

Comune di VERRAYES. Decreto 12 novembre 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di piazzali comunali nelle frazioni di Hers, Crétaz, Pallu e Payé del Comune di VERRAYES.

pag. 6291

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 17 novembre 2008, n. 7.

Lavori di realizzazione di marciapiede in loc. Capoluogo nel comune di GABY.

pag. 6297

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda U.S.L. – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 6298

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de DONNAS. Acte n° 02 du 25 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière (zone EF1), au chef-lieu, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 6284

Commune d'ÉMARÈSE. Acte n° 4 du 12 novembre 2008,

portant réalisation des travaux de construction d'un réservoir anti-incendie à Cheissan d'ÉMARÈSE.

page 6286

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 13 du 20 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à l'aire sportive de Prevot, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 6287

Commune de VALTOURNENCHE.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 aux fins de la déclaration d'utilité publique des travaux de réalisation d'un parcours piétonnier, le long du Marmore, entre Cré-du-Pont et Plan-de-la-Glaëa, dans la commune de VALTOURNENCHE (deuxième tranche).

page 6289

Commune de VERRAYES. Acte n° 1 du 12 novembre 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation des parkings communaux à Hers, Crétaz, Pallu et Payé, dans la commune de VERRAYES.

page 6291

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 7 du 17 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale de GABY, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir au chef-lieu, dans la commune de GABY.

page 6297

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence USL – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 6298

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 10 novembre 2008, n. 1973.

Approvazione della pubblicazione dell'avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, relativo alla pubblicazione di n. 2 (due) incarichi di emergenza sanitaria territoriale a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali.

pag. 6299

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana dell'Evançon.

Graduatoria definitiva del bando di procedura selettiva per passaggio interno del personale appartenente alle categorie B e C ad un posto di collaboratore amministrativo assegnato al servizio tecnico – Categoria C Posizione C2, ai sensi del Contratto Collettivo Regionale vigente.

pag. 6307

Associazione dei Comuni «L'Ève» – Valle d'Aosta.

Estratto bando di selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico (Geometra) – categoria C posizione C2 – 36 ore settimanali – Area tecnica.

pag. 6307

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare alla S.C. medicina e chirurgia d'urgenza ed accettazione presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 6309

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 6328

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di laboratorio biomedico

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1973 du 10 novembre 2008,

approuvant la publication de l'avis de vacance de postes dans le cadre du Service territorial des urgences, au sens de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes en vigueur, en vue de l'attribution de 2 (deux) mandats à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires).

page 6299

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Évançon.

Liste d'aptitude définitive de la sélection en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant aux catégories B et C à un poste de collaborateur administratif (catégorie C – position C2), à affecter au service technique, au sens de la convention collective régionale en vigueur.

page 6307

Association des Communes « L'Ève » – Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un géomètre – instructeur technique (catégorie C – position C2, 36 heures hebdomadaires) relevant de l'aire technique.

page 6307

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à la SC Médecine et chirurgie des urgences et de l'accueil, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 6309

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 6328

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 3 collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires

(personale tecnico sanitario), categoria D, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 6348

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 collaboratori professionali sanitari – infermieri (personale infermieristico), categoria D, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 6367

ANNUNZI LEGALI

Società Vallée d'Aoste Structure S.r.l. – Via Lavoratori Vittime del Col du Mont, n. 28 – 11100 AOSTA – Tel. +390165.305530 – Telefax +30.0165.305529.

Avviso di vendita di immobili con incanto.

pag. 6386

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2939.

Approvazione delle nuove disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste agli artt. 35, 36 e 37 in sostituzione dei Capitoli I, II e III dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 15 febbraio 1999, n. 422 e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 1968/2008.

pag. 6205

Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 3057.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo polo scolastico in località Entrepieu nel Comune di GRESSAN, proposto dal Comune di GRESSAN.

pag. 6254

Deliberazione 7 novembre 2008, n. 3205.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di nuovo assetto idraulico-forestale del torrente Pellaud nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche.

pag. 6257

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6268

de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 6348

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 4 collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 6367

ANNONCES LÉGALES

Société Vallée d'Aoste Structure S.r.l. – 28, rue Lavoratori Vittime del Col du Mont – 11100 AOSTE – Tél. +390165.305530 – Fax +30.0165.305529.

Avis de vente aux enchères d'immeubles.

page 6386

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2939 du 10 octobre 2008,

portant approbation de nouvelles dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, au sens des art. 35, 36 et 37 de ladite loi, en remplacement des chapitres I^{er}, II et III de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 422 du 15 février 1999, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 1968/2008.

page 6205

Délibération n° 3057 du 24 octobre 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de GRESSAN, en vue des travaux de réalisation d'un nouveau pôle scolaire à Entrepieu, dans la commune de GRESSAN.

page 6254

Délibération n° 3205 du 7 novembre 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue du réaménagement hydraulique et forestier du Pellaud, dans la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 6257

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6268

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

pag. 6268

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

pag. 6269

ASILI NIDO

Deliberazione 7 novembre 2008, n. 3194.

Autorizzazione al Comune di COGNE all'ampliamento, con l'istituzione di ulteriori diciotto posti per spazio gioco, di una struttura socio-educativa, sita nel Comune medesimo, già autorizzata con DGR 538/2005 all'esercizio di guarderie per posti sedici, ai sensi della Legge regionale n. 5/2000 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 6255

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 19 novembre 2008, n. 534.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni auditive, con sede in SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi della Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 6200

BENI CULTURALI E AMBIENTALI

Decreto 18 novembre 2008, n. 531.

Proroga dei tempi di ultimazione dei lavori per la realizzazione del Parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans in AOSTA, II° ed ultimo lotto.

pag. 6198

BILANCIO

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3220.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6258

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3222.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6260

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3224.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e rimodulazione di stanziamenti precedentemente iscritti con deli-

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

page 6268

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

page 6269

CRÈCHES

Délibération n° 3194 du 7 novembre 2008,

autorisant la Commune de COGNE à aménager un espace jeux pour dix-huit enfants dans le cadre de la structure socio-éducative (garderie) située sur le territoire de ladite Commune et autorisée par la DGR n° 538/2005 à accueillir seize enfants, aux termes de la loi régionale n° 5/2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 6255

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 534 du 19 novembre 2008,

portant nouvelle composition de la commission médicale chargée de la constatation des conditions auditives, qui siège à SAINT-CHRISTOPHE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 6200

BIENS CULTURELS ET SITES

Arrêté n° 531 du 18 novembre 2008,

portant report du délai d'achèvement des travaux de réalisation du Parc archéologique de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, à AOSTE – II° et dernier lot.

page 6198

BUDGET

Délibération n° 3220 du 14 novembre 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 6258

Délibération n° 3222 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 6260

Délibération n° 3224 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits à certains chapitres par la délibération du Gouvernement régional

berazione della Giunta regionale n. 194 del 1° febbraio 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6262

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3225.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento di programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente ai progetti n. 5 del Comune di SARRE (programma 2007/2009), n. 7 del Comune di GIGNOD, n. 37 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, n. 20 del Comune di VILLENEUVE e n. 5 del Comune di SAINT-OYEN (programma 2008/2010).

pag. 6265

CASA

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 25.

Modificazioni alla legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 (Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18).

pag. 6175

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 26.

Disposizioni urgenti per il finanziamento di interventi regionali in materia di edilizia residenziale.

pag. 6178

COMMERCIO

Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 27.

Modificazioni alla legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo dei contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale di cui alla legge 3 agosto 1949, n. 623 (Concessione alla Valle d'Aosta dell'esenzione fiscale per determinate merci e contingenti)).

pag. 6181

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 18 novembre 2008, n. 530.

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 482/2004 relativo alla nomina del Consiglio per le politiche del lavoro, di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 e successive modificazioni.

pag. 6197

Decreto 18 novembre 2008, n. 532.

Approvazione regolamento Comitato dei Garanti –

n° 194 du 1^{er} février 2008 (Prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales).

page 6262

Délibération n° 3225 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI au sens de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement aux projets n° 5 de la Commune de SARRE (plan 2007/2009), n° 7 de la Commune de GIGNOD, n° 37 de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, n° 20 de la Commune de VILLENEUVE et n° 5 de la Commune de SAINT-OYEN (plan 2008/2010).

page 6265

LOGEMENT

Loi régionale n° 25 du 19 novembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007, portant nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994.

page 6175

Loi régionale n° 26 du 19 novembre 2008,

portant dispositions urgentes pour le financement de mesure régionales en matière de logement.

page 6178

COMMERCE

Loi régionale n° 27 du 2 décembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 16 du 4 août 2006, portant nouvelles dispositions en matière de répartition, d'attribution et de mise à la consommation des contingents d'alcool, de bière, de sucre et de dérivés de ceux-ci en exemption fiscale au sens de la loi n° 623 du 3 août 1949 (Octroi à la Vallée d'Aoste de l'exemption fiscale pour certains produits et contingents de produits).

page 6181

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 530 du 18 novembre 2008,

portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 482/2004 relatif à la nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 modifiée.

page 6197

Arrêté n° 532 du 18 novembre 2008,

portant approbation du règlement de fonctionnement

art. 30 del CCRL 27 settembre 2006.
pag. 6199

Decreto 18 novembre 2008, n. 533.

Designazione componenti del Comitato dei Garanti previsto dall'articolo 30 del CCRL 27.09.2006.
pag. 6199

Decreto 19 novembre 2008, n. 534.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni auditive, con sede in SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi della Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.
pag. 6200

Decreto 21 novembre 2008, n. 537.

Nomina dei componenti del Comitato dei Garanti previsto dall'articolo 30 del CCRL 27.09.2006.
pag. 6202

EDILIZIA

Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 3057.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo polo scolastico in località Entrepieu nel Comune di GRESSAN, proposto dal Comune di GRESSAN.
pag. 6254

ENTI LOCALI

Decreto 25 novembre 2008, n. 539.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo per i lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE.
pag. 6204

Comune di DONNAS. Decreto 25 novembre 2008 n. 02.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di ampliamento Cimitero EF1 – Capoluogo.
pag. 6284

Comune di ÉMARÈSE. Decreto 12 novembre 2008 n. 4.

Costruzione di vasca antincendio alla Frazione Cheissan di ÉMARÈSE.
pag. 6286

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 novembre 2008, n. 13.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di

du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.
page 6199

Arrêté n° 533 du 18 novembre 2008,

portant désignation des membres du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.
page 6199

Arrêté n° 534 du 19 novembre 2008,

portant nouvelle composition de la commission médicale chargée de la constatation des conditions auditives, qui siège à SAINT-CHRISTOPHE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.
page 6200

Arrêté n° 537 du 21 novembre 2008,

portant nomination des membres du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.
page 6202

BÂTIMENT

Délibération n° 3057 du 24 octobre 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de GRESSAN, en vue des travaux de réalisation d'un nouveau pôle scolaire à Entrepieu, dans la commune de GRESSAN.
page 6254

COLLECTIVITÉS LOCALES

Arrêté n° 539 du 25 novembre 2008,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, modifiée, du projet définitif des travaux de réorganisation de la voirie de l'agglomération de VALPELLINE.
page 6204

Commune de DONNAS. Acte n° 02 du 25 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière (zone EF1), au chef-lieu, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.
page 6284

Commune d'ÉMARÈSE. Acte n° 4 du 12 novembre 2008,

portant réalisation des travaux de construction d'un réservoir anti-incendie à Cheissan d'ÉMARÈSE.
page 6286

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 13 du 20 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à l'aire

parcheggi a servizio dell'area sportiva in loc. Prevot.
pag. 6287

Comune di VALTOURNENCHE.

Comunicazione di avvio del procedimento, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori per la realizzazione del percorso pedonale, lungo il torrente Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto, nel comune di VALTOURNENCHE.
pag. 6289

Comune di VERRAYES. Decreto 12 novembre 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di piazzali comunali nelle frazioni di Hers, Crétaz, Pallu e Payé del Comune di VERRAYES.
pag. 6291

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 17 novembre 2008. n. 7.

Lavori di realizzazione di marciapiede in loc. Capoluogo nel comune di GABY.
pag. 6297

ESPROPRIAZIONI

Comune di DONNAS. Decreto 25 novembre 2008 n. 02.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di ampliamento Cimitero EF1 – Capoluogo.
pag. 6284

Comune di ÉMARÈSE. Decreto 12 novembre 2008 n. 4.

Costruzione di vasca antincendio alla Frazione Cheissan di ÉMARÈSE.
pag. 6286

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 novembre 2008, n. 13.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di parcheggi a servizio dell'area sportiva in loc. Prevot.
pag. 6287

Comune di VALTOURNENCHE.

Comunicazione di avvio del procedimento, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori per la realizzazione del percorso pedonale, lungo il torrente Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto, nel

sportive de Prevot, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.
page 6287

Commune de VALTOURNENCHE.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 aux fins de la déclaration d'utilité publique des travaux de réalisation d'un parcours piétonnier, le long du Marmore, entre Cré-du-Pont et Plan-de-la-Glaëa, dans la commune de VALTOURNENCHE (deuxième tranche).
page 6289

Commune de VERRAYES. Acte n° 1 du 12 novembre 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation des parkings communaux à Hers, Crétaz, Pallu et Payé, dans la commune de VERRAYES.
page 6291

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 7 du 17 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale de GABY, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir au chef-lieu, dans la commune de GABY.
page 6297

EXPROPRIATIONS

Commune de DONNAS. Acte n° 02 du 25 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière (zone EF1), au chef-lieu, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.
page 6284

Commune d'ÉMARÈSE. Acte n° 4 du 12 novembre 2008,

portant réalisation des travaux de construction d'un réservoir anti-incendie à Cheissan d'ÉMARÈSE.
page 6286

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 13 du 20 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à l'aire sportive de Prevot, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.
page 6287

Commune de VALTOURNENCHE.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 aux fins de la déclaration d'utilité publique des travaux de réalisation d'un parcours piétonnier, le long du Marmore, entre Cré-du-Pont et Plan-de-la-Glaëa, dans la commune de

comune di VALTOURNENCHE.

pag. 6289

Comune di VERRAYES. Decreto 12 novembre 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di piazzali comunali nelle frazioni di Hers, Crétaz, Pallu e Payé del Comune di VERRAYES.

pag. 6291

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 17 novembre 2008, n. 7.

Lavori di realizzazione di marciapiede in loc. Capoluogo nel comune di GABY.

pag. 6297

FINANZE

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3220.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6258

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3222.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6260

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3224.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e rimodulazione di stanziamenti precedentemente iscritti con deliberazione della Giunta regionale n. 194 del 1° febbraio 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6262

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3225.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento di programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente ai progetti n. 5 del Comune di SARRE (programma 2007/2009), n. 7 del Comune di GIGNOD, n. 37 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, n. 20 del Comune di VILLENEUVE e n. 5 del Comune di SAINT-OYEN (programma 2008/2010).

pag. 6265

FINANZIAMENTI VARI

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 25.

Modificazioni alla legge regionale 1° giugno 2007, n. 13

VALTOURNENCHE (deuxième tranche).

page 6289

Commune de VERRAYES. Acte n° 1 du 12 novembre 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation des parkings communaux à Hers, Crétaz, Pallu et Payé, dans la commune de VERRAYES.

page 6291

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 7 du 17 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale de GABY, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir au chef-lieu, dans la commune de GABY.

page 6297

FINANCES

Délibération n° 3220 du 14 novembre 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 6258

Délibération n° 3222 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 6260

Délibération n° 3224 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits à certains chapitres par la délibération du Gouvernement régional n° 194 du 1^{er} février 2008 (Prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales).

page 6262

Délibération n° 3225 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI au sens de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement aux projets n° 5 de la Commune de SARRE (plan 2007/2009), n° 7 de la Commune de GIGNOD, n° 37 de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, n° 20 de la Commune de VILLENEUVE et n° 5 de la Commune de SAINT-OYEN (plan 2008/2010).

page 6265

FINANCEMENTS DIVERS

Loi régionale n° 25 du 19 novembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007, portant

(Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18). pag. 6175

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 26.

Disposizioni urgenti per il finanziamento di interventi regionali in materia di edilizia residenziale. pag. 6178

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 7 novembre 2008, n. 3205.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di nuovo assetto idraulico-forestale del torrente Pellaud nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche. pag. 6257

LAVORO

Decreto 18 novembre 2008, n. 530.

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 482/2004 relativo alla nomina del Consiglio per le politiche del lavoro, di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 e successive modificazioni. pag. 6197

OPERE PUBBLICHE

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2939.

Approvazione delle nuove disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste agli artt. 35, 36 e 37 in sostituzione dei Capitoli I, II e III dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 15 febbraio 1999, n. 422 e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 1968/2008. pag. 6205

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 6268

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 18 novembre 2008, n. 532.

Approvazione regolamento Comitato dei Garanti – art. 30 del CCRL 27 settembre 2006. pag. 6199

Decreto 18 novembre 2008, n. 533.

Designazione componenti del Comitato dei Garanti previsto dall'articolo 30 del CCRL 27.09.2006. pag. 6199

nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994. page 6175

Loi régionale n° 26 du 19 novembre 2008,

portant dispositions urgentes pour le financement de mesure régionales en matière de logement. page 6178

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 3205 du 7 novembre 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue du réaménagement hydraulique et forestier du Pellaud, dans la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. page 6257

EMPLOI

Arrêté n° 530 du 18 novembre 2008,

portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 482/2004 relatif à la nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 modifiée. page 6197

TRAVAUX PUBLICS

Délibération n° 2939 du 10 octobre 2008,

portant approbation de nouvelles dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, au sens des art. 35, 36 et 37 de ladite loi, en remplacement des chapitres I^{er}, II et III de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 422 du 15 février 1999, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 1968/2008. page 6205

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 6268

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 532 du 18 novembre 2008,

portant approbation du règlement de fonctionnement du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006. page 6199

Arrêté n° 533 du 18 novembre 2008,

portant désignation des membres du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006. page 6199

Decreto 21 novembre 2008, n. 536.

Delega alla Dott.ssa Carla FIOU, dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.

pag. 6201

Decreto 21 novembre 2008, n. 537.

Nomina dei componenti del Comitato dei Garanti previsto dall'articolo 30 del CCRL 27.09.2006.

pag. 6202

Decreto 21 novembre 2008, n. 538.

Individuazione di dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a integrazione e modificazione del decreto n. 394 in data 28 agosto 2008.

pag. 6203

PERSONALE REGIONALE

Decreto 21 novembre 2008, n. 536.

Delega alla Dott.ssa Carla FIOU, dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.

pag. 6201

Decreto 21 novembre 2008, n. 538.

Individuazione di dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a integrazione e modificazione del decreto n. 394 in data 28 agosto 2008.

pag. 6203

PROFESSIONI

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenchi professionali regionali e tariffe professionali.

pag. 6269

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda U.S.L. – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la

Arrêté n° 536 du 21 novembre 2008,

portant délégation à Mme Carla FIOU, dirigeant régional du deuxième niveau, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, les contrats individuels de travail du personnel, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 6201

Arrêté n° 537 du 21 novembre 2008,

portant nomination des membres du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.

page 6202

Arrêté n° 538 du 21 novembre 2008,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours et modification de l'arrêté du président de la Région n° 394 du 28 août 2008.

page 6203

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 536 du 21 novembre 2008,

portant délégation à Mme Carla FIOU, dirigeant régional du deuxième niveau, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, les contrats individuels de travail du personnel, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 6201

Arrêté n° 538 du 21 novembre 2008,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours et modification de l'arrêté du président de la Région n° 394 du 28 août 2008.

page 6203

PROFESSIONS

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, et des transports.

Tableaux professionnels régionaux et tarifs.

page 6269

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence USL – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en

copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 6298

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 10 novembre 2008, n. 1973.

Approvazione della pubblicazione dell'avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, relativo alla pubblicazione di n. 2 (due) incarichi di emergenza sanitaria territoriale a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali.

pag. 6299

URBANISTICA

Decreto 25 novembre 2008, n. 539.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo per i lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE.

pag. 6204

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 6268

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 6269

ZONA FRANCA

Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 27.

Modificazioni alla legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo dei contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale di cui alla legge 3 agosto 1949, n. 623 (Concessione alla Valle d'Aosta dell'esenzione fiscale per determinate merci e contingenti)).

pag. 6181

vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 6298

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1973 du 10 novembre 2008,

approuvant la publication de l'avis de vacance de postes dans le cadre du Service territorial des urgences, au sens de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes en vigueur, en vue de l'attribution de 2 (deux) mandats à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires).

page 6299

URBANISME

Arrêté n° 539 du 25 novembre 2008,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, modifiée, du projet définitif des travaux de réorganisation de la voirie de l'agglomération de VALPELLINE.

page 6204

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 6268

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 6269

ZONE FRANCHE

Loi régionale n° 27 du 2 décembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 16 du 4 août 2006, portant nouvelles dispositions en matière de répartition, d'attribution et de mise à la consommation des contingents d'alcool, de bière, de sucre et de dérivés de ceux-ci en exemption fiscale au sens de la loi n° 623 du 3 août 1949 (Octroi à la Vallée d'Aoste de l'exemption fiscale pour certains produits et contingents de produits).

page 6181

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 25.

Modificazioni alla legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 (Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni all'articolo 3 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13)

1. Le lettere f) e g) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 (Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18), sono abrogate.
2. Dopo il comma 1 dell'articolo 3 della l.r. 13/2007, come modificato dal comma 1, è inserito il seguente:

«1bis. La Giunta regionale, con propria deliberazione, determina inoltre le caratteristiche dimensionali e le modalità esecutive di posa in opera delle lose; in ogni caso, le lose devono presentare superficie a spacco secondo piani naturali, uniformità di aspetto e contorno irregolare a spacco.»

3. Al comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 13/2007, le parole: «la cui durata è stabilita con deliberazione della Giunta regionale» sono soppresse.

Art. 2

(Modificazione all'articolo 6 della l.r. 13/2007)

1. Al comma 1 dell'articolo 6 della l.r. 13/2007, le parole:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 25 du 19 novembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007, portant nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 3 de la loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007)

1. Les lettres f et g du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007, portant nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994, sont abrogées.
2. Après le premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 13/2007, tel qu'il résulte du premier alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 1 bis. Le Gouvernement régional définit, par délibération, les dimensions et les modalités de pose des lauzes. En tout état de cause, les lauzes doivent présenter une surface et un bord irrégulier obtenus par clivage, ainsi que des caractéristiques visuelles uniformes. »

3. Au troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 13/2007, les mots « ; la durée de validité de la documentation en cause est fixée par délibération du Gouvernement régional » sont supprimés.

Art. 2

(Modification de l'art. 6 de la LR n° 13/2007)

1. Au premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13/2007, les

«dodici mesi» sono sostituite dalle seguenti: «ventiquattro mesi».

Art. 3

(Modificazione all'articolo 7 della l.r. 13/2007)

1. Al comma 3 dell'articolo 7 della l.r. 13/2007, le parole: «fino al 31 dicembre 2008» sono sostituite dalle seguenti: «fino al 31 dicembre 2011».

Art. 4

(Modificazione all'articolo 10 della l.r. 13/2007)

1. Al comma 1 dell'articolo 10 della l.r. 13/2007, le parole: «trent'anni dalla data di erogazione del contributo precedentemente concesso» sono sostituite dalle seguenti: «vent'anni dalla data di adozione del relativo provvedimento di concessione».

Art. 5

(Modificazione all'articolo 11 della l.r. 13/2007)

1. Il comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 13/2007 è sostituito dal seguente:

«1. Ferma restando la responsabilità del direttore dei lavori, le strutture regionali competenti in materia di edilizia residenziale e di tutela del paesaggio devono effettuare controlli a campione sui materiali utilizzati e sulle modalità di esecuzione dei manti di copertura dei tetti con lose di pietra, anche attraverso l'ausilio di soggetti esterni qualificati, al fine di verificarne la rispondenza alle caratteristiche di cui all'articolo 3, commi 1 e 1bis, nel rispetto delle modalità di prelievo stabilite dal medesimo articolo 3, comma 2.».

Art. 6

(Disposizioni transitorie)

1. In sede di prima applicazione, la deliberazione di cui all'articolo 3, comma 1bis, della l.r. 13/2007, come introdotto dall'articolo 1, comma 2, è adottata entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.
2. I procedimenti relativi alle domande di contributo presentate ai sensi della l.r. 13/2007 non ancora definiti alla data di entrata in vigore della presente legge restano sospesi sino alla data di adozione della deliberazione di cui al comma 1. Per le domande presentate dopo la data di entrata in vigore della presente legge, i termini procedurali iniziano a decorrere dalla data di adozione della deliberazione di cui al comma 1.
3. Coloro che, in relazione a lavori iniziati anteriormente alla data di entrata in vigore della presente legge, non hanno beneficiato del contributo a causa dell'insussistenza di uno dei requisiti di cui all'articolo 3, comma 1,

mots « douze mois » sont remplacés par les mots « vingt-quatre mois ».

Art. 3

(Modification de l'art. 7 de la LR n° 13/2007)

1. Au troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 13/2007, les mots « jusqu'au 31 décembre 2008 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 2011 ».

Art. 4

(Modification de l'art. 10 de la LR n° 13/2007)

1. Au premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 13/2007, les mots « trente ans à compter de l'octroi de la subvention précédente » sont remplacés par les mots « vingt ans à compter de l'adoption de l'acte d'octroi y afférent ».

Art. 5

(Modification de l'art. 11 de la LR n° 13/2007)

1. Le premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 13/2007 est remplacé comme suit :

« 1. Sans préjudice de la responsabilité du directeur des travaux, les structures régionales compétentes en matière de logement et de protection du paysage doivent effectuer des contrôles par échantillonnage sur les matériaux utilisés et sur les modalités d'exécution des couvertures en lauzes – par le biais entre autres de personnes qualifiées n'appartenant pas à l'Administration régionale – afin d'en vérifier la correspondance avec les caractéristiques visées au premier alinéa et au premier alinéa bis de l'art. 3 de la présente loi, dans le respect des modalités de prélèvement établies au sens du deuxième alinéa dudit article. »

Art. 6

(Dispositions transitoires)

1. Lors de la première application de la présente loi, la délibération visée au premier alinéa bis de l'art. 3 de la LR n° 13/2007, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ci-dessus, est adoptée dans les trente jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
2. Les procédures relatives aux demandes de subvention présentées au sens de la LR n° 13/2007 et non encore achevées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont suspendues jusqu'à la date d'approbation de la délibération visée au premier alinéa du présent article. Pour ce qui est de demandes présentées après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les délais afférents aux procédures courent à compter de la date d'approbation de ladite délibération.
3. Ceux qui n'ont pas bénéficié des subventions du fait qu'ils ne réunissaient pas les conditions requises aux lettres f et g du premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 13/2007, et ce, pour des travaux commencés

lettere f) e g), della l.r. 13/2007, possono presentare domanda di contributo entro sessanta giorni dalla data di adozione della deliberazione di cui al comma 1.

4. La disposizione di cui all'articolo 10, comma 1, della l.r. 13/2007, come modificato dall'articolo 4, si applica anche ai contributi già concessi, alla data di entrata in vigore della presente legge, ai sensi della l.r. 13/2007.
5. I contributi erogati ai sensi delle leggi regionali 12 dicembre 1986, n. 71 (Norme concernenti l'individuazione degli ambiti territoriali in cui il manto di copertura dei tetti deve essere realizzato in lose di pietra e la disciplina dei relativi benefici economici), e 28 febbraio 1990, n. 10 (Norme concernenti l'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e la disciplina dei relativi benefici economici. Abrogazione della legge regionale 12 dicembre 1986, n. 71 e successive modificazioni), sono ripetibili, per il medesimo immobile, a condizione che siano decorsi almeno vent'anni dalla data di adozione del precedente provvedimento di concessione. Per i lavori avviati, ancorché ultimati, anteriormente alla data di entrata in vigore della presente legge, le domande di contributo possono essere presentate, al ricorrere delle condizioni di cui al primo periodo, entro sessanta giorni dalla data di adozione della deliberazione di cui al comma 1.

Art. 7
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 3

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2658 del 12.09.2008);
- presentato al Consiglio regionale in data 16.09.2008;

avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, peuvent présenter une demande de subvention dans un délai de soixante jours à compter de la date d'approbation de la délibération visée au premier alinéa du présent article.

4. Les dispositions visées au premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 13/2007, tel qu'il a été modifié par l'art. 4 ci-dessus, s'appliquent également aux subventions déjà accordées au sens de la LR n° 13/2007 à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
5. Les subventions versées au sens des lois régionales n° 71 du 12 décembre 1986 (Dispositions concernant la définition des zones dans lesquelles la toiture doit être réalisée en lauzes et réglementation des aides financières y afférentes) et n° 10 du 28 février 1990 (Normes sur l'obligation de construire les toitures en lauzes, réglementation des aides financières y afférentes et abrogation de la loi régionale n° 71 du 12 décembre 1986 modifiée) peuvent être octroyées à nouveau pour le même immeuble après une période d'au moins vingt ans à compter de l'octroi de la subvention précédente. Pour ce qui est des travaux commencés mais non achevés avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les demandes de subvention peuvent être présentées dans les soixante jours qui suivent la date d'adoption de la délibération visée au premier alinéa du présent article, sans préjudice du respect des conditions indiquées à la première phrase du présent alinéa.

Art. 7
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 3

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2658 du 12.09.2008);
- présenté au Conseil régional en date du 16.09.2008;

- assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 18.09.2008;
- esaminato dalla III^a Commissione consiliare permanente in data 29.10.2008 e relazione del Consigliere COMÉ;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 13.11.2008, con deliberazione n. 203/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 18 novembre 2008.

- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 18.09.2008 ;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 29.10.2008 et rapport du Conseiller COMÉ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 13.11.2008, délibération n° 203/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 18 novembre 2008.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
19 NOVEMBRE 2008, N. 25

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ Le lettere f) e g) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 prevedevano quanto segue:

- «f) uniformità delle caratteristiche di aspetto delle lose;
- g) modalità esecutive di posa in opera delle lose. In ogni caso, le lose devono presentare superficie a spacco secondo piani naturali e contorno irregolare a spacco; la pezzatura degli elementi non deve essere superiore a 0,80 metri quadrati e la dimensione lineare degli elementi costituenti la linea di gronda del manto non può superare 0,80 metri; la posa in opera nella sua disomogeneità deve, inoltre, rispettare un criterio di decrescenza dimensionale dalla base del tetto verso il colmo.».

- ⁽²⁾ Il comma 3 dell'articolo 3 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 prevedeva quanto segue:

- «3. Le lose utilizzate devono essere corredate di idonea certificazione attestante la loro provenienza, nonché di garanzia attestante la conformità alle caratteristiche tecniche di cui al comma 1, la cui durata è stabilita con deliberazione della Giunta regionale.».

Nota all'articolo 2:

- ⁽³⁾ Il comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 prevedeva quanto segue:

- «1. Entro dodici mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, i Comuni individuano con apposita cartografia gli ambiti e le costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura del tetto con lose di pietra, con particolare riferimento:
- a) alle costruzioni di cui all'articolo 5, comma 1, lettera b);

- b) agli ambiti di insediamento recente o di futura urbanizzazione aventi caratteri di paesaggio urbano o fortemente connotati da strutture produttive.».

Nota all'articolo 3:

- ⁽⁴⁾ Il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 prevedeva quanto segue:

- «3. Le funzioni di cui al comma 1 sono esercitate dalla Regione fino al 31 dicembre 2008.».

Nota all'articolo 4:

- ⁽⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 10 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 prevedeva quanto segue:

- «1. I contributi disciplinati dalla presente legge non sono ripetibili, per il medesimo immobile, se non dopo che siano trascorsi almeno trent'anni dalla data di erogazione del contributo precedentemente concesso, salvi i casi di rifacimento, anche parziale, del manto di copertura dei tetti conseguenti al verificarsi di calamità naturali, eventi eccezionali e problematiche statico-strutturali, con esclusione di fatti derivanti da dolo o colpa grave, da attestare mediante perizia asseverata.».

Nota all'articolo 5:

- ⁽⁶⁾ Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 prevedeva quanto segue:

- «1. Ferma restando la responsabilità del direttore dei lavori, in aggiunta ai controlli disposti dai Comuni, le strutture regionali competenti in materia di edilizia residenziale e di tutela del paesaggio possono effettuare, rispettivamente, ulteriori controlli a campione sui materiali utilizzati e sulle modalità di esecuzione dei manti di copertura dei tetti con lose di pietra, anche attraverso l'ausilio di soggetti esterni qualificati, al fine di verificarne la rispondenza alle caratteristiche di cui all'articolo 3, comma 1, nel rispetto delle modalità di prelievo stabilite ai sensi del medesimo articolo 3, comma 2.».

Nota all'articolo 6:

- ⁽⁷⁾ Vedasi nota 5.

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 26.

Disposizioni urgenti per il finanziamento di interventi regionali in materia di edilizia residenziale.

Loi régionale n° 26 du 19 novembre 2008,

portant dispositions urgentes pour le financement de mesure régionales en matière de logement.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Ripartizione per l'anno 2008 del
Fondo regionale per le politiche abitative)*

1. Per l'anno 2008, nelle more dell'adozione del piano e dei programmi di cui agli articoli 2 e 3 della legge regionale 26 ottobre 2007, n. 28 (Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33), le risorse stanziata sul capitolo 50900 «Fondo regionale per le politiche abitative» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008, pari a euro 4.876.000, sono così ripartite:

- a) euro 3.276.000, per il finanziamento dei contributi integrativi del Fondo nazionale per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione di cui all'articolo 11 della legge 9 dicembre 1998, n. 431 (Disciplina delle locazioni e del rilascio degli immobili adibiti ad uso abitativo);
- b) euro 1.500.000, per il finanziamento dei contributi di cui alla legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5 (Incentivi per la realizzazione di interventi di edilizia abitativa convenzionata);
- c) euro 100.000, per il finanziamento dei contributi di cui alla legge regionale 26 maggio 1998, n. 36 (Norme per la costituzione e il funzionamento del Fondo regionale per l'abitazione), limitatamente ai procedimenti di cui all'articolo 25, comma 2, della l.r. 28/2007.

2. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 2

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 novembre 2008

Il Presidente
ROLLANDIN

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

*(Répartition du Fonds régional pour les
politiques du logement au titre de 2008)*

1. Au titre de 2008, dans l'attente de l'adoption des plans visés aux articles 2 et 3 de la loi régionale n° 28 du 26 octobre 2007, relative à la refonte des dispositions en matière de logement et à la modification de la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973, les crédits inscrits au chapitre 50900 « Fonds régional pour les politiques du logement » du budget prévisionnel 2008 de la Région s'élèvent à 4 876 000,00 € et sont répartis comme suit :

- a) Quant à 3 276 000,00 €, pour le financement du Fonds national pour l'accès aux logements locatifs visé à l'art. 11 de la loi n° 431 du 9 décembre 1998 (Réglementation de la passation et de la résiliation des contrats de location des immeubles à usage d'habitation) ;
- b) Quant à 1 500 000,00 €, pour le financement des aides visées à la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 (Aides à la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée) ;
- c) Quant à 100 000,00 €, pour le financement des aides visées à la loi régionale n° 36 du 26 mai 1998 (Dispositions en matière de création et de fonctionnement du Fonds régional pour le logement), limitativement aux procédures indiquées au deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 28/2007.

2. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget

Art. 2

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 10

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3073 del 24.10.2008);
- presentato al Consiglio regionale in data 28.10.2008;
- assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 29.10.2008;
- esaminato dalla III^a Commissione consiliare permanente in data 05.11.2008 e relazione del Consigliere COMÉ;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 13.11.2008, con deliberazione n. 204/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 18 novembre 2008.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 10

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3073 du 24.10.2008) ;
- présenté au Conseil régional en date du 28.10.2008 ;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 29.10.2008 ;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 05.11.2008 et rapport du Conseiller COMÉ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 13.11.2008, délibération n° 204/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 18 novembre 2008.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 19 NOVEMBRE 2008, N. 26

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ Gli articoli 2 e 3 della legge regionale 26 ottobre 2007, n. 28 prevedono quanto segue:

«Art. 2 (Pianificazione regionale)

1. Gli indirizzi e i criteri programmatici finalizzati alla realizzazione delle politiche abitative regionali sono definiti nel piano triennale per l'edilizia residenziale, di seguito denominato piano triennale.
2. Il piano triennale, in armonia con gli altri strumenti della programmazione regionale, tiene conto delle finalità di cui all'articolo 1 e dei fabbisogni primari, espressi anche da particolari categorie sociali. Esso, in particolare:
 - a) stabilisce gli obiettivi generali del triennio e indica le azioni in cui si articola la politica abitativa regionale;
 - b) ripartisce in percentuale le risorse finanziarie non vincolate di cui all'articolo 5 tra le categorie di intervento di cui all'articolo 6, stabilendone le priorità, anche in relazione alla disponibilità di aree edificabili, di edifici da recuperare e di programmi organici di intervento presentati dai soggetti interessati;
 - c) tiene conto, prioritariamente, della necessità di recuperare, a fini abitativi, il patrimonio edilizio esistente, favorendo politiche integrate di riqualificazione urbana e del sistema delle infrastrutture, di miglioramento dei servizi e della accessibilità dei centri storici;
 - d) individua gli interventi e, in percentuale, le risorse finanziarie non vincolate da destinare a particolari categorie sociali, tra cui i diversamente abili, gli anziani, i giovani, i singoli con minori a carico, gli studenti universitari, i lavoratori stagionali, gli immigrati ed

altri soggetti di volta in volta individuati in relazione a situazioni contingenti;

- e) fatte salve le disposizioni previste nelle discipline regionali di settore, fissa l'entità delle agevolazioni finanziarie che possono essere assegnate per ciascuna categoria di intervento e indica i requisiti generali di ammissibilità alle agevolazioni;
 - f) attiva un sistema di incentivi rivolto ai Comuni che maggiormente concorrono al perseguimento delle finalità di cui alla presente legge;
 - g) individua la quota degli alloggi di edilizia residenziale pubblica da destinare all'emergenza abitativa e, in percentuale, le risorse non vincolate finalizzate al reperimento di soluzioni abitative per i casi di emergenza che non possono essere soddisfatti attraverso l'utilizzo del patrimonio di edilizia residenziale pubblica;
 - h) stabilisce i criteri per la partecipazione da parte dei Comuni al Fondo regionale per le politiche abitative, finanziata mediante trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione ai sensi del titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).
3. Il piano triennale è approvato dal Consiglio regionale entro il 30 settembre dell'anno che precede il triennio di riferimento, su proposta della Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali e sentita la Consulta regionale della casa di cui all'articolo 20 della l.r. 30/1999.
 4. Il piano triennale può essere aggiornato o modificato con le modalità previste per la sua approvazione.

Art. 3 (Programmi operativi triennali)

1. Gli obiettivi generali del piano triennale sono attuati mediante programmi operativi triennali (POT), approvati dalla Giunta regionale entro il 28 febbraio del primo anno di riferimento, sentito il Consiglio permanente degli enti locali.
2. La Giunta regionale, in relazione ai contenuti del piano triennale e alle risorse finanziarie disponibili, fissa i tempi e le procedure per la raccolta delle proposte da parte dei soggetti di cui all'articolo 1, comma 4.

3. I POT, sulla base dei criteri predeterminati dal piano triennale e delle proposte pervenute, individuano gli interventi da finanziare; essi possono, inoltre, disporre l'eventuale variazione, nel limite massimo del 10 per cento, del-

le percentuali fissate ai sensi dell'articolo 2, comma 2, lettera b).

4. I POT possono essere aggiornati o modificati annualmente con le modalità previste per la loro approvazione.».

Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 27.

Modificazioni alla legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo dei contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale di cui alla legge 3 agosto 1949, n. 623 (Concessione alla Valle d'Aosta dell'esenzione fiscale per determinate merci e contingenti)).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Sostituzione dell'articolo 1)

1. L'articolo 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo dei contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale di cui alla legge 3 agosto 1949, n. 623 (Concessione alla Valle d'Aosta dell'esenzione fiscale per determinate merci e contingenti)), è sostituito dal seguente:

«Art. 1
(Oggetto)

1. La presente legge disciplina le modalità di ripartizione e di assegnazione ai soggetti che introducono, fabbricano o commercializzano in Valle d'Aosta i contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale di cui alla legge 3 agosto 1949, n. 623 (Concessione alla Valle d'Aosta dell'esenzione fiscale per determinate merci e contingenti).».

Art. 2

(Modificazioni all'articolo 2)

1. La lettera e) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 16/2006 è sostituita dalla seguente:

«e) introduzione: l'effettivo ingresso nel territorio regionale dei quantitativi di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale o, per le imprese titolari di deposito fiscale, il trasferimento dei prodotti finiti nel magazzino libero, previo assolvimento delle prescritte formalità fiscali;».

Loi régionale n° 27 du 2 décembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 16 du 4 août 2006, portant nouvelles dispositions en matière de répartition, d'attribution et de mise à la consommation des contingents d'alcool, de bière, de sucre et de dérivés de ceux-ci en exemption fiscale au sens de la loi n° 623 du 3 août 1949 (Octroi à la Vallée d'Aoste de l'exemption fiscale pour certains produits et contingents de produits).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Remplacement de l'art. 1^{er})

1. L'art. 1^{er} de la loi régionale n° 16 du 4 août 2006, portant nouvelles dispositions en matière de répartition, d'attribution et de mise à la consommation des contingents d'alcool, de bière, de sucre et de dérivés de ceux-ci en exemption fiscale au sens de la loi n° 623 du 3 août 1949 (Octroi à la Vallée d'Aoste de l'exemption fiscale pour certains produits et contingents de produits), est remplacé par l'article suivant :

« Art. 1^{er}
(Objet)

1. La présente loi régit les modalités de répartition et d'attribution des contingents d'alcool, de bière, de sucre et de dérivés de ceux-ci en exemption fiscale au sens de la loi n° 623 du 3 août 1949 (Octroi à la Vallée d'Aoste de l'exemption fiscale pour certains produits et contingents de produits) aux acteurs qui introduisent, fabriquent ou commercialisent en Vallée d'Aoste lesdits produits. ».

Art. 2

(Modification de l'art. 2)

1. La lettre e) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 16/2006 est remplacée par la lettre suivante :

« e) « Introduction » l'entrée effective sur le territoire régional de contingents d'alcool, de bière et de sucre en exemption fiscale ou, en cas d'entreprise exploitant un entrepôt fiscal, la sortie des produits finis des entrepôts fiscaux, après accomplissement des formalités fiscales obligatoires ; ».

2. La lettera f) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 16/2006 è sostituita dalla seguente:

«f) immissione in consumo: la vendita tra operatori economici operanti nel territorio regionale di alcool, birra e zucchero, fabbricati o introdotti in esenzione fiscale, l'utilizzazione nei processi di fabbricazione, i cui prodotti devono essere commercializzati in territorio regionale, la loro cessione in ambito regionale al consumatore finale, nonché il consumo, in ambito familiare, di spiriti ottenuti dalla distillazione di vinacce ed altra frutta autoctone;».

3. Alla lettera g) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 16/2006, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) la parola: «importatrici» è sostituita dalla seguente: «assegnatarie»;
- b) la parola: «importano» è sostituita dalla seguente: «introducono».

4. La lettera h) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 16/2006 è sostituita dalla seguente:

«h) imprese assegnatarie autorizzate alla commercializzazione: gli operatori economici, titolari delle licenze e delle autorizzazioni previste dalla normativa vigente, con domicilio fiscale e sede operativa nel territorio regionale che introducono alcool, birra e zucchero da immettere in consumo direttamente o tramite la catena distributiva;».

5. La lettera j) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 16/2006 è sostituita dalla seguente:

«j) catena distributiva: l'insieme degli operatori economici che, nell'ambito del territorio regionale, acquistano alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale dalle imprese di cui alle lettere g), h) e i), al fine di rivenderli nel territorio regionale;».

Art. 3
(Sostituzione dell'articolo 3)

1. L'articolo 3 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 3
(Rapporti tra l'Amministrazione regionale,
l'Agenzia delle dogane e le imprese assegnatarie)

- 1. I rapporti tra l'Amministrazione regionale e le imprese assegnatarie sono disciplinati da apposita convenzione, di durata triennale, approvata con deliberazione della Giunta regionale.
- 2. I rapporti tra l'Amministrazione regionale e l'Agenzia delle dogane sono definiti sulla base di

2. La lettre f) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 16/2006 est remplacée par la lettre suivante :

« f) « Mise à la consommation » la vente, entre acteurs économiques œuvrant sur le territoire régional, d'alcool, de bière et de sucre fabriqués ou introduits en exemption fiscale, l'utilisation desdits produits dans les processus de fabrication d'autres produits (qui doivent être commercialisés en Vallée d'Aoste), la cession desdits produits au consommateur final (dans le cadre du territoire régional), et la consommation familiale des spiritueux obtenus de la distillation des marcs de raisin ou des autres fruits autochtones ; ».

3. La lettre g) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 16/2006 est modifiée comme suit :

- a) Le mot : « Importateur » est remplacé par le mot : « Entrepreneur » ;
- b) Le mot : « important » est remplacé par le mot : « introduisant ».

4. La lettre h) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 16/2006 est remplacée par la lettre suivante :

« h) « Entrepreneur titulaire d'une autorisation de commercialisation » tout acteur économique titulaire des licences et des autorisations prévues par les dispositions en vigueur, ayant son siège opérationnel et son domicile fiscal sur le territoire valdôtain et introduisant de l'alcool, de la bière et du sucre à mettre à la consommation directement ou par l'intermédiaire de la chaîne de distribution ; ».

5. La lettre j) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 16/2006 est remplacée par la lettre suivante :

« j) « Chaîne de distribution » l'ensemble des acteurs économiques qui achètent aux acteurs visés aux lettres g), h) et i) du présent alinéa, dans le cadre du territoire régional, l'alcool, la bière, le sucre et les produits dérivés de ceux-ci en exemption fiscale, afin de les revendre en Vallée d'Aoste ; ».

Art. 3
(Remplacement de l'art. 3)

1. L'art. 3 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 3
(Relations entre l'Administration régionale,
l'Agence des douanes et les bénéficiaires)

- 1. Les relations entre l'Administration régionale et les bénéficiaires sont régies par une convention ad hoc, approuvée pour trois ans par délibération du Gouvernement régional.
- 2. Les relations entre l'Administration régionale et l'Agence des douanes font l'objet d'un protocole

apposito protocollo operativo sottoscritto dalle parti, le cui disposizioni, per gli aspetti che le riguardano, sono direttamente applicabili anche alle imprese assegnatarie.

3. L'impiego di alcool in esenzione fiscale da parte dei piccoli distillatori e delle imprese autorizzate alla trasformazione di vinacce in acquavite è disciplinato con apposita deliberazione della Giunta regionale.
4. In caso di mancata approvazione di una nuova convenzione alla scadenza, si intende tacitamente rinnovata la convenzione in essere per un ulteriore triennio.».

Art. 4
(Sostituzione dell'articolo 4)

1. L'articolo 4 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 4
(Banca dati)

1. Per le finalità di cui alla presente legge, la struttura regionale competente in materia di generi contingentati, di seguito denominata struttura competente, gestisce la banca dati informatica dei soggetti interessati dal sistema. A tal fine, le imprese assegnatarie che introducono o immettono in consumo alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale devono essere registrati nella banca dati mediante sistemi di autenticazione.
2. Per l'acquisizione dei dati relativi all'introduzione e all'immissione in consumo di birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale, le imprese assegnatarie devono comunicare alla struttura competente, per via telematica, i quantitativi ed i relativi prezzi unitari dei predetti generi introdotti, fabbricati ed immessi in consumo in esenzione fiscale.
3. Per l'acquisizione dei dati relativi all'introduzione e all'immissione in consumo di alcool, le imprese assegnatarie devono comunicare alla struttura competente, per via telematica, i quantitativi introdotti, fabbricati e immessi in consumo e i prezzi medi di cessione del predetto genere in esenzione fiscale, nonché i prezzi medi di cessione senza il beneficio dell'esenzione fiscale.
4. Le modalità e le caratteristiche del collegamento alla banca dati sono definite nella convenzione di cui all'articolo 3, comma 1.».

Art. 5
(Modificazione alla rubrica del capo II)

1. Alla rubrica del capo II della l.r. 16/2006, la parola: «importazione» è sostituita dalla seguente: «introduzione».

opérationnel signé par les parties, qui contient, entre autres, des dispositions directement applicables aux bénéficiaires.

3. L'utilisation d'alcool en exemption fiscale par les distillateurs familiaux et les entrepreneurs autorisés à transformer les marcs de raisin en eau-de-vie est régie par une délibération du Gouvernement régional ad hoc.
4. Toute convention non remplacée, à son expiration, par une nouvelle convention est tacitement reconduite pour trois ans. ».

Art. 4
(Remplacement de l'art. 4)

1. L'art. 4 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 4
(Banque de données)

1. Aux fins visées à la présente loi, la structure régionale compétente en matière de denrées contingentées, ci-après dénommée structure compétente, gère la banque des données informatiques des acteurs concernés. Les bénéficiaires qui introduisent ou mettent à la consommation l'alcool, la bière, le sucre et les dérivés de ceux-ci en exemption fiscale doivent être enregistrés dans ladite banque de données par des systèmes d'authentification.
2. Aux fins de la collecte des données relatives à l'introduction et à la mise à la consommation de la bière, du sucre et des dérivés de ceux-ci en exemption fiscale, les bénéficiaires sont tenus de communiquer à la structure compétente, par voie télématique, les quantités et les prix unitaires des biens introduits, fabriqués et mis à la consommation en exemption fiscale.
3. Aux fins de la collecte des données relatives à l'introduction et à la mise à la consommation de l'alcool, les bénéficiaires sont tenus de communiquer à la structure compétente, par voie télématique, les quantités introduites, fabriquées et mises à la consommation et les prix moyens de cession du bien en cause, en exemption fiscale et sans le bénéfice de l'exemption.
4. Les modalités de connexion à la banque de données et les caractéristiques de ladite connexion sont définies par la convention visée au premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi. ».

Art. 5
(Modification du titre du chapitre II)

1. Au titre du chapitre II de la LR n° 16/2006, le mot : « Importation » est remplacé par le mot : « Introduction ».

Art. 6
(Sostituzione dell'articolo 5)

1. L'articolo 5 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 5
(Soggetti assegnatari)

1. I contingenti di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale sono ripartiti tra i seguenti soggetti:
- imprese assegnatarie autorizzate alla commercializzazione;
 - imprese assegnatarie autorizzate alla fabbricazione.».

Art. 7
(Modificazioni all'articolo 6)

1. Al comma 3 dell'articolo 6 della l.r. 16/2006, sono apportate le seguenti modificazioni:

- la parola: «importatore» è sostituita dalla seguente: «assegnatario»;
- la parola: «complessivamente» è soppressa.

2. Al comma 4 dell'articolo 6, le parole: «quattro mesi» sono sostituite dalle seguenti: «sei mesi».

Art. 8
(Sostituzione dell'articolo 7)

1. L'articolo 7 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 7
(Introduzione)

- L'introduzione di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale avviene mediante comunicazione alla struttura competente dei dati di cui all'articolo 4, commi 2 e 3, per il tramite della banca dati di cui al medesimo articolo; a detta comunicazione consegue l'emissione del buono di prelievo da parte della struttura competente. Non si procede al rilascio di buoni di prelievo in relazione a quantitativi per i quali si accerti il mancato o il ritardato invio, oltre il termine stabilito con deliberazione della Giunta regionale, dei dati delle introduzioni.
- I buoni di prelievo, convalidati dal dirigente della struttura competente, devono essere immediatamente trasmessi all'impresa assegnataria e al competente ufficio dell'Agenzia delle dogane.
- È vietata la cessione, a qualsiasi titolo, dei buoni di prelievo.
- Ogni buono di prelievo relativo ad un'introduzione

Art. 6
(Remplacement de l'art. 5)

1. L'art. 5 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 5
(Bénéficiaires)

1. Les contingents d'alcool, de bière et de sucre en exemption fiscale sont répartis entre les acteurs suivants :
- Entrepreneurs titulaires d'une autorisation de commercialisation ;
 - Entrepreneurs titulaires d'une autorisation de fabrication. ».

Art. 7
(Modification de l'art. 6)

1. Le troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 16/2006 est modifié comme suit :

- Le mot : « importateur » est remplacé par le mot : « bénéficiaire » ;
- Le mot : « complessivamente » est supprimé dans le texte italien.

2. Au quatrième alinéa de l'art. 6, les mots : « quatre mois » sont remplacés par les mots : « six mois ».

Art. 8
(Remplacement de l'art. 7)

1. L'art. 7 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 7
(Introduction)

- L'introduction d'alcool, de bière et de sucre en exemption fiscale implique la communication à la structure compétente des données visées aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 4 de la présente loi, par l'intermédiaire de la banque de données indiquée audit article ; la structure compétente délivre les bons de prélèvement à la suite de la communication susdite. À défaut de communication des données relatives aux introductions ou en cas de retard dans ladite communication supérieur au délai fixé par délibération du Gouvernement régional, les bons de prélèvement ne sont pas délivrés.
- Les bons de prélèvement, visés par le dirigeant de la structure compétente, doivent être immédiatement transmis au bénéficiaire et au bureau compétent de l'Agence des douanes.
- La cession à quelque titre que ce soit des bons de prélèvement est interdite.
- La délivrance de tout bon de prélèvement relatif à

comporta, in misura corrispondente, la riduzione del quantitativo assegnato con il fido di cui all'articolo 6.

5. Le imprese assegnatarie e quelle di cui all'articolo 2, comma 1, lettera i), devono versare, in relazione ai quantitativi di merci introdotti in esenzione fiscale, un diritto per l'erogazione del servizio di gestione dei contingenti, il cui ammontare e le cui modalità di riscossione sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale.».

Art. 9
(Sostituzione dell'articolo 8)

1. L'articolo 8 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 8
(Immissione in consumo)

1. Ai fini dell'immissione in consumo di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale, le imprese assegnatarie devono comunicare alla struttura competente, con la periodicità stabilita con deliberazione della Giunta regionale, i dati di cui all'articolo 4, commi 2 e 3, per il tramite della banca dati di cui al medesimo articolo.
2. All'atto dell'immissione in consumo da parte delle imprese assegnatarie, la struttura competente, al fine del reintegro del fido assegnato, valuta la congruità e la coerenza dei dati forniti rispetto agli obblighi contenuti nella convenzione di cui all'articolo 3, comma 1.
3. La comunicazione, da parte delle imprese assegnatarie, di dati non concordanti con le quantità immesse in consumo, comporta il mancato reintegro, totale o parziale, del fido, fatta salva, in ogni caso, l'applicazione delle sanzioni di cui all'articolo 25.
4. L'alcool, la birra, lo zucchero e i loro derivati in esenzione fiscale sono posti in vendita libera e devono essere consumati o commercializzati nel territorio regionale.».

Art. 10
(Abrogazione degli articoli 9 e 10)

1. Gli articoli 9 e 10 della l.r. 16/2006 sono abrogati.

Art. 11
(Modificazioni all'articolo 11)

1. Al comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 16/2006, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) le parole: «comma 4» sono sostituite dalle seguenti:

une certaine quantité de biens introduits comporte une réduction correspondante du quota visé à l'art. 6 de la présente loi.

5. Les bénéficiaires et les entrepreneurs visés à la lettre i) du premier alinéa de l'art. 2 de la présente loi doivent s'acquitter d'un droit pour la fourniture du service de gestion des contingents proportionnel aux contingents de produits introduits en exemption fiscale et dont le montant et les modalités de recouvrement sont établis par délibération du Gouvernement régional.».

Art. 9
(Remplacement de l'art. 8)

1. L'art. 8 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 8
(Mise à la consommation)

1. Aux fins de la mise à la consommation d'alcool, de bière, de sucre et des dérivés de ceux-ci en exemption fiscale, les bénéficiaires sont tenus de communiquer à la structure compétente les données visées aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 4 de la présente loi, par l'intermédiaire de la banque de données indiquée audit article et selon une périodicité fixée par délibération du Gouvernement régional.
2. Aux fins de la réintégration du quota, lorsqu'un bénéficiaire met les denrées contingentées à la consommation, la structure compétente évalue la cohérence des données que celui-ci a fournies avec les obligations établies par la convention visée au premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi.
3. La communication par tout bénéficiaire de données ne correspondant pas aux quantités de denrées mises à la consommation entraîne la suspension totale ou partielle de la réintégration du quota de celui-ci, sans préjudice de l'application des sanctions visées à l'art. 25 de la présente loi.
4. L'alcool, la bière, le sucre et les dérivés de ceux-ci en exemption fiscale sont mis en vente libre et doivent être consommés ou commercialisés sur le territoire régional. ».

Art. 10
(Abrogation des art. 9 et 10)

1. Les art. 9 et 10 de la LR n° 16/2006 sont abrogés.

Art. 11
(Modification de l'art. 11)

1. Le premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 16/2006 est modifié comme suit :
 - a) Les mots : « quatrième alinéa » sont remplacés par

- «comma 5»;
- b) la parola: «importatrici» è sostituita dalla seguente: «assegnatarie».
2. Al comma 2 dell'articolo 11 della l.r. 16/2006, la parola: «importati» è sostituita dalla seguente: «introdotti».
3. Al comma 3 dell'articolo 11 della l.r. 16/2006, la parola: «importatrici» è sostituita dalla seguente: «assegnatarie».

Art. 12
(Modificazioni all'articolo 12)

1. Alle lettere a) e b) del comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 16/2006, la parola: «importatrici» è soppressa.

Art. 13
(Modificazioni all'articolo 13)

1. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 13 della l.r. 16/2006 è sostituita dalla seguente:

«a) fabbricazione di bevande spiritose, intendendosi per fabbricazione l'insieme delle operazioni definite dal regolamento (CE) 15 gennaio 2008, n. 110/2008, del Parlamento europeo e del Consiglio, relativo alla definizione, alla designazione, alla presentazione, all'etichettatura e alla protezione delle indicazioni geografiche delle bevande spiritose e che abroga il regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio;».

2. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 13 della l.r. 16/2006 è abrogata.

3. Alla lettera d) del comma 1 dell'articolo 13 della l.r. 16/2006, le parole: «regolamento (CEE) n. 1576/89» sono sostituite dalle seguenti: «regolamento (CE) n. 110/2008».

4. Al comma 2 dell'articolo 13 della l.r. 16/2006, le parole: «lettere a) e b)» sono sostituite dalle seguenti: «lettere a), c) ed e)».

5. Il comma 3 dell'articolo 13 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«3. Con deliberazione della Giunta regionale sono definiti i criteri e le modalità di ripartizione del contingente di alcool in esenzione fiscale tra i diversi impieghi.».

Art. 14
(Modificazioni all'articolo 14)

1. Il comma 1 dell'articolo 14 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«1. Ai fini dell'immissione in consumo, le bottiglie e i contenitori immediati di prodotti derivati dall'im-

- les mots : « cinquième alinéa » ;
b) Le mot : « importateurs » est remplacé par le mot : « bénéficiaires ».

2. Au deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 16/2006, le mot : « importées » est remplacé par le mot : « introduites ».

3. Au troisième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 16/2006, le mot : « importateurs » est remplacé par le mot : « bénéficiaires ».

Art. 12
(Modification de l'art. 12)

1. Aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 16/2006, le mot : « importateurs » est remplacé par le mot : « entrepreneurs ».

Art. 13
(Modification de l'art. 13)

1. La lettre a) du premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 16/2006 est remplacée par la lettre suivante :

« a) Fabrication de boissons spiritueuses, comprenant les opérations visées au règlement (CE) n° 110/2008 du Parlement européen et du Conseil du 15 janvier 2008 concernant la définition, la désignation, la présentation, l'étiquetage et la protection des indications géographiques des boissons spiritueuses et abrogeant le règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil ; ».

2. La lettre b) du premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 16/2006 est abrogée.

3. À la lettre d) du premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 16/2006, les mots : « règlement (CEE) n° 1576/89 » sont remplacés par les mots : « règlement (CE) n° 110/2008 ».

4. Au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 16/2006, les mots : « lettres a) et b) » sont remplacés par les mots : « lettres a), c) et e) ».

5. Le troisième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'alinéa suivant :

« 3. Les critères et les modalités de répartition du contingent d'alcool en exemption fiscale selon les différentes catégories d'actions sont établis par délibération du Gouvernement régional. ».

Art. 14
(Modification de l'art. 14)

1. Le premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'alinéa suivant :

« 1. Aux fins de la mise à la consommation, des étiquettes spéciales, de différentes couleurs, et portant

piego di alcool ai sensi dell'articolo 13, comma 1, lettere a), c), d) ed e), devono essere contrassegnate con apposite fascette di colori differenziati, recanti la dicitura: "Esente da accise o diritti doganali per la vendita e il consumo in Valle d'Aosta".».

2. Dopo il comma 3 dell'articolo 14 della l.r. 16/2006, è inserito il seguente:

«3bis. La Giunta regionale definisce, con propria deliberazione, le modalità e le condizioni per la fruizione dell'agevolazione fiscale da parte dei consumatori finali, prevedendo modalità di vendita dei prodotti in esenzione fiscale che evidenzino lo sgravio del corrispondente valore dell'esenzione.».

Art. 15
(Modificazioni all'articolo 15)

1. Alle lettere a) e b) del comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 16/2006, la parola: «importatrici» è soppressa.

Art. 16
(Modificazione all'articolo 17)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 16/2006, è inserito il seguente:

«1bis. La Giunta regionale definisce, con propria deliberazione, le modalità e le condizioni per la fruizione dell'agevolazione fiscale da parte dei consumatori finali, prevedendo modalità di vendita del prodotto in esenzione fiscale che evidenzino lo sgravio del corrispondente valore dell'esenzione.».

Art. 17
(Modificazioni all'articolo 18)

1. Alle lettere a) e b) del comma 1 dell'articolo 18 della l.r. 16/2006, la parola: «importatrici» è soppressa.

Art. 18
(Modificazione all'articolo 19)

1. Il comma 3 dell'articolo 19 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente.

«3. La Giunta regionale definisce, inoltre, con propria deliberazione, i prezzi massimi di vendita dello zucchero in esenzione fiscale.».

Art. 19
(Sostituzione dell'articolo 21)

1. L'articolo 21 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

la menzione « *Esente da accise o diritti doganali per la vendita e il consumo in Valle d'Aosta – Exempt d'accise et de droits de douane pour la vente et la consommation en Vallée d'Aoste* » doivent être apposées sur les bouteilles et les contenants immédiats des produits relevant des catégories visées aux lettres a), c), d) et e) du premier alinéa de l'art. 13 de la présente loi. ».

2. Après le troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 16/2006, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 3 bis. Les consommateurs finaux bénéficient de l'exemption fiscale selon les modalités et les conditions fixées par délibération du Gouvernement régional ; celle-ci fixe également les modalités de vente des produits en exemption fiscale qui prévoient l'indication du montant de l'exemption fiscale en cause. ».

Art. 15
(Modification de l'art. 15)

1. Aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 16/2006, le mot : « importateurs » est remplacé par le mot : « entrepreneurs ».

Art. 16
(Modification de l'art. 17)

1. Après le premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 16/2006, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Les consommateurs finaux bénéficient de l'exemption fiscale selon les modalités et les conditions fixées par délibération du Gouvernement régional ; celle-ci fixe également les modalités de vente des produits en exemption fiscale qui prévoient l'indication du montant de l'exemption fiscale en cause. ».

Art. 17
(Modification de l'art. 18)

1. Aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 18 de la LR n° 16/2006, le mot : « importateurs » est remplacé par le mot : « entrepreneurs ».

Art. 18
(Modification de l'art. 19)

1. Le troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'alinéa suivant :

« 3. Le Gouvernement régional définit, par ailleurs, par délibération, les prix maxima de vente du sucre en exemption fiscale. ».

Art. 19
(Remplacement de l'art. 21)

1. L'art. 21 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'article suivant :

«Art. 21
(Chiusura di fine anno dei generi
contingentati destinati alla fabbricazione)

1. Al termine di ogni esercizio annuale, la struttura competente comunica all'Agenzia delle dogane e alle imprese assegnatarie autorizzate alla fabbricazione una situazione contabile dalla quale deve risultare:
 - a) il saldo tra i quantitativi di alcool, birra e zucchero introdotti in esenzione fiscale e immessi in lavorazione;
 - b) il saldo tra i prodotti finiti e i corrispondenti quantitativi immessi in consumo.
2. Qualora dal saldo di cui al comma 1, lettera a), risultino quantitativi introdotti in esenzione fiscale e non utilizzati nel processo produttivo, la struttura competente comunica gli squilibri contabili relativi ai debiti di imposta all'Agenzia delle dogane affinché possa provvedere a richiederne la copertura.».

Art. 20
(Sostituzione dell'articolo 22)

1. L'articolo 22 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 22
(Chiusura di fine anno dei generi contingentati
destinati alla commercializzazione)

1. Al termine di ogni esercizio annuale, la struttura competente comunica all'Agenzia delle dogane e alle imprese assegnatarie una situazione contabile dalla quale deve risultare il saldo tra i quantitativi di alcool, birra e zucchero introdotti in esenzione fiscale e i corrispondenti quantitativi immessi in consumo.».

Art. 21
(Sostituzione dell'articolo 23)

1. L'articolo 23 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 23
(Crediti di imposta)

1. Le imprese assegnatarie non possono immettere in consumo quantitativi di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale superiori rispetto alle quantità dei medesimi generi introdotti o fabbricati in corso d'anno, fatto salvo quanto previsto dagli articoli 21 e 22.
2. Al fine di evitare l'insorgere di crediti di imposta, la struttura competente non convalida l'inserimento delle immissioni in consumo di quantitativi di alcool, birra e zucchero e loro derivati in esenzione fi-

« Art. 21
(Clôture de fin d'année relative aux denrées
contingentées destinées à la fabrication)

1. À la fin de chaque exercice annuel, la structure compétente communique à l'Agence des douanes et aux entrepreneurs titulaires d'une autorisation de fabrication la situation comptable attestant :
 - a) Le solde entre les contingents d'alcool, de bière et de sucre qui ont été introduits en exemption fiscale et les contingents desdites denrées qui ont été utilisés dans les processus de production ;
 - b) Le solde entre les produits finis et les produits mis à la consommation.
2. Au cas où le solde visé à la lettre a) du premier alinéa du présent article attesterait que des contingents introduits en exemption fiscale n'ont pas été utilisés au cours des processus de production, la structure compétente communique les déséquilibres comptables relatifs aux débits d'impôt à l'Agence des douanes, afin que celle-ci puisse demander le recouvrement des sommes y afférentes. ».

Art. 20
(Remplacement de l'art. 22)

1. L'art. 22 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 22
(Clôture de fin d'année relative aux denrées
contingentées destinées à la commercialisation)

1. À la fin de chaque exercice annuel, la structure compétente communique à l'Agence des douanes et aux bénéficiaires la situation comptable attestant le solde entre les contingents d'alcool, de bière et de sucre qui ont été introduits en exemption fiscale et les contingents desdits produits qui ont été mis à la consommation. ».

Art. 21
(Remplacement de l'art. 23)

1. L'art. 23 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 23
(Crédits d'impôt)

1. Les bénéficiaires ne peuvent mettre à la consommation des contingents d'alcool, de bière et de sucre en exemption fiscale supérieurs aux contingents desdites denrées introduits ou fabriqués au cours de l'année, sans préjudice des dispositions visées aux art. 21 et 22 de la présente loi.
2. Afin d'éviter la création de crédits d'impôt, la structure compétente ne confirme pas l'insertion, dans la banque de données visée à l'art. 4 de la présente loi, de la mise à la consommation de contingents d'al-

scale superiori alle introduzioni o fabbricazioni nella banca dati di cui all'articolo 4.».

Art. 22
(Modificazioni all'articolo 24)

1. Al comma 2 dell'articolo 24 della l.r. 16/2006, le parole: «e richiedere, se del caso, gli elementi necessari a determinare i costi di produzione» sono soppresse.
2. Il comma 2bis dell'articolo 24 della l.r. 16/2006 è abrogato.

Art. 23
(Modificazioni all'articolo 25)

1. Il comma 2 dell'articolo 25 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«2. La violazione delle disposizioni di cui agli articoli 7 e 8, relative all'introduzione e all'immissione in consumo, comporta l'applicazione della sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 150 a euro 1.000.».
2. Il comma 3 dell'articolo 25 della l.r. 16/2006 è abrogato.
3. Ai commi 4, 5 e 8 dell'articolo 25 della l.r. 16/2006, la parola: «importatrici» è sostituita dalla seguente: «assegnatarie».
4. Dopo il comma 5 dell'articolo 25 della l.r. 16/2006, è inserito il seguente:

«5bis. Gli operatori economici che commercializzano i generi in esenzione fiscale con modalità difformi da quanto stabilito dalle deliberazioni della Giunta regionale di cui agli articoli 14, comma 3bis, 17, comma 1bis, e 19, comma 3, sono assoggettati alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 200 a euro 1.000.».
5. Il comma 7 dell'articolo 25 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«7. Nel caso di reiterazione delle violazioni di cui ai commi 1, 2, 4, 5, 5bis e 6, nei cinque anni successivi alla contestazione della precedente, le relative sanzioni sono raddoppiate.».
6. Il comma 9 dell'articolo 25 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«9. In caso di commissione di un'ulteriore violazione di cui ai commi 1, 2, 4, 5, 5bis e 6, nei tre anni successivi alla contestazione della precedente, fatta salva

cool, de bière, de sucre et de dérivés de ceux-ci en exemption fiscale supérieurs aux contingents introduits ou fabriqués. ».

Art. 22
(Modification de l'art. 24)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 16/2006, les mots : « et demander, le cas échéant, les éléments nécessaires pour la détermination des coûts de production » sont supprimés.
2. Le deuxième alinéa bis de l'art. 24 de la LR n° 16/2006 est abrogé.

Art. 23
(Modification de l'art. 25)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'alinéa suivant :

« 2. La violation des dispositions visées aux art. 7 et 8 de la présente loi et relatives à l'introduction et à la mise à la consommation entraîne l'application d'une sanction administrative pécuniaire allant de 150 à 1 000 euros ; ».
2. Le troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 16/2006 est abrogé.
3. Aux quatrième, cinquième et huitième alinéas de l'art. 25 de la LR n° 16/2006, le mot : « importateurs » est remplacé par le mot : « bénéficiaires ».
4. Après le cinquième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 16/2006, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 5 bis. Les acteurs économiques qui commercialisent les produits en exemption fiscale selon des modalités autres que celles fixées par les délibérations du Gouvernement régional visées au troisième alinéa bis de l'art. 14, au premier alinéa bis de l'art. 17 et au troisième alinéa de l'art. 19 de la présente loi sont passibles d'une amende dont le montant peut varier entre 200 et 1 000 euros. ».
5. Le septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'alinéa suivant :

« 7. En cas de réitération des violations visées aux premier, deuxième, quatrième, cinquième, cinquième bis et sixième alinéas du présent article dans les cinq ans qui suivent la violation précédente, les sanctions y afférentes sont doublées ; ».
6. Le neuvième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'alinéa suivant :

« 9. Si l'une des violations visées aux premier, deuxième, quatrième, cinquième, cinquième bis et sixième alinéas du présent article est à nouveau commise

l'applicazione delle relative sanzioni pecuniarie, la Giunta regionale dispone, con propria deliberazione, la revoca del fido alle imprese assegnatarie o l'inibizione temporanea dalle vendite in esenzione fiscale per un periodo da un mese ad un anno, in relazione alla gravità delle violazioni accertate.».

Art. 24
(Sostituzione dell'articolo 26)

1. L'articolo 26 della l.r. 16/2006 è sostituito dal seguente:

«Art. 26
(Applicazione delle sanzioni)

1. Le sanzioni pecuniarie di cui all'articolo 25, commi 1, 2, 4, 5, 5bis e 6, sono irrogate con le modalità stabilite dalla legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale).».

Art. 25
(Modificazione all'articolo 27)

1. Al comma 4 dell'articolo 27 della l.r. 16/2006, le parole: «della tassa regionale prevista» sono sostituite dalle seguenti: «del diritto regionale previsto».

Art. 26
(Abrogazione dell'articolo 35 della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9)

1. L'articolo 35 della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010), è abrogato.

Art. 27
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 dicembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

dans les trois ans qui suivent la constatation de la violation précédente, sans préjudice de l'application des sanctions pécuniaires y afférentes, le Gouvernement régional décide, par délibération, la révocation du quota, pour les bénéficiaires, ou l'interdiction de vendre des produits en exemption fiscale pendant une période allant d'un mois à un an, en fonction de la gravité de la violation constatée.».

Art. 24
(Remplacement de l'art. 26)

1. L'art. 26 de la LR n° 16/2006 est remplacé par l'article suivant :

« Art. 26
(Application des sanctions)

1. Les sanctions pécuniaires visées aux premier, deuxième, quatrième, cinquième, cinquième bis et sixième alinéas de l'art. 25 de la présente loi sont appliquées selon les modalités établies par la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modification du système pénal). ».

Art. 25
(Modification de l'art. 27)

1. Au quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 16/2006, dans le texte italien, les mots : « della tassa regionale prevista » sont remplacés par les mots : « del diritto regionale previsto ».

Art. 26
(Abrogation de l'art. 35 de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008)

1. L'art. 35 de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008 portant réajustement du budget prévisionnel 2008 est abrogé.

Art. 27
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 décembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 9
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3071 del 24.10.2008);
 - presentato al Consiglio regionale in data 28.10.2008;
 - assegnato alla I^a Commissione consiliare permanente in data 29.10.2008;
 - esaminato dalla I^a Commissione consiliare permanente in data 20.11.2008 con emendamenti e relazione del Consigliere CRETAZ;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 26.11.2008, con deliberazione n. 236/XIII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 1° dicembre 2008.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 9
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3071 du 24.10.2008) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 28.10.2008 ;
 - soumis à la I^{re} Commission permanente du Conseil en date du 29.10.2008 ;
 - examiné par la I^{re} Commission permanente du Conseil – avis en date du 20.11.2008 et rapport du Conseiller CRETAZ ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 26.11.2008, délibération n° 236/XIII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 1^{er} décembre 2008.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

scale, la loro cessione al consumatore finale ed il consumo, in ambito familiare, di spiriti ottenuti dalla distillazione di vinacce e altra frutta autoctona;».

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 2 DICEMBRE 2008, N. 27

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

*«Art. 1
(Oggetto)*

1. *La presente legge disciplina le modalità di ripartizione e di assegnazione ai soggetti che importano, fabbricano o commercializzano in Valle d'Aosta i contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale di cui alla legge 3 agosto 1949, n. 623 (Concessione alla Valle d'Aosta dell'esenzione fiscale per determinate merci e contingenti), e definisce criteri e modalità per l'immissione in consumo e la vendita dei predetti generi contingentati.».*

Note all'articolo 2:

- ⁽²⁾ La lettera e) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«e) importazione: l'effettivo ingresso nel territorio regionale dei quantitativi di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale o, per le imprese titolari di deposito fiscale, il trasferimento dei prodotti finiti nel magazzino libero;».

- ⁽³⁾ La lettera f) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«f) immissione in consumo: la vendita tra operatori economici operanti nel territorio regionale di alcool, birra e zucchero e loro derivati, fabbricati o importati in esenzione fi-

- ⁽⁴⁾ La lettera g) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«g) imprese importatrici autorizzate alla fabbricazione: gli operatori economici con sede legale e domicilio fiscale nel territorio regionale che importano alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale da utilizzare nei processi produttivi, titolari delle licenze e delle autorizzazioni previste dalla normativa vigente;

- ⁽⁵⁾ La lettera h) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«h) imprese importatrici autorizzate alla commercializzazione: gli operatori economici con domicilio fiscale e sede operativa nel territorio regionale che importano alcool, birra e zucchero da immettere in consumo direttamente o tramite grossisti, dettaglianti ed equiparati, titolari delle licenze e delle autorizzazioni previste dalla normativa vigente;

- ⁽⁶⁾ La lettera j) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«j) grossisti e dettaglianti: gli operatori economici che acquistano alcool, birra e zucchero e loro derivati in esenzione fiscale dalle imprese di cui alle lettere g), h) ed i), al fine di rivenderli. Ad essi sono equiparati i soggetti che acquistano alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale per utilizzarli nel processo produttivo e cederli, successivamente, ad imprese della distribuzione;

Nota all'articolo 3:

- ⁽⁷⁾ L'articolo 3 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 3

(Rapporti tra l'Amministrazione regionale,
l'Agenzia delle dogane e le imprese importatrici)

1. I rapporti tra l'Amministrazione regionale, l'Agenzia delle dogane e le imprese importatrici sono disciplinati da apposite convenzioni, di durata triennale, approvate con deliberazione della Giunta regionale.
2. L'impiego di alcool in esenzione fiscale da parte dei piccoli distillatori e delle imprese autorizzate alla trasformazione di vinacce in acquavite è disciplinato con apposita deliberazione della Giunta regionale.
3. In caso di mancata approvazione di una nuova convenzione alla scadenza, si intende tacitamente rinnovata la convenzione in essere per un ulteriore triennio.».

Nota all'articolo 4:

⁽⁸⁾ L'articolo 4 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 4
(Banca dati)

1. La struttura regionale competente in materia di generi contingentati, di seguito denominata struttura competente, per le finalità di cui alla presente legge, gestisce la banca dati informatica dei soggetti interessati dal sistema. A tal fine, le imprese importatrici, i grossisti e i soggetti ad essi equiparati che immettono in consumo alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale devono essere registrati nella banca dati mediante sistemi di autenticazione.
2. Per l'acquisizione dei dati relativi all'immissione in consumo di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale, le imprese importatrici e i grossisti devono comunicare alla struttura competente, per via informatica, i quantitativi ed i relativi prezzi unitari dei predetti generi importati, fabbricati e, settimanalmente, di quelli immessi in consumo in esenzione fiscale.
3. Le modalità e le caratteristiche del collegamento alla banca dati sono definite nelle convenzioni di cui all'articolo 3, comma 1.».

Nota all'articolo 5:

⁽⁹⁾ La rubrica del capo II della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«IMPORTAZIONE DEI CONTINGENTI DI ALCOOL, BIRRA
E ZUCCHERO IN ESENZIONE FISCALE».

Nota all'articolo 6:

⁽¹⁰⁾ L'articolo 5 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 5
(Soggetti importatori)

1. I contingentati di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale sono ripartiti tra i seguenti soggetti:
 - a) imprese importatrici autorizzate alla commercializzazione;
 - b) imprese importatrici autorizzate alla fabbricazione.».

Note all'articolo 7:

⁽¹¹⁾ Il comma 3 dell'articolo 6 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«3. È vietata la cessione, a qualsiasi titolo, dei buoni di prelievo.».

⁽¹²⁾ Il comma 4 dell'articolo 6 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«4. I provvedimenti di assegnazione e quelli di reintegro hanno una validità non superiore a quattro mesi, decorrenti dalla data di emissione.».

Note all'articolo 8:

⁽¹³⁾ L'articolo 7 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16, da ultimo sostituito dall'articolo 16, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 2007, n. 34, prevedeva quanto segue:

«Art. 7
(Importazione)

1. L'importazione di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale avviene mediante comunicazione telematica alla banca dati di cui all'articolo 4 di tutti i dati relativi ai quantitativi importati; a detta comunicazione consegue l'emissione del buono di prelievo da parte della struttura competente. Non si procede al rilascio di buoni di prelievo in relazione a quantitativi per i quali si accerti il mancato o il ritardato invio, oltre due giorni lavorativi, dei dati delle importazioni.
2. I buoni di prelievo, convalidati dal dirigente della struttura competente o da un funzionario delegato, devono essere immediatamente trasmessi all'impresa importatrice e al competente ufficio dell'Agenzia delle dogane e controfirmati dal direttore dell'ufficio o da un suo delegato.
3. È vietata la cessione, a qualsiasi titolo, dei buoni di prelievo.
4. Per le finalità di cui al comma 1, le imprese importatrici devono comunicare alla struttura competente, per il tramite della banca dati di cui all'articolo 4, la tipologia, i quantitativi, la provenienza e i prezzi unitari dei prodotti importati in esenzione fiscale.
5. Ogni buono di prelievo relativo ad un'importazione comporta, in misura corrispondente, la riduzione del quantitativo assegnato con il fido di cui all'articolo 6.
6. Le imprese importatrici e quelle di cui all'articolo 2, comma 1, lettera i), devono versare, in relazione ai quantitativi di merci importati in esenzione fiscale, un diritto per l'erogazione del servizio di gestione dei contingentati, il cui ammontare e le cui modalità di riscossione sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale.».

⁽¹⁴⁾ L'articolo 8 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 8
(Immissione in consumo)

1. Ai fini dell'immissione in consumo di alcool, birra, zucchero e loro derivati importati in esenzione fiscale, le imprese importatrici devono comunicare alla struttura competente, per il tramite della banca dati di cui all'articolo 4, la tipologia, i quantitativi, i destinatari ed i prezzi unitari dei prodotti ceduti in esenzione fiscale.

2. All'atto dell'immissione in consumo da parte delle imprese importatrici, la struttura competente, al fine del reintegro del fido assegnato, valuta la congruità dei dati forniti rispetto ai criteri stabiliti con la deliberazione di cui all'articolo 6, comma 4.
3. La comunicazione, da parte delle imprese importatrici, di dati discordanti rispetto alle quantità immesse in consumo comporta il mancato reintegro, totale o parziale, del fido, fatta salva, in ogni caso, l'applicazione delle sanzioni di cui all'articolo 25.
4. Una volta effettuata l'immissione in consumo da parte delle imprese importatrici, l'ulteriore cessione ad altri operatori economici di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale da parte dei grossisti e dei soggetti ad essi equiparati è subordinata ai medesimi adempimenti di cui al comma 1.».

Note all'articolo 10:

- ⁽¹⁵⁾ L'articolo 9 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 9
(Vendita al dettaglio)

1. L'alcool, la birra, lo zucchero e i loro derivati in esenzione fiscale sono posti in vendita libera e devono essere consumati nel territorio regionale.
2. I dettaglianti sono tenuti ad esporre i prezzi praticati al pubblico per le merci da vendere in esenzione fiscale, differenziandoli dal prezzo delle medesime merci vendute senza il beneficio dell'esenzione fiscale.
3. Con deliberazione della Giunta regionale, sono definite le condizioni per la fruizione delle agevolazioni fiscali da parte dei consumatori finali.
4. I dettaglianti sono tenuti ad applicare prezzi di vendita conformi alle condizioni stabilite ai sensi del comma 3.».

- ⁽¹⁶⁾ L'articolo 10 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 10
(Responsabilità)

1. Le imprese importatrici e i grossisti sono responsabili delle modalità d'acquisto, del trasporto e della corretta conservazione dei contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale.
2. I soggetti di cui all'articolo 2, comma 1, lettere g), i) e k), sono inoltre tenuti a garantire la qualità di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale, impiegati nel processo produttivo, e l'osservanza delle disposizioni vigenti in materia di igiene degli alimenti.
3. Per le finalità di cui al presente articolo, la struttura competente è autorizzata ad effettuare verifiche, anche a campione, sulla qualità dei prodotti importati o immessi in consumo.».

Note all'articolo 11:

- ⁽¹⁷⁾ Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16, già sostituito dall'art. 16, comma 3, della legge regionale 24 dicembre 2007, n. 34, prevedeva quanto segue:

«1. A garanzia del pagamento del diritto di cui all'articolo 7, comma 4, le imprese importatrici e quelle di cui all'articolo 2, comma 1, lettera i), devono depositare, presso la

struttura competente, atto di fideiussione bancaria, esecutibile a prima richiesta.».

- ⁽¹⁸⁾ Il comma 2 dell'articolo 11 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«2. La durata e l'ammontare delle fideiussioni di cui al comma 1 sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, in misura comunque non inferiore al valore del diritto dovuto sui medesimi generi importati.».

- ⁽¹⁹⁾ Il comma 3 dell'articolo 11 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«3. Nel caso in cui la fideiussione di cui al comma 1 non sia prestata o rinnovata, le imprese importatrici sono escluse dalle assegnazioni di cui all'articolo 6, sino all'acquisizione della garanzia fideiussoria.».

Nota all'articolo 12:

- ⁽²⁰⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«a) ad imprese importatrici autorizzate alla fabbricazione;».

- ⁽²¹⁾ La lettera b) del comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«b) ad imprese importatrici autorizzate alla commercializzazione;».

Note all'articolo 13:

- ⁽²²⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 13 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«a) fabbricazione di bevande spiritose, intendendosi per fabbricazione l'insieme delle operazioni di cui all'articolo 1, paragrafo 3, del regolamento n. 1576/89/CEE del Consiglio del 29 maggio 1989, relativo alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose;».

- ⁽²³⁾ La lettera b) del comma 1 dell'articolo 13 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«b) fabbricazione di bevande alcoliche ottenute con l'utilizzo di piante officinali;».

- ⁽²⁴⁾ La lettera d) del comma 1 dell'articolo 13 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«d) importazione di alcool incorporato nelle bevande spiritose di cui al regolamento (CEE) n. 1576/89, destinato alle imprese per la commercializzazione nel territorio regionale del prodotto finito;».

- ⁽²⁵⁾ Il comma 2 dell'articolo 13 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«2. La fabbricazione effettuata presso terzi aventi sede legale

ed operativa nel territorio regionale, commissionata da imprese assegnatarie ai sensi del comma 1, lettere a) e b), deve essere conteggiata esclusivamente a titolo di assegnazione all'impresa committente.».

⁽²⁶⁾ Il comma 3 dell'articolo 13 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«3. Con deliberazione della Giunta regionale, sono definiti i criteri e le modalità di ripartizione del contingente di alcool in esenzione fiscale tra i diversi impieghi, nonché le tipologie di prodotti rientranti nel contingente medesimo, secondo le disponibilità dello stesso.».

Nota all'articolo 14:

⁽²⁷⁾ Il comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«1. Ai fini dell'immissione in consumo, le confezioni di prodotti derivati dall'impiego di alcool ai sensi dell'articolo 13, comma 1, lettere a), b), c), d) ed e), devono essere contrassegnate con apposite fascette di colori differenziati, indicanti l'anno di produzione e recanti la dicitura: "Esente da accise o diritti doganali per la vendita e il consumo in Valle d'Aosta."».

Nota all'articolo 15:

⁽²⁸⁾ Le lettere a) e b) del comma 1 dell'articolo 15 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedevano quanto segue:

*«a) ad imprese importatrici autorizzate alla fabbricazione;
b) ad imprese importatrici autorizzate alla commercializzazione.».*

Nota all'articolo 17:

⁽²⁹⁾ Le lettere a) e b) del comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedevano quanto segue:

*«a) ad imprese importatrici autorizzate alla fabbricazione;
b) ad imprese importatrici autorizzate alla commercializzazione.».*

Nota all'articolo 18:

⁽³⁰⁾ Il comma 3 dell'articolo 18 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«3. La Giunta regionale può inoltre definire, con propria deliberazione, i prezzi massimi di vendita dello zucchero in esenzione fiscale.».

Nota all'articolo 19:

⁽³¹⁾ L'articolo 21 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 21

(Chiusura di fine anno dei generi contingentati destinati alla fabbricazione)

1. Al termine di ogni esercizio annuale, la struttura competente comunica all'Agenzia delle dogane e alle imprese importatrici autorizzate alla fabbricazione una situazione contabile dalla quale deve risultare il saldo tra i quantitativi

di alcool, birra e zucchero importati in esenzione fiscale e i corrispondenti quantitativi fabbricati.

2. Qualora il saldo di cui al comma 1 evidenzii quantitativi importati in esenzione fiscale e non utilizzati nel processo produttivo, la struttura competente comunica gli squilibri contabili relativi ai debiti di imposta all'Agenzia delle dogane affinché essa possa provvedere a richiederne la copertura.

3. A decorrere dal 31 dicembre 2007, le imprese importatrici autorizzate alla fabbricazione devono immettere in consumo le merci fabbricate mediante l'impiego di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale non oltre il 30 settembre dell'anno successivo a quello di avvenuta fabbricazione; l'immissione in consumo in esenzione fiscale, decorso tale termine, comporta la riduzione dell'assegnazione nella misura minima del 20 per cento. La mancata immissione in consumo entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello di avvenuta fabbricazione comporta la riduzione del fido spettante per l'anno successivo nella misura del 50 per cento.».

Nota all'articolo 20:

⁽³²⁾ L'articolo 22 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 22

(Chiusura di fine anno dei generi contingentati destinati alla commercializzazione)

1. Al termine di ogni esercizio annuale, la struttura competente comunica all'Agenzia delle dogane e alle imprese importatrici una situazione contabile dalla quale deve risultare il saldo tra le merci importate in esenzione fiscale e i corrispondenti quantitativi venduti.

2. A decorrere dal 31 dicembre 2007, al fine di smaltire le rimanenze di magazzino, le imprese importatrici autorizzate alla commercializzazione devono immettere in consumo in esenzione fiscale tali rimanenze non oltre il 30 settembre dell'anno successivo a quello di avvenuta importazione; l'immissione in consumo in esenzione fiscale, decorso tale termine, comporta la riduzione dell'assegnazione nella misura minima del 20 per cento. La mancata immissione in consumo entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello di avvenuta importazione comporta la riduzione del fido spettante per l'anno successivo nella misura del 50 per cento.».

⁽³³⁾ L'articolo 23 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 23

(Crediti di imposta)

1. Le imprese importatrici non possono immettere in consumo quantitativi di alcool, birra e zucchero in esenzione fiscale superiori rispetto alle quantità dei medesimi generi importati o fabbricati in corso d'anno, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 21, comma 3, e dall'articolo 22, comma 2.

2. Al fine di evitare l'insorgere di crediti di imposta, la struttura competente, mediante la banca dati di cui all'articolo 4, inibisce l'immissione in consumo di quantitativi di alcool, birra e zucchero e loro derivati in esenzione fiscale superiori alle importazioni o fabbricazioni.».

Nota all'articolo 22:

⁽³⁴⁾ Il comma 2 dell'articolo 24 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«2. Per le finalità di cui al comma 1, il personale autorizzato può accedere liberamente alle sedi amministrative, agli stabilimenti o alle sedi operative degli operatori economici di cui alla presente legge, prendere visione della documentazione inerente ai prezzi praticati dal momento dell'importazione o fabbricazione fino alla vendita al consumatore finale e richiedere, se del caso, gli elementi necessari a determinare i costi di produzione.»

⁽³⁵⁾ Il comma 2bis dell'articolo 24 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«2bis. Qualora dai controlli effettuati ai sensi del presente articolo emergano sui prezzi di vendita dei generi in esenzione fiscale rincari eccessivi o ingiustificati anche con riferimento alle merci ad accisa assoluta, la Giunta regionale può disporre, per le imprese importatrici, la sospensione del fido, per un periodo da uno a tre mesi, o, nei casi più gravi, la revoca del fido e, per gli altri operatori economici, l'inibizione temporanea dalle vendite in esenzione fiscale per un periodo da un mese ad un anno, in relazione alla gravità della violazione accertata. La revoca del fido o l'inibizione della vendita comportano, inoltre, la revoca dell'accesso alla banca dati di cui all'articolo 4.»

Note all'articolo 23:

⁽³⁶⁾ Il comma 2 dell'articolo 25 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«2. La violazione delle disposizioni di cui all'articolo 8, relative all'immissione in consumo, comporta l'applicazione della sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 150 a euro 1.000.»

⁽³⁷⁾ Il comma 3 dell'articolo 25 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«3. I dettaglianti che violino le disposizioni di cui all'articolo 9, commi 2 e 4, sono assoggettati alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 200 a euro 1.000.»

⁽³⁸⁾ Il comma 4 dell'articolo 25 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«4. Le imprese importatrici che non rispettino le ripartizioni tra le diverse tipologie di impiego determinate ai sensi degli articoli 13, 16 e 19 sono assoggettate alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 250 a euro 1.000.»

⁽³⁹⁾ Il comma 5 dell'articolo 25 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«5. Le imprese importatrici che violino l'obbligo di contrassegnare i prodotti da immettere in consumo secondo le modalità stabilite dagli articoli 14, 17 e 20 sono assoggettate alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 500 a euro 3.000.»

⁽⁴⁰⁾ Il comma 8 dell'articolo 25 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«8. Nel caso in cui sia accertata una delle violazioni di cui ai commi 1, 2, 4, 5 e 6, il dirigente della struttura competente dispone nei confronti delle imprese importatrici la sospensione del fido, per un periodo da uno a tre mesi, in relazione alla gravità dell'infrazione.»

⁽⁴¹⁾ Il comma 7 dell'articolo 25 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«7. Nel caso di reiterazione delle violazioni di cui ai commi 1, 2, 3, 4, 5 e 6, le relative sanzioni sono raddoppiate.»

⁽⁴²⁾ Il comma 9 dell'articolo 25 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«9. In caso di commissione di un'ulteriore violazione di cui ai commi 1, 2, 3, 4, 5 e 6 nei tre anni successivi alla contestazione della precedente, fatta salva l'applicazione delle relative sanzioni pecuniarie, la Giunta regionale dispone, con propria deliberazione, la revoca del fido alle imprese importatrici o l'inibizione temporanea dalle vendite in esenzione fiscale per un periodo da un mese ad un anno, in relazione alla gravità delle violazioni accertate per gli altri operatori economici. La revoca del fido o l'inibizione dalle vendite comporta, inoltre, la revoca dell'accesso alla banca dati di cui all'articolo 4.»

Nota all'articolo 24:

⁽⁴³⁾ L'articolo 26 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«Art. 26
(Applicazione delle sanzioni)

1. Le sanzioni pecuniarie di cui all'articolo 25, commi 1, 2, 3, 4, 5 e 6, sono irrogate con le modalità stabilite dalla legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale).»

Nota all'articolo 25:

⁽⁴⁴⁾ Il comma 4 dell'articolo 27 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 prevedeva quanto segue:

«4. I proventi della tassa regionale prevista all'articolo 7, comma 6, sono introitati sul capitolo 400 (Diritto regionale sull'esenzione fiscale di alcuni generi contingentati) dello stato di previsione dell'entrata del bilancio della Regione.»

Nota all'articolo 26:

⁽⁴⁵⁾ L'articolo 35 della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 prevedeva quanto segue:

«Art. 35
(Sospensione della disciplina regionale in materia di generi contingentati.
Legge regionale 4 agosto 2006, n. 16)

1. A far data dall'entrata in vigore della presente legge e sino al 31 dicembre 2008, l'efficacia della legge regionale 4

agosto 2006, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo dei contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in

esenzione fiscale di cui alla legge 3 agosto 1949, n. 623 (Concessione alla Valle d'Aosta dell'esenzione fiscale per determinate merci e contingenti)), è sospesa.».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 18 novembre 2008, n. 530.

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 482/2004 relativo alla nomina del Consiglio per le politiche del lavoro, di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 e successive modificazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Il Consiglio per le politiche del lavoro, di cui all'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7, è composto come segue fino al mese di settembre 2009:

Presidente:

Sig. Augusto ROLLANDIN Presidente della Regione
In caso di sua assenza o impedimento potrà delegare un membro del Consiglio regionale.

Sig. Andrea ROSSET Presidente della II^a
Commissione permanente –
Affari generali;

Sig. Dario COMÉ Presidente della III^a
Commissione permanente –
Assetto del territorio;

Sig. Diego EMPEREUR Presidente della IV^a
Commissione permanente –
Sviluppo economico;

Sig. Gianni RIGO Presidente della V^a
Commissione permanente –
Servizi sociali;

In caso di assenza o impedimento, i suddetti rappresentanti della Regione potranno delegare, di volta in volta, il Vice Presidente della Commissione di riferimento.

Sig.ra Antonella BARILLÀ Consigliera di parità;

Sig. Riccardo MONZEGLIO rappresentante della
Confederazione Italiana
Sindacato Lavoratori;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 530 du 18 novembre 2008,

portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 482/2004 relatif à la nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 modifiée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Jusqu'au mois de septembre 2009, le Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 est composé comme suit :

Président :

Augusto ROLLANDIN président de la Région,
remplacé, en cas d'absence
ou d'empêchement, par un
conseiller régional délégué
à cet effet ;

M. Andrea ROSSET président de la II^e Commis-
sion permanente du Conseil
– Affaires générales ;

M. Dario COMÉ président de la III^e Commis-
sion permanente du Conseil
– Aménagement du territoi-
re ;

M. Diego EMPEREUR président de la IV^e Commis-
sion permanente du Conseil
– Essor économique ;

M. Gianni RIGO président de la V^e Commis-
sion permanente du Conseil
– Services sociaux,

en qualité de représentants de la Région qui, en cas d'absence ou d'empêchement, peuvent déléguer, au cas par cas, le vice-président de la Commission en cause ;

Mme Antonella BARILLÀ conseillère pour l'égalité
des chances ;

M. Riccardo MONZEGLIO représentant de la
« Confederazione Italiana
Sindacato Lavoratori » ;

Sig.ra Ramira BIZZOTTO rappresentante dell'Unione Italiana del Lavoro;

Sig. Firmino CURTAZ rappresentante del Sindacato Autonomo Valdostano «Travailleurs»;

Sig. Enrico MONTI rappresentante della Confederazione Generale Italiana del Lavoro;

Sig. Cesare GRAPPEIN rappresentante della Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa;

Sig. Emilio CENGHIALLTA rappresentante dell'Associazione regionale del Commercio e del Turismo Valle d'Aosta;

Sig. Ilo Claudio CHANOUX rappresentante del Consiglio Permanente degli Enti Locali;

Sig. Ennio MAISON rappresentante della Fédération des Coopératives Valdôtaines s.c.r.l.;

Sig.ra Edda CROSA rappresentante della Confindustria Valle d'Aosta;

Sig. Francesco SACCAGNO rappresentante della Federazione tra le Associazioni Nazionali dei Disabili.

In caso di assenza o impedimento dei suddetti rappresentanti, le rispettive associazioni o organizzazioni sindacali potranno delegare, di volta in volta, un sostituto.

Le funzioni di segreteria saranno svolte da un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento politiche del lavoro e della formazione.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 18 novembre 2008, n. 531.

Proroga dei tempi di ultimazione dei lavori per la realizzazione del Parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans in AOSTA, II° ed ultimo lotto.

Mme Ramira BIZZOTTO représentante de l'« Unione Italiana del Lavoro » ;

M. Firmino CURTAZ représentant du Syndicat Autonome Valdôtain Travailleurs ;

M. Enrico MONTI représentant de la « Confederazione generale Italiana del Lavoro » ;

M. Cesare GRAPPEIN représentant de la « Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa » ;

M. Emilio CENGHIALLTA représentant de l'« Associazione regionale del Commercio e del Turismo Valle d'Aosta » ;

M. Ilo Claudio CHANOUX représentant du Conseil permanent des collectivités locales ;

M. Ennio MAISON représentant de la Fédération des Coopératives Valdôtaines sclr ;

Mme Edda CROSA représentante de la « Confindustria Valle d'Aosta » ;

M. Francesco SACCAGNO représentant de la « Federazione tra le Associazioni Nazionali dei Disabili ».

En cas d'absence ou d'empêchement desdits membres titulaires, les associations ou organisations syndicales respectives peuvent déléguer, au cas par cas, un remplaçant.

Les fonctions de secrétaire du Conseil des politiques du travail sont remplies par un fonctionnaire du Département des politiques du travail et de la formation.

Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 531 du 18 novembre 2008,

portant report du délai d'achèvement des travaux de réalisation du Parc archéologique de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, à AOSTE – II° et dernier lot.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La proroga del termine di ultimazione dei lavori di realizzazione di un Parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans in comune AOSTA, di cui al punto 4 del Decreto n. 272 del 14 maggio 2002, che dovranno essere completati entro la data del 31 dicembre 2010.

2. Il presente decreto verrà pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 18 novembre 2008, n. 532.

Approvazione regolamento Comitato dei Garanti – art. 30 del CCRL 27 settembre 2006.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di approvare regolamento contenente le regole che disciplinano il funzionamento del Comitato dei Garanti ed i compensi spettanti ai suoi componenti che si allega al presente provvedimento per farne parte integrante e sostanziale:

2) di dare atto che ai componenti il Comitato in argomento verranno corrisposte le indennità previste dalla deliberazione della Giunta n 2471 del 19 luglio 1999.

Aosta, 18 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Allegato omissis.

Decreto 18 novembre 2008, n. 533.

Designazione componenti del Comitato dei Garanti previsto dall'articolo 30 del CCRL 27.09.2006.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le délai d'achèvement des travaux de réalisation du Parc archéologique de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE, visé au point 4 de l'arrêté du président de la Région n° 272 du 14 mai 2002 est reporté au 31 décembre 2010 ;

2. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 532 du 18 novembre 2008,

portant approbation du règlement de fonctionnement du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est approuvé le règlement régissant le fonctionnement du Comité des garants et la rémunération des membres de celui-ci, tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle du présent arrêté ;

2) Les membres du Comité des garants perçoivent les indemnités visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2471 du 19 juillet 1999.

Fait à Aoste, le 18 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

L'annexe n'est pas publiée.

Arrêté n° 533 du 18 novembre 2008,

portant désignation des membres du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) di designare in applicazione dell'art. 30, comma 2, del CCRL del 27 settembre 2006 per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale, in qualità di membro effettivo del Comitato dei Garanti il prof. Vito TENORE, Magistrato della Corte dei Conti, ed in qualità di membro supplente l'Avvocato Paolo MAZZOLI, Avvocato amministrativista del foro di ROMA.

Aosta, 18 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 19 novembre 2008, n. 534.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni auditive, con sede in SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi della Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

di ricostituire la commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni auditive, con sede in Saint-Christophe, come segue:

PRESIDENTE

Dott. GIRAUDI Riccarda Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Prof. CANZI Paolo Medico dipendente USL

Dott. RIGHI Stefano Medico dipendente USL

Dott. TREVES Mario Medico designato dall'ENS di AOSTA

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. DE MATTEIS Pierluigi Medico dipendente USL

Dott. CHIODO Domenico Medico dipendente USL

Dott. CHICCHIARELLI
Giovanna Medico designato dall'ENS di AOSTA

Le funzioni di segreteria sono svolte dalla sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della sanità, salute e politiche sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di segreteria saranno svolte dalla sig.a

1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006 des personnels de la catégorie unique de direction, M. Vito TENORE, magistrat de la Cour des comptes, et M. Paolo MAZZOLI, avocat administratif du barreau de ROME, sont désignés respectivement membre titulaire et membre suppléant du Comité des garants.

Fait à Aoste, le 18 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 534 du 19 novembre 2008,

portant nouvelle composition de la commission médicale chargée de la constatation des conditions auditives, qui siège à SAINT-CHRISTOPHE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

La commission médicale chargée de la constatation des conditions auditives, qui siège à Saint-Christophe, est composée comme suit :

PRÉSIDENT

Mme Riccarda GIRAUDI médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

M. Paolo CANZI médecin salarié de l'USL

M. Stefano RIGHI médecin salarié de l'USL

M. Mario TRÈVES médecin désigné par l'ENS d'AOSTE

MEMBRES SUPPLÉANTS

M. Pierluigi DE MATTEIS médecin salarié de l'USL

M. Domenico CHIODO médecin salarié de l'USL

Mme Giovanna
CHICCHIARELLI médecin désigné par l'ENS d'AOSTE

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

En cas d'absence ou d'empêchement de la secrétaire susmentionnée, le secrétariat est assuré par Mme Daniela

BREDY Daniela o dalla sig.a CUGNACH Barbara, dipendenti dell'assessorato della sanità, salute e politiche sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

La direzione invalidità civile e assistenza agli immigrati dell'assessorato della sanità, salute e politiche sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 21 novembre 2008, n. 536.

Delega alla Dott.ssa Carla FIOU, dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 39, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni in materia di lavori pubblici che attribuisce la possibilità al Presidente della Regione di delegare, in via generale o con riferimento ai singoli contratti, ai dirigenti regionali preposti ai singoli lavori pubblici la sottoscrizione dei contratti di appalto pubblico di lavori e di appalto pubblico di servizi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 in data 25 luglio 2008 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 1998 in data 2 luglio 2008, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3271 in data 14 novembre 2008 recante assunzione a tempo determinato della dott.ssa Carla FIOU con l'incarico di Direttore della Direzione promozione beni e attività culturali di secondo livello dirigenziale e attribuzione del relativo trattamento economico;

Ritenuto di delegare la dott.ssa Carla FIOU, incaricata con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e

BRÉDY ou par Mme Barbara CUGNACH, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite commission siège pendant trois ans.

La Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 536 du 21 novembre 2008,

portant délégation à Mme Carla FIOU, dirigeant régional du deuxième niveau, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, les contrats individuels de travail du personnel, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 en matière d'organisation des services régionaux, modifiée ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics, modifiée, au sens duquel le président de la Région peut donner délégation aux dirigeants régionaux compétents à l'effet de passer et de signer l'ensemble ou chacun des contrats relatifs aux marchés de travaux publics et de services publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1998 du 2 juillet 2008, et des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3271 du 14 novembre 2008 portant recrutement, sous contrat à durée déterminée, de Mme Carla FIOU et attribution à celle-ci du mandat de directeur de la promotion des activités et des biens culturels (deuxième niveau de direction) et du traitement y afférent ;

Considérant qu'il y a lieu de déléguer Mme Carla FIOU, mandatée par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, en vue de garantir le déroulement normal

servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare i dirigenti sopra richiamati ciascuno per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

decreta

1) il dirigente regionale dott.ssa Carla FIOU, incaricata con deliberazione della Giunta regionale n. 3271 in data 14 novembre 2008, è delegata alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale;

2) il dirigente regionale di cui al punto 1) è delegato alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati;

3) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 21 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 21 novembre 2008, n. 537.

Nomina dei componenti del Comitato dei Garanti previsto dall'articolo 30 del CCRL 27.09.2006.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di nominare, in applicazione dell'art. 30, comma 1, del CCRL del 27 settembre 2006 per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale, in qualità di componenti del Comitato dei Garanti del comparto unico del pubblico impiego della Regione:

- il prof. Carlo DE PIETRO, presidente;
- il prof. Michele GIOVANNINI, presidente supplente;
- il prof. Vito TENORE, componente effettivo;

des procédures de passation des contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional susmentionné, en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers,

arrête

1) Mme Carla FIOU, dirigeant régional mandaté par la délibération du Gouvernement régional n° 3271 du 14 novembre 2008, est déléguée à l'effet de signer les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

2) Le dirigeant régional visé au point 1 ci-dessus est délégué à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 537 du 21 novembre 2008,

portant nomination des membres du Comité des garants visé à l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes du premier alinéa de l'art. 30 de la CCRT du 27 septembre 2006 des personnels de la catégorie unique de direction, sont nommés membres du Comité des garants du statut unique de la fonction publique régionale les personnes ci-après :

- M. Carlo DE PIETRO, président titulaire ;
- M. Michele GIOVANNINI, président suppléant ;
- M. Vito TENORE, membre titulaire ;

- l'Avvocato Paolo MAZZOLI, componente supplente;
- il dott. Ezio GARRONE, componente effettivo;
- il dott. Rino BROCHET, componente supplente;

2) di dare atto che la suddetta nomina avrà durata quadriennale e che l'incarico non sarà rinnovabile.

Aosta, 21 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 21 novembre 2008, n. 538.

Individuazione di dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a integrazione e modificazione del decreto n. 394 in data 28 agosto 2008.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di conferire, a integrazione e modificazione del Decreto del Presidente della Regione n. 394 in data 28 agosto 2008, l'incarico di supplenza del dirigente di primo livello Coordinatore del Dipartimento agricoltura, in caso di assenza per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, e l'incarico di supplenza del Coordinatore Dipartimento risorse naturali e Corpo forestale come sottoindicato, a decorrere dal 24 novembre 2008:

- M. Paolo MAZZOLI, membre suppléant ;
- M. Ezio GARRONE, membre titulaire ;
- M. Rino BROCHET, membre suppléant ;

2) Les personnes susmentionnées sont nommées pour quatre ans ; leur mandat n'est pas renouvelable.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 538 du 21 novembre 2008,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours et modification de l'arrêté du président de la Région n° 394 du 28 août 2008.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À titre de modification de l'arrêté du président de la Région n° 394 du 28 août 2008, le coordinateur du Département de l'agriculture, dirigeant du premier niveau, et le coordinateur du Département des ressources naturelles et du Corps forestier sont remplacés, en cas d'absence de moins de soixante jours, par les dirigeants régionaux ci-dessous, à compter du 24 novembre 2008 :

Dirigente assente	1° Dirigente sostituto	2° Dirigente sostituto
Coordinatore del Dipartimento agricoltura	Sig. Cristoforo CUGNOD Coordinatore del Dipartimento risorse naturali e Corpo forestale	Sig. Edmond FREPPA Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale
Coordinatore del Dipartimento risorse naturali e Corpo forestale	–	Sig. Edmond FREPPA Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale

<i>Dirigeant absent</i>	<i>1^{er} dirigeant remplaçant</i>	<i>2^e dirigeant remplaçant</i>
Coordinateur du Département de l'agriculture	M. Cristoforo CUGNOD, coordinateur du Département des ressources naturelles et du Corps forestier	M. Edmond FREPPA, coordinateur du Département des ouvrages publics et du logement
Coordinateur du Département des ressources naturelles et du Corps forestier	–	M. Edmond FREPPA, coordinateur du Département des ouvrages publics et du logement

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 21 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 25 novembre 2008, n. 539.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo per i lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e successive modificazioni e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamato l'atto di intesa, ex art. 29 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni, sottoscritto in data 19 agosto 2008, registrato al numero 7, protocollo n. 22314/O.P. in data 30.09.2008, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di VALPELLINE per i lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE.

Richiamata, la deliberazione della Giunta regionale n. 3050 in data 24.10.2008, con la quale è stato approvato il progetto definitivo per i lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE.

decreta

1) Il progetto definitivo per i lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del Comune di VALPELLINE, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone il vincolo preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) I lavori, di cui in oggetto dovranno iniziare entro tre anni dal presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dall'inizio dei lavori.

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 25 novembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 539 du 25 novembre 2008,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, modifiée, du projet définitif des travaux de réorganisation de la voirie de l'agglomération de VALPELLINE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste modifiée, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant l'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de VALPELLINE signée au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, modifiée, le 19 août 2008 et enregistrée le 30 septembre 2008, sous le n° 7, réf. n° 22314/OP, en vue de la réorganisation de la voirie de l'agglomération de VALPELLINE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3050 du 24 octobre 2008 portant approbation du projet définitif des travaux de réorganisation de la voirie de l'agglomération de VALPELLINE,

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, modifiée, le projet définitif des travaux de réorganisation de la voirie de l'agglomération de VALPELLINE est approuvé. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire, vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de VALPELLINE, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires ;

2) Les travaux en cause doivent commencer dans trois ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date d'ouverture du chantier ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 25 novembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2939.

Approvazione delle nuove disposizioni attuative della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste agli artt. 35, 36 e 37 in sostituzione dei Capitoli I, II e III dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 15 febbraio 1999, n. 422 e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 1968/2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di modificare, in sostituzione di quanto approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 1968/2008, i capitoli I, II e III dell'Allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 15 febbraio 1999, n. 422. «Approvazione di disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste agli artt. 36 e 37 (Criteri ed indirizzi di carattere tecnico e adempimenti in ordine alla redazione ed approvazione delle cartografie degli ambiti inedificabili) e revoca delle deliberazioni della Giunta regionale n. 9797/1994 e n. 4190/1995»;

2) di stabilire che le strutture del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche e del Dipartimento territorio e ambiente provvedano – d'intesa con i rappresentanti del Consiglio permanente degli enti locali – alla definizione di una procedura operativa circa gli standard informatici da adottare, affinché la documentazione relativa agli ambiti in edificabili, di cui agli articoli 35, 36 e 37 della L.R. n. 11/1998, possa essere trasmessa da parte dei comuni, tramite documento elettronico, entro tre mesi dalla data presente deliberazione;

3) di stabilire che la disciplina contenuta nell'allegato alla presente deliberazione si applichi ai procedimenti non ancora conclusi e a quelli avviati dopo la data del 15 ottobre 2008;

4) di disporre che la struttura competente del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda a trasmettere copia della presente deliberazione ai Comuni;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2939 du 10 octobre 2008,

portant approbation de nouvelles dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, au sens des art. 35, 36 et 37 de ladite loi, en remplacement des chapitres I^{er}, II et III de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 422 du 15 février 1999, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 1968/2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les chapitres I^{er}, II et III de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 422 du 15 février 1999, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 prévues au sens des art. 36 et 37 de ladite loi (Critères et orientations d'ordre technique et obligations en matière d'élaboration et d'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles) et révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 9797/1994 et n° 4190/1995, sont modifiés et remplacent les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 1968/2008 ;

2) Dans les trois mois qui suivent la date de la présente délibération, les structures compétentes du Département de la protection des sols et des ressources hydriques et du Département du territoire et de l'environnement, de concert avec les représentants du Conseil permanent des collectivités locales, doivent définir une procédure opérationnelle pour ce qui est des standards informatiques à adopter, afin que les Communes puissent transmettre par voie télématique la documentation relative aux espaces inconstructibles visés aux art. 35, 36 et 37 de la LR n° 11/1998 ;

3) La réglementation figurant à l'annexe de la présente délibération s'applique aux procédures non encore achevées et aux procédures lancées après le 15 octobre 2008 ;

4) La structure compétente du Département de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre aux Communes une copie de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

NDR: Si dà avviso che con deliberazione n. 3218 del 07.11.2008 è stato modificato il secondo capoverso del paragrafo «Interventi strutturalmente rilevanti» delle «Definizioni generali», dell'allegato alla deliberazione 2939 in data 10.10.2008, nel modo seguente: «Nel caso di nuove costruzioni si considera non rilevante in termini di interazione con le dinamiche di dissesto previste, la realizzazione di:»

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2939 DEL 10 OTTOBRE 2008, COME INTEGRATO DALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3218 DEL 7 NOVEMBRE 2008

DOCUMENTO SOSTITUTIVO DEI CAPITOLI I, II E III DELL'ALLEGATO A ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE 15 FEBBRAIO 1999, N. 422. «APPROVAZIONE DI DISPOSIZIONI ATTUATIVE DELLA LEGGE REGIONALE 6 APRILE 1998, N. 11 PREVISTE AGLI ARTT. 36 E 37 (CRITERI ED INDIRIZZI DI CARATTERE TECNICO E ADEMPIMENTI IN ORDINE ALLA REDAZIONE ED APPROVAZIONE DELLE CARTOGRAFIE DEGLI AMBITI INEDIFICABILI) E REVOCA DELLE DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA REGIONALE N. 9797/1994 E N. 4190/1995»

PREMESSE

Il presente documento definisce le modalità di perimetrazione delle aree a diversa pericolosità per frane, trasporto in massa su conoide e inondazione in attuazione degli articoli 35 e 36 della L.R. n. 11 del 06.04.1998 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», già modificata con la legge regionale 24.12.2007, n. 34 recante «Manutenzione del sistema normativo regionale. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni».

L'art. 35 della L.R. n. 11/1998, come modificato dall'art. 26 della L.R. n. 34/2007, rinvia ad una specifica deliberazione della Giunta regionale la disciplina delle trasformazioni, degli interventi, degli usi e delle attività consentiti connessi la pianificazione urbanistica nelle aree a diversa pericolosità per frana, inondazione e trasporto solido su conoide.

Il presente documento sostituisce i capitoli I, II e III della deliberazione di Giunta Regionale 15.02.1999 n. 422 «Approvazione di disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste agli artt. 36 e 37 (Criteri ed indirizzi di carattere tecnico e adempimenti in ordine alla redazione ed approvazione delle cartografie degli ambiti inedificabili) e revoca delle deliberazioni della Giunta Regionale n. 9797/1994 e n. 4190/1995».

Il presente documento definisce per tali aree del territorio regionale le disposizioni in ordine agli interventi urbanistico-edilizi ivi eseguibili, recependo la disciplina del Piano Stralcio per l'Assetto Idrogeologico, di seguito denominato PAI, redatto dall'Autorità di bacino del fiume Po, adottato ed approvato ai sensi della L. n. 183 del 18.05.1989.

La definizione delle attività ammissibili non può, infatti, prescindere dal quadro legislativo e programmatico costituito dalle leggi n. 267/1998, n. 365/2000, dal PAI e dal Programma regionale di previsione e prevenzione dei rischi idrogeologici e deve tenere in debita considerazione le differenti condizioni di pericolosità e le esigenze di tutela relative a ciascuna di esse, facendo comunque salvo il rispetto di eventuali determinazioni più restrittive della pianificazione regionale o locale.

Al fine di consentire una corretta applicazione delle disposizioni concernenti i titoli abilitativi e la legittimazione dell'attività edilizia, gli interventi urbanistico-edilizi cui fanno riferimento i vincoli di uso del presente documento, ivi compreso il mutamento della destinazione d'uso, sono quelli definiti dalla legge urbanistica regionale e dai relativi provvedimenti attuativi (Deliberazione della Giunta Regionale n. 2515 del 26.07.1999, modificata ed integrata con le successive Deliberazioni della Giunta Regionale n. 1180 del 17.04.2000 e n. 2761 del 09.08.2004).

In ogni caso gli interventi urbanistico-edilizi eventualmente ammissibili in una data area devono essere necessariamente previsti anche dal piano regolatore comunale di riferimento. Si precisa però che poiché gli stessi interessano in particolare le aree a diversa pericolosità idrogeologica, non è consentito, in ogni caso, prescindere, nell'applicazione ed interpretazione delle norme di cui trattasi, dalla sostanziale finalità di tutela della pubblica e privata incolumità perseguita dalle medesime.

Tale principio di base trova fondamento nel PAI che è il primo effettivo strumento che persegue, mediante le sue disposizioni, l'obiettivo di garantire al territorio del Bacino del fiume Po un livello di sicurezza adeguato rispetto ai fenomeni di dissesto idraulico e idrogeologico.

Tale finalità rappresenta, quindi, la corretta chiave di lettura delle norme oggetto della presente deliberazione ogni qualvolta si presentino fattispecie concrete di dubbia applicazione oppure si tratti di applicare rigidamente le diverse tipologie, strettamente edilizie, di interventi ammessi e/o vietati negli specifici strumenti urbanistici.

Qualsiasi intervento, anche se non incluso fra quelli esplicitamente vietati, non deve comportare l'aumento della pericolosità da inondazione o da frana ed il rischio connesso, sia localmente, sia a monte, sia a valle, e non deve pregiudicare la realizzabilità degli interventi di sistemazione e mitigazione del rischio medesimo.

Gli interventi ammissibili non devono aggravare le situazioni e/o condizioni di dissesto in atto o potenziali, né devono presentare una vulnerabilità tale da renderli inadeguati rispetto alle finalità per le quali sono realizzati.

Tale principio di ordine generale non può essere disatteso neppure qualora si debba stabilire la misura in cui è ammessa l'esecuzione di determinati interventi, quali quelli ammessi nelle aree ad alta e media pericolosità per frana o per colata di detrito e per inondazione. Ciò significa che non si può prescindere dalle finalità di tutela dell'incolumità pubblica o privata perseguite dalle norme in esame.

Si rende necessario, in ogni caso, valutare di volta in volta la fattibilità degli interventi previsti, laddove si presentino casi particolari che richiedono indagini specifiche.

DEFINIZIONI GENERALI

INTERVENTI DIRETTI ALLA SALVAGUARDIA DI RILEVANTI INTERESSI ECONOMICI E SOCIALI (ART. 35, COMMA 6, LETT. B)

Si tratta di interventi che, anche se realizzati da soggetti privati, sono diretti a salvaguardare (e non creare) interessi economici e sociali importanti. Il parere espresso in data 27.11.2003 dall'«Osservatorio per l'attuazione della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e per l'applicazione del piano territoriale paesistico» stabilisce che tali interventi sono quelli che hanno lo scopo primario di mantenere o ripristinare situazioni di benessere e di ricchezza economica e sociale già consolidate nella porzione di territorio interessata e senza le quali si creerebbe uno scompensamento economico e sociale non indifferente.

MUTAMENTO DI DESTINAZIONE D'USO.

Il mutamento della destinazione d'uso secondo quanto disposto dall'art. 74 della L.R. n. 11/1998 si verifica quando l'immobile, o parte di esso, viene ad essere utilizzato, in modo non puramente occasionale e momentaneo, per lo svolgimento di attività appartenenti ad una categoria di destinazione, fra quelle elencate all'art. 73, comma 2, diversi da quella in atto. Il mutamento di destinazione d'uso, come disciplinato da tale articolo, sussiste anche in assenza di opere edilizie ad esso funzionali.

SPECIFICO STUDIO SULLA COMPATIBILITÀ DELL'INTERVENTO CON LO STATO DI DISSESTO ESISTENTE E SULL'ADEGUATEZZA DELLE CONDIZIONI DI SICUREZZA IN ATTO E DI QUELLE CONSEGUIBILI CON LE OPERE DI MITIGAZIONE DEL RISCHIO NECESSARIE.

Si tratta di studi di carattere geologico, idrogeologico e idraulico volti ad individuare le eventuali conseguenze della realizzazione dell'intervento sullo stato di dissesto, a valutare dal punto di vista tecnico le conseguenze del dissesto sull'opera che si intende realizzare, vale a dire la vulnerabilità dell'opera stessa, e a individuare gli eventuali interventi di protezione o di messa in sicurezza necessari.

Lo studio deve contenere una valutazione di tipo geologico per individuare le conseguenze della realizzazione dell'intervento sullo stato di dissesto nel caso di frane o colate detritiche, di tipo idraulico nel caso di aree soggette a inondazione, ed una valutazione tecnica volta a stabilire le conseguenze del dissesto o della piena sull'opera che si intende realizzare, vale a dire la sua vulnerabilità. Tale valutazione deve basarsi sugli studi già disponibili (relazione ambiti, studi di bacino, relazioni tecniche di progettazioni) presso la pubblica amministrazione, eventualmente integrati ed aggiornati per tenere conto dell'evoluzione avvenuta nella situazione di dissesto o nella capacità di indagine tecnico-scientifica, in relazione anche alla tipologia e all'importanza dell'intervento da realizzare.

La valutazione tecnica deve accertare la sicurezza dell'esercizio delle funzioni cui sono destinati gli interventi ammessi, compatibilmente con lo stato di dissesto in essere o potenziale, e gli eventuali interventi di protezione da realizzare per ridurre la pericolosità del sito e/o la vulnerabilità dell'edificio.

Lo studio deve contenere una specifica dichiarazione che l'intervento, così come progettato, risulta compatibile con le condizioni di pericolosità indicate dalla cartografia degli ambiti ai sensi della L.R. n. 11/1998. Tale dichiarazione deve essere inoltre richiamata nel provvedimento di autorizzazione alla realizzazione dell'opera.

Lo studio, che deve basarsi sulla relazione geologica, idrogeologica e idraulica ove necessaria, deve essere articolato nelle seguenti parti:

- Individuazione della classificazione urbanistico-edilizia dell'intervento proposto, come specificato nel seguente paragrafo «Interventi edilizi»;
- Caratterizzazione dei vincoli presenti (in base agli artt. 35, 36 e 37 della L.R. n. 11/1998, oppure perimetrazione del P.A.I.

in assenza delle cartografie degli ambiti inedificabili) nell'area oggetto di intervento e in relazione al tipo di intervento da realizzare, rappresentati su idonea cartografia;

- Individuazione e illustrazione delle dinamiche e della pericolosità dei fenomeni che caratterizzano il vincolo;
- Valutazione della compatibilità dell'intervento con il fenomeno di dissesto considerato, con la sua dinamica e con la sua pericolosità;
- Valutazione della vulnerabilità dell'opera da realizzare in relazione anche agli usi alla quale essa è destinata;
- Definizione degli interventi di protezione adottati per ridurre la pericolosità del fenomeno, ove possibile, e/o la vulnerabilità dell'opera e valutazione della loro efficacia ed efficienza rispetto al fenomeno di dissesto ipotizzato;
- Conclusioni della verifica che dichiarino che l'intervento, così come progettato, risulta compatibile con le condizioni di pericolosità indicate dalla cartografia degli ambiti ai sensi della L.R. n. 11/1998.

Lo specifico studio non è necessario nel caso in cui si tratti di interventi volti alla tutela della pubblica incolumità dai fenomeni di natura idraulica, geologica e valanghiva, promossi dalle strutture regionali competenti per la tutela del territorio dai rischi idrogeologici.

INTERVENTI VOLTI A MIGLIORARE LA TUTELA DELLA PUBBLICA INCOLUMITÀ DAI FENOMENI DI NATURA IDRAULICA, GEOLOGICA E VALANGHIVA PRESENTI IN LOCO

Si tratta degli interventi di bonifica, di messa in sicurezza e sistemazione dei dissesti, di manutenzione, completamento e potenziamento delle opere di difesa da fenomeni idrogeologici esistenti, nonché di installazione di apparecchiature di monitoraggio meteo-idrologico e dei fenomeni di dissesto.

INFRASTRUTTURE.

Con tale termine si indicano gli interventi che l'uomo realizza sul territorio a sostegno delle strutture economico-politiche. In senso lato vi si può comprendere qualsiasi intervento strutturale facente parte di elementi o di insieme di elementi che vanno a modificare un ambiente per adeguarlo a particolari esigenze dell'uomo.

A titolo esemplificativo e non esaustivo, si riportano le seguenti tipologie di infrastrutture.

Infrastrutture puntuali:

- centralina idroelettrica senza presenza umana continuativa;
- fossa Imhoff;
- concimaia;
- opere di captazione di sorgenti;
- opere di presa da corsi d'acqua;
- pozzi;
- impianti di radiotelecomunicazione;
- cabine elettriche di trasformazione;
- paline e cartelli di segnalazione e/o di indicazione;
- bomboloni gas con tubazione di allacciamento ad un singolo edificio;
- servizi igienici, di ristoro e a servizio di aree ricreative o sportive.

Infrastrutture lineari:

- condotte forzate;

- muri di sostegno;
- canalizzazioni idrauliche;
- rampa di accesso ad autorimesse interrato esistenti;
- rampe di accesso ad altre infrastrutture;
- monorotaie (non omologate per il trasporto di persone);
- piste di sci;
- impianti a fune.

Infrastrutture a rete:

- cavi interrati ed aerei (telefono, fibra ottica, distributore elettricità, ...);
- rete di fognatura, acquedotto, oleodotto, gasdotto, metanodotto, distribuzione locale di gas e metano, irrigazione, teleriscaldamento, ...

Infrastrutture viarie:

- strade statali;
- strade regionali;
- strade comunali;
- strade intercomunali;
- autostrade;
- piste poderali e interpoderali;
- strade vicinali;
- piste forestali;
- piste di accesso ad aree di lavorazione e cantieri;
- percorsi pedonali;
- percorso ciclabile;
- parcheggi e aree di sosta;
- reti infrastrutturali di trasporto continue (rete ferroviaria, trenini a cremagliera, monorotaie omologate per il trasporto di persone...).

INTERVENTI EDILIZI.

Nel presente documento vengono adottate le definizioni delle tipologie di interventi urbanistico-edilizi di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2515/1999 e agli articoli 27 e 28 del Regolamento edilizio tipo regionale approvato dal Consiglio regionale ai sensi dell'art. 54, comma 1, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11:

- manutenzione ordinaria;
- manutenzione straordinaria;
- restauro e risanamento conservativo;

- ristrutturazione;
- nuova costruzione.

La tipologia di intervento dovrà chiaramente essere indicata nel titolo del progetto soggetto alle presenti linee guida e nello studio di compatibilità dell'intervento, quando richiesto. In ogni caso la valutazione espressa dalla struttura regionale competente sulla compatibilità dell'intervento, quando necessaria, terrà conto del tipo di intervento urbanistico-edilizio dichiarato.

Come specificato nelle linee guida di cui al capitolo II, paragrafo A, della deliberazione della Giunta regionale n. 2515/1999, gli interventi previsti in ciascuna delle categorie individuate dalla deliberazione medesima « ... sono, di norma, integrati o correlati ad interventi di categorie diverse. Pertanto, occorre tenere conto del carattere assorbente della categoria "superiore" rispetto a quella "inferiore", al fine dell'esatta individuazione degli interventi da realizzare e della puntuale applicazione delle disposizioni. Pertanto quando un intervento edilizio comprende contestualmente diversi tipi di opere, ancorché diversamente classificabili, tutte rientrano nella categoria di quella prevalente di maggior rilievo: la gradualità degli interventi di recupero, al fine di stabilirne la prevalenza, va intesa dal minimo costituito dalle opere di manutenzione ordinaria, fino all'intervento più complesso costituito dalla ristrutturazione. Il sommarsi di più interventi ancorché della stessa categoria, può condurre a configurare l'insieme delle opere come appartenenti ad una categoria superiore. Tale accertamento dovrà essere effettuato in sede di verifica della conformità alle norme urbanistico-edilizie. ...».

Per quanto concerne la ristrutturazione si specifica che la cosiddetta «ristrutturazione totale» con demolizione e ricostruzione su diverso sedime è ammissibile solo se finalizzata a conseguire la diminuzione delle condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste e una maggiore sicurezza complessiva dell'edificio.

Ai fini del presente documento sono da intendersi, inoltre, come «nuova costruzione» tutti gli interventi di ripristino sui fabbricati diroccati nei casi in cui lo stato attuale di detti fabbricati non consenta di desumerne gli elementi tipologici, formali o strutturali originali.

Per le infrastrutture puntuali, lineari e a rete si utilizzano le seguenti tipologie di intervento e le relative definizioni:

- manutenzione ordinaria;
- manutenzione straordinaria;
- adeguamento funzionale;
- nuova costruzione.

Per le infrastrutture viarie si utilizzano le seguenti tipologie di intervento definizioni:

- manutenzione ordinaria;
- manutenzione straordinaria;
- adeguamento funzionale e allargamento;
- nuova costruzione.

INTERVENTI PER ADEGUAMENTO IGIENICO-SANITARIO, TECNOLOGICO E DI FRUIBILITÀ

Qualsiasi intervento finalizzato a:

- conseguire la conformità richiesta da norme di legge o regolamenti quali quelle igienico-sanitarie, di prevenzione degli incendi, di abbattimento delle barriere architettoniche, di risparmio energetico e di isolamento fonico, di sicurezza degli edifici;
- migliorare l'efficienza dell'edificio, attraverso la realizzazione di scale, ascensori, canne fumarie, impianti tecnologici a fini energetici o per le radio-telecomunicazioni, delimitare la proprietà mediante cancellate, staccionate, muri di cinta e recinzioni.

La realizzazione di tali interventi può anche comportare:

- aumenti di volume o di superfici,

- coinvolgere le strutture portanti, i tamponamenti, i rivestimenti,
- lo spostamento delle quote degli orizzontamenti e delle tramezzature interne,
- l'ampliamento in elevazione per aumentare l'altezza netta dei piani esistenti, compresi i sottotetti con locali abitabili, fino al raggiungimento, per ciascun piano, di quelle minime stabilite dalle vigenti disposizioni, ove compatibile con il carattere architettonico delle strutture edilizie preesistenti,
- la modifica della sagoma esterna dell'edificio e la realizzazione di opere murarie esterne,
- la realizzazione di nuovi manufatti.

INTERVENTI STRUTTURALMENTE RILEVANTI

Per la definizione degli interventi strutturalmente rilevanti in termini di interazione con le dinamiche di dissesto previste si fa riferimento alle definizioni contenute nei paragrafi C, D ed E della deliberazione di Giunta regionale n. 2515/1999. In particolare, sono strutturalmente rilevanti i seguenti interventi, indicati con riferimento all'elencazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2515/1999 suddetta:

- Paragrafo C – Manutenzione straordinaria: comma 3, lett. a), punti 6) e 8), punto 9) solo nel caso di realizzazione di recinzioni e muri di cinta in aree ad elevata pericolosità per colata di detrito (DF-1) e per inondazione (Fascia A) ; comma 3, lett. b), punto 1); comma 3, lett. d), punti 1) e 2);
- Paragrafo D – Restauro e risanamento conservativo: comma 5, lett. c), punti 1), 5), 6); comma 6, lett. d), e), h);
- Paragrafo E – Ristrutturazione edilizia: comma 2, lett. a), punti 4) e 5); comma 2, lett. b), punti 1) (limitatamente alle aperture) e 3); comma 2, lett. c), punti 1), 2) e 3).

Nel caso di nuove costruzioni si considera non rilevante in termini di interazione con le dinamiche di dissesto previste, la realizzazione di:

- a) antenne di radiotelecomunicazione e relativi impianti (ad esclusione dei tralicci e dei manufatti tecnici);
- b) paline e cartelli di segnalazione e/o indicazione;
- c) recinzioni, muri di cinta, cancellate e staccionate (ad eccezione dei casi in aree ad elevata pericolosità per colata di detrito (DF-1) e per inondazione (Fascia A));
- d) scavi per posa di tubazioni o cavi di profondità inferiore a 1,5 metri;
- e) fosse Imhoff;
- f) allacciamenti privati alle reti di urbanizzazione primaria.

CAPITOLO I. PROCEDURE

Paragrafo A. ADEMPIMENTI COMUNALI IN ORDINE ALLA REDAZIONE DELLE CARTOGRAFIE DEGLI AMBITI INEDIFICABILI DI CUI AL TITOLO V DELLA L.R. 11/1998.

1. Per la redazione, da parte dei Comuni, della cartografia di cui al titolo V della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta, si dovranno seguire le seguenti procedure :
 - a) Le delimitazioni cartografiche dovranno riguardare tutti gli ambiti inedificabili di cui al titolo V della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 ed essere effettuate in apposita cartografia riguardante l'intero territorio comunale, corredata di una relazione tecnico-illustrativa; al fine di consentirne una facile lettura ed una corretta applicazione, è necessario produrre varie carte tematiche nonché stralci in scala di maggior dettaglio per quanto concerne il territorio urbanizzato.
 - b) La deliberazione consiliare di adozione della cartografia dovrà contenere l'elencazione di tutti gli elaborati motivazionali e/o prescrittivi nonché l'eventuale precisazione e motivazione in ordine all'assenza di una o più categorie di ambiti inedificabili o ai motivi che prevedono il differimento nella individuazione di uno di essi.
 - c) Le delimitazioni cartografiche relative alle aree boscate di cui all'articolo 33, comma 11, saranno definite di concerto

con la struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio al fine di costituire anche la cartografia di riferimento per l'individuazione dei territori coperti da foreste e da boschi in applicazione del Decreto Legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, «Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137», individuata dal provvedimento di cui all'art. 12 – Contenuti ed elaborati del PRG – della L.R. 11/98.

- d) Per la delimitazione cartografica degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 34, 35, 36 e 37, o per apportare variazioni alla loro delimitazione, preventivamente all'adozione da parte del Consiglio Comunale, il Sindaco o suo delegato ed i tecnici incaricati dai Comuni procedono a concertazione con le strutture competenti, sulla base di una bozza che individui la probabile localizzazione delle aree e dei fenomeni, le modalità seguite per la perimetrazione e l'ambito territoriale sul quale procedere agli eventuali approfondimenti ritenuti indispensabili per le finalità della legge, seguendo i criteri di seguito enunciati.

La concertazione concerne, in sintesi, la tipologia e la scala di dettaglio delle perimetrazioni e degli approfondimenti, gli standard informatici di consegna della documentazione, nonché la condivisione degli esiti finali degli stessi riportati in apposita cartografia, motivazionale e prescrittiva, e accompagnati da una relazione tecnica esplicativa.

Gli approfondimenti dovranno riguardare prioritariamente gli ambiti urbanizzati o urbanizzabili (individuati sulla base della tavola del PRG da produrre per la concertazione), gli ambiti interessati da attività che presuppongono la presenza continuativa di persone (domaine skiable, ecc..) e gli ambiti interessati da infrastrutture (strade di rilevanza statale, regionale o comunale ..).

La concertazione comprende altresì, quando ritenuto necessario, l'effettuazione di un sopralluogo congiunto per accertare lo stato dei luoghi in condizioni meteorologiche e del terreno adeguate.

- e) Le strutture regionali competenti redigono, nella fase di concertazione preventiva, un verbale di intesa che indica gli accordi raggiunti con i tecnici incaricati dai Comuni; tale verbale costituirà parte integrante della documentazione che deve essere presentata da parte del Comune per l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili, che dovrà essere coerente con quanto in esso stabilito.
2. Le domande di approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili dovranno essere indirizzate alla struttura regionale competente in materia di urbanistica corredate dalla seguente documentazione:
- a) copia conforme all'originale della deliberazione consiliare di adozione della cartografia, resa esecutiva ai sensi della legislazione vigente ;
- b) originale della cartografia comprendente:
- due copie della cartografia delle aree valanghive;
 - tre copie della cartografia delle zone umide e laghi e delle rispettive relazioni ;
 - tre copie della cartografia delle aree boscate e della relativa relazione;
 - due copie delle aree soggette a frana e della relativa relazione;
 - due copie delle aree soggette a colate di detrito e della relativa relazione;
 - due copie delle aree inondabili e della relativa relazione ;
 - copia dei verbali di intesa di cui al precedente punto 1, lettera d).
- c) La domanda di approvazione, recante l'elenco degli ambiti inedificabili di cui si chiede l'approvazione, la precisazione degli altri ambiti eventualmente già approvati e se trattasi di modificazione i o prima approvazione.
- d) Nel caso in cui si tratti di una variante alla cartografia precedentemente approvata, dovranno essere presentati, oltre allo stralcio della cartografia relativo alla parte di territorio oggetto di variante, tutti gli elaborati che dalla variante sono interessati anche tutti gli elaborati completi in cui la variante è contenuta, sia su base CTR sia su base catastale. Tali elaborati sostituiranno in toto quelli precedentemente approvati.
- e) Tutta la documentazione, comprese cartografie e relazioni tecniche, dovranno essere consegnate anche su supporto informatico, secondo gli standard concordati con i competenti uffici.

3. I Comuni che, secondo quanto previsto dalla l.r. n. 11/1998 e dal Piano dell'assetto idrogeologico – PAI, erano stati esonerati dall'adeguamento della cartografia degli ambiti inedificabili, poiché già dotati di una cartografia considerata dalla Regione «coerente» con i citati strumenti normativi e programmatici, visto il tempo trascorso, dovranno comunque aggiornare la cartografia, seguendo la procedura del presente paragrafo.

Paragrafo B. PROCEDURE E ADEMPIMENTI PROMOSSI DAL COMUNE PER L'APPROVAZIONE, DA PARTE DELLA GIUNTA REGIONALE, DELLE CARTOGRAFIE DEGLI AMBITI INEDIFICABILI DI CUI AL TITOLO V DELLA L.R. 11/1998 O LORO MODIFICHE.

1. L'unità organizzativa responsabile del procedimento è la struttura regionale competente in materia di urbanistica, che deve ottemperare alla procedura di cui al successivo punto 2.
2. Le domande di approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili di cui al titolo V della L.R. 11/1998 sono inoltrate alla competente struttura in materia di urbanistica, cui spettano i seguenti adempimenti:
 - a) verifica della regolarità e completezza della documentazione allegata alla domanda di approvazione. Qualora la domanda sia ritenuta non regolare o incompleta, la competente struttura in materia di urbanistica ne dà comunicazione al Comune interessato, entro il termine di 30 giorni, indicando le cause dell'irregolarità o dell'incompletezza. In questo caso, il termine di 120 giorni per l'approvazione della cartografia decorrerà dal ricevimento della domanda regolarizzata o completata ;
 - b) se la domanda è ritenuta regolare e completa, la competente struttura in materia di urbanistica invia ai servizi regionali competenti per materia tra quelli che compongono la Conferenza di cui alla successiva lettera c), copia della cartografia, che dovrà essere esaminata dai servizi medesimi nei 60 giorni successivi al ricevimento della stessa ;
 - c) la competente struttura in materia di urbanistica, entro 100 giorni dal ricevimento in Regione della domanda di approvazione, cura la convocazione e il coordinamento della Conferenza di pianificazione di cui all'art. 15, comma 3, della legge regionale n. 11/98, alla quale, secondo quanto previsto dall'articolo 38 della legge regionale n. 11/98, partecipano altresì, a seconda della cartografia oggetto di esame, i tecnici incaricati dal Comune della redazione della cartografia e, ove necessario, i tecnici incaricati della redazione degli altri ambiti inedificabili ;
 - d) la cartografia è esaminata dalla Conferenza di pianificazione ;
 - e) acquisita la determinazione della Conferenza di pianificazione, la struttura competente in materia di urbanistica predispose la proposta di provvedimento amministrativo da sottoporre alla Giunta regionale in modo da assicurare, per la conclusione del procedimento, il rispetto del termine di 120 giorni dal ricevimento in Regione della domanda. Il provvedimento della Giunta regionale può consistere, sulla scorta delle determinazioni della conferenza di pianificazione, in:
 - approvazione della cartografia;
 - approvazione, con modificazioni, della cartografia;
 - approvazione parziale della cartografia ;
 - approvazione parziale, con modificazioni, della cartografia;
 - non approvazione della cartografia ;
 - f) non appena approvata, la competente struttura in materia di urbanistica trasmette al Comune interessato una copia conforme all'originale della deliberazione della Giunta regionale, unitamente all'originale della cartografia recante gli estremi del provvedimento di Giunta.
 - g) nel caso in cui la cartografia sia approvata con modificazioni, le strutture regionali provvederanno a indicare le modifiche da apportare su carta tecnica regionale in scala 1:10.000 o di maggiore dettaglio; le nuove perimetrazioni dovranno essere riportate su carta catastale e su tutte le cartografie indicate ai capitoli successivi per ciascuna tipologia di dissesto, a cura del Comune.
 - h) Gli elaborati adeguati dovranno essere sottoposti a formale verifica da parte della struttura regionale competente entro 60 giorni dalla data di ricevimento, da parte del Comune, della deliberazione della Giunta regionale.

Paragrafo C. PROCEDURE E ADEMPIMENTI PROMOSSI DALLA REGIONE PER L'APPROVAZIONE DELLE CARTOGRAFIE DEGLI AMBITI INEDIFICABILI DI CUI AL TITOLO V DELLA L.R. 11/1998 O LORO MODIFICHE.

1. Il comma 4bis dell'articolo 38 della L.R. n. 11/1998, stabilisce che anche la Regione può promuovere la revisione della cartografia di perimetrazione delle aree a diversa pericolosità per frane, colata di detrito, inondazione e valanghe, sulla base di specifiche indagini di approfondimento della situazione di dissesto che possono comportare una modifica della cartografia comunale degli ambiti già esistenti oppure la definizione di una specifica cartografia degli ambiti.
2. In tal caso, la struttura regionale competente in materia di difesa del suolo richiede l'attivazione della procedura di revisione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, trasmettendo almeno tre copie dello studio corredato dalle cartografie con le nuove perimetrazioni delle aree soggette a frane, colate di detrito, inondazione o valanghe, su carta tecnica regionale in scala non inferiore a 1:10.000.
3. La struttura regionale competente in materia di urbanistica è l'unità organizzativa responsabile del procedimento cui spettano i seguenti adempimenti:
 - a) convoca, nei 60 giorni successivi al ricevimento della domanda regolare e completa, la conferenza di pianificazione di cui all'articolo 15, comma 3, alla quale partecipano i responsabili delle strutture regionali competenti in materia di urbanistica, di difesa del suolo e vincoli idrogeologici, il Sindaco del Comune interessato dalle perimetrazioni, o suo delegato, ed altri soggetti eventualmente individuati dal responsabile del procedimento in relazione ai contenuti della modifica;
 - b) la cartografia è esaminata dalla Conferenza di pianificazione che può richiedere alla struttura regionale competente in materia di difesa del suolo tutte le integrazioni necessarie per poter esprimere il proprio parere positivo, anche a maggioranza;
 - c) acquisita la determinazione della Conferenza di pianificazione, la struttura competente in materia di urbanistica predispone la proposta di provvedimento amministrativo di approvazione della cartografia, da sottoporre alla Giunta regionale entro 30 giorni dall'espressione di parere positivo da parte della Conferenza di pianificazione;
 - d) ad approvazione avvenuta da parte della Giunta regionale, la struttura competente in materia di urbanistica trasmette al Comune interessato una copia conforme all'originale della deliberazione della Giunta regionale, unitamente all'originale della cartografia recante gli estremi della deliberazione suddetta;
 - e) le nuove perimetrazioni, validate dalla Regione prima di essere trasmesse nuovamente al Comune, devono essere riportate, a cura del Comune stesso, su carta catastale e su tutte le altre cartografie indicate ai capitoli successivi per ciascuna tipologia di dissesto.

Paragrafo D. CRITERI ED INDIRIZZI DI CARATTERE TECNICO

1. Nel Capitolo II e seguenti sono indicati i criteri e gli indirizzi tecnici da applicare per la perimetrazione delle aree a diversa pericolosità idrogeologica in relazione al diverso fenomeno che determina tale pericolosità. Nel presente paragrafo sono fornite indicazioni di carattere generale, valide per tutte le tipologie dei fenomeni considerati.
2. La cartografia di base, coerentemente con quanto stabilito dal provvedimento attuativo del 15.02.1999, n. 418 di cui all'art. 12 – Contenuti ed elaborati del PRG della L.R. 11/98, è la seguente:
 - a) Carte motivazionali: carta tecnica regionale in scala 1:10.000 estesa a tutto il territorio e carta tecnica in scala 1:5.000 per le parti antropizzate e ovunque necessario.
 - b) Carte prescrittive: carta tecnica regionale, almeno in scala 1:10.000 estesa a tutto il territorio, carta tecnica in scala 1:5.000 per le parti antropizzate, fino a quando non siano state definite ed approvate la carta base catastale in scala 1:5.000 estesa a tutto il territorio e la carta base catastale in scala 1:2.000 per le parti antropizzate.
3. Il territorio comunale deve essere analizzato per valutarne il grado di propensione al dissesto per frana, per colata di detrito e per valanga o di inondabilità in caso di piena, individuare le aree di probabile localizzazione del fenomeno idrogeologico considerato e il grado di pericolosità ad esso connesso. Le procedure adottate per effettuare tali valutazioni devono essere riportate nella documentazione prevista per ciascuna categoria di dissesto e indicata nei capitoli successivi.
4. La valutazione deve prescindere, salvo che non sia diversamente ed espressamente disposto negli specifici criteri tecnici per l'individuazione dei diversi ambiti inedificabili, dalle opere di protezione esistenti. La semplice presenza delle opere di protezione non può costituire di per sé elemento sufficiente a ridurre il rischio. Attraverso una specifica analisi locale che tenga conto delle caratteristiche dell'opera, del suo grado di conservazione e del suo livello di manutenzione, l'eventuale esistenza di opere di protezione potrà costituire un elemento di valutazione nella definizione del grado di pericolosità del dissesto individuato. La pericolosità non potrà comunque mai essere ridotta a zero, anche in presenza di opere in

piena efficienza, restando sempre una possibilità che l'opera possa non essere in grado di contenere il dissesto previsto. Per questo motivo, in ogni caso, un'area con una seppure limitata propensione al dissesto è classificata come area a bassa pericolosità e sottoposta di conseguenza alle limitazioni e cautele previste nei successivi capitoli. È necessario dunque, mediante una corretta pianificazione urbanistica, evitare l'espansione delle zone edificabili in aree poste in sicurezza.

5. La valutazione della pericolosità idrogeologica di una data area deve anche prescindere dalla previsione di realizzare una specifica opera di protezione. Nel caso in cui l'opera di protezione sia in corso di realizzazione (siano, cioè, già state avviate le procedure di affidamento dei lavori o sia già stato garantito il finanziamento nell'ambito dei programmi di intervento nel settore della difesa del suolo), può essere individuata l'area interessata dal dissesto o con propensione al dissesto, utilizzando idonee metodologie geologiche, geomorfologiche ed idrauliche, da concordare in sede di concertazione con le strutture regionali interessate. L'area può essere quindi classificata come «area o fascia di cautela» e rappresentata nella cartografia di cui al punto 2. del presente capitolo con il colore viola. Per l'area suddetta devono infine essere definite le norme d'uso applicabili in via transitoria, fino a quando non saranno completati i lavori di protezione ipotizzati. In linea generale non si prevede che l'area possa essere distinta in sottozona ai fini della determinazione delle norme d'uso applicabili, per cui, trattandosi di una disciplina d'uso transitoria, essa deve essere unica per l'intera area o fascia di cautela.
6. In modo del tutto analogo a quanto previsto al precedente punto 5., sono classificate «aree o fasce di cautela» anche quelle per le quali, in sede di concertazione, è stato ritenuto necessario un approfondimento, ma l'attività di approfondimento è stata rinviata ad un momento successivo, e i territori della Fascia C, di cui al Piano stralcio delle fasce fluviali delimitati nelle tavole grafiche con segno grafico indicato come «limite di progetto tra la Fascia B e la Fascia C».
7. La disciplina d'uso delle aree o fasce di cautela può corrispondere a quella di un'area ad elevata o media pericolosità oppure può essere definita specificatamente in funzione delle caratteristiche del dissesto e del livello di indeterminatezza delle informazioni disponibili rispetto a quelle necessarie per una perimetrazione definitiva dell'area stessa. In ogni caso la disciplina d'uso applicabile alle aree o fasce di cautele non può mai corrispondere a quella delle aree a bassa pericolosità. In assenza di specifica indicazione sono da adottarsi le norme d'uso corrispondenti a :
 - a) quelle delle fasce a rischio elevato per i terreni soggetti a rischio di valanghe e slavine ;
 - b) quelle delle fasce a rischio medio, elevabile in funzione delle condizioni di rischio, per i terreni sedi di frane, di colate di detrito o di inondazione.
8. Nella delimitazione dei perimetri delle diverse aree, si dovrebbe, nei limiti del possibile, evitare di intercettare e quindi dividere edifici e/o manufatti esistenti. Nel caso in cui ciò avvenga, bisogna valutare il livello di interazione tra il fenomeno di dissesto previsto e le strutture dell'edificio e/o manufatto, applicando le norme più restrittive laddove sia ipotizzata una seria compromissione dell'edificio e/o manufatto stesso in caso di evento.
9. Ai fini della valutazione della riduzione del grado di pericolosità in una determinata area conseguente alla realizzazione di un'opera di protezione, devono essere compiutamente riportati i seguenti elementi:
 - i dati relativi al progetto (Committente, progettista, ..);
 - la descrizione della tipologia e della geometria delle opere realizzate, evidenziando le eventuali difformità con quanto previsto in fase di progetto;
 - la localizzazione delle opere realizzate su un estratto della carta della dinamica fluviale di dettaglio adeguato, quando si tratta di opere di sistemazione relative ai fenomeni idraulici, oppure su un estratto della carta dei dissesti quando si tratta di opere di sistemazione di frane o di valanghe;
 - i dati caratteristici del fenomeno fisico sulla base dei quali sono state dimensionate le opere di protezione quali, ad esempio,
 - le portate smaltibili e le variabili utilizzate nel caso di sistemazioni idrauliche, le pressioni nel caso di valanghe, la dimensione dei massi nel caso di frane (allegare eventualmente le fotocopie della relazione tecnica del progetto);
 - le sezioni oggetto di verifica sia dei fenomeni fisici previsti sia dei manufatti di protezione realizzati con la relativa ubicazione in carta; devono essere altresì evidenziati gli eventuali franchi di sicurezza previsti e realizzati;
 - un commento critico delle eventuali differenze esistenti tra dati di progetto e valori di riferimento previsti per il determinato fenomeno ove esistenti;
 - stato di conservazione delle opere di protezione.

10. Come stabilito ai commi 5 e 6 dell'art. 35, nelle aree ad alta e media pericolosità di cui ai commi 1 e 2 dello stesso articolo 35 e nelle fasce A e B di cui all'art. 36:

- a) sono consentiti gli interventi conseguenti a proroghe, varianti e rinnovi del titolo abilitativo che non comportino la modifica sostanziale dell'opera come originariamente prevista. Si specifica che sono da intendersi come modifiche sostanziali tutte le variazioni dell'opera originariamente concessionata che aumentano il numero di unità immobiliari o che mutano la destinazione d'uso dell'immobile concessionato e che non sono compatibili con lo stato di dissesto esistente, che vanno cioè ad alterare lo stato di dissesto o ad aggravare la vulnerabilità dell'immobile;
- b) in caso di motivata necessità, e compatibilmente con la sicurezza dell'esercizio delle funzioni cui sono destinati:
- la Giunta regionale può deliberare l'esecuzione di interventi diretti alla salvaguardia di rilevanti interessi economici e sociali; tali progetti devono essere corredati di uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie;
 - il Comune può autorizzare, per gli edifici isolati esistenti (intesi come case sparse, vale a dire gli edifici disseminati nel territorio ad una distanza tale tra loro da non poter costituire nucleo o centro abitato e non inseriti in zone di tipo A, B o C del PRG, nonché i beni culturali isolati di cui all'art. 37 delle norme del PTP), e per gli edifici danneggiati o distrutti a causa dei dissesti idraulici, geologici o valanghivi occorsi dal 15 ottobre 2000, la realizzazione di interventi edilizi, altrimenti non consentiti ai sensi dei precedenti paragrafi C1 e C2, che presuppongano preventivi interventi di protezione a carico del promotore dell'iniziativa e che assicurino un grado di protezione adeguato dell'area in cui sorgono. Nel caso di aree isolate sono ammissibili gli interventi di nuova edificazione con destinazioni ad usi e attività agro-silvo-pastorali o artigianali, di strutture connesse alla pratica delle attività escursionistiche ed alpinistica o alla ristorazione a diretto servizio delle piste da sci.

A tale fine il Comune deve accertare le motivazioni per le quali l'intervento non è realizzabile in altra area a minore rischio, la compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto in essere o potenziale e gli eventuali interventi di protezione da realizzare per ridurre la pericolosità del sito e/o la vulnerabilità dell'edificio. Perché possa essere valutata l'ammissibilità di tali interventi, il proponente deve presentare uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie. Tale studio viene valutato dalla struttura regionale competente nelle diverse tipologie di dissesto, per verificare che l'intervento e le opere di mitigazioni previste non possano causare pregiudizio alle aree limitrofe alterandone lo stato di pericolosità preesistente. Il provvedimento di autorizzazione è poi rilasciato dal Comune secondo quanto disposto dallo Statuto comunale.

La norma stabilisce che gli interventi di messa in sicurezza necessari siano a carico del promotore dell'iniziativa, non prevedendo alcun finanziamento pubblico, se non per gli interventi diretti alla salvaguardia di edifici di proprietà degli enti pubblici. Tale divieto di finanziamento deve essere coordinato con il disposto dell'articolo 19 - Agevolazioni per la messa in sicurezza degli edifici - della legge regionale 24 giugno 2002, n. 11, concernente «Disciplina degli interventi e degli strumenti diretti alla delocalizzazione degli immobili siti in zone a rischio idrogeologico», che stabilisce che la Regione provvede al rimborso parziale (nella misura massima del 75 per cento della spesa ammissibile) delle spese sostenute per la realizzazione di opere di messa in sicurezza di edifici di proprietà privata, a qualsiasi uso destinati, situati nelle zone come di seguito indicate dall'art. 19, comma 1 della citata L.R. n.11/2002:

- terreni sedi di frane classificate a media pericolosità ai sensi dell'articolo 35, comma 1, lettera b), della L.R. 11/1998;
- terreni a a rischio di inondazione ricadenti nelle fasce B ai sensi dell'articolo 36 della L.R. 11/1998;
- aree a medio rischio di valanghe o di slavine di cui all'articolo 37, comma 1, lettera b), della L.R. 11/1998.

Si stabilisce, pertanto, che il Comune non possa rilasciare l'eventuale autorizzazione in attuazione di quanto previsto dall'art.35, comma 6, della L.R. n. 11/1998, nel caso in cui la Regione abbia già concesso, nei 5 anni precedenti, un contributo ai sensi della L.R. n. 11/2002.

Allo stesso modo, non è ammissibile il contributo di cui alla L.R. n. 11/2002 a favore di immobili per i quali sono stati autorizzati dal Comune, nei cinque anni precedenti, interventi ai sensi dei commi 5 e 6 dell'art. 35.

Le opere di mitigazione del rischio e per la messa in sicurezza della struttura realizzate dal privato devono essere periodicamente soggette ad una valutazione di efficienza rispetto a quanto approvato: ogni 5 anni al massimo, op-

pure ogni qualvolta siano realizzati interventi di ricostruzione delle suddette opere, il privato deve presentare al Comune e alla struttura regionale competenti una specifica relazione, sottoscritta da un tecnico abilitato, che ne attesti l'efficienza.

11. Nei casi diversi da quelli indicati alla lettera b) del precedente punto 10, continua a trovare piena applicazione quanto disposto all'art. 19 della L.R. n. 11/2002.
12. In fase di elaborazione delle varianti di adeguamento dei piani regolatori generali comunali al PTP e alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, non possono essere individuate nuove zone edificabili se ricomprese in aree sottoposte alla disciplina di cui agli articoli 35, 36 e 37 della legge n. 11/1998, ivi compresi gli ampliamenti di zona; è parimenti inammissibile la riproposizione di zone edificabili ai sensi dei vigenti PRG, ma completamente inedificate e interamente gravate da vincoli di inedificabilità.

Al fine di evitare che la presenza di due diversi atti all'interno di uno stesso strumento di pianificazione (le cartografie degli ambiti inedificabili e quelle della zonizzazione) possano far nascere nel cittadino «perplexità» tali da configurare un possibile vizio di legittimità, i diversi elaborati di PRG devono possedere carattere di «unicità normativa» e tale risultato può essere raggiunto sia mediante gli elaborati di tipo cartografico sia mediante quelli di tipo normativo. Nel caso delle aree in questione, siano esse marginali o intercluse, è quindi necessario rendere maggiormente evidenti, anche sulle rappresentazioni cartografiche, le limitazioni all'edificazione determinate dalla disciplina degli ambiti inedificabili opportunamente richiamata nella parte normativa.

L'indicazione di tali limitazioni all'edificazione nelle aree di cui è caso deve avvenire attraverso l'adozione di un simbolo (l'asterisco) da aggiungere alla sigla di sottozona (es. Ba12*). Il suddetto asterisco (applicato al codice di sottozona ogniqualvolta questo compare negli elaborati di piano) ha dunque, nel caso esemplificativo in esame, la funzione di richiamare l'attenzione sulla disciplina dettata, o dalle Norme tecniche di attuazione (NTA) o dalla apposita disciplina allegata alle cartografie degli ambiti inedificabili, per le parti di zona B interessate da un vincolo di inedificabilità per rischi idrogeologici.

CAPITOLO II.

INDIVIDUAZIONE DEI TERRENI SEDI DI FRANE E RELATIVA DISCIPLINA D'USO

(art. 35, comma 1, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11)

Paragrafo A. LINEE GUIDA

1. Lo scopo di tale cartografia è definire il grado di propensione al dissesto per frana del territorio, suddividendolo in aree a diversa pericolosità, che costituiscono quindi una localizzazione probabile dei fenomeni.
- a) L'individuazione deve essere effettuata su base geologica, geomorfologica, idrogeologica e geostrutturale, ossia su caratteri direttamente visibili sul terreno, integrandoli, ogni qualvolta sia possibile, con osservazioni proprie della Geologia Applicata, come la lettura delle lesioni sui fabbricati, la lettura di strumentazioni geotecniche, le indagini storiche, ecc.
- b) La delimitazione cartografica dei terreni sedi di frane in atto o potenziali, così come definiti dall'art. 35, dovrà tener conto delle caratteristiche cinematiche dei fenomeni. In particolare, ricadranno nelle aree in frana sia i settori sottostanti raggiungibili dalla frana (area di invasione), sia i settori a monte interessati dall'eventuale movimento retrogressivo innescato dal dissesto.
- c) Dovranno essere rappresentati con elaborati cartografici distinti (carte di analisi dei vincoli alle scale 1:10.000 e 1:5.000) i diversi fattori che possono incidere sulla stabilità, al fine di rendere immediatamente comprensibile il contributo che essi apportano alla carta di sintesi sulla pericolosità geologica.
- d) Tipi di analisi cartografiche richieste per frane:
- CARTE MOTIVAZIONALI: Carta geologica-morfologica
Carta dei dissesti
Carta clivometrica
Carta di uso del suolo a fini geodinamici
 - CARTA PRESCRITTIVA: Zone di probabile localizzazione dei fenomeni: Fc zona o fascia di cautela (color viola);
Aree oggetto di perimetrazione: F1 aree dissestate di grande pericolosità (colore rosso);
F2 aree dissestate di media pericolosità (colore giallo);

F3 aree dissestate di bassa pericolosità (colore verde).

2. Fatta salva la chiarezza di ogni elaborato cartografico, si ammette la possibilità di raggruppare più tematismi, riducendo quindi il numero complessivo di cartografie prodotte. In particolare, nella cartografia dei dissesti deve essere evidenziato il grado di attività dei fenomeni, da tenere in considerazione per la redazione della carta di sintesi sulla pericolosità geologica.
3. È necessario che l'analisi delle porzioni di territorio interessate da instabilità in atto o potenziali sia supportata da una RELAZIONE TECNICA di accompagnamento della cartografia motivazionale e prescrittiva. La relazione è l'indispensabile strumento di spiegazione e integrazione della cartografia di analisi e di sintesi prodotta. Essa deve pertanto comprendere i seguenti argomenti:
 - a) note illustrative della carta geologico-geomorfologica (descrizione delle litologie e dei depositi cartografati, con riferimento diretto alle situazioni osservate sul terreno; descrizione dell'assetto geomorfologico del territorio, differenziandolo per settori omogenei; descrizione dell'assetto idrogeologico del territorio, relativamente almeno alle sorgenti ed alle zone di emergenza della falda) ;
 - b) note illustrative della carta dei dissesti (descrizione delle varie tipologie di dissesto riscontrate, integrata puntualmente con i dati relativi ad ogni singolo caso di dissesto rilevato e cartografato; devono sempre essere citate le fonti dei dati, distinguendo tra i dati desunti dal rilievo di terreno ed i dati di natura storico-bibliografica);
 - c) note illustrative della carta dell'acclività (motivazioni dei criteri adottati per la definizione delle classi di acclività);
 - d) note illustrative della carta d'uso del suolo a fini geodinamici (descrizione delle tipologie distinte sulla carta, con riferimento diretto alle situazioni rilevate);
 - e) note illustrative della carta di sintesi del rischio di frana, contenenti le motivazioni che hanno portato all'assegnazione ad una data classe di rischio di ogni fenomeno;
 - f) prescrizioni generali e/o raccomandazioni sui limiti di edificazione e sugli accorgimenti costruttivi che devono essere introdotte per ogni classe di rischio.

Paragrafo B. CRITERI PER L'INDIVIDUAZIONE DELLA PERICOLOSITÀ

1. Ai sensi dell'art. 35, comma 1, i terreni sedi di frane in atto o potenziali sono distinti, in funzione della pericolosità geologica, nelle classi alta, media e bassa.

Nell'individuazione dei terreni in funzione della loro pericolosità geologica, si seguono i seguenti criteri indicativi:

- a) *Aree ad alta pericolosità* – F1. Settori soggetti o potenzialmente soggetti a fenomeni franosi che possono essere innescati anche da deboli eventi idrogeologici, quali quelli che caratterizzano l'andamento climatico medio stagionale (massimi primaverili ed autunnali, cicli di gelo e disgelo):
 - 1) frane di crollo coinvolgenti elevati volumi, estese superfici, e con marcato stato di attività;
 - 2) coni e falde detritiche decisamente attive e sovrastanti zone di alimentazione, ove non venisse effettuata una perimetrazione specifica ai sensi dell'art. 35, comma 2;
 - 3) aree di versante acclive fortemente imbibite interessanti elevati spessori di terreni di copertura con caratteristiche geotecniche scadenti;
 - 4) frane di scivolamento e colamento coinvolgenti spessori di terreno superiori a qualche metro o ad alta pericolosità;
 - 5) ghiacciai.
- b) *Aree a media pericolosità* – F2. Settori soggetti o potenzialmente soggetti a fenomeni franosi, con probabilità di accadimento meno frequente della classe precedente e che si innescano generalmente in occasione di eventi idrogeologici di una certa importanza:
 - 1) estesi settori con acclività > 50°;
 - 2) modesti fenomeni di crollo sporadico ed isolato da pareti rocciose;

- 3) coni detritici, falde detritiche e coni misti sporadicamente attivi, ove non venisse effettuata una perimetrazione specifica ai sensi dell'art. 35, comma 2;
 - 4) fenomeni crionivali (rock glaciers, ecc.);
 - 5) porzioni di accumuli di frana e di paleofrana riconosciuti, corrispondenti ai settori più acclivi ed imbibiti o pericolosi;
 - 6) frane di scivolamento e colamento di piccole dimensioni;
 - 7) terreni di copertura privi di vegetazione, non ancora stabilizzati e quindi facilmente soggetti ad erosione (es. morene recenti);
 - 8) settori di versante acclive fortemente imbibite, caratterizzati da spessori limitati di terreno con caratteristiche geotecniche scadenti.
- c) *Aree a bassa pericolosità* – F3. Settori soggetti o potenzialmente soggetti a fenomeni franosi con probabilità di accadimento eccezionale, che si innescano generalmente in occasione di eventi idrogeologici particolarmente gravosi:
- 1) terreni con acclività compresa tra 35° e 50° (29° e 50° nei settori con maggiori indizi di pericolosità);
 - 2) porzioni di accumuli di frana o di paleofrana riconosciuti come privi di indizi di pericolosità;
 - 3) aree di imbibizione pianeggianti o di piccola estensione e ridotto spessore, interessanti terreni con caratteristiche geotecniche scadenti.

Paragrafo C. DISCIPLINA D'USO

Per ogni classe di pericolosità sono definiti gli interventi edilizi ed infrastrutturali vietati, individuando gli interventi la cui realizzazione è invece consentita a determinate condizioni.

Si ritengono ammissibili gli interventi che non aggravano le situazioni e/o condizioni di dissesto in atto o potenziali comportando l'aumento della pericolosità di frana ed il rischio connesso, sia localmente, sia a monte, sia a valle, e non presentano una vulnerabilità tale da renderli inadeguati rispetto alle finalità per le quali sono progettati, dovendo comunque essere garantita, compatibilmente con lo stato di dissesto in essere o potenziale, la sicurezza dell'esercizio delle funzioni cui sono destinati anche mediante la previsione di mitigazione della pericolosità dei fenomeni e della vulnerabilità degli edifici interessati dagli interventi stessi.

Gli interventi ammissibili devono essere compatibili con le norme della legge regionale n. 11/1998 in materia urbanistica, fatto salvo il rispetto di eventuali disposizioni comunali più restrittive.

Lo studio di compatibilità dell'intervento ammissibile nelle aree di cui al comma 3 dei paragrafi C.1 e C.2 che seguono, è verificato dalla struttura regionale competente in materia di difesa del suolo nell'ambito dei procedimenti autorizzativi e/o valutativi di competenza della Regione (quali ad esempio le procedure di V.I.A. e FOSPI) che dovessero interessare i suddetti interventi, anche in relazione alla sua sostenibilità tecnico-economica, ad esclusione di procedimenti relativi ad interventi non strutturalmente rilevanti come indicato nel paragrafo relativo alle definizioni generali. La partecipazione a suddetti procedimenti amministrativi è richiesta dal funzionario regionale responsabile del procedimento in relazione alla rilevanza dell'intervento in termini di interazione con le dinamiche di dissesto previste.

C.1) Aree ad alta pericolosità ai sensi del comma 1 dell'art. 35 – F1

1. Nelle aree ad alta pericolosità di cui all'art. 35, comma 1– F1, sono espressamente vietati, salvo quanto specificato al punto 2. successivo:
 - a) gli interventi di nuova costruzione di edifici ed infrastrutture;
 - b) gli interventi di ristrutturazione, restauro e risanamento conservativo degli edifici esistenti;
 - c) i mutamenti della destinazione d'uso degli edifici esistenti, con riferimento alle categorie individuate dall'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998.
2. Nelle aree ad alta pericolosità di cui all'art. 35, comma 1– F1, sono consentiti:

- a) i seguenti interventi su edifici e fabbricati esistenti:
- 1) gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria;
 - 2) gli interventi di restauro e di risanamento conservativo sui fabbricati classificati documento o monumento o di pregio storico, culturale, architettonico, ambientale e sui beni culturali isolati di cui all'articolo 37 delle norme tecniche di attuazione del PTP, purché compatibili con il carattere architettonico delle strutture edilizie preesistenti, nei limiti delle variazioni di volume consentiti e a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 3) gli interventi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti ubicati nelle zone di tipo A edificate del PRG, nei limiti della sagoma dell'edificio, per quanto concerne gli interventi di ristrutturazione edilizia, o delle variazioni di volume consentite, nel caso degli interventi di risanamento conservativo, e a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste, compresi:
 - i mutamenti di destinazione d'uso relativi alle categorie di cui alle lettere e), f), h), i), l) dell'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998,
 - i mutamenti di destinazione d'uso relativi alle categorie di cui alle lettere d), dbis), g) dell'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998, limitatamente a fabbricati o porzioni di fabbricati all'interno dei quali esistano già unità destinate ad abitazione;
 - 4) gli interventi di restauro, risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti destinati ad usi e attività di carattere agro-silvo-pastorali, compresi gli interventi per la realizzazione di residenze temporanee connesse alla conduzione aziendale e alla commercializzazione dei prodotti agricoli, ma esclusi gli interventi per lo svolgimento dell'attività di agriturismo ove non già esistente;
 - 5) nei limiti della sagoma dell'edificio, gli interventi edilizi di restauro, risanamento conservativo e ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti destinati ad attività produttive, energetiche, ricreative, culturali, sportive, commerciali, turistiche e ricettive (senza aumento del numero di posti letto) e i mutamenti di destinazione d'uso da categorie diverse alle categorie di cui alle lettere e), f), h), i) e l) dell'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998; tali interventi devono essere finalizzati all'ammodernamento e alla razionalizzazione delle attività e devono essere adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 6) gli interventi di adeguamento igienico-sanitario, tecnologico e di fruibilità degli edifici esistenti, compresi gli aumenti di volume a ciò strettamente necessari;
- b) nei limiti di quanto previsto dal PRG, la realizzazione di strutture pertinenziali agli edifici esistenti, come tali prive di funzioni autonome e destinate invece al servizio esclusivo degli edifici predetti, compresi le autorimesse, i parcheggi a raso e i posti auto all'aperto, per soddisfare le esigenze degli occupanti o delle attività produttive, agro-silvo-pastorali, ricreative, culturali, sportive, turistiche o commerciali in atto negli edifici stessi;
- c) i seguenti interventi relativi alle infrastrutture viarie:
- 1) finalizzati a mantenere o riportare in efficienza l'infrastruttura viaria, a garantirne o a migliorarne la sicurezza mediante opere di protezione, di segnalazione, di adeguamento funzionale e di allargamento della sede dell'infrastruttura stessa;
 - 2) la realizzazione di attraversamenti di impluvi e/o di corsi d'acqua, di sovrappassi e di sottopassi, di rotonde, di marciapiedi, di aree di sosta e/o di manovra, di parcheggi a raso e di posti auto al servizio di edifici esistenti, di passi carrabili e di rampe di accesso ad edifici e strutture esistenti;
- d) gli interventi volti a migliorare la tutela della pubblica incolumità dai fenomeni di natura idraulica, geologica e valanghiva presenti in loco, ivi comprese le piste di cantiere e gli accessi per la realizzazione dell'opera e per garantire la manutenzione e la gestione delle opere stesse;
- e) gli interventi di regimazione delle acque, superficiali e sotterranee, compresi quelli per la realizzazione di opere di derivazione delle acque e di accesso all'alveo;
- f) gli interventi di sistemazione agraria o di rimodellamento del terreno, comprensivi di ogni intervento infrastrutturale necessario;

- g) gli interventi di adeguamento funzionale di infrastrutture puntuali, lineari e a rete, come indicate nella parte relativa alle definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
 - h) gli interventi di nuova costruzione di infrastrutture puntuali, lineari (ad eccezione delle piste di sci, degli impianti a fune, delle strade comunali e regionali, delle autostrade e delle ferrovie) e a rete, come indicate nella parte relativa alle definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
 - i) gli interventi di demolizione di fabbricati ed infrastrutture;
 - j) gli interventi finalizzati all'impiego e all'esercizio di cantieri temporanei mobili, ivi compresi gli accessi temporanei per la realizzazione dell'opera;
 - k) la realizzazione di infrastrutture connesse con l'attività estrattiva, la realizzazione di impianti per la lavorazione del materiale derivante da attività estrattiva e la realizzazione di depositi temporanei di materiali inerti;
 - l) gli interventi di potenziamento, di adeguamento e di nuova costruzione di impianti di trattamento delle acque reflue e di infrastrutture per la gestione dei rifiuti, quali depositi temporanei, discariche e aree di conferimento dei rifiuti, comprese le infrastrutture di accesso e quelle necessarie al loro funzionamento, ove non altrimenti localizzabili.
3. Nelle aree ad alta pericolosità di cui all'art. 35, comma 1– F1, i progetti relativi agli interventi sottoindicati, ammissibili ai sensi del precedente punto 2., devono essere altresì corredati da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio indicate:
- a) gli interventi edilizi di cui alla lettera a), strutturalmente rilevanti, secondo quanto indicato nelle definizioni generali;
 - b) gli interventi di cui alle lettere b), c.1), c.2), ad esclusione dei passi carrabili e delle rampe di accesso, d), e), f), g), h), i), j), k) e l).

C.2) Aree a media pericolosità ai sensi dell'art. 35, comma 1 – F2

1. Nelle aree a media pericolosità di cui all'art. 35, comma 1 – F2, sono espressamente vietati, salvo quanto specificato al successivo punto 2.:
- a) gli interventi di nuova costruzione di edifici ed infrastrutture;
 - b) gli interventi di ristrutturazione, restauro e risanamento conservativo degli edifici esistenti;
 - c) i mutamenti della destinazione d'uso di cui all'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998.
2. Nelle aree a media pericolosità di cui all'art. 35, comma 1 – F2, sono consentiti:
- a) i seguenti interventi su edifici e fabbricati esistenti:
 - 1. gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria;
 - 2. gli interventi di restauro e di risanamento conservativo sui fabbricati classificati documento o monumento o di pregio storico, culturale, architettonico, ambientale e sui beni culturali isolati di cui all'articolo 37 delle norme tecniche di attuazione del PTP, purché compatibili con il carattere architettonico delle strutture edilizie preesistenti, nei limiti delle variazioni di volume consentiti e a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 3. gli interventi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti, compresi i mutamenti della destinazione d'uso di cui alle categorie elencate all'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998 e gli ampliamenti di volume nei limiti di quanto consentito dal PRG e/o dalle normative vigenti, a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 4. gli interventi di restauro e risanamento conservativo, di ristrutturazione edilizia e di ampliamento degli edifici esistenti destinati ad usi e attività di carattere agro-silvo-pastorali, compresi gli interventi per la realizzazione di residenze connesse alla conduzione aziendale, per la commercializzazione dei prodotti agricoli, per lo svolgimento di attività agrituristiche e i relativi mutamenti di destinazione d'uso;

5. gli interventi di adeguamento igienico-sanitario, tecnologico e di fruibilità degli edifici, compresi gli aumenti di volume strettamente necessari;
 - b) nei limiti di quanto previsto dal piano regolatore, la realizzazione di strutture pertinenziali agli edifici esistenti, come tali prive di funzioni autonome e destinate invece al servizio esclusivo degli edifici predetti, comprese autorimesse, parcheggi a raso e posti auto all'aperto, per soddisfare le esigenze degli occupanti o delle attività produttive, agro-silvo-pastorali, ricreative, culturali, sportive, turistiche o commerciali esistenti negli edifici stessi;
 - c) i seguenti interventi relativi alle infrastrutture viarie:
 1. finalizzati a mantenere o riportare in efficienza l'infrastruttura viaria, a garantire o a migliorarne la sicurezza, mediante opere di protezione, di segnalazione, di adeguamento funzionale e di allargamento della sede dell'infrastruttura stessa;
 2. la realizzazione di attraversamenti di impluvi e/o di corsi d'acqua, di sovrappassi e di sottopassi, di rotonde, di marciapiedi, di aree di sosta o di manovra, di parcheggi a raso e di posti auto al servizio di edifici esistenti, di passi carrabili e di rampe di accesso ad edifici e strutture esistenti;
 - d) gli interventi volti a migliorare la tutela della pubblica incolumità dai fenomeni di natura idraulica, geologica e valanghiva presenti in loco, ivi compresa la realizzazione delle piste di cantiere e degli accessi per l'esecuzione delle opere e per garantire la manutenzione e la gestione delle opere stesse;
 - e) gli interventi di regimazione delle acque, superficiali e sotterranee, compresi quelli per la realizzazione di opere di derivazione delle acque e di accesso all'alveo;
 - f) gli interventi di sistemazione agraria o di rimodellamento del terreno, comprensivi di ogni intervento infrastrutturale necessario;
 - g) gli interventi di adeguamento funzionale di infrastrutture puntuali, lineari e a rete come indicate nella parte «definizioni generali», non altrimenti localizzabili;
 - h) gli interventi di nuova costruzione di infrastrutture puntuali, lineari (ad eccezione delle piste di sci, degli impianti a fune, delle strade comunali e regionali, delle autostrade e delle ferrovie) e a rete, come indicate nella parte definizioni generali e non altrimenti localizzabili;
 - i) gli interventi di demolizione di fabbricati ed infrastrutture;
 - j) gli interventi finalizzati all'impianto e all'esercizio di cantieri temporanei mobili, ivi compresi gli accessi temporanei per la realizzazione dell'opera;
 - k) la realizzazione di infrastrutture connesse con l'attività estrattiva, la realizzazione di impianti per la lavorazione del materiale derivante da attività estrattiva e la realizzazione di depositi temporanei di materiali inerti;
 - l) gli interventi di potenziamento, di adeguamento e di nuova costruzione di impianti di trattamento delle acque reflue e di infrastrutture per la gestione dei rifiuti, quali depositi temporanei, discariche e aree di conferimento dei rifiuti, comprese le infrastrutture di accesso e quelle necessarie al loro funzionamento, ove non altrimenti localizzabili.
3. Nelle aree a media pericolosità di cui all'art. 35, comma 1 – F2, i progetti relativi ai sottoelencati interventi, ammissibili ai sensi del precedente punto 2., devono essere altresì corredati da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie:
- a) gli interventi strutturalmente rilevanti, secondo quanto indicato nelle definizioni generali;
 - b) gli interventi di cui al precedente comma 2., lettere b) e c), ad esclusione dei passi carrabili e delle rampe di accesso, d), e), f), h), j), k), e l) .

C.3) Aree a bassa pericolosità ai sensi dell'art. 35, comma 1 – F3

Nelle aree a bassa pericolosità di cui all'art. 35, comma 1 – F3, è consentito ogni genere di intervento, edilizio ed infrastrutturale; nel caso di interventi di nuova costruzione, i relativi progetti devono essere corredati da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con i fenomeni idraulici, geologici e idrogeologici che possono determinarsi nell'area, e

di verifica dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie.

CAPITOLO III.

INDIVIDUAZIONE DEI TERRENI SEDI DI FENOMENI DI TRASPORTO IN MASSA E RELATIVA DISCIPLINA D'USO

(art. 35, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11)

Paragrafo A. LINEE GUIDA

Le perimetrazioni di cui si tratta si riferiscono ad una tipologia di dissesto particolare, che la precedente normativa e la deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999 non avevano disciplinato. Le aree interessate dai fenomeni di trasporto in massa non sono state finora rappresentate su un'apposita cartografia, ma sono state perimetrate sia sulla cartografia delle frane, sia su quella delle inondazioni, assumendone la relativa disciplina d'uso.

Tale doppia rappresentazione e l'impossibilità di riferire le aree in argomento ai nuovi criteri stabiliti con la presente deliberazione non permettono un automatico riferimento della nuova disciplina alle vecchie perimetrazioni. Le nuove perimetrazioni, per poter essere impiegate utilmente ai fini dell'applicazione della disciplina d'uso definita nei paragrafi C1, C2 e C3 che seguono, devono pertanto essere eseguite secondo i criteri definiti nell'allegato n. 1. Nel caso, invece, di doppia perimetrazione è possibile utilizzare le indicazioni di cui al paragrafo C4.

Paragrafo B. CRITERI PER L'INDIVIDUAZIONE DELLA PERICOLOSITÀ

1. Ai sensi dell'art. 35, comma 2, la delimitazione delle aree alluvionabili per colate detritiche viene definita in funzione di tre diversi gradi di intensità del fenomeno: elevata, media e bassa. Nell'individuazione delle aree in funzione della loro pericolosità si seguono i seguenti criteri:
 - a) *aree ad alta pericolosità ai sensi dell'art. 35, comma 2 – DF1*: aree comprese all'interno della porzione di territorio delimitata principalmente dal percorso descritto dallo scorrimento della colata detritica e dalla sua larghezza trasversale di dispersione, nelle quali l'energia cinetica della colata o gli spessori sono tali da comportare pericolo per l'incolumità delle persone presenti o in transito e per la stabilità delle abitazioni e delle infrastrutture per effetto del loro interessamento da parte del fenomeno che ne può comportare anche l'alluvionamento;
 - b) *aree a media pericolosità ai sensi dell'art. 35, comma 2 – DF2*: aree comprese all'interno della porzione di territorio delimitata principalmente dal percorso descritto dallo scorrimento della colata detritica e dalla sua larghezza trasversale di dispersione, nelle quali la colata detritica presenta un carico dinamico o uno spessore tali da non comportare pericolo per l'incolumità delle persone presenti o in transito e per la stabilità delle abitazioni e delle infrastrutture. Sono aree a media pericolosità anche quelle interessate da flussi idrici causati da fenomeni avulsivi che possono verificarsi nelle fasi immediatamente successive all'evento di colata;
 - c) *aree a bassa pericolosità ai sensi dell'art. 35, comma 2 – DF3*: aree interessate dai flussi prevalentemente liquidi che si manifestano intorno alle aree di cui alle precedenti lettere a) e b), nelle quali, dopo l'arresto della colata, si verifica il rilascio della parte acquosa in essa contenuta.
2. Le aree di cui al comma 1 sono delimitate, con le modalità e secondo le procedure di cui all'articolo 38, sulla base di idonei studi realizzati secondo specifiche metodiche di valutazione della pericolosità definite con deliberazione della Giunta regionale. L'allegato n. 1 al presente documento definisce le linee guida per la valutazione della pericolosità da effettuarsi con gli specifici studi previsti dalla normativa, nonché l'elenco degli elaborati che compongono lo studio idoneo a rappresentare le condizioni di pericolosità per trasporto in massa, come previsto dalla L.R. n. 11/1998. Nella tabella seguente è indicato l'elenco degli elaborati da produrre. La disciplina d'uso da applicare alle aree così perimetrate è definita ai punti C1, C2 e C3 del paragrafo C – Disciplina d'uso.

Relazione tecnica	
Elaborati grafici – fase conoscitiva	
Corografia con delimitazione del bacino e del conoide	scala 1:25.000
Carta geologico-geomorfologica del bacino e del conoide	scala 1:5.000 del bacino scala 1:2.000 del conoide

Carta dei dissesti presenti in bacino e in conoide	scala 1:5.000 del bacino scala 1:2.000 del conoide
Carta della permeabilità del suolo del bacino	scala 1:5.000
Carta del CN del bacino	scala 1:5.000
Carta di uso del suolo del bacino e del conoide	scala 1:5.000 del bacino scala 1:2.000 del conoide
Planimetria delle sezioni trasversali del corso d'acqua	scala 1:5.000
Sezioni trasversali del corso d'acqua	
Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa esistenti	scala 1:2.000
Elaborati grafici – fase valutativa	
Corografia con indicazione delle sezioni oggetto di verifiche idrauliche	scala 1:2.000
Carta della pericolosità per colata detritica (stato attuale)	scala 1:2.000
Zonizzazione del conoide:	base ctr e catastale
DF1 – aree ad elevata pericolosità ai sensi del comma 2 dell'art. 35 (colore rosso)	
DF2 – aree a media pericolosità ai sensi del comma 2 dell'art. 35 (colore giallo)	
DF3 – aree a bassa pericolosità ai sensi del comma 2 dell'art. 35 (colore verde)	
Carta della vulnerabilità del conoide	scala 1:2.000
Elaborati cartacei e fotografici	
Raccolta documenti storici	
Atlante fotografico con ubicazione dei coni ottici	scala 1:2.000
Banche dati alfanumeriche e geografiche	
Scheda di bacino	formato.xls
Catasto delle opere idrauliche – banca dati	formato .mdb
Banca dati geografica (GIS)	
File lavoro	formato.xls

3. Nel caso in cui non venissero applicate le modalità di perimetrazione di cui al precedente comma 2, i criteri di definizione delle perimetrazioni in argomento saranno valutati in sede di concertazione e faranno, comunque, principalmente riferimento, anche se in forma semplificata, a quanto contenuto nell'Allegato 1 al presente documento.

Le perimetrazioni delle aree a diversa pericolosità, alluvionabili per colate detritiche, sono riportate sia nella cartografia per frane di cui al capitolo II sia nella cartografia per inondazioni di cui al capitolo IV. La loro disciplina d'uso è indicata al paragrafo C4 seguente.

Paragrafo C. DISCIPLINA D'USO

Per ogni classe di pericolosità sono definiti gli interventi edilizi ed infrastrutturali vietati, essendo individuati residualmente gli interventi la cui realizzazione è invece consentita, ed un elenco puntuale di interventi specifici ammessi a determinate condizioni.

Gli interventi ammissibili non devono aggravare le situazioni e/o condizioni di dissesto in atto o potenziali, comportando l'aumento della pericolosità per colate di detrito ed il rischio connesso, sia localmente, sia a monte, sia a valle, né devono presentare una vulnerabilità tale da renderli inadeguati rispetto alle finalità per le quali sono realizzati, dovendo comunque essere garantita la sicurezza dell'esercizio delle funzioni cui sono destinati compatibilmente con lo stato di dissesto in essere o potenziale, anche attraverso la realizzazione di opere di mitigazione della pericolosità dei fenomeni e della vulnerabilità degli edifici e/o infrastrutture interessati dagli interventi stessi.

Gli interventi ammissibili devono essere compatibili con le norme statali e regionali in materia, fatto salvo il rispetto di eventuali disposizioni più restrittive della pianificazione comunale.

C.1) Aree ad elevata pericolosità ai sensi dell'art. 35, comma 2 – DF1

- 1 Nelle aree ad elevata pericolosità di cui all'art. 35, comma 2 – DF1, sono espressamente vietati, salvo quanto specificato al punto 2 successivo:
 - a) gli interventi di nuova costruzione di edifici ed infrastrutture;
 - b) gli interventi di ristrutturazione, restauro e risanamento conservativo degli edifici;
 - c) i mutamenti della destinazione d'uso degli edifici esistenti, con riferimento alle categorie di cui all'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998.
- 2 Nelle aree ad elevata pericolosità di cui all'art. 35, comma 2 – DF1, sono consentiti:
 - a) i seguenti interventi su edifici e fabbricati esistenti:
 - 3) gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria;
 - 4) gli interventi di restauro e di risanamento conservativo sui fabbricati classificati monumento o documento o di pregio storico, culturale, architettonico, ambientale e sui beni culturali isolati di cui all'articolo 37 delle norme tecniche di attuazione del PTP, purché compatibili con il carattere architettonico delle strutture edilizie preesistenti, nei limiti delle variazioni di volume consentiti e a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 5) gli interventi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti ubicati nelle zone di tipo A edificate del PRG, nei limiti della sagoma dell'edificio, per quanto concerne gli interventi di ristrutturazione edilizia, o delle variazioni di volume consentite, nel caso di interventi di risanamento conservativo, e a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste, compresi:
 - i mutamenti della destinazione d'uso relativi alle categorie di cui alle lettere e), f), h), i), l) dell'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998;
 - i mutamenti della destinazione d'uso relativi alle categorie di cui alle lettere d), dbis) e g), dell'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998 limitatamente ai fabbricati o porzioni di fabbricati all'interno dei quali esistano già unità destinate ad abitazione;
 - 6) gli interventi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti destinati ad usi e attività di carattere agro-silvo-pastorali, compresi gli interventi per la realizzazione di residenze temporanee connesse alla conduzione aziendale e alla commercializzazione dei prodotti agricoli, esclusi gli interventi per lo svolgimento dell'attività di agriturismo ove non già esistente;
 - 7) nei limiti della sagoma dell'edificio, gli interventi edilizi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti destinati ad attività produttive, energetiche, ricreative, culturali, sportive, commerciali, turistiche e ricettive (senza aumento del numero di posti letto) e i mutamenti di destinazione d'uso da categorie diverse alle categorie di cui alle lettere e), f), h), i) e l) dell'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998); tali interventi devono essere finalizzati all'ammodernamento e alla razionalizzazione delle attività e devono essere adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 8) gli interventi di adeguamento igienico-sanitario, tecnologico e di fruibilità degli edifici esistenti, compresi gli aumenti di volume a ciò strettamente necessari;

- b) nei limiti di quanto previsto dal piano regolatore, la realizzazione di strutture pertinenziali agli edifici esistenti, come tali prive di funzioni autonome e destinate invece al servizio esclusivo degli edifici predetti, comprese le autorimesse, parcheggi a raso e posti auto all'aperto, per soddisfare le esigenze degli occupanti o delle attività produttive, agro-silvo-pastorali, ricreative, culturali, sportive, turistiche o commerciali esistenti negli edifici stessi; è ammessa la realizzazione delle sole strutture con accesso verso valle, rispetto al flusso della colata, con il piano di calpestio posto ad una quota pari o maggiore a quella del piano campagna del terreno verso valle, sempre rispetto al flusso della colata, prive di ulteriori aperture che possano convogliare il flusso della colata all'interno della struttura e a condizione che la vulnerabilità della struttura sia adeguata alle dinamiche del fenomeno atteso;
- c) i seguenti interventi relativi alle infrastrutture viarie:
1. finalizzati a mantenere o riportare in efficienza l'infrastruttura viaria, a garantirne o a migliorarne la sicurezza della fruizione, mediante opere di protezione, di segnalazione, di adeguamento funzionale e di allargamento della sede dell'infrastruttura stessa;
 2. la realizzazione di attraversamenti di impluvi e/o corsi d'acqua, di sovrappassi e di sottopassi, di rotonde, di marciapiedi, di aree di sosta o di manovra, di parcheggi a raso e di posti auto al servizio di edifici esistenti, di passi carrabili e di rampe di accesso ad edifici e a strutture esistenti;
- d) gli interventi volti a migliorare la tutela della pubblica incolumità dai fenomeni di natura idraulica, geologica e valanghiva presenti in loco, ivi comprese le piste di cantiere e gli accessi per la realizzazione dell'opera e per garantire la manutenzione e la gestione delle opere stesse;
- e) gli interventi di regimazione delle acque, superficiali e sotterranee, compresi quelli per la realizzazione di opere di derivazione delle acque e di accesso all'alveo;
- f) gli interventi di sistemazione agraria o di rimodellamento del terreno, comprensivi di ogni intervento infrastrutturale necessario;
- g) gli interventi di adeguamento funzionale di infrastrutture puntuali, lineari e a rete, come indicate nel capitolo delle definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
- h) gli interventi di nuova costruzione di infrastrutture puntuali, lineari (ad eccezione delle piste di sci, degli impianti a fune, delle strade comunali e regionali, delle autostrade e delle ferrovie) e a rete, come indicate nel capitolo delle definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
- i) gli interventi di demolizione di fabbricati ed infrastrutture;
- j) gli interventi finalizzati all'impianto e all'esercizio di cantieri temporanei mobili, ivi compresi gli accessi temporanei per la realizzazione dell'opera;
- k) la realizzazione di infrastrutture connesse con l'attività estrattiva, la realizzazione di impianti per la lavorazione del materiale derivante da attività estrattiva e la realizzazione di depositi temporanei di materiali inerti;
- l) gli interventi di potenziamento, di adeguamento e di nuova costruzione di impianti di trattamento delle acque reflue e di infrastrutture per la gestione dei rifiuti, quali depositi temporanei, discariche e aree di conferimento dei rifiuti, comprese le infrastrutture di accesso e quelle necessarie al loro funzionamento, ove non altrimenti localizzabili.
- 3 Nelle aree ad elevata pericolosità di cui all'art. 35, comma 2 – DF1, i progetti relativi agli interventi ammissibili ai sensi del precedente punto 2 e strutturalmente rilevanti, secondo quanto indicato nelle definizioni generali, devono essere altresì corredati da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie.
- 4 Lo specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie deve essere valutato dalla struttura regionale competente in materia di difesa del suolo nei seguenti casi:
- 1) interventi di cui alla lettera a) del presente comma 2, strutturalmente rilevanti in termini di interazione con le dinamiche di dissesto previste, come indicati nelle definizioni generali;
 - 2) interventi di cui alle lettere b), c), d), e), f), g), h), i), j), k) e l) del presente comma 2.

Nel caso di procedimenti autorizzativi e/o valutativi di competenza della regione che dovessero interessare l'intervento previsto, la valutazione di compatibilità dell'intervento è espressa nell'ambito del procedimento stesso. La partecipazione ai suddetti procedimenti amministrativi è richiesta dal funzionario regionale responsabile del procedimento stesso.

C.2) Aree a media pericolosità ai sensi dell'art. 35, comma 2 – DF2

1. Nelle aree a media pericolosità di cui all'art. 35, comma 2 – DF2, sono espressamente vietati, salvo quanto specificato al punto 2 successivo:
 - a) gli interventi di nuova costruzione di edifici ed infrastrutture;
 - b) gli interventi di ristrutturazione, restauro e risanamento conservativo degli edifici esistenti;
 - c) i mutamenti della destinazione d'uso di cui alle categorie individuate all'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998.
2. Nelle aree a media pericolosità di cui all'art. 35, comma 2 – DF2, sono consentiti:
 - a) i seguenti interventi su edifici e fabbricati esistenti:
 - 1) gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria;
 - 2) gli interventi di restauro e di risanamento conservativo sui fabbricati classificati monumento o documento o di pregio storico, culturale, architettonico, ambientale e sui beni culturali isolati di cui all'articolo 37 delle norme tecniche di attuazione del PTP, purché compatibili con il carattere architettonico delle strutture edilizie preesistenti, nei limiti delle variazioni di volume consentiti e a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità degli edifici in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 3) gli interventi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti, compresi i mutamenti della destinazione d'uso di cui alle categorie elencate all'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998 e gli ampliamenti di volume, nei limiti di quanto consentito dal PRG e/o dalle normative vigenti, finalizzati all'ammmodernamento e alla razionalizzazione delle attività in essere, a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità degli edifici in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 4) gli interventi di restauro e risanamento conservativo, di ristrutturazione edilizia e di ampliamento degli edifici esistenti destinati ad usi e attività di carattere agro-silvo-pastorali, compresi gli interventi per la realizzazione di residenze connesse alla conduzione aziendale, per la commercializzazione dei prodotti agricoli, per lo svolgimento di attività agrituristiche e i relativi mutamenti di destinazione d'uso;
 - 5) gli interventi di adeguamento igienico-sanitario, tecnologico e di fruibilità degli edifici, compresi gli aumenti di volume a ciò strettamente necessari;
 - b) nei limiti di quanto previsto dal piano regolatore, la realizzazione di strutture pertinenziali agli edifici esistenti, come tali prive di funzioni autonome e destinate al servizio esclusivo degli edifici predetti, comprese le autorimesse, i parcheggi a raso e i posti auto all'aperto, necessari a soddisfare le esigenze degli occupanti o delle attività produttive, agro-silvo-pastorali, ricreative, culturali, sportive, turistiche o commerciali esistenti negli edifici stessi; è ammessa la realizzazione delle sole strutture con accesso verso valle rispetto al flusso della colata, con il piano di calpestio posto ad una quota pari o maggiore a quella del piano campagna del terreno verso valle, sempre rispetto al flusso della colata, prive di ulteriori aperture che possano convogliare il flusso della colata all'interno della struttura e a condizione che la vulnerabilità della struttura sia adeguata alle dinamiche del fenomeno atteso;
 - c) i seguenti interventi relativi alle infrastrutture varie:
 - 1) finalizzati a mantenere o a riportare in efficienza l'infrastruttura viaria, a garantirne o a migliorarne la sicurezza della fruizione, mediante opere di protezione, di segnalazione, di adeguamento funzionale e di allargamento della sede dell'infrastruttura stessa;
 - 2) la realizzazione di attraversamenti di impluvi e/o corsi d'acqua, di sovrappassi e di sottopassi, di rotonde, di marciapiedi, di aree di sosta o di manovra, di parcheggi a raso e di posti auto al servizio di edifici esistenti, di passi carrabili e di rampe di accesso ad edifici e a strutture esistenti;
 - d) gli interventi volti a migliorare la tutela della pubblica incolumità dai fenomeni di natura idraulica, geologica e valan-

- ghiva presenti in loco, ivi comprese le piste di cantiere e gli accessi per la realizzazione dell'opera e per garantire la manutenzione e la gestione delle opere stesse;
- e) gli interventi di regimazione delle acque, superficiali e sotterranee, compresi quelli per la realizzazione di opere di derivazione delle acque e di accesso all'alveo;
 - f) gli interventi di sistemazione agraria o di rimodellamento del terreno, comprensivi di ogni intervento infrastrutturale necessario;
 - g) gli interventi di adeguamento funzionale di infrastrutture puntuali, lineari e a rete, come indicate nel capitolo delle definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
 - h) gli interventi di nuova costruzione di infrastrutture puntuali, lineari (ad eccezione delle piste di sci, degli impianti a fune, delle strade comunali e regionali, delle autostrade e delle ferrovie) e a rete, come indicate nel capitolo delle definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
 - i) gli interventi di demolizione di fabbricati ed infrastrutture;
 - j) gli interventi finalizzati all'impianto e all'esercizio di cantieri temporanei mobili, ivi compresi gli accessi temporanei per la realizzazione dell'opera;
 - k) la realizzazione di infrastrutture connesse con l'attività estrattiva, la realizzazione di impianti per la lavorazione del materiale derivante da attività estrattiva e la realizzazione di depositi temporanei di materiali inerti;
 - l) gli interventi di potenziamento, di adeguamento e di nuova costruzione di impianti di trattamento delle acque reflue e di infrastrutture per la gestione dei rifiuti, quali i depositi temporanei, le discariche e le aree di conferimento dei rifiuti, comprese le infrastrutture di accesso e quelle necessarie al loro funzionamento, ove non altrimenti localizzabili.
3. Nelle aree a media pericolosità di cui all'art. 35, comma 2 – DF2, i progetti degli interventi, ammissibili secondo quanto previsto al precedente punto 2 e strutturalmente rilevanti, secondo quanto indicato nel capitolo delle definizioni generali, devono essere corredati anche da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio indicate.
4. Lo specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie deve essere valutato dalla struttura regionale competente in materia di difesa del suolo nei seguenti casi:
- 1) interventi di cui alla lettera a) del presente comma 2, strutturalmente rilevanti in termini di interazione con le dinamiche di dissesto previste, come indicati nel capitolo delle definizioni generali;
 - 2) interventi di cui alle lettere da b), c), d), e), f), g), h), i), j), k), e l), del presente comma 2.

Nel caso di procedimenti autorizzativi e/o valutativi di competenza della regione che dovessero interessare l'intervento previsto, la valutazione di compatibilità dell'intervento è espressa nell'ambito del procedimento stesso. La partecipazione ai suddetti procedimenti amministrativi è richiesta dal funzionario regionale responsabile del procedimento stesso.

C.3) Aree a bassa pericolosità ai sensi dell'art. 35, comma 2 – DF3

- 1. Nelle aree a bassa pericolosità di cui all'art. 35, comma 2 – DF3, è consentito ogni genere di intervento, edilizio e infrastrutturale; nel caso di interventi di nuova costruzione, i progetti devono essere corredati da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con i fenomeni idraulici, geologici e idrogeologici che possono determinarsi nell'area, e di verifica dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie.
- 2. Nella realizzazione dei nuovi fabbricati e nella ristrutturazione e/o manutenzione di quelli esistenti (in questi ultimi casi, ove gli interventi riguardino le pertinenze in oggetto), devono essere adottati accorgimenti per limitare gli effetti di eventuali flussi prevalentemente liquidi che possono manifestarsi intorno alle aree DF1 e DF2, dopo l'arresto della colata, con particolare attenzione anche nei confronti di quelli provenienti dalla rete viabile.

C.4) Disciplina d'uso in aree di conoide non perimetrate secondo i criteri di cui al Capitolo III, paragrafo B

1. Per i fenomeni di trasporto in massa su conoide non perimetrati secondo le modalità indicate al paragrafo B del Capitolo III, e rilevabili attualmente sulla cartografia delle frane o sulla cartografia delle inondazioni, devono essere adottate le discipline d'uso di cui ai capitoli II e IV, paragrafi C.1), C.2) e C.3), per frane e inondazioni.

CAPITOLO IV.

TERRENI A RISCHIO DI INONDAZIONE E RELATIVA DISCIPLINA D'USO

(art. 36 della L.R. 6 APRILE 1998, n. 11)

Paragrafo A. LINEE GUIDA

1. Ai fini della presente deliberazione si intendono per:
 - a) «aree regolarizzate sotto l'aspetto idraulico»: le aree nelle quali opere di protezione spondale, manufatti, abitazioni e/o infrastrutture delimitano in modo continuo e puntuale il corso d'acqua, anche oltre le sponde fisiche dello stesso;
 - b) «ipotesi del progetto di sistemazione idraulica del corso d'acqua»: le condizioni e le ipotesi che sono state assunte a fondamento della progettazione delle sistemazioni idrauliche (quali portate liquide o solide);
 - c) «storicamente alimentate»: testimoniate mediante materiale fotografico o documentale e/o evidenze fisiche sul terreno quali testimoni muti.
2. Ai sensi dell'articolo 36, comma 3, della l.r. 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» vengono definite le modalità di delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni riguardanti i corsi d'acqua regionali non individuati dal Piano stralcio delle fasce fluviali dell'Autorità di bacino del fiume Po, e la disciplina delle trasformazioni urbanistiche e dell'attività edificatoria all'interno delle suddette aree. Quanto previsto dal Piano stralcio delle fasce fluviali, adeguatamente aggiornato per tenere conto, in particolare, delle conseguenze dell'evento alluvionale che ha colpito la Valle d'Aosta nel mese di ottobre 2000, è confluito nel Piano dell'assetto idrogeologico (PAI) dell'Autorità di bacino del fiume Po. Ogni riferimento al Piano stralcio delle fasce fluviali deve pertanto essere interpretato, per la parte relativa alle fasce fluviali, come riferimento al PAI.
3. Le differenti fasce sono individuate al fine di assicurare un livello di sicurezza adeguato rispetto ai fenomeni alluvionali, il ripristino, la riqualificazione e la tutela delle caratteristiche ambientali del territorio e della risorsa idrica, la programmazione dell'uso del suolo ai fini della difesa, della stabilizzazione e del consolidamento dei terreni.
4. Come stabilito dall'art. 36, comma 4, della L.R. n. 11/1998 citata, ai terreni a rischio di inondazioni delimitati sia ai sensi del PAI sia ai sensi del comma 3 dell'art. 36 medesimo, si applicano le disposizioni del presente documento che disciplinano pertanto le trasformazioni, gli interventi, gli usi e le attività relativi ai territori interessati, ed in generale le norme della pianificazione urbanistica locale.
5. Tipi di analisi cartografiche richiesti per le aree a rischio di inondazione.
 - CARTE MOTIVAZIONALI : Carta geologica-morfologica
Carta dei dissesti
Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa esistenti
Carta di uso del suolo a fini geodinamici
 - CARTA PRESCRITTIVA: Zone di probabile localizzazione dei fenomeni: Ic zona o fascia di cautela (color viola);
Aree oggetto di perimetrazione:
Fascia A (colore rosso);
Fascia B (colore giallo);
Fascia C (colore verde).
6. La carta dei dissesti deve illustrare i processi, rilevati nell'intero bacino, che possono avere influenza sulla dinamica del corso d'acqua in occasione di eventi idrogeologici, integrata puntualmente dai dati relativi ad ogni singolo caso di dissesto rilevato e cartografato; devono sempre essere citate le fonti dei dati, distinguendo tra i dati desunti dal rilievo di terreno ed i dati di natura storico-bibliografica.
7. La carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti deve illustrare i processi legati alla dinamica del corso d'acqua (in particolare i settori soggetti a sovralluvionamento, ad erosione di fondo o di sponda) ed evidenziare i punti maggiormente critici ai fini del deflusso di piena (sezioni di deflusso insufficienti, attraversamenti ecc.). Tale elabo-

- rato deve riportare, quando esistenti, la delimitazione dell'onda di piena conseguente all'apertura degli scarichi di fondo e al collasso di opere di ritenuta.
8. È necessario che l'analisi delle porzioni di territorio interessate dal rischio di inondazione sia supportata da una relazione tecnica di accompagnamento della cartografia motivazionale e prescrittiva. La relazione tecnica deve illustrare puntualmente i dati relativi ad ogni singolo caso di dissesto rilevato e cartografato nella carta dei dissesti; deve inoltre descrivere i fenomeni osservati e cartografati nella carta della dinamica fluviale e descrivere e valutare criticamente le opere di sistemazione esistenti. Essa deve, inoltre, contenere l'elenco delle motivazioni che hanno portato all'assegnazione di una data classe di rischio per ogni fenomeno. Vi devono poi essere indicate le prescrizioni e/o le raccomandazioni rispetto ai limiti di edificazione e agli accorgimenti costruttivi che il professionista ritiene di introdurre per ogni classe di rischio. I contenuti della relazione tecnica devono altresì rispettare le seguenti indicazioni:
- indicare i criteri di perimetrazione (in accordo con quanto concordato in fase di concertazione);
 - riportare gli elementi utilizzati per la definizione delle fasce a diversa pericolosità secondo il criterio idraulico, anche se utilizzato ad integrazione del criterio geomorfologico;
 - riportare gli elementi utilizzati per la valutazione della riduzione del grado di pericolosità in una determinata area, conseguente all'opera di protezione prevista;
 - riportare i dissesti desunti dalle differenti Banche Dati disponibili;
 - suggerire eventuali accorgimenti atti a limitare gli effetti di un'eventuale esondazione.
9. L'utilizzo del criterio idraulico per la perimetrazione delle fasce a diversa pericolosità deve rispettare le condizioni sotto riportate:
- indicare il metodo per il calcolo della portata;
 - indicare i valori di precipitazione utilizzati per la stima della portata riferita ai diversi tempi di ritorno che devono fare riferimento ai più recenti studi di regionalizzazione, secondo le indicazioni fornite in fase di concertazione;
 - le sezioni oggetto di verifica devono essere descritte puntualmente (geometria dell'alveo, pendenza, tipologia costruttiva,...) e posizionate cartograficamente su un estratto della carta della dinamica fluviale di dettaglio adeguato, fermo restando quanto indicato al punto B1, comma 3, lettera b) seguente;
 - per le verifiche idrauliche occorre esplicitare tutte le variabili e le formule utilizzate per la stima della portata smaltibile;
 - indicare il franco idraulico risultante dalle verifiche effettuate.

Paragrafo B. CRITERI PER L'INDIVIDUAZIONE DELLA PERICOLOSITÀ

1. Le aree inondabili sono delimitate sulla base delle indicazioni riportate nel prosieguo, distinguendo tra il corso della Dora Baltea, dalla confluenza tra il torrente Grand Eyvia e il confine regionale, e gli altri corsi d'acqua regionali, dove i dissesti morfologici che possono generarsi lungo le sponde determinano fenomeni di trasporto solido anche rilevante (ad eccezione dei casi di cui al Capitolo III).
2. Per quanto riguarda la Dora Baltea, dalla confluenza del torrente Grand Eyvia al confine regionale, le aree inondabili (classificate in fasce fluviali A, B e C) sono quelle perimetrate nell'ambito del «Progetto di variante al PAI – Variante delle fasce fluviali del fiume Dora Baltea» – adottato con la deliberazione del Comitato Istituzionale n. 17/2004 del 05.10.2004.

B1. Criteri generali per individuare le aree inondabili non oggetto del PAI.

1. Nelle aree limitrofe ai corsi d'acqua vengono individuate classi di inondabilità, sulla base della classificazione introdotta nel PAI dall'Autorità di bacino del fiume Po e della relativa disciplina d'uso del territorio, adeguate alle peculiarità dei corsi d'acqua alpini.
2. Le aree che possono essere interessate da inondazione sono distinte in tre diverse fasce, A, B e C, individuate, in relazione alle caratteristiche e alla pericolosità dei fenomeni di esondazione e dei dissesti morfologici che possono prodursi lungo le aste dei corsi d'acqua, nel modo seguente.

L'individuazione deve essere effettuata su base geomorfologica, ossia su caratteri direttamente visibili sul terreno, integrandoli, ogni qualvolta sia possibile, con studi idrologici-idraulici e con rilievi aerei relativi ad eventi di piena gravosi. La definizione delle aree sarà data dalla sovrapposizione degli studi anzi descritti.

Nella valutazione della pericolosità, ai fini della definizione delle aree di fascia A, B e C, deve essere considerata anche la probabilità di accadimento del fenomeno (tempi di ritorno) ed deve essere effettuata un'analisi storica.

3. Ai fini dell'individuazione delle fasce, in relazione alla specifica tipologia del fenomeno idraulico, si osserveranno i seguenti criteri.
 - a) *Criterio geomorfologico.* L'analisi geomorfologica deve essere finalizzata all'individuazione dell'alveo attivo e delle forme fluviali abbandonate ma riattivabili in piena, tenuto conto degli interventi di sistemazione effettuati sul bacino o direttamente sul corso d'acqua in esame. In particolare, contribuiscono alla individuazione delle aree alluvionabili secondo il criterio geomorfologico:
 - 1) la delimitazione attuale dell'alveo di magra,
 - 2) la delimitazione dell'alveo di piena ordinaria,
 - 3) l'individuazione dei dissesti e dei settori ad elevata propensione al dissesto in grado di interferire direttamente o indirettamente con la dinamica del corso d'acqua,
 - 4) l'analisi del grado di propensione al dissesto dei conoidi sulla base dello studio delle caratteristiche geomorfiche del bacino e della tipologia del cono,
 - 5) la delimitazione di tutte le forme fluviali attive in epoca recente (ultimi 30 anni) ed eventualmente ancora interessate dall'azione morfogenetica del corso d'acqua nel corso degli eventi di piena più gravosi.
 - b) *Criterio idraulico.* Lo studio idrologico-idraulico può essere effettuato solo se sono disponibili sezioni d'alveo recenti e sufficientemente fitte da consentire una ricostruzione esaustiva della geometria d'alveo. Per il calcolo dei profili di piena tramite impiego di modello numerico, si assumerà come piena di riferimento un tempo di ritorno pari a:
 - 1) 20 anni per la fascia di tipo A
 - 2) 100 anni per la fascia di tipo B
 - 3) non inferiore a 200 per la fascia di tipo C
4. Qualora esistano opere di ritenuta artificiale nel bacino, il calcolo dei profili di piena deve considerare il contributo dell'intero bacino.
5. Nella perimetrazione delle fasce dovranno essere utilizzati gli studi idraulici già in possesso delle amministrazioni comunali o regionale. In relazione all'esistenza di situazioni di grave pericolo per infrastrutture e vite umane e in assenza di studi specifici, in accordo con il Comune potranno essere approfondite le verifiche idrauliche.
6. L'individuazione delle aree alluvionabili deve tener conto anche delle zone caratterizzate da difficoltà di drenaggio per motivi diversi (morfologia depressa, effetto sbarramento da parte di rilevati artificiali, bassa capacità drenante dei suoli, assenza di reticolo idrografico), in grado di causare un allagamento non direttamente correlabile a corsi d'acqua naturali.
7. Nel caso di settori di bacino sottesi da opere di ritenuta, le aree inondabili a causa delle operazioni di svasso o per collasso della struttura devono essere indicate nella cartografia della dinamica fluviale, ma non hanno alcun effetto sulla perimetrazione delle aree a diversa pericolosità di inondazione. Tali scenari dovranno essere presi in considerazione ai fini della redazione dei piani di protezione civile comunali e intercomunali.
8. Nella perimetrazione delle aree inondabili a seguito dell'applicazione di specifici modelli idraulici devono essere utilizzati i più recenti prodotti cartografici disponibili per il rilievo delle aree circostanti il corso d'acqua, quali i rilievi LIDAR di dettaglio adeguato, da verificare con la competente struttura in materia di opere idrauliche.

B2. Criteri generali per riportare sulla cartografia regionale le aree inondabili oggetto del PAI.

1. La perimetrazione delle aree inondabili lungo la Dora Baltea, dalla confluenza del torrente Grand Eyvia, è stata oggetto di uno specifico studio di assetto del corso d'acqua, nel quale è stato sviluppato uno specifico modello idraulico. Per un con-

gruo numero di sezioni sono pertanto disponibili i valori della portata per i tempi di ritorno caratteristici delle fasce, con i relativi franchi di sicurezza. Nel riportare tali limiti devono essere utilizzati i più recenti prodotti cartografici disponibili di rilievo delle aree circostanti il corso d'acqua. Devono quindi essere evidenziate le eventuali difformità, non imputabili alle diverse scale di rappresentazione cartografica delle fasce, esistenti tra cartografie del PAI e cartografie degli ambiti realizzate come prima specificato. Nella valutazione della compatibilità degli interventi con le condizioni della piena di riferimento, le valutazioni idrauliche del progetto di assetto della Dora Baltea costituiscono punto di riferimento fondamentale.

2. I territori della fascia C situati a tergo del limite di progetto della fascia B, individuati come «limite di progetto tra la fascia B e C» e comprendenti le aree tratteggiate in rosso, possono essere perimetrati nelle cartografie degli ambiti sia come fasce B, per le quali varranno quindi le relative discipline d'uso, sia, anche solo parzialmente, come fasce di cautela. In tale caso la perimetrazione deve essere concordata con la struttura regionale competente in materia di risorse idriche nell'ambito dell'adeguamento del piano regolatore comunale al piano territoriale e paesistico (PTP) e alla l.r. n. 11/1998 e in tali aree è possibile applicare la disciplina d'uso prevista al punto C.4 del presente capitolo.

B3. Modalità di definizione della FASCIA A.

1. L'area di deflusso della piena o Fascia A è costituita dalla porzione di alveo (comprese le forme fluviali riattivabili) che è sede prevalente del deflusso della corrente per la piena ordinaria annuale ovvero dall'insieme delle forme fluviali riattivabili durante gli stati di piena, oppure è sede di fenomeni idraulici e idrogeologici a pericolosità elevata o molto elevata.
2. Qualora si voglia utilizzare, per la delimitazione della fascia, un criterio idraulico, se il PAI ha assunto un tempo di ritorno pari a 50 anni per quanto concerne la Dora Baltea, dalla confluenza del torrente Grand Eyvia fino al confine regionale, si dovrà assumere, per tutti gli altri corsi d'acqua e tratti della Dora Baltea, un tempo di ritorno pari a 20 anni.
3. Nelle aree regolarizzate sotto l'aspetto idraulico il limite della fascia A coincide con l'ipotesi del progetto di sistemazione idraulica del corso d'acqua, per i valori di piena assunti per i calcoli idraulici di riferimento, a meno che non si verifichino evidenze tali da inficiare la validità delle opere di protezione eventualmente presenti (arginature danneggiate, vetuste o in cattivo stato di manutenzione, opere che sbarrano o restringano l'alveo);
4. Nelle aree non regolarizzate sotto l'aspetto idraulico il limite della fascia A coincide con le aree di fondovalle (comprese quelle di possibile riattivazione di canali di deflusso abbandonati), interessate o potenzialmente interessate da fenomeni di trasporto solido grossolano e correnti ad elevata velocità o con le conoidi o settori di conoidi attive non incise all'apice o con alveo pensile, storicamente alimentate, o a valle di bacini fortemente dissestati.
5. Il limite della fascia così definito va esteso in modo da consentire la manutenzione del corso d'acqua e delle opere idrauliche presenti. La delimitazione della fascia A deve quindi essere adeguatamente estesa per comprendere anche una fascia di rispetto tale da prevedere adeguati punti di accesso dalla viabilità ordinaria, per consentire l'accesso all'alveo e il transito dei mezzi d'opera lungo le sponde. L'estensione della fascia di rispetto deve essere pari ad almeno 5 metri dal paramento esterno dell'argine o della sommità della sponda per i corsi d'acqua tributari di primo ordine rispetto alla Dora Baltea, salvo diversa valutazione in sede di concertazione.
6. Il Piano regionale di tutela delle acque, approvato con la deliberazione del Consiglio regionale n. 1788/XII dell'8 febbraio 2006, ha anche previsto una fascia, di estensione variabile a seconda dell'importanza del corso d'acqua, a tutela dell'ecosistema fluviale. Detta fascia, ove possibile, dovrebbe essere ricompresa nell'ambito della fascia A secondo modalità da definire in sede di concertazione.

B4. Modalità di definizione della FASCIA B.

1. L'area di esondazione o Fascia B, esterna alla fascia A, è costituita dalla porzione di territorio interessato da inondazioni al verificarsi della piena di riferimento ovvero è sede di fenomeni idraulici e idrogeologici a pericolosità media o moderata. Il limite di tale fascia si estende fino al punto in cui le quote naturali del terreno sono superiori ai livelli idrici corrispondenti alla piena di riferimento, ovvero sino alle opere idrauliche esistenti o programmate, di controllo delle inondazioni (argini o altre opere di contenimento).
2. Qualora si voglia utilizzare, per la delimitazione della fascia, un criterio idraulico, se il PAI ha assunto un tempo di ritorno pari a 200 anni per quanto concerne la Dora Baltea, dalla confluenza del torrente Grand Eyvia fino al confine regionale, si dovrà assumere, per tutti gli altri corsi d'acqua e tratti della Dora Baltea, un tempo di ritorno pari a 100 anni.
3. Nelle aree regolarizzate sotto l'aspetto idraulico il limite della fascia coincide con l'ipotesi del progetto di sistemazione idraulica del corso d'acqua, per i valori di piena assunti per i calcoli idraulici di riferimento, a meno che non si verifichino evidenze tali da inficiare la validità delle opere di protezione eventualmente presenti (arginature danneggiate, vetuste o in cattivo stato di manutenzione, opere che sbarrano o restringano l'alveo).

4. Per le aree non regolarizzate sotto l'aspetto idraulico, la fascia B comprende le aree di fondovalle interessate da fenomeni alluvionali con prevalente portata liquida e bassa velocità della corrente e le conoidi o settori di conoidi potenzialmente attivi con caratteristiche di pericolosità inferiore a quella della Fascia A, interessati da fenomeni alluvionali con prevalente portata liquida e bassa velocità della corrente.

B5. Modalità di definizione della FASCIA C.

1. L'area di inondazione per piena catastrofica, o Fascia C, è costituita dal porzione di territorio esterna alla precedente Fascia B, che può essere interessata da inondazioni al verificarsi di eventi di piena catastrofica ovvero è sede di fenomeni idraulici e idrogeologici a bassa pericolosità.
2. Per la delimitazione della fascia secondo un criterio idraulico, se il PAI ha assunto un tempo di ritorno non inferiore a 500 anni per quanto concerne la Dora Baltea, dalla confluenza del torrente Grand Eyvia fino al confine regionale, si dovrà assumere, per tutti gli altri corsi d'acqua e tratti della Dora Baltea, un tempo di ritorno pari a 200 anni.
3. La fascia C comprende l'area di piana alluvionale e conoidi o settori di conoide, piane di fondovalle con tracce di morfologia depressa già protette e antropizzate, inondabili per eventi con tempi di piena pluricentennali o a bassa probabilità di accadimento dei fenomeni.

Paragrafo C. DISCIPLINA D'USO

1. Nelle fasce A e B devono essere perseguiti, compatibilmente con il livello di antropizzazione delle aree e di sicurezza dei centri abitati e delle infrastrutture, il recupero delle condizioni di equilibrio dinamico dell'alveo e di evoluzione naturale del corso d'acqua, la possibilità di esondazione del corso d'acqua, la salvaguardia e la ricostituzione degli equilibri naturali, l'eliminazione, ove possibile, dei fattori incompatibili di interferenza antropica, la sicurezza delle opere di difesa esistenti.
2. Gli interventi ammissibili non devono aggravare le situazioni e/o condizioni di dissesto in atto o potenziali, comportando l'aumento della pericolosità per inondazione ed il rischio connesso, sia localmente, sia a monte, sia a valle, né devono presentare una vulnerabilità tale da renderli inadeguati rispetto alle finalità per le quali sono realizzati, dovendo comunque essere garantita la sicurezza dell'esercizio delle funzioni cui sono destinati, compatibilmente con il livello di pericolosità dell'area e con i fenomeni idraulici e idrogeologici presenti o potenziali, anche attraverso la realizzazione di opere di mitigazione della pericolosità dei fenomeni e della vulnerabilità degli edifici interessati dagli interventi stessi.
3. Tutti gli interventi ammissibili all'interno delle fasce devono essere comunque compatibili con le norme statali e regionali in materia e con eventuali norme più restrittive della pianificazione comunale e non devono impedire il regolare deflusso delle acque.
4. Per quanto riguarda la Dora Baltea, dalla confluenza del torrente Grand Eyvia al confine regionale, alle fasce A, B e C perimetrate nell'ambito del PAI si applicano i vincoli di utilizzo di cui al presente Paragrafo. Nei casi previsti dalle Norme di attuazione del PAI, la verifica della compatibilità degli interventi avviene secondo le modalità stabilite dalle Direttive stesse. Nei territori della Fascia C di cui al Piano stralcio delle fasce fluviali, individuati nella cartografia di riferimento con simbolo grafico indicante le aree «limite di progetto tra la Fascia B e la Fascia C», le condizioni di uso del territorio comunale in relazione allo stato di rischio, derivanti dallo studio delle modalità di inondazione e dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie, sono indicate al paragrafo C4.

C.1) Fascia A

1. Nelle aree della Fascia A sono espressamente vietati, salvo quanto specificato ai punti 2 e 3 successivi:
 - a) gli interventi di nuova costruzione di edifici ed infrastrutture viarie;
 - b) gli interventi di ristrutturazione, restauro e risanamento conservativo degli edifici;
 - c) i mutamenti della destinazione d'uso degli edifici esistenti con riferimento alle categorie di cui all'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998.
2. Nelle aree della Fascia A, sono consentiti:
 - a) i seguenti interventi su edifici e fabbricati esistenti:

1. gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria;
 2. gli interventi di restauro e di risanamento conservativo sui fabbricati classificati monumento o documento o di pregio storico, culturale, architettonico, ambientale e sui beni culturali isolati di cui all'articolo 37 delle norme tecniche di attuazione del PTP, purché compatibili con il carattere architettonico delle strutture edilizie preesistenti, nei limiti delle variazioni di volume consentiti e a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 3. gli interventi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti ubicati nelle zone di tipo A edificate del PRG, nei limiti della sagoma dell'edificio, per quanto concerne di interventi di ristrutturazione edilizia, o delle variazioni di volume consentite, nel caso degli interventi di risanamento conservativo, e a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste, compresi:
 - i mutamenti della destinazione d'uso relativi alle categorie di cui alle lettere e), f), h), i), l) dell'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998;
 - i mutamenti della destinazione d'uso relativi alle categorie di cui alle lettere d), dbis) e g), dell'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998 limitatamente ai fabbricati o porzioni di fabbricati all'interno dei quali esistano già unità destinate ad abitazione;
 - 4) gli interventi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti, destinati ad usi e attività di carattere agro-silvo-pastorali, compresi gli interventi per la realizzazione di residenze temporanee connesse alla conduzione aziendale e alla commercializzazione dei prodotti agricoli, esclusi gli interventi per lo svolgimento dell'attività di agriturismo, ove non già esistente;
 - 5) nei limiti della sagoma dell'edificio, gli interventi edilizi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti destinati ad attività produttive, energetiche, ricreative, culturali, sportive, commerciali, turistiche e ricettive (senza aumento del numero di posti letto) e i mutamenti di destinazione d'uso da categorie diverse alle categorie di cui alle lettere e), f), h), i), l) dell'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998); tali interventi devono essere finalizzati all'ammodernamento e alla razionalizzazione delle attività in atto e devono essere adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 6) gli interventi di adeguamento igienico-sanitario, tecnologico e di fruibilità degli edifici esistenti, compresi gli aumenti di volume a ciò strettamente necessari;
- b) nei limiti di quanto previsto dal piano regolatore, la realizzazione di strutture pertinenziali agli edifici esistenti, come tali prive di funzioni autonome e destinate invece al servizio esclusivo degli edifici predetti, comprese le autorimesse, i parcheggi a raso e i posti auto all'aperto, per soddisfare le esigenze degli occupanti o delle attività produttive, agro-silvo-pastorali, ricreative, culturali, sportive, turistiche o commerciali esistenti negli edifici stessi; nel caso di aree pianeggianti per le quali si dispone di una quota di riferimento derivante da uno studio di modellizzazione idraulica, è ammessa la realizzazione delle sole strutture poste ad una quota compatibile con la piena di riferimento. Nel caso di aree poste su conoidi o in settori prossimi ai corsi d'acqua dotati di una pendenza sufficiente a garantire il deflusso della corrente, escludendo pertanto fenomeni di rigurgito, è ammessa la realizzazione delle sole strutture per le quali si possa prevedere l'accesso unicamente verso valle, rispetto al flusso della corrente, con il piano di calpestio posto ad una quota pari o maggiore a quella del piano campagna del terreno verso valle, sempre rispetto al flusso della corrente, prive di ulteriori aperture che possano convogliare il flusso della corrente all'interno della struttura e dotate di dispositivi per impedire o limitare al massimo l'afflusso di acqua nella struttura in caso di piena;
- c) i seguenti interventi relativi alle infrastrutture viarie:
- 1) finalizzati a mantenere o riportare in efficienza l'infrastruttura viaria, a garantirne o a migliorarne la sicurezza della fruizione, mediante opere di protezione, di segnalazione, di adeguamento funzionale e di allargamento della sede dell'infrastruttura stessa;
 - 2) la realizzazione di attraversamenti di impluvi e/o di corsi d'acqua, di sovrappassi e di sottopassi, di rotonde, di marciapiedi, di aree di sosta o di manovra, di parcheggi a raso e di posti auto al servizio di edifici esistenti, di passi carrabili e di rampe di accesso ad edifici e strutture esistenti;
- d) gli interventi volti a migliorare la tutela della pubblica incolumità dai fenomeni di natura idraulica, geologica e valanghiva presenti in loco, ivi comprese le piste di cantiere e gli accessi per la realizzazione dell'opera e per garantire la manutenzione e la gestione delle opere stesse;

- e) gli interventi di regimazione delle acque, superficiali e sotterranee, compresi quelli per la realizzazione di opere di derivazione delle acque e di accesso all'alveo;
 - f) gli interventi di sistemazione agraria o di rimodellamento del terreno, comprensivi di ogni intervento infrastrutturale necessario;
 - g) gli interventi di adeguamento funzionale di infrastrutture puntuali, lineari e a rete come indicate nella parte definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
 - h) gli interventi di nuova costruzione di infrastrutture puntuali, lineari (ad eccezione delle piste di sci, degli impianti a fune, delle strade comunali e regionali, delle autostrade e delle ferrovie) e a rete come indicate nella parte definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
 - i) gli interventi di demolizione di fabbricati ed infrastrutture;
 - j) gli interventi finalizzati all'impianto e all'esercizio di cantieri temporanei mobili, ivi compresi gli accessi temporanei per la realizzazione dell'opera;
 - k) la realizzazione di infrastrutture connesse con l'attività estrattiva, la realizzazione di impianti per la lavorazione del materiale derivante da attività estrattiva e la realizzazione di depositi temporanei di materiali inerti;
 - l) gli interventi di potenziamento, adeguamento e nuova costruzione di impianti di trattamento delle acque reflue e di infrastrutture per la gestione dei rifiuti, quali depositi temporanei, discariche e aree di conferimento dei rifiuti, comprese le infrastrutture di accesso e quelle necessarie al loro funzionamento, ove non altrimenti localizzabili.
3. Nelle aree della Fascia A i progetti degli interventi, ammissibili secondo quanto previsto al punto 2. precedente e strutturalmente rilevanti, secondo quanto indicato nel capitolo sulle definizioni generali, devono essere corredati anche da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie.
4. Lo specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie deve essere valutato dalla struttura regionale competente in materia nei seguenti casi:
- a) interventi di cui alla precedente lettera a), strutturalmente rilevanti in termini di interazione con le dinamiche di dissesto previste, come indicati nelle definizioni generali;
 - b) interventi di cui alle lettere da b) a l)

Nel caso di procedimenti autorizzativi e/o valutativi di competenza della Regione che dovessero interessare l'intervento previsto, la valutazione della compatibilità dell'intervento è espressa nell'ambito del procedimento stesso. La partecipazione ai suddetti procedimenti amministrativi è richiesta dal funzionario regionale responsabile del procedimento.

C.2) Fascia B

1. Nelle aree della fascia B sono espressamente vietati, salvo quanto specificato ai punti 2. e 3. successivi:
 - a) gli interventi di nuova costruzione di edifici ed infrastrutture viarie;
 - b) gli interventi di ristrutturazione, restauro e risanamento conservativo degli edifici esistenti;
 - c) i mutamenti della destinazione d'uso di cui all'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998.
2. Nelle aree della fascia B, sono consentiti:
 - a) i seguenti interventi su edifici e fabbricati esistenti:
 - 1) gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria;
 - 2) gli interventi di restauro e di risanamento conservativo sui fabbricati classificati documento o monumento o di pregio storico, culturale, architettonico, ambientale e sui beni culturali isolati di cui all'articolo 37 delle norme tecniche di attuazione del PTP, purché compatibili con il carattere architettonico delle strutture edilizie preesistenti, nei

limiti delle variazioni di volume consentiti e a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;

- 3) gli interventi di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia degli edifici esistenti, compresi i mutamenti della destinazione d'uso di cui alle categorie elencate all'art. 73, comma 2, della L.R. n. 11/1998 e gli ampliamenti di volume, nei limiti di quanto consentito dal PRG e/o dalle normative vigenti, finalizzati all'ammmodernamento e alla razionalizzazione delle attività in atto, a condizione che siano adeguatamente diminuite le condizioni di vulnerabilità della struttura in relazione alle dinamiche di dissesto previste;
 - 4) gli interventi di restauro e risanamento conservativo, di ristrutturazione edilizia e di ampliamento degli edifici esistenti destinati ad usi e attività di carattere agro-silvo-pastorale, compresi gli interventi per la realizzazione di residenze connesse alla conduzione aziendale, per la commercializzazione dei prodotti agricoli, per lo svolgimento di attività agrituristiche e i relativi mutamenti di destinazione d'uso;
 - 5) gli interventi di adeguamento igienico-sanitario, tecnologico e di fruibilità degli edifici, compresi gli aumenti di volume a ciò strettamente necessari;
- b) nei limiti di quanto previsto dal piano regolatore, la realizzazione di strutture pertinenziali agli edifici esistenti, come tali prive di funzioni autonome e destinate invece al servizio esclusivo degli edifici predetti, comprese le autorimesse, i parcheggi a raso e i posti auto all'aperto, per soddisfare le esigenze degli occupanti o delle attività produttive, agro-silvo-pastorali, ricreative, culturali, sportive, turistiche o commerciali esistenti negli edifici stessi; nel caso di aree pianeggianti per le quali si dispone di una quota di riferimento derivante da uno studio di modellizzazione idraulica, è ammessa la realizzazione delle sole strutture poste ad una quota compatibile con la piena di riferimento. Nel caso di aree poste su conoidi o in settori prossimi ai corsi d'acqua dotati di una pendenza sufficiente a garantire il deflusso della corrente, escludendo pertanto fenomeni di rigurgito, è ammessa la realizzazione delle sole strutture per le quali si possa prevedere l'accesso unicamente verso valle, rispetto al flusso della corrente, con il piano di calpestio posto ad una quota pari o maggiore a quella del piano campagna del terreno verso valle, sempre rispetto al flusso della corrente, prive di ulteriori aperture che possano convogliare il flusso della corrente all'interno della struttura e dotati di dispositivi per impedire o limitare al massimo l'afflusso di acqua nella struttura in caso di piena;
- c) i seguenti interventi relativi alle infrastrutture viarie:
- 1) finalizzati a mantenere o riportare in efficienza l'infrastruttura viaria, a garantirne o a migliorarne la sicurezza della fruizione, mediante opere di protezione, di segnalazione, di adeguamento funzionale e di allargamento della sede dell'infrastruttura stessa;
 - 2) la realizzazione di attraversamenti di impluvi e/o di corsi d'acqua, di sovrappassi e di sottopassi, di rotonde, di marciapiedi, di aree di sosta o di manovra, di parcheggi a raso e di posti auto al servizio di edifici esistenti, di passi carrabili e di rampe di accesso ad edifici e strutture esistenti;
- d) gli interventi volti a migliorare la tutela della pubblica incolumità dai fenomeni di natura idraulica, geologica e valanghiva presenti in loco, ivi comprese le piste di cantiere e gli accessi per la realizzazione dell'opera e per garantire la manutenzione e la gestione delle opere stesse;
- e) gli interventi di regimazione delle acque, superficiali e sotterranee, compresi quelli per la realizzazione di opere di derivazione delle acque e di accesso all'alveo;
- f) gli interventi di sistemazione agraria o di rimodellamento del terreno, comprensivi di ogni intervento infrastrutturale necessario;
- g) gli interventi di adeguamento funzionale di infrastrutture puntuali, lineari e a rete come indicate nella parte definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
- h) gli interventi di nuova costruzione di infrastrutture puntuali, lineari (ad eccezione delle piste di sci, degli impianti a fune, delle strade comunali e regionali, delle autostrade e delle ferrovie) e a rete come indicate nella parte definizioni generali, non altrimenti localizzabili;
- i) gli interventi di demolizione di fabbricati ed infrastrutture;
- j) gli interventi finalizzati all'impianto e all'esercizio di cantieri temporanei mobili, ivi compresi gli accessi temporanei per la realizzazione dell'opera;

- k) la realizzazione di infrastrutture connesse con l'attività estrattiva, la realizzazione di impianti per la lavorazione del materiale derivante da attività estrattiva e la realizzazione di depositi temporanei di materiali inerti;
 - l) gli interventi di potenziamento, di adeguamento e di nuova costruzione di impianti di trattamento delle acque reflue e di infrastrutture per la gestione dei rifiuti, quali depositi temporanei, discariche e aree di conferimento dei rifiuti, comprese le infrastrutture di accesso e quelle necessarie al loro funzionamento, ove non altrimenti localizzabili.
3. Nelle aree della Fascia B i progetti degli interventi, ammissibili secondo quanto previsto al punto 2. precedente e strutturalmente rilevanti, secondo quanto indicato nelle definizioni generali, devono essere corredati anche da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie.
4. Lo specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente e sull'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie, deve essere valutato dalla struttura regionale competente in materia nei seguenti casi:
- a) interventi di cui alla lettera a) precedente, strutturalmente rilevanti in termini di interazione con le dinamiche di dissesto previste, come indicati nelle definizioni generali;
 - b) interventi di cui alle precedenti lettere, da b) a l)

Nel caso di procedimenti autorizzativi e/o valutativi di competenza della Regione che dovessero interessare l'intervento previsto, la valutazione di compatibilità dell'intervento è espressa nell'ambito del procedimento stesso. La partecipazione ai suddetti procedimenti amministrativi è richiesta dal funzionario regionale responsabile del procedimento.

C.3) Fascia C

Nelle aree della fascia C è consentito ogni tipo di intervento, edilizio ed infrastrutturale; nel caso di interventi di nuova costruzione, i relativi progetti devono essere corredati da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di pericolosità idraulica determinato dall'evento preso a riferimento per la delimitazione della fascia, contenente, altresì, la verifica dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le necessarie opere di mitigazione del rischio. Nella realizzazione dei nuovi fabbricati e nella ristrutturazione o manutenzione di quelli esistenti (in questi ultimi casi ove gli interventi riguardino le pertinenze in oggetto), devono essere adottati accorgimenti per limitare gli effetti di eventuali flussi di acque, con particolare attenzione nei confronti di quelli provenienti dalla rete viabile.

C.4) Limite di progetto tra la Fascia B e la Fascia C

1. Nei territori della Fascia C di cui al Piano stralcio delle fasce fluviali, individuati nella cartografia di riferimento all'esterno della linea di delimitazione indicante il «limite di progetto tra la Fascia B e la Fascia C», le condizioni di uso del territorio comunale, in relazione allo stato di rischio derivante dallo studio delle modalità di inondazione e dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di mitigazione del rischio necessarie, classificati fasce di cautela ai sensi di quanto stabilito al precedente punto B2, sono le seguenti, salvo più specifica definizione nell'ambito dei PRG e sempre compatibilmente con quanto di seguito indicato.

Gli edifici di nuova costruzione devono essere realizzati ad una quota superiore a quella raggiunta dalla portata di riferimento con tempo di ritorno di 200 anni i relativi progetti devono essere corredati da uno specifico studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di pericolosità idraulica determinato dall'evento con tempo di ritorno 200 anni, contenente, altresì, la verifica dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le necessarie opere di mitigazione del rischio.

Gli interventi di ampliamento volumetrico devono tenere conto della situazione esistente.

Le infrastrutture viarie devono tenere conto della situazione di rischio di inondazione.

Nella realizzazione dei nuovi fabbricati e nella ristrutturazione o manutenzione di quelli esistenti (in questi ultimi casi ove gli interventi riguardino le pertinenze in oggetto), devono essere adottati accorgimenti per limitare gli effetti di eventuali flussi di acque, con particolare attenzione verso quelli provenienti dalla rete viabile, come già indicato al punto C3.

ALLEGATO N. 1

CRITERI DI VALUTAZIONE DELLA PERICOLOSITÀ PER COLATE DI DETRITO E DELL'EFFICACIA DELLE OPERE DI DIFESA EVENTUALMENTE ESISTENTI (ART. 35 COMMA 2 DELLA L.R. 6 APRILE 1998, N. 11)

INDICE

INTRODUZIONE

1. SCHEMA DELLE ATTIVITÀ

2. FASE CONOSCITIVA

- 2.1 Raccolta e organizzazione del materiale storico esistente
- 2.2 Analisi morfometrica
- 2.3 Rilievo geologico e geomorfologico di dettaglio
- 2.4 Rilievo pedologico e uso del suolo
- 2.5 Rilievo topografico e esecuzione del Modello Digitale del Terreno
 - 2.5.1 *Rilievo del corso d'acqua, delle opere idrauliche e degli attraversamenti*
 - 2.5.2 *Rilievo del cono di deiezione*
- 2.6 Catasto delle opere idrauliche
- 2.7 Stima dei volumi di materiale mobilizzabile
- 2.8 Analisi idrologica del bacino
 - 2.8.2 *Analisi idrologica di bacino ai fini della pericolosità da colata detritica*
 - 2.8.3 *Lo scenario d'evento*

3. FASE VALUTATIVA

- 3.1 Analisi comparata dei volumi delle colate detritiche
- 3.2 Valutazione della capacità di conduzione del conoide
- 3.3 Verifiche idrauliche ai fini della valutazione della pericolosità legata a fenomeni di esondazione della colata detritica
 - 3.3.1 *Calcolo della distanza d'arresto*
- 3.4 Zonizzazione della pericolosità per colata di detrito
- 3.5 Zonizzazione della pericolosità per esondazione (art. 36, L.R. 11/98)
- 3.6 Analisi critica perimetrazioni PAI e L.R.11/98
- 3.7 Valutazione degli elementi esposti al rischio

4. ELABORATI DA PRODURRE

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

INTRODUZIONE

La redazione di specifici studi per i bacini soggetti a fenomeni di colata detritica mirano al raggiungimento dei seguenti obiettivi:

- mappatura del pericolo da colata detritica;
- valutazione dell'efficacia ed efficienza delle opere di difesa esistenti;
- evidenziazione delle criticità e degli squilibri;
- individuazione delle azioni da predisporre, ai fini di Protezione Civile, in caso di eventi di pioggia in grado di innescare fenomeni di colata detritica;
- individuazione dei possibili interventi di sistemazione idraulica finalizzati alla mitigazione del pericolo.

1. SCHEMA DELLE ATTIVITÀ

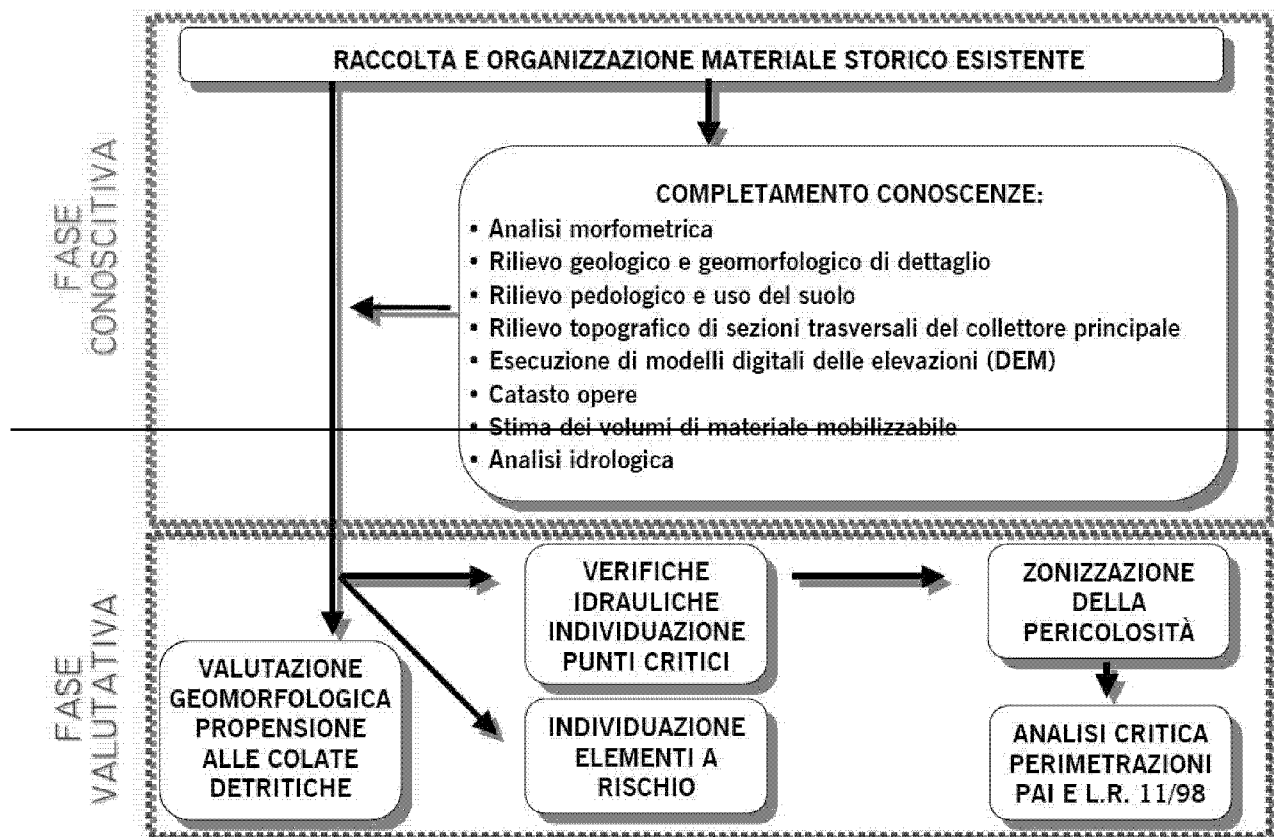


Figura 1 – Schema logico delle attività finalizzate alla redazione dello Studio di Bacino

La fase conoscitiva è finalizzata all'individuazione del materiale storico esistente e al successivo completamento delle conoscenze da realizzarsi attraverso una serie di attività che si articolano nelle modalità descritte nei paragrafi successivi. La fase valutativa rappresenta l'insieme delle elaborazioni da effettuarsi per il raggiungimento di una dettagliata mappatura del pericolo da colata detritica e per l'individuazione delle criticità e degli squilibri presenti nelle aree indagate.

Prima di procedere con la realizzazione delle fasi sopracitate è necessario eseguire l'inquadramento generale e l'individuazione del territorio in esame (perimetrazione del bacino e del conoide) su base cartografica la quale verrà utilizzata per tutte le elaborazioni successive.

Si procederà pertanto alla strutturazione di un apposito Sistema Informativo Geografico dello studio, in formato shape, opportunamente costituito sulle cartografie e sui tematismi seguenti:

- Carta Tecnica Regionale in scala 1:5.000 e 1:10.000;
- Ortoimmagini.

2. FASE CONOSCITIVA

2.1 Raccolta e organizzazione del materiale storico esistente

La raccolta e l'analisi delle notizie storiche inerenti i dissesti debbono consentire per l'area in esame il raggiungimento dei seguenti obiettivi:

1. la ricostruzione cronologica degli eventi e degli effetti da essi prodotti;
2. la descrizione delle principali tipologie di dissesto;
3. la localizzazione delle zone particolarmente colpite;

4. la ricostruzione delle modificazioni morfologiche e fisiografiche subite dai conoidi.

L'esame storico deve abbracciare un arco di tempo sufficientemente ampio e relativo, per lo meno, all'ultimo secolo, senza tralasciare notizie precedenti, quando di rilevante importanza.

Al fine di una corretta valutazione delle informazioni, è indispensabile che tutte le fasi dell'analisi storica siano svolte con la partecipazione di personale esperto in grado di vagliare criticamente il dato originale.

I dati storici esistenti potranno essere ricavati da:

- analisi delle cartografie disponibili, ovvero eventuali cartografie storiche o loro estratti, carte degli ambiti inedificabili, cartografia del Piano di Assetto Idrogeologico (PAI), ecc..;
- analisi fotointerpretativa multitemporale, eseguita sulla base del materiale aerofotogrammetrico disponibile;
- analisi di documenti storici disponibili presso gli archivi comunali, parrocchiali, biblioteche, ecc..;
- rilevamenti topografici pregressi (ove disponibili).

Le informazioni minime previste per la raccolta di ogni notizia sono le seguenti:

- titolo del documento;
- fonte di provenienza (es. archivio comunale e/o parrocchiale, biblioteca, testimonianze locali, ecc...);
- data del documento;
- data del fenomeno;
- tipologia del fenomeno (trasporto solido e/o colata detritica) ed eventuale dinamica.

Quando risulti possibile è importante evidenziare eventuali dati quantitativi (es. volumi, distanze di arresto, spessori dei depositi, area di deposito, ora innesco, velocità evoluzione ecc.). Inoltre si dovranno evidenziare i danni ed effetti prodotti dall'evento; località coinvolta/e e autore.

Per ogni notizia storica oltre alla compilazione delle voci su elencate dovrebbe essere fornita la fotocopia del documento originale.

Tutte le informazioni dovranno quindi essere raccolte su supporto informatizzato, organizzate in schede bacino e inserite all'interno di un database cartografico secondo le specifiche fornite dall'amministrazione regionale che riprendono quanto richiesto dal Progetto IFFI.

2.2 Analisi morfometrica

Sulla base delle cartografie disponibili e attraverso l'utilizzo di applicazioni GIS dovranno essere individuati e calcolati tutti quei parametri che caratterizzano il bacino di alimentazione, il conoide ed il reticolo idrografico che sarà distinto in asta principale, aste tributarie e collettore principale in conoide.

Si dovrà inoltre procedere alla redazione del profilo longitudinale dell'asta principale, della curva ipsografica e della carta dell'acclività del bacino e del conoide.

I dati dovranno essere inseriti negli appositi campi presenti all'interno della «scheda bacino» che verrà fornita dall'amministrazione regionale.

I parametri da calcolare sono riportati in tabella 2.1

Tabella 2.1 – Parametri morfometrici

Bacino di alimentazione	Conoide	Reticolo Idrografico
Superficie totale (Km ²)	Superficie (km ²)	Lunghezza collettore principale (km)
Superficie forestale (Km ²)	Quota minima (m s.l.m.)	Lunghezza collettori secondari (km)
Superficie glaciale (Km ²)	Quota massima (m s.l.m.)	Lunghezza collettore sino all'apice del conoide (km)
Superficie lacuale (Km ²)	Lunghezza massima (m)	Pendenza dell'asta torrentizia (%)
Perimetro (km)	Larghezza massima (m)	Pendenza del collettore sul conoide (%)
Quota minima (m s.l.m.)	Pendenza media (%)	Pendenza media del corso d'acqua (%)
Quota massima (m s.l.m.)	Pendenza media alveo (%)	Densità di drenaggio (km-1)
Fattore di forma F (Gravelius)	Pendenza media conoide (%)	Ordine del bacino (-)
Altezza media (m s.l.m.)	Numero di Melton (-)	Rapporto di biforcazione medio (-)
Pendenza media dei versanti (%)		

2.3 Rilievo geologico e geomorfologico di dettaglio

La seguente attività dovrà fare riferimento alla seguente documentazione:

- Carta tecnica regionale in scala 1:5.000 e 1:10.000;
- Ortoimmagini;
- Carta Geologica allegata ai PRG e/o altra documentazione ufficiale disponibile.

Tale documentazione rappresenta il punto di partenza per le successive indagini geologiche e geomorfologiche di dettaglio che dovranno consentire, attraverso un accurato lavoro in campo, di accertare:

- il potenziale detritico rimobilizzabile nel bacino (individuazione delle coperture quaternarie non solo di origine gravitativa e stima dello spessore). Si dovrà altresì valutare se questo sedimento è in grado di essere convogliato verso zone di accumulo analizzando anche il grado di connessione con il reticolo idrografico;
- la disponibilità in alveo di materiali detritici ed alluvionali asportabili (per i quali dovrà essere valutato lo spessore medio, il diametro medio e massimo degli elementi, in corrispondenza di alcune sezioni tipo dovranno essere previste analisi della granulometria); particolare attenzione andrà rivolta al tratto di canale terminale a monte dell'apice oltre che alla valutazione del grado di incisione del canale principale;
- la propensione al dissesto dei versanti, i quali comportano dirette implicazioni sui processi che avvengono negli alvei (presenza di paleofrane, frane profonde, presenza di forme di erosione e/o accumulo legate ad antichi fenomeni di trasporto in massa, (es.:cordoni, paleoalvei, etc.);
- l'eventuale presenza di fattori che, nelle parti superiori dei bacini, possono comportare improvvisi rilasci d'acqua (bacini lacustri naturali permanenti o temporanei -di sbarramento- o invasi artificiali) o anomali incrementi dei deflussi in concomitanza a piogge (masse nivali o glaciali suscettibili di rapida fusione). Devono essere inoltre localizzati i settori soggetti a caduta di valanghe;
- le caratteristiche geolitologiche del bacino prestando particolare attenzione a quelle aree dove gli elementi tettonici (faglie, zone milonitiche, fratture,...) contribuiscono a rendere le rocce in grado di produrre sedimento;
- le principali caratteristiche idrogeologiche (presenza di sorgenti, ...).

L'insieme delle informazioni raccolte dovrà essere restituito su base cartografica a scala 1:5.000 per il bacino e a scala 1:2000 per il conoide.

2.4 Rilievo pedologico e uso del suolo

Il rilievo pedologico è finalizzato alla caratterizzazione dei suoli in termini di permeabilità ed erodibilità, inoltre si dovrà provvedere all'inquadramento vegetazionale e alla definizione della destinazione di uso del suolo nel bacino e sul conoide. Dovranno essere evidenziati eventuali cambiamenti nell'uso del suolo, causati ad esempio da incendi, sistemazioni agrarie, ecc. La carta di uso del suolo potrà essere redatta a partire dall'analisi delle ortofotografie disponibili avendo cura di verificare in campo la corrispondenza con quanto rilevato e quanto realmente attualmente presente.

Sotto l'aspetto idrologico la permeabilità del suolo riveste un ruolo primario e va analizzata con grande attenzione. La carta della permeabilità può comunque essere ragionevolmente derivata, in modo semplificato, da una riclassificazione della carta geolitologica nei quattro gruppi idrologici di riferimento nella metodologia del Curve Number (CN) del Soil Conservation Service:

A – permeabilità alta, bassa capacità di deflusso, suoli con elevata infiltrabilità anche se completamente saturi, sabbie e ghiaie profonde ben drenate, notevole conducibilità idrica;

B – permeabilità medio-alta, suoli con moderata infiltrabilità se saturi, discretamente drenati e profondi, tessitura medio-grossolana, conducibilità idrica media;

C – permeabilità medio-bassa, suoli con bassa infiltrabilità se saturi, uno strato impedisce la percolazione verticale, suoli con tessitura medio-fine e bassa infiltrabilità, conducibilità idrica bassa;

D – permeabilità bassa, capacità di deflusso elevata, suoli con infiltrabilità ridottissima in condizioni di saturazione, suoli ricchi di argilla rigonfianti, suoli con strato argilloso superficiale, suoli poco profondi su substrato impermeabile, conducibilità idrica estremamente bassa.

Nella tabella 2.2 e nelle tabelle 2.3 e 2.4 vengono riportate le relazioni intercorrenti tra le classi di permeabilità individuate e geolitologia – uso del suolo.

Tabella 2.2 – Relazione tra geolitologia e classi di permeabilità (Cazorzi et al., 2005)

GRUPPO «D»	<p>Rocce eruttive (o magmatiche) intrusive – graniti, sieniti dioriti, gabbri</p> <p>Rocce eruttive (o magmatiche) effusive – porfidi trachiti, lipariti, fonoliti, porfiriti, andesiti, basalti, tefriti, leucititi</p> <p>Rocce argillose – argilloscisti, argille varie, depositi argillosi di origine lacustre, banchi argillosi di origine fluviale intercalati spesso nei sedimenti alluvionali, depositi eluviali (ferretto, terra rossa) e colluviali argillosi che possono coprire sottostanti rocce permeabili rendendo così impermeabile il terreno</p> <p>Rocce metamorfiche – gneiss, micascisti, quarziti, filladi, scisti anfibolici, talcoscisti, e scisti di natura silicea</p>
GRUPPO «C»	<p>Rocce sedimentarie compatte – dolomie, marne, arenarie, tufi cementati, pomici, alternanza di argille e arenarie, di argille e calcari</p> <p>Rocce dolomitiche compatte</p> <p>Rocce calcaree compatte</p> <p>Rocce tipo fratturate</p>
GRUPPO B	<p>Morene ed in generale depositi glaciali</p> <p>Coltri eluviali e colluviali – costituite prevalentemente da sabbie e limi con minori quantità di ghiaie, variamente mescolati fra loro</p>

	<p>Conglomerati, breccie, sabbioni e sabbie cementate (ciottoli, ghiaie, sabbie e limo a vari gradi di cementazione)</p> <p>Rocce tipo molto fratturate</p>
GRUPPO A	<p>Tufi incoerenti, pozzolane, ceneri, scorie, lapilli (si presentano in strati e banchi, dune, depositi sabbiosi di origine eolica a ridosso di spiagge)</p> <p>Rocce calcaree (calcari dolomitici, calcari marnosi, travertini, calcareniti, breccie calcaree, calcari organogeni) fossilifere, organogene, molto fratturate, gessi salgemma</p> <p>Limi, sabbie, ghiaie, ciottoli, (formano depositi alluvionali di origine fluviale o lacustre, tali materiali formano le pianure alluvionali, i con di deiezione, i terrazzi fluviali)</p> <p>Falde e con di detrito, macerati, composti da cumuli di frammenti rocciosi, di solito angolosi, talora più o meno cementati (breccie di pendio), si trovano ai piedi dei versanti montuosi ripidi e presentano tracce più o meno evidenti di stratificazione.</p>

Tabella 2.3 – Relazione tra uso del suolo e classi di permeabilità

Uso del suolo	CN (II)			
	Gruppi idrologici			
	Tipo A	Tipo B	Tipo C	Tipo D
Prato d'alta quota	37	50	68	75
Ghiaione	20	22	24	26
Alveo fluviale	23	25	28	32
Roccia nuda	80	87	93	96
Rupe vegetata	40	50	65	75
Fustaia densa	21	31	45	53
Fustaia rada	29	38	54	61
Prato vallivo	41	47	65	76
Urbanizzato	92	94	96	98
Arbusteto	38	45	60	70
Prato arborato	35	43	60	72
Colture terrazzate	35	43	60	72
Reticolo	90	90	90	90
Laghi (invaso)	5-10	5-10	5-10	5-10
Laghi con rilascio immediato	95	95	95	95

Tabella 2.4 – Relazione tra uso del suolo e classi di permeabilità

USO DEL SUOLO	CN			
	TIPO A	TIPO B	TIPO C	TIPO D
"Aree non classificate"	60	60	60	60
"Faggeti"	36	60	73	79
"Castagneti"	36	60	73	79
"Querceti"	36	60	73	79
"Conifere+Latifoglie"	36	60	73	79
"Conifere"	36	60	73	79
"Rimboschimenti affermati"	36	60	73	79
"Rimboschimenti recenti"	43	65	76	82
"Latifoglie miste"	36	60	73	79
"Pioppeti"	43	65	76	82
"Arbusteti"	35	56	70	77
"Pascoli"	49	69	79	84
"Seminativi e prati avvicendati"	64	75	83	85
"Seminativi con prevalenza di mais/ grano"	62	75	82	85
"Risaie"	90	90	90	90
"Prati permanenti"	30	58	71	78
"Vigneti, Frutteti e Nocciuleti"	70	79	81	88
"Incolti"	68	79	86	89
"Rupi e pascoli rupestri, letto dei fiumi, calanchi, frane etc."	68	79	86	89
"Misto Prati permanenti + Seminativi mais/grano"	64	75	83	85
"Misto Seminativi e prati avvicendati+Vigneti, Frutteti e Nocciuleti"	64	75	83	85
"Misto Seminativi e prati avvicendati+Prati permanenti"	64	75	83	85
"Misto Prati permanenti + Vigneti, Frutteti e Nocciuleti"	64	75	83	85
"Laghi"	100	100	100	100
"Aree urbanizzate"	77	85	90	92

Anselmo et al. 2005

2.5 Rilievo topografico e esecuzione del Modello Digitale del Terreno

Il rilievo topografico dovrà essere finalizzato alla riproduzione della geometria del collettore principale e delle opere ad esso afferenti nonché all'integrazione del Modello Digitale del Terreno se disponibile.

L'obiettivo è quello di ottenere una base topografica estremamente rappresentativa del terreno da poter utilizzare durante la successiva fase valutativa di realizzazione delle verifiche idrauliche e di determinazione dei percorsi preferenziali di movimento della colata detritica sul conoide.

2.5.1 Rilievo del corso d'acqua, delle opere idrauliche e degli attraversamenti

L'attività riguarda il rilievo di sezioni trasversali del corso d'acqua, delle opere idrauliche e degli attraversamenti con il fine di costruire un modello geometrico della potenziale zona di alluvionamento/inondazione e di costituire elemento di impianto del sistema di monitoraggio morfologico e idraulico del corso d'acqua.

Si richiede di realizzare il rilievo di sezioni topografiche con particolare attenzione per gli attraversamenti ed eventuali tratti tombinati. Si dovranno eseguire rilievi in corrispondenza di quelle sezioni che presentano una marcata sofferenza di tipo idraulico, valutabile sulla base di indagini di campo (zone in cui l'alveo si restringe, sezioni non ben confinate, sponde depresse, ecc.). L'interasse di rilievo fra le sezioni non dovrà comunque essere maggiore di 25 m.

Per quanto riguarda le opere idrauliche e gli attraversamenti si dovrà verificare la loro posizione planimetrica desunta dalla lettura dell'ortoimmagine ed eventualmente aggiornare la planimetria stessa qualora le opere non fossero rilevabili da ortoimmagine. Per ognuna di esse dovrà essere eseguito il rilievo delle caratteristiche dimensionali, tipologiche e funzionali ed essere curato l'inserimento in un opportuno database come specificato al punto 2.6.

2.5.2 Rilievo del cono di deiezione

Verrà valutata l'opportunità di eseguire un rilievo topografico georeferenziato sul conoide finalizzato alla produzione di un modello digitale del terreno (DTM).

Per ottenere ciò i dati ricavabili dalla Carta Tecnica Regionale (formato vettoriale) dovranno essere integrati con un rilievo topografico georeferenziato eseguito lungo i percorsi preferenziali di movimento della colata sul conoide, che preveda, mediamente, la misura di 0.4 punti/m² (1 punto ogni 2.5 m²), con opportuni infittimenti lungo le linee di discontinuità, le arterie stradali, gli spigoli di edifici, ecc...

Particolare cura sarà da porsi, inoltre, nel rilievo e nella delimitazione di variazioni altimetriche che possono condizionare il moto della colata detritica (dossi, avvallamenti, cordoli di strade, muretti, aree terrazzate, ecc.).

2.6 Catasto delle opere idrauliche

Il censimento delle opere di sistemazione idraulico-forestale già realizzate, presenti nel bacino e sul conoide, è finalizzato alla valutazione della loro efficienza ed efficacia e all'individuazione di tutti quegli elementi che influiscono direttamente o indirettamente sulla dinamica torrentizia, in particolare sul deflusso in conoide della colata detritica, quali:

- angoli di immissione o di confluenza elevati;
- sezioni critiche e/o ridotte;
- tratti intubati;
- restringimenti d'alveo, anse relativamente strette, tratti di canale pensile, punti di curvatura del canale;
- tendenza del corso d'acqua ad erodere e/o a depositare;
- cambi di pendenza;
- presenza di paleoalvei potenzialmente riattivabili;
- interferenza con la viabilità.

L'attività verrà condotta secondo un approccio che ripercorre i seguenti punti:

1. identificazione delle opere idrauliche tramite analisi delle ortoimmagini e riconoscimento della traccia planimetrica delle stesse;
2. sopralluoghi a terra di verifica e integrazione (tipologia e caratteristiche dimensionali e funzionali) delle informazioni relative alle opere individuate e di rilevazione delle caratteristiche complete (planimetriche, tipologiche, dimensionali e funzionale) per le opere non individuate tramite la lettura delle fotografie aeree;
3. georeferenziazione delle opere sulla base delle ortoimmagini che costituiscono il supporto cartografico, mediante digitalizzazione della traccia planimetrica dell'opera idraulica e caricamento dei dati alfanumerici necessari per il loro collegamento con la banca dati.

Come evidenziato al paragrafo 2.5.1 l'individuazione delle opere trasversali andrà definita durante la fase di pianificazione dell'attività di rilievo topografico delle sezioni trasversali dell'alveo, onde poter caratterizzare geometricamente, tramite rilievo stesso, tutte le strutture significative presenti.

I dati dovranno essere raccolti utilizzando opportune «schede rilievo» e successivamente informatizzati all'interno del relativo database che verrà fornito dall'amministrazione regionale.

2.7 Stima dei volumi di materiale mobilizzabile

La stima dei volumi di materiale potenzialmente mobilizzabile dovrà essere condotta attraverso l'applicazione del metodo geomorfologico di terreno. Si indica come metodo geomorfologico di terreno la procedura che perviene alla determinazione dei volumi delle colate detritiche sulla base di rilievi delle aree sorgenti di sedimento. La valutazione dei potenziali apporti di detrito riguarda gli alvei torrentizi, le sponde instabili o in erosione, nonché le frane connesse alla rete idrografica.

L'approccio geomorfologico per la stima della magnitudo di un debris flow è basato essenzialmente sull'individuazione lungo la rete idrografica di aree in grado di fornire materiale detritico movimentabile. Le analisi condotte in campo dovranno mettere in evidenza:

- lo stato di ricarica del collettore;
- le aree sorgenti di sedimento e le frane.

Per quanto riguarda la valutazione dello stato di ricarica del collettore il metodo da utilizzarsi potrà essere quello proposto da Hungr et al. (1984) che presenta il vantaggio di prevedere una certa standardizzazione delle procedure. Tale metodo si basa su due ipotesi cautelative: la prima è che, in occasione del verificarsi di una colata detritica, tutte le aree sorgenti vengono attivate, la seconda che non si abbia ridistribuzione del materiale all'interno del bacino.

Il metodo consiste nel suddividere la rete idrografica del bacino in tratti omogenei per quanto riguarda le caratteristiche di erodibilità. Una volta riconosciuti i tratti di canale omogenei, determinata la loro lunghezza (L_i) e assegnato un valore dell'apporto di sedimento unitario (e_i), ovvero il volume erodibile per unità di lunghezza del collettore, sulla base della classificazione riportata in Tabella 2.4 è possibile applicare l'Eq. 2.1 che permette di ricavare il volume totale di materiale mobilizzabile.

$$V = \sum_{i=1}^n L_i \cdot e_i \quad (\text{Eq. 2.1})$$

dove:

V = volume totale (m^3);

L_i = lunghezza dei tratti di torrenti di caratteristiche uniformi (m);

e_i = apporto detritico per unità di lunghezza (m^3/m).

Tabella 2.4 – Valori indicativi dell'apporto detritico per unità di lunghezza per diversi tipi di alvei torrentizi (da Hungr et al., 1984)

Classe	Pendenza alveo (°)	Materiale alveo	Sponde	Condizioni di stabilità	Apporto detritico unitario (m^3/m)
A	20 – 35	Roccia	Non erodibili	Stabile (virtuale assenza di detrito)	0 – 5
B	10 – 20	Sottile strato di detrito o suolo sciolto su roccia	Non erodibili (roccia)	Stabile	5 – 10
C	10 – 20	Copertura detritica o morenica	Altezza < 5m	Stabile	10 – 15
D	10 – 20	Copertura detritica o morenica	Detrito, altezza > 5m	Angolo di riposo del materiale	15 – 30

E	10 – 20	Copertura deritica o morenica	Detrito, altezza > 20m	Sponde potenzialmente instabile (area di frana)	Fino a 200 (sorgente di detrito localizzata)
---	---------	----------------------------------	---------------------------	--	--

La formula per il calcolo del volume erodibile (Valveo, espresso in m³) per un tratto d'alveo torrentizio è la seguente (Eq. 2.2.):

$$V_{alveo} = k \cdot L_a \cdot b_a \cdot d_a \quad (\text{Eq. 2.2})$$

dove:

La= lunghezza del tratto d'alveo (m);

ba= larghezza media dell'alveo (m);

da= profondità media di erosione (m);

k = fattore di riduzione.

che potrà essere utilizzata, quando ritenuto conveniente, in alternativa alla Eq.2.1 e alla tab. 2.III.

Un'equazione simile è proposta per il calcolo dei volumi erodibili delle sponde (Eq. 2.3)

$$V_{sponde} = k \cdot L_s \cdot h_s \cdot d_s \quad (\text{Eq. 2.3})$$

dove:

Ls = lunghezza di un tratto di sponda (m)

hs = la sua altezza (m)

ds = profondità media di erosione (m);

k = fattore di riduzione.

Si fa presente che secondo gli Autori la profondità di erosione sulle sponde, ricavata da stime basate sui osservazioni locali, si aggira intorno a 0.5 ÷ 1 m, fino ad oltre 2 m per aree instabili generalmente localizzate. Il coefficiente di riduzione risulta, invece, compreso tra 0.5 e 0.8. Tali valori dovranno opportunamente essere adattati alle condizioni dei bacini in esame.

Le informazioni provenienti dall'applicazione delle sopraccitate metodologie dovranno essere sintetizzate per effettuare un bilancio complessivo dei quantitativi di sedimento che potenzialmente possono contribuire alla formazione delle colate detritiche nel bacino.

Inoltre, dopo aver stimato questi volumi potenziali, dovranno anche considerarsi i volumi che verosimilmente possono giungere in conoide nel corso di un evento. Per questa valutazione i volumi potenziali dovranno ridursi tenendo conto:

- della possibilità di parziale rideposizione lungo i tratti del collettore a minor pendenza;
- della presenza di opere di trattenuta e di controllo del trasporto esistenti;
- della verosimile non contemporaneità dei contributi per i diversi settori del bacino o per i suoi sottobacini.

Si raccomanda di applicare le metodologie proposte tenendo in debito conto le caratteristiche morfologiche del bacino evidenziando ogni forma di criticità che potrebbe compromettere l'applicabilità del metodo proposto.

2.8 Analisi idrologica del bacino

L'analisi, eseguita sulla base dei dati forniti dall'Autorità di Bacino (curve di possibilità pluviometrica) o derivati da regionalizzazioni più recenti, in accordo con l'amministrazione regionale, dovrà essere volta alla definizione dei valori massimi di intensità di pioggia ed alla stima della portata massima con metodi analitici (afflussi-deflussi).

Dovranno in particolare utilizzarsi metodologie afflussi-deflussi a parametri concentrati basate sul concetto dell'idrogramma unitario (Chow et al.,1988) o su approcci assimilabili (p.e. metodo della corrivazione applicato mediante la curva ipsografica od attraverso la curva area-tempo dedotta mediante GIS). Indipendentemente dal tipo di modellazione idrologica prescelta la precipitazione dovrà essere spazialmente ragguagliata sul bacino (o sottobacino) di interesse e si dovrà

procedere al calcolo della pioggia efficace sulla base del CN medio del bacino, dedotto dalla carte già prodotte al paragrafo 2.4 e trasformato, secondo la metodologia SCS, in condizioni di AMC(III).

Questa prima serie di simulazioni dovranno condursi per pluviogrammi ad intensità costante e/o per pluviogrammi a blocchi alterni, evidenziando un range di portate al colmo ed idrogrammi per ciascun tempo di ritorno.

Non è ammessa l'applicazione del metodo razionale.

2.8.2 Analisi idrologica di bacino ai fini della pericolosità da colata detritica

Si dovrà determinare, sulla base delle serie storiche delle informazioni pluviometriche disponibili, lo scenario di riferimento da considerare per la mappatura di pericolosità.

Attraverso una modellazione idrologica condotta con la stessa metodologia scelta per il precedente punto si dovrà pervenire all'idrogramma di piena entrante in conoide ed avente un tempo di ritorno di 200 anni. L'idrogramma sarà da determinarsi tenendo conto:

- della permeabilità e dell'uso del suolo del bacino;
- dei tempi di risposta che lo caratterizzano;
- di una durata della precipitazione che risulti associabile all'innescò e al passaggio in conoide di una colata detritica.

Saranno quindi da escludersi, salvo casi particolari, eventi di precipitazione di lunga durata, focalizzando l'attenzione su fenomeni meteorici di breve durata e massima intensità che colpiscano il bacino, quando esso presenta un elevato grado di saturazione del suolo (fusione nivale, precipitazioni antecedenti).

Particolare cura andrà posta nella costruzione del pluviogramma di riferimento, poiché, essendo le simulazioni finalizzate alla pericolosità da colata, dovranno riprodursi, come si è detto, eventi pluviometrici di forte intensità e breve durata con una opportuna distribuzione temporale delle intensità di pioggia (è consigliabile riprodurre due o tre scenari pluviometrici). Di ausilio potranno essere a questo proposito le informazioni storiche relative alla dinamica degli eventi pregressi e le valutazioni deterministiche (tempo di versante e di rete) o la back-analysis sui tempi di risposta (tempi di corrivazione) del bacino. Approssimativamente le durate della parte più intensa del pluviogramma simulato potranno essere comprese fra il 30% e il 90% del tempo di risposta del bacino.

Per bacini di superficie superiore ai 5 km², dovrà inoltre essere valutata la possibilità che la colata interessi uno o più sottobacini e, conseguentemente, le simulazioni idrologiche dovranno condursi isolando il comportamento di questi sottobacini, valutandone in modo indipendente il contributo e componendolo cinematicamente con quello della restante parte di bacino.

2.8.3 Lo scenario d'evento

La valutazione del sedimentogramma da colata sarà da condursi a partire dagli idrogrammi determinati al punto precedente ed adottando il metodo volumetrico proposto da Takahashy, con le modifiche proposte da Marchi e D'Agostino (2003).

Si potrà così trasformare l'idrogramma di riferimento in una corrispondente onda solido-liquida che rappresenti la colata detritica. Questa procedura (metodo volumetrico) tiene conto:

- della concentrazione di massimo impaccamento dei grani;
- della concentrazione solida di equilibrio della colata nel corso dell'evento;
- della pendenza media del corso d'acqua a monte del conoide.

Nella modifica Marchi – D'Agostino, una volta stabilito il valore della concentrazione di equilibrio della colata in corrispondenza al picco dell'idrogramma, i rimanenti valori (fase ascendente e discendente dell'idrogramma) si possono fare variare in funzione lineare del tempo (concentrazioni crescenti nella fase ascendente e decrescenti nella fase discendente). In questa determinazione dovranno essere utilizzati, quando disponibili, informazioni su eventi locali verificatisi in passato (se significativi in termini di Tr) od equazioni di tipo sperimentale che legano la pendenza del torrente alla concentrazione di equilibrio al picco. Da questa valutazione dovranno emergere, come parametri più significativi:

- il volume complessivo della componente solida della colata detritica;

- il valore al colmo della portata solido-liquida della colata detritica.

Completano l'analisi sullo scenario d'evento un inquadramento di massima sulla reologia della colata e sugli aspetti granulometrici e sedimentologici della stessa. Da segnalare sarà anche il potenziale coinvolgimento da parte del flusso delle fasce boscate ed il conseguente inglobamento nella colata di detriti legnosi.

3. FASE VALUTATIVA

Come già affermato nel Capitolo 1 la fase valutativa rappresenta l'insieme delle elaborazioni da effettuarsi per il raggiungimento di una dettagliata mappatura del pericolo da colata detritica e per l'individuazione delle criticità e degli squilibri presenti nelle aree indagate. Essa dovrà svilupparsi secondo una serie di attività che trovano nei dati raccolti durante la fase conoscitiva gli elementi fondamentali per il loro corretto svolgimento.

3.1 *Analisi comparata dei volumi delle colate detritiche*

Attraverso il confronto delle stime dei volumi determinati mediante l'approccio idrologico e quelli determinati mediante il metodo geomorfologico dovrà determinarsi il volume della colata di riferimento da adottarsi nella successiva mappatura delle aree di pericolo.

I risultati ottenuti con i diversi metodi dovranno essere analizzati criticamente, giustificando la scelta finale con particolare considerazione per le condizioni di alimentazione solida del bacino. La distinzione fra bacini a disponibilità di sedimento limitata ed illimitata (Bovis e Jakob, 1999), indubbiamente importante per la comprensione dei processi che regolano l'apporto detritico dai versanti alla rete idrografica e la formazione delle colate detritiche, merita di essere considerata in modo dinamico, tenendo conto del possibile passaggio nel tempo da una classe all'altra, e della possibilità di un diverso comportamento in relazione al tipo di evento meteorico.

In particolare nei bacini dove vi è una disponibilità illimitata di sedimento, la valutazione del volume potenzialmente movimentabile effettuata su base geomorfologica è poco dipendente dal momento in cui viene effettuata l'indagine di campo. In questo caso la stima dei volumi effettuata su base idrologica è utile per avvalorare le valutazioni di campagna e per fornire, in aggiunta, un tempo di ritorno (anche approssimativo) associabile ad un evento di colata.

Nei bacini, invece, a disponibilità di sedimento limitata la valutazione del volume potenzialmente movimentabile effettuata su base geomorfologica è strettamente legata al momento in cui viene effettuata l'indagine di campo. Se, infatti, la valutazione del volume mobilizzabile su base geomorfologica è condotta subito dopo un evento di colata detritica, è ragionevole pensare (ed è stato dimostrato da recenti ricerche), che il volume sia sottostimato rispetto alla disponibilità dello stesso «proiettata» in un periodo futuro (ad esempio tra 50 anni).

A partire da questa classificazione nel caso in cui il volume derivante dalla stima geomorfologica risulti molto discordante dalla valutazione del volume solido condotta su base idrologica sarà necessario effettuare una serie di valutazioni critiche al fine di determinare il volume di riferimento da adottare nella analisi di pericolosità. Una soluzione possibile potrebbe essere quella di prendere come volume di riferimento un valore medio tra quello ottenuto tra le due metodologie applicate (geomorfologica e idrologica), tenendo in debito conto tutti gli aspetti rilevati durante la fase conoscitiva dello studio.

3.2 *Valutazione della capacità di conduzione del conoide*

Questo tipo di valutazione risulta propedeutico all'attività illustrata nel paragrafo 3.3 e si pone come obiettivo la realizzazione della carta territoriale della propensione al pericolo. In sostanza si tratta di definire la «propensione geomorfologica» di un conoide a convogliare il materiale proveniente da una colata in una zona piuttosto che in un'altra in funzione della morfologia del conoide (topografia, pendenza, ecc.), delle caratteristiche del collettore principale e dell'uso del suolo e di ogni altro indicatore che è stato ricavato durante la fase conoscitiva del presente studio.

3.3 *Verifiche idrauliche ai fini della valutazione della pericolosità legata a fenomeni di esondazione della colata detritica*

Si richiede di mettere a punto una procedura semplificata che determini, per ciascun tratto a pendenza costante, il massimo livello idrico del flusso solido-liquido canalizzato. Le verifiche verranno effettuate utilizzando le sezioni topografiche rilevate secondo i criteri espressi nel paragrafo 2.5.1 allo scopo di individuare le due o tre situazioni più penalizzanti per il conoide.

Una volta individuate le sezioni che presentano criticità, ovvero le sezioni di fuoriuscita della colata, sulla base della stima della distanza di arresto (paragrafo 3.3.1) e delle caratteristiche morfologiche del conoide (paragrafo 3.2), si dovrà procedere con la delimitazione delle aree potenzialmente raggiungibili da una colata detritica nell'ipotesi che tutto il ma-

teriale fuoriesca da una sola delle sezioni critiche. Verranno in questo modo delineati due o più scenari che potrebbero verificarsi in caso di innesco di un fenomeno di colata detritica.

Inoltre, sulla base dell'applicazione del modello semplificato descritto nel presente paragrafo si dovranno individuare e georeferenziare su apposita base cartografica i tratti critici del collettore principale che dovranno essere monitorati in caso di eventi di pioggia particolarmente severi e in grado di innescare fenomeni di colata detritica. Dovranno quindi essere riportate le aree di influenza ovvero previsione delle conseguenze nel caso in cui ogni punto critico divenisse effettivo punto di ostruzione per lo scorrimento di una colata. Per ciascuno di tali punti dovrà essere quindi delimitata, in modo cautelativo, l'area che verrebbe coinvolta dall'eventuale flusso della colata.

3.3.1 Calcolo della distanza d'arresto

Una volta determinato analiticamente il volume di sedimento che fuoriesce in corrispondenza di una sezione critica, dovranno essere determinati, mediante osservazioni di campo, i percorsi preferenziali di movimento della colata sulla conoide, valutando sia eventuali ostacoli incontrati dalla colata, sia superfici con maggiore attitudine a far muovere il flusso (ad esempio le strade). Spostandosi in cartografia lungo le linee di percorso preferenziale della colata si dovranno calcolare le distanze di arresto (LRUN-OUT, m). Una delle relazioni da utilizzare potrebbe essere quella empirica proposta da Ikeya, 1981 (in Bathurst et al., 1997):

$$L_{RUN-OUT} = 8.6 \left(V \tan \vartheta \right)^{0.2} \quad (\text{Eq. 3.1})$$

essendo ϑ l'angolo che esprime l'inclinazione media del piano di scorrimento della colata rispetto all'orizzontale e V (m^3) il volume dei sedimenti fuoriusciti. Potranno essere utilmente impiegate anche equazioni alternative alla 3.1, documentate dalla letteratura scientifica e ritenute particolarmente idonee al tipo di colata in esame.

Nella definizione dell'area di conoide interessata dalla zona di deposizione della colata si dovrà tenere in considerazione, nella definizione del perimetro dell'area stessa, la presenza di zone altimetricamente più elevate e la carta (raster) delle pendenze locali del conoide costruita attraverso il modello altimetrico del conoide. Unitamente all'osservazione di campo, quest'ultima carta è risultata di notevole utilità, poiché, in funzione della tipologia della colata attesa, si sono distinti per il moto non confinato del debris flow i seguenti campi di pendenza:

- $\vartheta > 10^\circ$ la colata subisce un rallentamento trascurabile;
- $6^\circ \leq \vartheta \leq 10^\circ$ la colata subisce un sensibile rallentamento;
- $0 < \vartheta < 6^\circ$ la colata si arresta entro un breve spazio.
- $\vartheta < 3^\circ$ la colata si arresta.

Dopo aver proceduto a tracciare una zona di deposizione della colata si dovrà eseguire un ultimo controllo relativo alla congruenza sul valore ottenuto in termini di spessore dei sedimenti spazialmente mediato sull'area invasa dalla colata. La letteratura scientifica (Hung et al., 1984) indica come spessori medi «ragionevoli» del deposito valori compresi fra 1.0 ed 1.5 m per magnitudo della colata compresi fra i 10.000 e i 50.000 m^3 . Una applicazione prudenziale di questo criterio porta quindi a concludere che, valori dello spessore medio inferiori ad 1 metro sono da considerarsi comunque piuttosto prudenziali, nel senso che conducono generalmente ad una sovrastima dell'estensione dell'area occupata dal deposito.

3.4 Zonizzazione della pericolosità per colata di detrito

La mappatura dovrà avere come obiettivo la delimitazione delle aree alluvionabili dalle colate detritiche e la loro suddivisione, secondo i seguenti criteri:

- a) Aree ad alta pericolosità per colata di detrito: aree comprese all'interno di quella delimitata principalmente dal percorso descritto dallo scorrimento della colata detritica e dalla sua larghezza trasversale di dispersione nelle quali l'energia cinetica della colata o gli spessori sono tali da comportare pericolo per l'incolumità delle persone presenti o in transito e per la stabilità delle abitazioni e delle infrastrutture per effetto del loro interessamento dal fenomeno che può comportare anche il loro alluvionamento;
- b) aree a media pericolosità per colata di detrito: aree comprese all'interno di quella delimitata principalmente dal percorso descritto dallo scorrimento della colata detritica e dalla sua larghezza trasversale di dispersione nelle quali la colata detritica presenta un carico dinamico o spessore tali da non comportare pericolo per l'incolumità delle persone presenti o in transito e per la stabilità delle abitazioni e delle infrastrutture. Sono altresì aree a media pericolosità quelle interes-

sate da flussi idrici causati da fenomeni avulsivi che possono verificarsi nelle fasi immediatamente successive all'evento di colata;

- c) aree a bassa pericolosità per colata di detrito: aree interessate dai flussi prevalentemente liquidi che si manifestano intorno alle aree di cui alle lettere a) e b), nelle quali, dopo l'arresto della colata, si verifica il rilascio della parte acquosa in essa contenuta.

3.5 Zonizzazione della pericolosità per esondazione (art. 36, L.R. 11/98)

La mappatura dovrà avere come obiettivo la delimitazione delle aree alluvionabili per fenomeni unicamente idraulici, definendo la perimetrazione della fascia A, della fascia B e della fascia C, secondo i criteri definiti dalla d.G.R. 422/99.

3.6 Analisi critica perimetrazioni PAI e L.R.11/98

Una volta completata la perimetrazione delle aree a diversa pericolosità si provvederà a confrontare attraverso un'analisi critica i risultati ottenuti con quanto emerso durante la redazione delle carte degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni vigenti (art. 35 e 36, L.R. 11/98 e s.m.i.) e della cartografia PAI, mettendo in evidenza il maggior dettaglio ottenuto attraverso il presente studio di bacino.

3.7 Valutazione degli elementi esposti al rischio

La valutazione degli elementi esposti a rischio si dovrà ottenere dall'analisi della carta di uso del suolo attribuendo a ciascuna categoria individuata un valore di «vulnerabilità» variabile secondo i criteri riportati in Tabella 3.1.

I risultati di questa attività dovranno essere esplicitati attraverso la redazione della «Carta della vulnerabilità» attribuendo a ciascuna classe di vulnerabilità un colore diverso (Tabella 3.1).

Tabella 3.1 – Attribuzione della «vulnerabilità» alle diverse categorie di uso del suolo.

• VULNERABILITÀ	• Uso del suolo
ELEVATA	aree residenziali: aree edificate a prevalente destinazione residenziale
ELEVATA	infrastrutture:viabilità e impianti annessi (esistenti e di progetto)
ELEVATA	aree industriali, commerciali
ELEVATA	discariche
MEDIA	aree ricreative
MEDIA	aree verdi urbane
MEDIA	frutteti
MEDIA	orti, serre, vivai
MEDIA	vigneti
BASSA	aree ad attività estrattiva
BASSA	prati permanenti e pascoli
BASSA	zone agricole
BASSA	zone boscate
BASSA	zone a vegetazione erbacea non oggetto di pratiche colturali
BASSA	zone aperte con vegetazione rada o assente

ELABORATI DA PRODURRE

- Relazione tecnica

Elaborati grafici – Fase conoscitiva

- Corografia con delimitazione del bacino e del conoide (scala 1:25.000)
- Carta geologico-geomorfologica del bacino (scala 1:5.000) e del conoide (scala 1:2.000)

Tale carta dovrà riportare tutti gli elementi rilevati durante la realizzazione dell'attività descritta nel paragrafo 2.3 (Rilievo geologico e geomorfologico di dettaglio), l'indicazione degli spessori stimati della copertura detritica e lo stato di fatturazione del substrato roccioso del bacino.

- Carta dei dissesti presenti in bacino (scala 1:5.000) e in conoide (scala 1:2.000)

In questo elaborato dovranno essere riportati tutti i fenomeni censiti sia attraverso l'analisi storica sia i rilievi effettuati nell'ambito del presente studio.

- Carta della permeabilità del suolo del bacino (scala 1:5.000)
- Carta del CN del bacino (scala 1:5.000)
- Carta di uso del suolo del bacino (scala 1:5.000) e del conoide (scala 1:2.000)
- Planimetria delle sezioni trasversali del corso d'acqua (1:5.000)
- Sezioni trasversali del corso d'acqua
- Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti (scala 1:2.000)

In questo elaborato devono essere riportate tutte le opere idrauliche esistenti nonché tutti quegli elementi che influiscono direttamente o indirettamente sulla dinamica torrentizia e ricavati dall'esecuzione dell'attività descritta nel paragrafo 2.6.

Elaborati grafici – Fase valutativa

- Corografia con indicazione delle sezioni oggetto di verifiche idrauliche (scala 1:2.000)
- Carta della pericolosità per colata detritica – Stato attuale: zonizzazione del conoide (scala 1:2.000)
- Carta della vulnerabilità del conoide (scala 1:2.000)
- Carta della pericolosità per esondazione (art. 36, l.r. 11/98) – Stato attuale: zonizzazione del conoide (scala 1:2.000)

Elaborati storici e fotografici

- Raccolta documenti storici
- Atlante fotografico con una specifica sezione dedicata alle aree di sedimento censite nell'analisi geomorfologica dei volumi (reticolo idrografico e versanti).

Tutti gli elaborati dovranno essere codificati secondo le specifiche riportate nell'elenco elaborati (Appendice A) e forniti sia su supporto cartaceo che informatizzato. Il Cd di consegna dovrà inoltre contenere la banca dati geografica (GIS), contenente l'insieme dei file organizzati secondo le specifiche fornite, necessari per la realizzazione della cartografia tematica, il database delle opere idrauliche (formato mdb), i file in formato .xls (Scheda di bacino) e shape (IFFI), opportunamente compilati, relativi ai dati storici raccolti, nonché i file di lavoro in formato .xls.

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

BATHURST J.C., BURTON A., WARD T.J., (1997): *Debris flow run-out and landslide sediment delivery model tests*. Journal of hydraulic engineering, 123(5).

BOVIS M., JAKOB M., (1999): *The role of debris supply conditions in predicting debris flow activity*. Earth Surface Processes and Landforms 24 (11), pp. 1039-1054.

CAZORZI F., BINCOLETTO L. (2005): *Modellazione dei processi idrologici*. La prevenzione del rischio idrogeologico nei piccoli bacini montani della regione: esperienze e conoscenze acquisite con il progetto Catchrisk. Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia. Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna. Servizio territorio montano e manutenzioni, pp. 45-93.

CHOW V.T., MAIDMENT D.R., MAYS L.W., (1988): *Applied Hydrology*. McGraw-Hill, New York.

D'AGOSTINO V., MARCHI L., (2003): *Geomorphological estimation of debris flow volume in alpine basins*. Debris-Flow Hazards Mitigation: Mechanics, Prediction and Assessment, Rickenmann & Chen(eds). Millpress, Rotterdam, ISBN 9077017 78X, pp. 1097-1106. (Vedi CD Allegato – file pdf contenuti nella cartella «Articolo D'Agostino-Marchi 2003»).

HUNGR O., MORGAN G.C., KELLERHALS R., (1984): *Quantitative analysis of debris torrent hazards for design of remedial measures*, Canadian Geotechnical Journal, 21, pp. 663-677.

SPREAFICO M., LEHMANN Ch., NAEF O., (1999): *Recommandations concernant l'estimation de la charge sédimentaire dans les torrents*. Berne: Groupe de travail pour l'hydrologie opérationnelle.

Relazione tecnica	
Elaborati grafici – fase conoscitiva	
Corografia con delimitazione del bacino e del conoide	scala 1:25.000
Carta geologico-geomorfologica del bacino e del conoide	scala 1:5.000 del bacino scala 1:2.000 del conoide
Carta dei dissesti presenti in bacino e in conoide	scala 1:5.000 del bacino scala 1:2.000 del conoide
Carta della permeabilità del suolo del bacino	scala 1:5.000
Carta del CN del bacino	scala 1:5.000
Carta di uso del suolo del bacino e del conoide	scala 1:5.000 del bacino scala 1:2.000 del conoide
Planimetria delle sezioni trasversali del corso d'acqua	scala 1:5.000
Sezioni trasversali del corso d'acqua	
Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa esistenti	scala 1:2.000
Elaborati grafici – fase valutativa	
Corografia con indicazione delle sezioni oggetto di verifiche idrauliche	scala 1:2.000
Carta della pericolosità per colata detritica (stato attuale)	scala 1:2.000
Zonizzazione del conoide:	base ctr e catastale
DF1 – aree ad elevata pericolosità ai sensi del comma 2 dell'art. 35 (colore rosso)	
DF2 – aree a media pericolosità ai sensi del comma 2 dell'art. 35 (colore giallo)	
DF3 – aree a bassa pericolosità ai sensi del comma 2 dell'art. 35 (colore verde)	
Carta della vulnerabilità del conoide	scala 1:2.000

Elaborati cartacei e fotografici	
Raccolta documenti storici	
Atlante fotografico con ubicazione dei coni ottici	scala 1:2.000
Banche dati alfanumeriche e geografiche	
Scheda di bacino	formato.xls
Catasto delle opere idrauliche – banca dati	formato .mdb
Banca dati geografica (GIS)	
File lavoro	formato.xls

Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 3057.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo polo scolastico in località Entrepieu nel Comune di GRESSAN, proposto dal Comune di GRESSAN.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di Gressan, di realizzazione di un nuovo polo scolastico in località Entrepieu nel Comune di GRESSAN;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la scelta dei colori e dei materiali di rivestimento siano riviste e concordate con le strutture regionali competenti in materia di tutela del paesaggio;
- al fine di proteggere i livelli interrati dei fabbricati da colate di fango e di acque di ruscellamento in occasione di eventi meteorici caratterizzati da tempi di ritorno superiori ai 200 anni, si richiede che in fase realizzativa vengano adottate le precauzioni costruttive indicate alle pagine 9 e 10 della relazione geologica allegata allo studio di impatto ambientale;
- siano osservate le prescrizioni espresse dall'ARPA della Valle d'Aosta con nota prot. n. 4871 del 3 luglio 2008;
- siano rispettati i vincoli previsti dal D.M. 26 agosto 1992 di «compartimentazione senza comunicazione» tra attività non pertinenti, cioè con titolari di attività diversi, come segnalato dal parere espresso dal Servizio pianificazione edilizia scolastica e universitaria dell'Assessorato istruzione e cultura;

3. di suggerire di valutare con la struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio, una modifica della tipologia architettonica nel rispetto della funzionalità dell'intervento;

4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di preven-

Délibération n° 3057 du 24 octobre 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de GRESSAN, en vue des travaux de réalisation d'un nouveau pôle scolaire à Entrepieu, dans la commune de GRESSAN.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de GRESSAN, en vue des travaux de réalisation d'un nouveau pôle scolaire à Entrepieu, dans la commune de GRESSAN ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. Il est suggéré d'évaluer, de concert avec la structure régionale compétente en matière de protection du paysage, l'opportunité d'une modification de la typologie architecturale, dans le respect de la fonctionnalité de l'ouvrage en cause ;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection

zione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio valutazione impatto ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 novembre 2008, n. 3194.

Autorizzazione al Comune di COGNE all'ampliamento, con l'istituzione di ulteriori diciotto posti per spazio gioco, di una struttura socio-educativa, sita nel Comune medesimo, già autorizzata con DGR 538/2005 all'esercizio di garderie per posti sedici, ai sensi della Legge regionale n. 5/2000 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Comune di COGNE all'ampliamento, con l'istituzione di ulteriori diciotto posti per spazio gioco, di una struttura socio-educativa, già autorizzata all'esercizio di garderie per posti sedici, ai sensi della legge regionale 5/2000 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto di:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli

hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture du chantier) ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3194 du 7 novembre 2008,

autorisant la Commune de COGNE à aménager un espace jeux pour dix-huit enfants dans le cadre de la structure socio-éducative (garderie) située sur le territoire de ladite Commune et autorisée par la DGR n° 538/2005 à accueillir seize enfants, aux termes de la loi régionale n° 5/2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune de COGNE est autorisée à aménager un espace jeux pour dix-huit enfants dans le cadre de la structure socio-éducative (garderie) située sur le territoire de ladite Commune et autorisée à accueillir seize enfants, aux termes de la loi régionale n° 5/2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004

2. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant

scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di

être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

- e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être opérée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes

pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Comune di COGNE.

Deliberazione 7 novembre 2008, n. 3205.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di nuovo assetto idraulico-forestale del torrente Pellaud nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di nuovo assetto idraulico-forestale del torrente Pellaud nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche le cui competenze sono ora ricomprese nell'ambito della Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali (nota prot. n. 25902/RN in data 22 agosto 2008);

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che le opere in oggetto ricadono in parte in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della L.R. n. 11/1998 e s.m.i. e che dovrà quindi essere richiesto alla Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali il parere di competenza;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con co-

en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins des activités socio-éducatives pour la petite enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation à la Commune de COGNE.

Délibération n° 3205 du 7 novembre 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue du réaménagement hydraulique et forestier du Pellaud, dans la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement hydraulique et forestier du Pellaud, dans la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dont les compétences relèvent maintenant de la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. Les travaux en question concernent partiellement des aires boisées, au sens de l'art. 33 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée ; il y a donc lieu de demander l'avis du ressort de la Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communi-

municazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione impatto ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3220.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

quée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3220 du 14 novembre 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE

capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento		struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
					2008 competenza	2008 cassa			
69360	1	Fondo di riserva per le spese impreviste				-414.000,00	-414.000,00		
			2391	Fondo di riserva spese impreviste		-414.000,00	12.2.1 - Servizio programmazione e gestione bilanci	122001 - Gestione dei fondi e di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza	
30575	1	Spese per accertamenti sanitari per il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori				414.000,00			
			8114	Spese commesse alla valutazione dei rischi in materia di sicurezza e salute dei lavoratori sui luoghi di lavoro		414.000,00	12.0.0 - Dipartimento bilancio, finanze patrimonio	120004 - Attuazione delle norme in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro ai sensi del decreto legislativo n. 626/94	La somma è necessaria per sostenere le spese relative alla stesura dei documenti di valutazione dei rischi entro il 31 dicembre 2008, ai sensi della nuova legge 9 aprile 2008, n. 81

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3222.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3222 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région sont approuvées telles qu'elle s figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza			
2.2.2.02	41735	2	Contributo per lo sviluppo e il miglioramento delle infrastrutture rurali - piano di sviluppo rurale 2000/2006			-4.844.000,00	-4.844.000,00	0,00	0,00			Per finanziare gli investimenti dei consorzi di miglioramento fondiario si transiterà sulle disposizioni della nuova legge regionale in materia di agricoltura, in quanto per ragioni di priorità si intende procedere alla concessione di contributi alle aziende agricole per miglioramenti fondiari
				9914	Contributi per viabilità rurale	-1.393.000,00	0,00	0,00	0,00			
				9915	Contributi per opere irrigue	-1.762.000,00	0,00	0,00	0,00			
				9916	Contributi per interventi di bonifica e di riorganizzazione agraria globale	-1.689.000,00	0,00	0,00	0,00	09.1.0 - Direzione Politiche Comunitarie e Miglioramenti Fondiari	091001 - Interventi finalizzati ai miglioramenti fondiari	
	41730	2	Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo - piano di sviluppo rurale 2000/2006			4.844.000,00	4.844.000,00	0,00	0,00			La variazione è necessaria per l'erogazione dei contributi alle aziende agricole le cui richieste sono pervenute entro il 31/12/2007 e per tempo finanziabili a norma del piano di sviluppo rurale 2000/2006
2.1.6.02	21620	1	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale			-10.000,00	0,00	0,00	0,00	12.0.0 - Dipartimento Bilancio, Finanze e Patrimonio	120601 - Interventi vanti a supporto dell'attività del Dipartimento Bilancio, Finanze e Patrimonio	I fondi rimanenti sono sufficienti alle esigenze delle strutture per gli obiettivi stabiliti nel 2008
				12476	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale	-10.000,00	0,00	0,00	0,00			
	21610	1	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti al fmi I.V.-A.)			-30.000,00	0,00	0,00	0,00	01.1.0 - Vice Capo Gabinetto	011009 - Organizzazione, partecipazione o adesione a eventi legati all'Anno Europeo	
				14682	Spese per l'organizzazione di eventi legati all'Anno Europeo	-30.000,00	0,00	0,00	0,00			
	21610	1	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti al fmi I.V.-A.)			40.000,00	0,00	0,00	0,00	17.0.0 - Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali	170001 - Coordinamento delle consultazioni esterne di supporto al Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali	I fondi sono necessari all'organizzazione di convegno "Simposio 2008"
				12500	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari - Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali	40.000,00	0,00	0,00	0,00			

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3224.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e rimodulazione di stanziamenti precedentemente iscritti con deliberazione della Giunta regionale n. 194 del 1° febbraio 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2007;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3224 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits à certains chapitres par la délibération du Gouvernement régional n° 194 du 1^{er} février 2008 (Prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al triennio 2008/2010 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2008 competenza	2009 competenza	2010 competenza		
2.2.3.03	61310	1	Fondo regionale per le politiche sociali			- 869.477,77	-19.000,00	0,00		
				11405	Fondo regionale per le politiche sociali	- 869.477,77	19.000,00	-	17 2 0 - Direzione politiche sociali	172002 - Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali
2.2.3.03	61311	1	Oneri per convenzioni con organismi no profit			- 169.000,00	0,00	0,00		
				4159	Convenzioni case di riposo private	- 169.000,00	-	-	17 2 0 - Direzione politiche sociali	172005 - Interventi per lo sviluppo dei servizi per anziani
2.2.3.03	61312	1	Spese per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)			- 181.522,23	19.000,00	0,00		
				2463	Iniziativa formative e di aggiornamento rivolte ad operatori dei servizi socio-assistenziali, socio-educativi e socio-sanitari	- 120.000,00	-	-	17 2 0 - Direzione politiche sociali	172003 - Gestione di iniziative di formazione in ambito sanitario e sociale
				14208	Piani di Zona	- 60.000,00	-	-	17 2 0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
				14887	Banca dati IRSE	- 9.000,00	-	-	17 2 0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
				14891	Spese per attrezzature e adeguamento strutture	7.477,77	-	-	17 2 0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
				14382	Spese per collaborazioni tecniche e per la realizzazione di azioni correlate al raggiungimento di obiettivi previsti dalla programmazione socio-sanitaria e socio-assistenziale regionale	-	19.000,00	-	17 2 0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2008 competenza	2009 competenza	2010 competenza		
2.2.3.03	61314	I	Provvidenze a favore delle famiglie			500.000,00	0,00	0,00		
				1541	Contributi in alternativa alla istituzionalizzazione	400.000,00	-	-	172102 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				7108	Contributi per l'educazione e la cura dei bambini	100.000,00	-	-	17211 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				4152	Contributi a favore di minori e giovani ospiti di famiglie affidatarie, collegi, colonie estive e in situazioni di disagio	6.757,02	-	-	17211 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172101 - Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile
2.2.3.03	61315	I	Contributi per l'eliminazione delle barriere architettoniche			720.000,00	0,00	0,00		
				15496	(nuova istituzione) Contributi a favore di minori e giovani ospiti di famiglie affidatarie, collegi, colonie estive e in situazioni di disagio - anni 2003/2004	6.757,02	-	-	17211 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				3320	(nuova istituzione) Contributi diversi per l'eliminazione delle barriere architettoniche e per la vita di relazione delle persone disabili	405.000,00	-	-	1722 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili
				15497	(nuova istituzione) Contributi diversi per l'eliminazione delle barriere architettoniche e per la vita di relazione delle persone disabili - anni 2002/2007	315.000,00	-	-	1722 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili

Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3225.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento di programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente ai progetti n. 5 del Comune di SARRE (programma 2007/2009), n. 7 del Comune di GIGNOD, n. 37 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, n. 20 del Comune di VILLENEUVE e n. 5 del Comune di SAINT-OYEN (programma 2008/2010).

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di autorizzare le suddette variazioni, limitatamente agli anni 2009 e 2010, al bilancio di previsione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011, già presentato al Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3225 du 14 novembre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI au sens de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement aux projets n° 5 de la Commune de SARRE (plan 2007/2009), n° 7 de la Commune de GIGNOD, n° 37 de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, n° 20 de la Commune de VILLENEUVE et n° 5 de la Commune de SAINT-OYEN (plan 2008/2010).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) Les modifications susmentionnées, relatives au budget prévisionnel 2009 et au budget pluriannuel 2009/2011, déjà présentés au Conseil régional, ainsi qu'au budget de gestion y afférent, sont autorisées limitativement aux années 2009 et 2010 ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2008/2010 per aggiornamento programmi Fospi relativamente a progetti vari

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	imparto in aumento e in diminuzione				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008	2009	2010	competenza		
						competenza	competenza	competenza			
2.1.1.3. Finanza locale	21245	2	Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al fondo per speciali programmi di investimento)			- 4.618.845,00	- 550.000,00	- 340.603,00			
				13538	Programma 2008/2010	- 3.580.000,00	- 550.000,00	- 340.603,00	1510 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	151001 Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti locali	
				13053	Programma 2007/2009	- 1.038.845,00			1510 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	151001 Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti locali	
2.1.1.3. Finanza locale	21275	2	Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FosPI			1.038.845,00					
				15491	(di nuova istituzione) Comune di Sarre: completamento dell'acquedotto comunale, razionalizzazione risorse idriche, potenziamento opere di captazione e estensione del telecontrollo nella parte alta del territorio	1.038.845,00			1603 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	160302 - Servizio gestione demanio e risorse idriche	
2.1.1.3. Finanza locale	21290	2	Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FosPI			800.000,00	100.000,00	84.283,00			
				15492	(di nuova istituzione) Comune di Gignod: ristrutturazione della scuola materna del Capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare	800.000,00	100.000,00	84.283,00	1510 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	151004 - Realizzazione degli interventi FosPI	

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento e in diminuzione				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008	2009	2010	competenza		
						competenza	cassa	competenza	competenza		
2.1.1.3. Finanza locale	21265	2	Trasferimento agli Enti locali per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI			1.200.000,00		150.000,00	102.842,00		
				15493	(di nuova istituzione) Comune di Pont-Saint-Martin: lavori di restauro dell'edificio denominato "L'Castel" da destinarsi a sede museale	1.200.000,00	-	150.000,00	102.842,00	1510 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	151004 - Realizzazione degli interventi FoSPI
2.1.1.3. Finanza locale	21270	2	Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI			280.000,00		50.000,00	26.475,00		
				15494	(di nuova istituzione) Comune di Villeneuve: piano per la costruzione dei parcheggi e della relativa viabilità	280.000,00		50.000,00	26.475,00	1510 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	151004 - Realizzazione degli interventi FoSPI
2.1.1.3. Finanza locale	21305	2	Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI			1.300.000,00		250.000,00	127.003,00		
				15495	(di nuova istituzione) Comune di Saint-Oyen: ristrutturazione ed ampliamento edificio municipale, costruzione autorimessa interrata, sistemazione rampe e piazza	1.300.000,00		250.000,00	127.003,00	1510 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	151004 - Realizzazione degli interventi FoSPI

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale informa che la Società TELCHA S.r.l. di CHÂTILLON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione del teleriscaldamento a servizio della Città di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che le Società Cervinia R.E., Cime Bianche Hosquet s.n.c. e la Saint Gabriel Immobil costruzioni s.r.l., in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata concernente la zona PEH4 in località Breuil Cervinia, nel Comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la TELCHA S.r.l. de CHÂTILLON, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation du réseau de chauffage pour la Ville d'AOSTE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, informe que la Cervinia R.E., la Cime Bianche Hosquet s.n.c. et la Saint Gabriel Immobil costruzioni s.r.l., en leur qualité de proposant, ont déposé une étude d'impact concernant le P.U.D. de la zone PEH4 à Breuil Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, présentée à l'initiative de particuliers.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de l'évaluation d'impact sur l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che le Società Immobiliare Piccola Baita, Immobiliare Maquignaz e le signore MEYNET Maria Teresa e TILLIER Erminia, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata concernente la zona PE1 in località Brengaz, nel Comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenchi professionali regionali e tariffe professionali.

L'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti, ai sensi dell'articolo 12 della Legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 e dell'art. 35 della Legge regionale 29 marzo 2007, n. 4, informa che le tariffe per le prestazioni professionali delle guide e degli accompagnatori turistici in Valle d'Aosta sono le seguenti:

Tipo di servizio	Tariffa Massima	Tariffa Minima
Giro della Città di AOSTA (da 1 a 2 ore)	Euro 120,00	Euro 85,00
Visita di un castello	Euro 90,00	Euro 80,00
Mezza giornata (max quattro ore)	Euro 145,00	Euro 120,00
Intera giornata (max otto ore)	Euro 200,00	Euro 160,00
Ora straordinaria e trasferta	Euro 25,00	Euro 25,00

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, informe que la Immobiliare Piccola Baita, la Immobiliare Maquignaz et M. mes MEYNET Maria Teresa et TILLIER Erminia, en leur qualité de propositants, ont déposé une étude d'impact concernant le P.U.D. de la zone PE1 à Brengaz, dans la commune de VALTOURNENCHE, présentée à l'initiative de particuliers.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de l'évaluation d'impact sur l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, et des transports.

Tableaux professionnels régionaux et tarifs.

Aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 et de l'art. 35 de la loi régionale n° 4 du 29 mars 2007, l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce, et des transports donne avis du fait que les tarifs des guides touristiques et des accompagnateurs touristiques œuvrant en Vallée d'Aoste sont fixés comme suit :

<i>Type de service</i>	<i>Tarif maximum</i>	<i>Tarif minimum</i>
Tour de la ville d'AOSTE (de une à deux heures maximum)	120,00 euros	85,00 euros
Visite d'un château	90,00 euros	80,00 euros
Demi-journée (quatre heures maximum)	145,00 euros	120,00 euros
Journée entière (huit heures maximum)	200,00 euros	160,00 euros
Heure supplémentaire et déplacement	25,00 euros	25,00 euros

Per effetto della suddetta legge regionale n. 4/2007 le tariffe minime hanno funzione puramente indicativa mentre quelle massime sono da considerarsi vincolanti.

Le tariffe sopra esposte sono comprensive della Ritenuta d'Acconto ed entrano in vigore il 1° gennaio 2009.

Si rammenta che, ai sensi dell'articolo 16 della suddetta Legge regionale 1/2003, è vietato applicare tariffe superiori a quelle massime sopra esposte.

Il Capo Servizio
MONDET

L'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti, ai sensi dell'articolo 12 della Legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 e dell'art. 35 della Legge regionale 29 marzo 2007, n. 4, informa che le tariffe per le prestazioni professionali delle guide escursionistiche naturalistiche in Valle d'Aosta sono le seguenti:

Tipo di servizio	Tariffa Massima	Tariffa Minima
Giornata intera (fino a 8 ore)	Euro 200,00	Euro 120,00
Mezza giornata (fino a 4 ore a.m. oppure p.m.)	Euro 130,00	Euro 75,00
Tariffa oraria	Euro 35,00	Euro 24,50

<i>Type de service</i>	<i>Tarif maximum</i>	<i>Tarif minimum</i>
Journée entière (huit heures maximum)	200,00 euros	120,00 euros
Demi-journée (quatre heures maximum le matin ou l'après-midi)	130,00 euros	75,00 euros
Heure	35,00 euros	24,50 euros

Per effetto della suddetta legge regionale n. 4/2007 le tariffe minime hanno funzione puramente indicativa mentre quelle massime sono da considerarsi vincolanti.

Le tariffe sopra esposte, che entrano in vigore dal 1° gennaio 2009, si intendono IVA esclusa e non comprendo-

En application de la loi régionale n° 4/2007, les tarifs minima n'ont qu'une valeur indicative, alors que les tarifs maxima sont contraignants.

Les tarifs susindiqués comprennent la retenue à la source et entrent en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2009.

Il y a lieu de rappeler qu'au sens de l'article 16 de la loi régionale n° 1/2003, il est interdit d'appliquer des tarifs plus élevés que ceux fixés par le présent acte.

Le chef de service,
Lidia MONDET

Aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 et de l'art. 35 de la loi régionale n° 4 du 29 mars 2007, l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce, et des transports donne avis du fait que les tarifs des guides de la nature œuvrant en Vallée d'Aoste sont fixés comme suit :

En application de la loi régionale n° 4/2007, les tarifs minima n'ont qu'une valeur indicative, alors que les tarifs maxima sont contraignants.

Les tarifs susindiqués, qui ne comprennent pas l'IVA ni les frais de déplacement, de repas et d'hébergement, entrent

no le eventuali spese per mezzi di trasporto, alloggio e pasti.

Si rammenta che, ai sensi dell'articolo 16 della suddetta Legge regionale 1/2003, è vietato applicare tariffe superiori a quelle massime sopra esposte.

Il Capo Servizio
MONDET

L'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti, ai sensi dell'articolo 12 della Legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 e dell'art. 35 della Legge regionale 29 marzo 2007, n. 4, informa che le tariffe per le prestazioni professionali degli accompagnatori di turismo equestre in Valle d'Aosta sono le seguenti:

en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2009.

Il y a lieu de rappeler qu'au sens de l'article 16 de la loi régionale n° 1/2003, il est interdit d'appliquer des tarifs plus élevés que ceux fixés par le présent acte.

Le chef de service,
Lidia MONDET

Aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 et de l'art. 35 de la loi régionale n° 4 du 29 mars 2007, l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports donne avis du fait que les tarifs des accompagnateurs de tourisme équestre œuvrant en Vallée d'Aoste sont les suivants :

Tipo di servizio	Tariffa Massima	Tariffa Minima
Addestramento in campo (pratica di 1 ora)	Euro 25,00	Euro 15,00
Passeggiata di 1 ora	Euro 25,00	Euro 15,00
Passeggiata di 1 giorno (*)	Euro 120,00	Euro 60,00
Passeggiata di 1 giorno (*) con proprio cavallo	Euro 70,00	Euro 40,00

<i>Type de service</i>	<i>Tarif maximum</i>	<i>Tarif minimum</i>
Apprentissage en manège (une heure)	25,00 euros	15,00 euros
Promenade d'une heure	25,00 euros	15,00 euros
Promenade d'un jour (*)	120,00 euros	60,00 euros
Promenade d'un jour (*) sans mise à disposition du cheval	70,00 euros	40,00 euros

(*) Le tariffe delle passeggiate di 1 giorno non comprendono vitto e alloggio.

Le tariffe sopra esposte si intendono per ciascun partecipante, IVA compresa ed entrano in vigore il 1° gennaio 2009.

Per effetto della citata legge regionale n. 4/2007 le tariffe minime hanno funzione puramente indicativa mentre quelle massime sono da considerarsi vincolanti.

Si rammenta che, ai sensi dell'articolo 16 della suddetta Legge regionale 1/2003, è vietato applicare tariffe superiori a quelle massime sopra esposte.

Il Capo Servizio
MONDET

(*) Les tarifs des promenades d'un jour ne couvrent ni les repas, ni l'hébergement.

Les tarifs sont indiqués par personne. Ils comprennent l'IVA et entrent en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2009.

En application de la loi régionale n° 4/2007, les tarifs minima n'ont qu'une valeur indicative, alors que les tarifs maxima sont contraignants.

Il y a lieu de rappeler qu'au sens de l'article 16 de la loi régionale n° 1/2003, il est interdit d'appliquer des tarifs plus élevés que ceux fixés par le présent acte.

Le chef de service,
Lidia MONDET

L'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti, ai sensi dell'articolo 12 della Legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 e dell'art. 35 della Legge regionale 29 marzo 2007, n. 4, informa che le tariffe per le prestazioni professionali dei maestri di mountain bike in Valle d'Aosta sono le seguenti:

Per l'attività d'insegnamento/accompagnamento esercitata dal maestro di mountain bike, su specifica richiesta da parte di terzi:

Aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 et de l'art. 35 de la loi régionale n° 4 du 29 mars 2007, l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports donne avis du fait que les tarifs des moniteurs de VTT œuvrant en Vallée d'Aoste sont les suivants :

Activité d'enseignement/accompagnement exercée par le moniteur de VTT à la demande de tiers :

TARIFFE 2009 (IVA inclusa)	Tariffa Massima (lezione individuale – una sola persona)	Tariffa Massima (lezione di gruppo (max sette persone)
Singola ora di lezione	Euro 30,00	Euro 60,00
Mezza giornata (2 – 4 ore)	Euro 75,00	Euro 135,00
Giornata intera (4 – 8 ore)	Euro 135,00	Euro 225,00

TARIFS 2009 (IVA comprise)	Tarif maximum (cours individuel – une seule personne)	Tarif maximum (cours collectif – sept personnes maximum)
Heure	30,00 euros	60,00 euros
Demi-journée (2 – 4 heures)	75,00 euros	135,00 euros
Journée entière (4 – 8 heures)	135,00 euros	225,00 euros

Le tariffe sopra indicate si intendono IVA inclusa e non comprendono le eventuali spese per noleggi, mezzi di trasporto, alloggio e pasti.

Per effetto della citata legge regionale n. 4/2007 le tariffe massime sono da considerarsi vincolanti.

Le suddette tariffe entrano in vigore il 1° gennaio 2009 e si rammenta che, ai sensi dell'articolo 16 della suddetta Legge regionale 1/2003, è vietato applicare tariffe superiori a quelle sopra esposte.

Il Capo Servizio
MONDET

Elenchi professionali regionali.

L'Assessorato del turismo, sport, commercio e trasporti, ai sensi dell'articolo 7 della Legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 e successive modificazioni ed integrazioni, informa che gli elenchi professionali regionali, aggiornati a novembre 2008 e suddivisi per ciascuna professione, sono costituiti dai seguenti nominativi:

Les tarifs susindiqués comprennent l'IVA, mais ne couvrent ni la location des VTT, ni les déplacements, ni les repas, ni l'hébergement.

En application de la loi régionale n° 4/2007, les tarifs maxima sont contraignants.

Les tarifs en cause entrent en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2009 et il y a lieu de rappeler qu'au sens de l'article 16 de la loi régionale n° 1/2003, il est interdit d'appliquer des tarifs plus élevés que ceux fixés par le présent acte.

Le chef de service,
Lidia MONDET

Tableaux professionnels régionaux.

Au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 modifiée et complétée, l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports donne avis du fait que les tableaux professionnels régionaux, mis à jour au mois de novembre 2008 et répartis par profession, sont les suivants :



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

ELENCO REGIONALE GUIDA TURISTICA

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	ANSELMO	ATTILIA	Fraz. Signayes, 168	AOSTA (AO)	0165 33718	
2	ARCARO	DONATO	Circonvallazione Sud, 19	NUS (AO)	0165-767670	339/880152 6
3	BALESTRA	MASSIMO	Via A. Treves, 9	AOSTA (AO)	0165-239001	
4	BLANC	ADELINA	Loc. Cheriettes, 31	AYMAVILLES (AO)	0165-902178	328- 8398133
5	BLANC	CHANTAL	Via Fontaine, 312	BRUSSON (AO)	0125-300535	
6	BORBHEY	RONNY	Località Pont Suaz, 193	CHARVENSOD (AO)		335- 5404397
7	BORDI	PIETRO	Via Jean De La Pierre, 6	AOSTA (AO)	0165/239627	
8	BORRELLI	ANTONELLA	Via Parigi, 142	AOSTA (AO)	0165-263300	339- 7348403
9	BOSC	MARINA	Via Tour De Grange, 34	CHÂTILLON (AO)	0166 512971	
10	CADEI	GLORIA	Via De La Pierre, 6	AOSTA (AO)	0165-239627	
11	CANIGGIA NICOLOTTI	MAURO	Via G. Rey, 13	AOSTA (AO)	0165/363439	339- 3574718
12	CAREGGIO	ANNA	Via Gran San Bernardo, 27	AOSTA (AO)	0165-40739	347-062788
13	CIOCCA	ELISABETTA	Via Sarmasse, 18	CHÂTILLON (AO)	0166-563182	335- 5433287
14	COLLIARD	MARIE-ROSE	Via Marmore, 1	AOSTA (AO)	0165-34670	338- 9469052
15	CONVERSO	ELISABETTA	Fraz. Previllair, 6	MORGEX (AO)	0165-809981	
16	COUT	FIORENZA	Fraz. Fleuran, 10 (mandare sempre anche l'e.mail)	ISSOGNE (AO)		348 2597986
17	DISTASI	MAURIZIO	Via Avondo, 2	AOSTA (AO)	0165-364664	339- 4924724
18	FARCOZ	EMANUELLA	Via Losanna, 20	AOSTA (AO)		333- 3004858
19	FREPPA	MARIA CRISTINA	Via St-Martin De Corleans, 106	AOSTA (AO)	0165-45731	
20	GIROTTA	PAOLA LUISA	Via Innocenzo V° Papa, 12	AOSTA (AO)	0165/43896	320- 4765266
21	JURILLO	DOLORES	Loc. Vollon, 75	BRUSSON (AO)	0125 300222	338- 6951558
22	MEYNET	ENRICA	Fraz. Domianaz, 30	CHÂTILLON (AO)	0166-563300	3381748260
23	NOVALLET	GIULIANA	Tornafol, 8	CHÂTILLON (AO)	0166-62297	
24	PESSION	MARIA GABRIELLA	Fraz. Vianoz, 13	QUART (AO)		347- 2540898
25	PRATO	EMANUELE	C.so Lancieri Aosta, 15/D	AOSTA (AO)	0165-239212	
26	RAGNI	LAURA	Via Malherbes, 14	AOSTA (AO)	0165-364776	340- 5018349
27	REVEL	CLAUDIA	Rue du Mont Blanc, 126	MORGEX (AO)		328/333398 5
28	SERIS	PAOLA	Fraz. Grun, 18	SAINT-VINCENT (AO)	0166-511324	349 7127304
29	SQUINOBAL	FABRIZIA	Loc. Bornyon, 6	AOSTA (AO)	0165-31824	
30	TROILO	ELEONORA	Fraz. Ronchet Dessous, 1	QUART (AO)	0165-765495	
31	VALLE	CLARA	Via Circonvallazione, 8	CHÂTILLON (AO)	0166-61047	335- 6080585
32	VASSONEY	ROBERTA	Via Beauviermoz, 18	HÔNE (AO)		348- 2862848



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

ELENCO REGIONALE MAESTRO DI MOUNTAIN BIKE (MTB) E DI CICLISMO FUORISTRADA

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	ARMAROLI	CHRISTIAN	Via B. Gastaldi, 1	AOSTA (AO)		
2	BARDELLA	MARIO	Via Martinet, 53	AOSTA (AO)	0165-236646	348-7150835
3	BARREL	MASSIMILIANO	Fraz Grun, 18	SAINT-VINCENT (AO)	0166-511324	338-3581253
4	BARZAGLI	TIZIANA	Fraz. Cré, n. 87	GIGNOD (AO)	335-6768043	
5	BORBHEY	SERGIO	Fraz. Clerod, 33	GRESSAN (AO)		339-5226129
6	BORNEY	ANDREA	Fraz. Verrand - Passage Savoye Cyprien	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)	0165-844256	349-5620611
7	CANAVARI	ALFREDO	Loc. Pragentor, 1	SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS (AO)	338/3045420	
8	CASADEI	CLAUDIO	Fraz. Arnad Le-Vieux,29	ARNAD (AO)	0125-966919	
9	CERRATO	LUCA	Fraz. Breuil Cervinia	VALTOURNENCHE (AO)		347-9149018
10	CHAPELLU	SANDRO	Via Gran San Bernardo, 18	AOSTA (AO)	347-7644021	
11	CHARRUAZ	FABRIZIO	Rue de l'Archet, 14	ETROUBLES (AO)	3281181091	
12	CHERAZ	CLAUDIO	Ruelle Guedoz, 22 - Verrand	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)	3496301983	
13	CUAZ	MAURO	Loc. Capoluogo, 81	POLLEIN (AO)		3495667608
14	FAVRE	ROBERTO	Fraz. Champailler, 42	AOSTA (AO)	3479638354	
15	FOGLIADINI	GUIDO	Via M. Emilius, 24/B	QUART (AO)		3920166866
16	FRANCO	ANTONIO CARLO	Fraz. Senin	SAINT-CHRISTOPHE (AO)	0165/236835	335-6429246
17	GERBAZ	PATRIK	Via F. Chabod, 16	AOSTA (AO)		339-2104521
18	GIROTTO	GIANLUCA	Fraz. Clos Savin, 15	AYMAVILLES (AO)		335-587100
19	GONTIER	ELIANA	Fraz. St-Maurice, 5	AYMAVILLES (AO)	338-1771841	
20	GORRET	FULVIA	Fraz. Cheperon, 21	VALTOURNENCHE (AO)		333-6601419
21	HERIN	CORRADO	Fraz. Champagnod, 2	TORGNON (AO)	3398511066	
22	HERIN	DANIELE	Fraz. Marseiller, 53	VERRAYES (AO)	335-6515804	
23	ISIDORI	MATTEO	Via P. Pasquettaz, 1	AOSTA (AO)		
24	JORRIOZ	FABIO	Fraz. Vachery, 36	ETROUBLES (AO)	3481505038	
25	LAVY	PAOLO	Loc. Cognein, 38	SAINT-PIERRE (AO)	3474237416	
26	MARCONATO	GIUSEPPINA	Fraz. Tirivel, 14	MORGEX (AO)	3296298878	
27	PASINELLI	MARA	Vic. Des Fermes, 24	AOSTA (AO)		
28	PELLISSIER	LUIGI	Fraz. Les Places, 10	LA SALLE (AO)	3356980334	
29	PERRUCHON	ILENIA	Fraz. Pesse, 22	AYMAVILLES (AO)		333-3598273
30	PLATER	ALESSANDRO	Via Champagne, 17	NUS (AO)		
31	REVIL	FAUSTO FABRIZIO	Rue Ruet, 6	BRUSSON (AO)	0125300727	348-3176321
32	RICCI	ANDREA	Via Artanavaz, 39	AOSTA (AO)		347-4076235
33	SAPPA	GIANFRANCO	Strada Les Iles - La Ruine, 32	MORGEX (AO)	0165 800165	335-5386528
34	SIGNORINO	FRANCO	Via Prof. Ferre', 18	SAINT-VINCENT (AO)	347-2240697	
35	TROPIANO	ANDREA	Loc. Grande Charrière, 60	SAINT-CHRISTOPHE (AO)	335-6076209	
36	VALLET	LUCA	Fraz. Petit Cré, 71	SARRE (AO)	347-6468364	



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
37	VENTURINO	PAOLO	Fraz. Plout, n. 24	MONTJOVET (AO)		333-7258375
38	VIERIN	LIDIO	Fraz. Neyran, 91	BRISOGNE (AO)		328-2150997
39	VOYAT	MIRKO	Via Cors, 4/a	FÉNIS (AO)		329-2506349
40	ZAMBOTTO	MARIO ALBERTO	Strada La Palud, 2	COURMAYEUR (AO)		328-2919376
41	ZAVATTARO	MARCO	Vill. Ronchet Dessus, 16	QUART (AO)		335-8089692



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

ELENCO REGIONALE GUIDA ESCURSIONISTICA NATURALISTICA

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	ABRAM	CLAUDIO	Fraz. Crétaz, 17	COGNE (AO)	0165/749257	349-2818220
2	ABRAM	ELIDE	Fraz. Epinel, 45	COGNE (AO)	0165-749385	338-8934675
3	ABRAM	SUSANNA MAURA	Fraz. Epinel, 190/A	COGNE (AO)	0165/74206	3280922902
4	ANDRIGHETTO	ROBERTO	Via Tourneuve, 40	AOSTA (AO)	0165/235467	347-5214808
5	ANSELMO	FRANCO	Signayes-Vill. Gioannet, 168	AOSTA (AO)		349-5669115
6	APERE	NICOLETTA	Fraz. Vallerod, 7/A	QUART (AO)		340/2251978
7	ARCARO	DONATO	Circonvallazione Sud, 19	NUS (AO)	0165-767670	339/8801526
8	ARMANI	MONICA	Loc. Gaby Desor, 23	GABY (AO)	0125-345107	347/2575611
9	BARREL	MASSIMILIANO	Fraz Grun, 18	SAINT-VINCENT (AO)	0166-511324	338-3581253
10	BARREL	PATRICK	Bellon, 10	SARRE (AO)		349-5282271
11	BERARD	ALDO	Rue Laydetré, 38	COGNE (AO)	0165-74687	328/1517949
12	BERARD	GIOVANNA	Rue Laydetré, 38	COGNE (AO)	0165/74687	328-5775348
13	BIONAZ	ANDREA	Fraz. Sinsein, 16	SAINT-MARCEL (AO)	0165-768799	338-6715978
14	BIONAZ	LUCIANO	Via Zimmermann, 2	AOSTA (AO)	0165-42594	
15	BLANC	SILVIA	Fraz. Degioz, 139	VALSAVARENCHÉ (AO)	0165-905008	339-8909283
16	BLANC	YVONNE	Via Aosta, 7	NUS (AO)		328-9472285
17	BOIS	LUIGI	Fraz. Prailles, 2	VALPELLINE (AO)	0165/73442	338/9834376
18	BOIS	MIKAELA	Fraz. Derby, 194	LA SALLE (AO)	0165-860303	348-3159004
19	BONIFACE	MARIO	Fraz. Maillod, 35	SARRE (AO)	0165-257474	338-5670407
20	BONIN	CHRISTIAN	Fraz. Rema, 4	GRESSAN (AO)	0165 59967	
21	BONIN	JOSETTE	Via Barasc, 104	BRUSSON (AO)		347/7816180
22	BORDI	PIETRO	Via Jean De La Pierre, 6	AOSTA (AO)	0165/239627	
23	BORNEY	ANDREA	Fraz. Verrand - Passage Savoye Cyprien	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)	0165-844256	349-5620611
24	BOVIO	ANNALISA	Via Saint Martin de Corléans, 151/B	AOSTA (AO)		339-7248599
25	BROCARD	ALDO	Via Revettaz, 11	COGNE (AO)	0165/74196	338/2375382
26	BURTOLO	CHRISTIAN	Fraz. Lalex, 6	SARRE (AO)	0165-258578	329-9421102
27	BUSANA	EDI	Capoluogo 6/B	VALPELLINE (AO)		333-4936423
28	BUTELLI	BARBARA	Fraz. Condemine, 34	SARRE (AO)		340-2291659
29	BUTTIER	LILIANA	Fraz. Crétaz, 92	COGNE (AO)	0165/74803	
30	CASELLI	LEOPOLDO	Via Dr. Grappein, 91	COGNE (AO)	0165-74183	347/3622718
31	CASSINA	STEFANIA	Fraz Devin, 8	MONTJOVET (AO)	0166-79368	338-1673398



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
32	CAVAGNET	IVANA	Fraz. Gimillan, 10	COGNE (AO)	0165/74603	
33	CAVORSIN	RAOUL	Fraz.ne Vriagner, n. 1	VERRAYES (AO)		328-7542795
34	CHABOD	DARIO	Fraz. Fenille, 22	VALSAVARENCHÉ (AO)	0165-95350	340-5800681
35	CHABOD	ROMANO	Fraz. La Crete, 195	VILLENEUVE (AO)	0165-94128	339-1013846
36	CHANOUX	DANIELA	Fraz. Gontier, 12	CHAMPORCHER (AO)		348-4021953
37	CHARRERE	LEA	Frazione Bettex, n. 43	AYMAVILLES (AO)	0165-902272	340-2463389
38	CHIARA	MARIA ROSA	Loc. Esschleio, n. 2	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)		349-4305713
39	CHRISTILLE	ALDO	Via Jeantin, N. 38	BRUSSON (AO)	0125-300460	338-2935360
40	CHRISTILLIN	NATHALIE	Villaggio Jeanceyaz 37	QUART (AO)	0165-775718	338/6701175
41	CIVIERO	GIANCARLO	Via Roma, 15	AOSTA (AO)	0165-361075	339-4676807
42	COCCOVILLI	ALBERTO	Fraz. Chantignan, n. 41	QUART (AO)		339-2868409
43	COLLAVO	RAFFAELE	Fraz. Cré, 67	INTROD (AO)	0165-900022	333-7373636
44	COPPI	FRANCESCO	Via Cavagnet, 6	COGNE (AO)		335-7018800
45	CRETAZ	MANUELA	Via Perloz, n. 40	PONT-SAINT-MARTIN (AO)	0166-522477	338-9974065
46	CUGNACH	GINO	Via Circonvallazione, 32	VERRÈS (AO)		347-8941400
47	CUGNACH	REMO	Fraz. Balmet-Taverna, 9	MONTJOVET (AO)	0166-79357	
48	D'AGOSTINO	SIMONA	Via Venoir, 24	AYMAVILLES (AO)		328/5615849
49	DALLE	FLAVIO MARIO	Loc. Praz Gentor, 1	SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS (AO)		340-7085371
50	DANNA	MAURO	Fraz. Cretaz, 43	COGNE (AO)	0165/903777	335-7281329
51	DE FRANCESCHI	ELENA GIULIA LIDIA	Fraz. Villaret, 28 int. 2 (domicilio postale Via Chambery, 89 - 11100 Aosta)	LA THUILE (AO)	347/5231472	
52	DE LA PIERRE	ETTY	Strada del Castello Savoia, 31	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)	0125-356326	347-0366734
53	DE SIENA	DARIO	Fraz. Chenaux, 37	POLLEIN (AO)		328-8766435
54	DENARIER	SILVANA	Fraz. Cerellaz, 14	AVISE (AO)	0165/901987	3200475825
55	DIEMOZ	PAOLO	Loc. Champlan Dessus, 16	GRESSAN (AO)		347-0827843
56	DOLANDO	STEFANO	Reg. Pallin, 17	AOSTA (AO)	0165-553610	
57	DONDERO	ELENA	Via Edelweiss, n. 39	AOSTA (AO)		347-7325821
58	DUJANY	LOREDANA	Fraz. Pleod, n. 12	AOSTA (AO)	0165-553459	333-6506102
59	ENGAZ	ALESSANDRO	Fraz. Fabbrica, 175	CHAMPDEPRAZ (AO)		340-6203829
60	FAVRE	SAMANTHA	Fraz. Les Mariette, n. 32	ISSOGNE (AO)	0125-920780	329-3941454
61	FAVRE	TIZIANA	Rue Trois Villages, 38	BRUSSON (AO)		329-2239702
62	FREZET	ELENA	Via Vuillerminaz, 17	SAINT-VINCENT (AO)		333-4134479
63	GAGGINI	MARIA CRISTINA	Reg. La Croiset, n. 5	LA SALLE (AO)	0165-862140	



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
64	GAIONI	SERGIO	Loc. Quassù, 28	VERRÈS (AO)	0125-929984	340-9175734
65	GAL	DUILIO	Fraz. Perolle, 11	CHÂTILLON (AO)		328-7197666
66	GALLIZIOLI	ALESSANDRA	Via C. Alessi, 18	AOSTA (AO)	0165-364810	334-3206863
67	GARINO	MAURIZIO	Via Zimmermann, 6	AOSTA (AO)	0165-239625	339-8526881
68	GARINO	REMO	Fraz. La Palud, 3	GRESSAN (AO)		339-2829989
69	GARRONE	PIERGIORGIO	Fraz. Tissoret, 51	SARRE (AO)	0165/257487	
70	GENOTTI	ALBERTO	Via delle Betulle, 3	AOSTA (AO)	0165-40845	
71	GERARD	ADOLFO	Fraz. Molina, 21	COGNE (AO)	0165/74247	
72	GERARD	NICOLA	Via Linnea Borealis, 47	COGNE (AO)	0165-74800	348-2308967
73	GERBELLE	GRAZIANO	Fraz. Moyes, 22	LA SALLE (AO)		328-7648311
74	GHIRALDINI	MAURO	Fraz. Rouye, 10	SAINT-CHRISTOPHE (AO)		340-0634647
75	GIOVANNONI	SERGIO FABIO	Fraz. Cherolinaz, 11	VERRAYES (AO)	0166-43322	
76	GIUNTA	ROBERTO	Fraz. Bressan, 8	SAINT-PIERRE (AO)	0165-363851	335-8118731
77	GLAREY	DAVIDE RAFFAELE	Fraz. Villetos, 31	AYMAVILLES (AO)		347-4461672
78	GLAREY	ELMO	Fraz. Gimilian, 10	COGNE (AO)	0165-74603	329/7509349
79	GLAREY	LAURA	Fraz. Chacot, 24	GRESSAN (AO)		347-5075064
80	GLAREY	SONIA	Fraz. Gimillan, 31	COGNE (AO)	0165-751822	347-255146
81	GRAND BLANC	LORENZA	Fraz. Plesod, 14 - Challand-Saint-Anselme	CHALLAND-SAINT-ANSELME (AO)		347-2519319
82	GRESSANI	CLAUDIO	Fraz. La Crête, 236	VILLENEUVE (AO)	0165-95591	340-8052649
83	GRIMOD	IVANA DELFINA	Fraz. Excenex, 80	AOSTA (AO)	0165-51009	347/7377118
84	GUINDANI	NADIA	Loc. Tschemenoal, n. 10	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)		349-8221293
85	HERIN	FABRIZIO	Fraz. Maen, 41	VALTOURNENCHE (AO)	0165-92242	330-444396
86	IMBIMBO	DOMENICO	Rue Grand Paradis, 29	COGNE (AO)	0165-74719	340-1402579
87	ISABEL	SARA	Loc. Thea Sup., 13	FONTAINEMORE (AO)		338-9772894
88	JEANTET	GIUSEPPE	Rue Clementine, 16	COGNE (AO)		348/5587477
89	JUGLAIR	STEFANO	Fraz. Boriola, 1	SAINT-VINCENT (AO)		349/6614177
90	LANA	ROSALBA	Rue Laydetré, 48	COGNE (AO)		348-9021208
91	LASAGNA	ANGELO	Fraz. Ville Dessous, 63	INTROD (AO)		349-8432704
92	LINTY	CLAUDIA	Fraz. Moline, 61	GRESSAN (AO)	0165/250342	329-6731886
93	LOTTO	MASSIMO	Via Gr. San Bernardo, 32	AOSTA (AO)		328/3425648
94	LUNARDI	STEFANO	Loc. Rouye, 17	SAINT-CHRISTOPHE (AO)		347/1322770
95	MARCELLO	CLAUDIA	Via della Vittoria, 2b	COURMAYEUR (AO)		340-1610750



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
96	MARCIANDI	PAOLA MICHELA	Avenue Dent du Géant, 22	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)	0165-841740	348-8769054
97	MARCOZ	ROBERTA	Fraz. Taxel, 59	GRESSAN (AO)	0125-251267	347-9937115
98	MARGUERETTAZ	HELENE	Via Cesare Ollietti, 42	LA SALLE (AO)	0165-861013	347-8632466
99	MASSA MICON	ENZO	Fraz. Felinaz, 51	CHARVENSOD (AO)		347-3386852
100	MILLIERY	LUCA	Via 13 Settembre, 37 - Leverogne	ARVIER (AO)		347-4462978
101	MINIOTTI	FRANCO	Via Circonvallazione, 3/D	PONT-SAINT-MARTIN (AO)	0125-804730	335-7598403
102	MINUZZO	PIER MARIA	Via S. Orso	AOSTA (AO)	0165-238419	335451369
103	MOMBELLI	DANIELE	Via Monte Vodice, 6	AOSTA (AO)	0165-40165	339-7550033
104	MOSCA	MARZIA	Fraz. Corbet, n. 4	AYAS (AO)	0125-305039	340-7742819
105	MOSQUET	ENRICO	Fraz. Vercellod, 58	AYMAVILLES (AO)		333-11878078
106	MOTTA	ALBERTO	Via Dei Larici, 6	COURMAYEUR (AO)		393-9060724
107	MURACHELLI	MICOL	Strada del Villair, 140	MORGEX (AO)	0165-808900	348-3543260
108	MURARO	ENRICA	Reg. Talapé, 2	AOSTA (AO)		347-7102195
109	NEGRETTO	PAOLA	V.le della Pace, 46	AOSTA (AO)	0165-40407	347-1237704
110	NICOLINO	MARTINO	Fraz. Degioz, 11/B	VALSAVARENCHÉ (AO)	0165-905776	347-4458640
111	OBERT	MARIO	Rue J.B. Burgay, 8 - Fraz. Lignod	AYAS (AO)	0125/306308	338-7311297
112	ORSIERES	PALMIRA	Fraz. Crétaz, 12	VERRAYES (AO)	0166/43404	335-6062076
113	PASTERIS	ALBA	Fraz. Chantroil, 9	VERRAYES (AO)	0166-43163	349-1661796
114	PEAQUIN	STEFANIA	Via Risorgimento, 88	NUS (AO)	0165-541852	349-7506956
115	PEDRAZA	PIER PAOLO	Fraz. Cherriettes, 14	AYMAVILLES (AO)	0165-902023	338/4599714
116	PEPELLIN	LUIGI	Fraz. Clos Savin, 26/bis	AYMAVILLES (AO)		329-7505266
117	PERRENCHIO	FABRIZIO	Fraz. Capoluogo, 76	FONTAINEMORE (AO)		347-8616331
118	PERROD	SANDRA	Fraz. Pertusat, 22	SARRE (AO)		320-7196173
119	PESCE	DANIELA ELIDE	Via Chambery, 89	AOSTA (AO)	0165-231798	
120	PETIT PIERRE	NILDA	Fraz. Grossaix, 16	VERRAYES (AO)		339-2447775
121	PETITJACQUES	SERGIO	Via Martinet, 5	NUS (AO)		333-3673770
122	PITET	LUCA	Via Chateigne, 24	PONTBOSET (AO)		328/1507448
123	PLANO	ELIO	Via Berthet, n. 4	AOSTA (AO)	0165-553459	328/8314569
124	PLAT	CECILIA	Via Bréan, 27	AOSTA (AO)	0165/554974	
125	PLATANIA	FABIO	Via Parigi, 68	AOSTA (AO)	0165-262075	328-3573288
126	QUARELLO	CATERINA	Fraz. Praximond, 63	SAINT-PIERRE (AO)	0165/904122	338-9122841



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
127	RAVERA	SANDRA	Fraz. Bruil, 28	RHÊMES-NOTRE-DAME (AO)		349-6182616
128	REAN	MONICA	Loc. Jayer, 39	SAINT-MARCEL (AO)		333-3594594
129	RINI	BARBARA	Fraz. Clos Savin, 8	AYMAVILLES (AO)	0165-902668	333/2649281
130	ROSCIO	FABRIZIO	Fraz. Ronchet Dessous	QUART (AO)		347-4089218
131	ROSSI	SUSANNA	Fraz. Buiilet, 17	INTROD (AO)	0165/900178	348-8641169
132	ROVEYAZ	CLAUDIA ANTONELLA	Regione Bioula, 18	AOSTA (AO)	0165-217054	349-5525130
133	ROVEYAZ	DANILA	Via Ivery, 2	PONT-SAINT-MARTIN (AO)		340-7988053
134	SARTORE	IVAN MARCO	La Cure de Chevrot, n. 15	GRESSAN (AO)	0165-251110	333-1133703
135	SARTORE	LORIS	Via St-Martin de C., 257	AOSTA (AO)	0165/555030	329/0290525
136	SAVIN	GABRIELLA	Fraz. Epinel, 109	COGNE (AO)		334-6245383
137	SIGNANINI	ENRICO DOMENICO	Via Menabréaz, 71/c	CHÂTILLON (AO)	0166-61280	349-0924129
138	SORAGNA	LUCA	Fraz. Buthier Gorrey, 8	GIGNOD (AO)		340/3035883
139	SQUINABOL	BARBARA	Fraz. Verana, 47	CHAMPORCHER (AO)		329-5612989
140	SQUINABOL	MASSIMILIANO	Fraz. Clapey, 8/bis	DONNAS (AO)	0125 807019	348-7918360
141	SQUINOBAL	FABRIZIA	Loc. Bornyon, 6	AOSTA (AO)	0165-31824	
142	TAMIOZZO	GIOVANNI BATTISTA	Via Renato Martorelli, 79	TORINO (TO)		340-0021540
143	TORREANO	AMELIA	Fraz. Perolle, 11	CHÂTILLON (AO)		340-3622581
144	TORREANO	SILVANO	Fraz. Faverges, 14/A	NUS (AO)	0165-766653	338-6715581
145	TROJER	INGRID	Rue des Forges, 6	COURMAYEUR (AO)		347-1213947
146	TRUC	ELMO EUGENIO	Fraz. Benaz, 8	GRESSAN (AO)	0165/251005	389-4235755
147	VALLET	ANGELO	Loc. Breuil-Cervinia Casa Mitzi	VALTOURNENCHE (AO)		338-1334630
148	VALLET	SARA	Fraz. Petit Cré, 76	SARRE (AO)		328-2165931
149	VASER	SYLVIE	Via Nerey, 22/4	HÔNE (AO)	0125-809841	
150	VENTURELLA	UGO	Via Monte Pasubio, 8	AOSTA (AO)	0165-262849	328-2913753
151	VERZE'	PAOLA	Via Thovex, 39	MORGEX (AO)	0165-809468	335-6320047
152	VESAN	NICOLE	Fraz. Champlong Dessus, 15/A	VILLENEUVE (AO)		347-4318296
153	VIANA	WALTER	Via Chanoux, 86	VILLENEUVE (AO)		328/7480107
154	VIDI	DINO	Fraz. Gimillan, 91	COGNE (AO)	0165-74413	
155	VIERIN	VALTER	Fraz. Bonella, 3	GRESSAN (AO)	0165-250579	338-4874684
156	VIRANO	CHIARA	Via Montagnine, n. 2	SAINT-PIERRE (AO)		393/8616079
157	VUILLERMIN	UBALDO	C.so Ivrea, 65	AOSTA (AO)		338-8119868



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
158	ZAMBOTTO	ANTONELLA	Via Roma, 26	COURMAYEUR (AO)	0165-843927	347-0102338
159	ZAMBOTTO	MARIO ALBERTO	Strada La Palud, 2	COURMAYEUR (AO)		328-2919376
160	ZANIVAN	FRANCESCA	Fraz. Gimillan, 164	COGNE (AO)	0165-751841	347-4708152



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

ELENCO REGIONALE ACCOMPAGNATORE TURISTICO

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	BARONE	GIORGIO	Via Nazionale per Donnas, 35	PONT-SAINT-MARTIN (AO)		348-8747704
2	CAREGGIO	ANNA	Via Gran San Bernardo, 27	AOSTA (AO)	0165-40739	347-062788
3	CONVERSO	ELISABETTA	Fraz. Previllair, 6	MORGEX (AO)	0165-809981	
4	DISTASI	MAURIZIO	Via Avondo, 2	AOSTA (AO)	0165-364664	339-4924724
5	FARCOZ	EMANUELLA	Via Losanna, 20	AOSTA (AO)		333-3004858
6	FRACHEY	LUISA	Ondre Biel Waeg, 1	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)		347-2578727
7	GIROTTO	PAOLA LUISA	Via Innocenzo V° Papa, 12	AOSTA (AO)	0165/43896	320-4765266
8	JURILLO	DOLORES	Loc. Vollon, 75	BRUSSON (AO)	0125 300222	338-6951558
9	NICOLETTA	GUIDO	Via Chanoux, 20	PONT-SAINT-MARTIN (AO)	0125-807198	347-2615394



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

ELENCO REGIONALE ACCOMPAGNATORE DI TURISMO EQUESTRE

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	BAL	MARIE CLAIRE	Fraz. Fareur, 13	SARRE (AO)		328-9639264
2	BEDOSTRI	TIZIANO	Loc. Ponte Strettara, 5/A	MONTECRETO (MO)	0165-251247	348-2312390
3	BEVILACQUA	LISA	Via Grand Eyvia, 13	AOSTA (AO)	3398573137	
4	BIGNOTTI	BARBARA	Rue Albert Defeyes, 8	ETROUBLES (AO)	3492367792	
5	BOSIO	LORAINE	Via Croix de Ville, 10	AOSTA (AO)		347-3042413
6	BREDY	PIERO	FRAZ. TRAMAIL, 267	AOSTA (AO)		349-1563882
7	CALIPARI	MANILA	Viale Monte Grivola, 8	AOSTA (AO)	3485122897	
8	COMMODO	SARA	Rue Barmasc	AYAS (AO)		339-7969853
9	CORDI	INGRID	Loc. Goil Dessous	AYAS (AO)		347-9635726
10	CORRADI	SILVIA	Fraz. Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE (AO)		339-6489542
11	DAVISOD	CLAUDIO	Fr. Arpuilles -Aville di Sotto, 1	AOSTA (AO)		347-2717502
12	EBENER	SIMONE ALEXANDRA	Fraz. Gimillan, 178	COGNE (AO)	0165-751799	
13	ENGAZ	MICHELE	Via Valleil, 86	TORGNON (AO)		333-1616469
14	FEO	FRANCESCA	Fraz. Miseregne, 133	FÉNIS (AO)		349-7756282
15	FEO	MARTINO	V.le Europa, 23 (domicilio per posta Fraz. Surpian, 60 St.Marcel)	AOSTA (AO)		347-4876052
16	FERRANDOZ	MASSIMO	Loc. Rossan, n. 24	SAINT-PIERRE (AO)	0165908081	3468022872
17	GIACOBBE	ELISABETTA	Via Roma, 36 - Villefranche	QUART (AO)		333-3297916
18	LAFARGE	KATIA	LOC. LA CROISSETTE, 8	LA SALLE (AO)	0165/861256	347-9638343
19	MAQUIGNAZ	BARBARA	Cond. Mont Cervin	BREUIL CERVINIA (AO)		339/6474958
20	MAZZOLENI	EDOARDO	Via Risorgimento, 102/B	NUS (AO)		333-3871121
21	MILLERET	LUCIANO	FRAZ. CHEZ CROISSET 53/A	FÉNIS (AO)	0165-764117	
22	MONTEGRANDI	GIULIANO	Mont Zerbion, n. 7	AOSTA (AO)		338-2797669
23	PELLISSIER	MIRCO	FRAZ. LA FABRIQUE, 13	RHÊMES-SAINT-GEORGES (AO)	0165-907667	
24	PIANTA	PIERGIORGIO	Fraz. Epinel, 196	COGNE (AO)		333-3147248
25	PITTI	FRANCO	Piazza Germanetti, 13	BORGOFRANCO D'IVREA (TO)		335-5901825
26	RABBIA	GIOVANNA	VIA C. GEX, 25/A	NUS (AO)	0165-767250	
27	RASIA	MARLENE	Via Vecton, n. 4	ARVIER (AO)		347-4025357
28	REVEL	VERONICA	Via della Fontana, 5	COURMAYEUR (AO)		347-1637886
29	SACCHETTO	MAURA	Via Adamello, 16	AOSTA (AO)		339-2626835
30	VAGLIASINDI	MARCO SALVATORE	Via Gran Ru, 2	COURMAYEUR (AO)		339-3402647
31	VERONESI	SHEILA	Fraz. Porossan-Truchod, 168/A	AOSTA (AO)		347-3661111



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo professioni turistiche e del commercio

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
32	VERZELETTI	BARBARA	Fraz. Plain D'Aillian, 10	DOUES (AO)		348-1212529
33	VIGNOLINI	MORENO	Via Petit Saint-Bernard, 10	SAINT-PIERRE (AO)		328-8270038

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di DONNAS. Decreto 25 novembre 2008 n. 02.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di ampliamento Cimitero EF1 – Capoluogo.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di DONNAS, e ricompresi nella zona EF1 del P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di ampliamento Cimitero EF1 – Capoluogo;

L'espropriazione a favore del Comune di DONNAS dei seguenti immobili, interessati dai lavori di ampliamento Cimitero EF1 – Capoluogo, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

Ditta n. 1:

CHERAZ Virginia

Propr. Catastale 1/2

Codice Fiscale: CHR VGN 47L60 E379F

Nata a IVREA (TO) il 20.07.1947

Residente in DONNAS (AO) – Via Principe Tommaso 37

CHERAZ Lorenzo

Propr. Catastale 1/2

Codice Fiscale: CHR LNZ 13T23 D338E

Nato a DONNAS (AO) il 23.12.1913

Residente in DONNAS (AO) – Via Principe Tommaso 37

C.T. – F. 22 – Mapp. 69 – Mq. 323 – Prato Irriguo – EF1

Superficie totale da espropriare mq. 323

Indennità Provvisoria: Euro 717,06

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de DONNAS. Acte n° 02 du 25 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière (zone EF1), au chef-lieu, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Au sens du Chapitre V « Procédure d'expropriation » de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de DONNAS, compris dans la zone EF1 du PRCG et nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière (zone EF1), au chef-lieu, est fixée comme suit.

Les biens immeubles indiqués ci-après en regard du nom de leur propriétaire et nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière (zone EF1), au chef-lieu, sont expropriés en faveur de la Commune de DONNAS :

Ditta n. 2:

GIOLINO Stefano

Propr. Catastale ed Effettivo 1/1

Codice Fiscale: GLN SFN 36P20 L219R

Nato a TORINO (TO) il 20.09.1936

Residente in MONTALTO DORA (TO) – Strada delle Carte 21

C.T. – F. 22 – Mapp. 348 – Mq. 130 – Prato Irriguo – EF1

Superficie totale da espropriare mq. 130

Indennità Provvisoria: Euro 288,60

Ditta n. 3

DANIELS GARAVET Nelly Madeleine

Propr. Catastale ed Effettivo 1/3

Codice Fiscale: DNL NLY 36A61 Z110I

Nata in Francia (EE) il 21.01.1936

Residente in VICENZA (VI) – Via Capparozzo G. 22

GARAVET Carmela
Propr. Catastale ed Effettivo 1/3
Codice Fiscale: GRV CML 38C56 Z110K
Nata in Francia (EE) il 16.03.1938
Residente in CHÂTILLON (AO) – Frazione Conoz
n. 37 1
GARAVET Flora
Propr. Catastale ed Effettivo 1/3
Codice Fiscale: GRV FLR 39C45 Z110D
Nata in Francia (EE) il 05.03.1939
Residente in ABBIATEGRASSO (MI) – Corso Italia 1
C.T. – F. 22 – Mapp. 64 – Mq. 203 – Prato Irriguo –
EF1
Superficie totale da espropriare mq. 203
Indennità Provvisoria: Euro 450,66

Ditta n. 4

PRAMOTTON Stefano Luca
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: PRM SFN 69H04 A424W
Nato ad ARNAD (AO) il 04.06.1969
Residente in DONNAS (AO) – Via Treby 2
C.T. – F. 22 – Mapp. 66 – Mq. 144 – Prato Irriguo –
EF1
C.T. – F. 22 – Mapp. 65 – Mq. 58 – Prato irriguo – EF1
Superficie totale da espropriare mq. 202
Indennità Provvisoria: Euro 448,44

Ditta n. 5

PLANAZ Germain
Propr. Catastale ed Effettivo 1/3
Codice Fiscale: PLN GMN 47D14 Z110B

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo. Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25

Nato in Francia (EE) il 14.04.1947
Residente in LEVALLOIS-PERRET (F) – Rue Rivay
19
PLANAZ Jean
Propr. Catastale ed Effettivo 1/3
Codice Fiscale: PLN JNE 52R11 Z110O
Nato in Francia (EE) il 11.10.1952
Residente in LEVALLOIS PERRET (F) – Rue Trebois
12
PLANAZ Thérèse
Propr. Catastale ed Effettivo 1/3
Codice Fiscale: PLN TRS 50E64 Z110N
Nata in Francia (EE) il 24.05.1950
Residente in MONTCEAU-LES-LEUES (F) – Impasse
Usage 5
C.T. – F. 22 – Mapp. 344 – Mq. 214 – Prato Irriguo –
EF1
C.T. – F. 22 – Mapp. 63 – Mq. 185 – Prato Irriguo –
EF1
Superficie totale da espropriare mq. 399
Indennità Provvisoria: Euro 885,78

Ditta n. 6

DALBARD Mario Giuseppe Alessandro
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: DLB MGS 49S06 E379R
Nato ad IVREA (TO) il 06.11.1949
Residente in DONNAS (AO) – Via Clapey 100
C.T. – F. 22 – Mapp. 62 – Mq. 353 – Prato Irriguo –
EF1
Superficie totale da espropriare mq. 353
Indennità Provvisoria: Euro 783,66

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à produire en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire y afférente est triplée par rapport à l'indemnité provisoire fixée au sens du premier alinéa du présent article. Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux art. 1^{er} et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné.

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée à

della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di DONNAS, è registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Donnas, 25 novembre 2008.

Il Dirigente
dell'Ufficio comunale
espropriazioni
CREMA

Comune di ÉMARÈSE. Decreto 12 novembre 2008 n. 4.

Costruzione di vasca antincendio alla Frazione Cheissan di ÉMARÈSE.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Di acquisire al patrimonio indisponibile del Comune di ÉMARÈSE i beni immobili di seguito descritti, utilizzati dal Comune per scopi di interesse pubblico, modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, il tutto ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni;

Elenco descrittivo dei beni da acquisire e relativo ammontare del risarcimento del danno da corrispondere:

COMUNE CENSUARIO DI ÉMARÈSE,
CATASTO DEI TERRENI

1) Fg. 11 – map. 136 di mq. 319 – Prato – C.T. – zona «E»

l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté.

Le présent acte est enregistré à la Recette des impôts et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de DONNAS.

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriations y afférentes.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Donnas, le 25 novembre 2008.

Le dirigeant
du Bureau communal
des expropriations,
Raimondo CREMA

Commune d'ÉMARÈSE. Acte n° 4 du 12 novembre 2008,

portant réalisation des travaux de construction d'un réservoir anti-incendie à Cheissan d'ÉMARÈSE.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété, les biens indiqués ci-après, utilisés par la Commune d'ÉMARÈSE à des fins d'intérêt public et modifiés sans qu'aucun acte portant expropriation ou déclaration d'utilité publique ait été pris, sont intégrés au patrimoine indisponible de ladite Commune ;

Liste des biens à intégrer et montant à verser à titre d'indemnisation :

COMMUNE D'ÉMARÈSE,
CADASTRE DES TERRAINS

Intestato a:

CRETIER Luigino
n. MONTJOVET (AO), il 07.07.1945, per 1/1
Cod. fis. CRTLGN45L07F367P
Residente in: 10010 NOMAGLIO (TO), vicolo Santa
Marta, 39
Risarcimento danno: € 823,02

2) Fg. 11 – map. 239 di mq. 664 – Prato – C.T. – zona «E»
Intestato a:

NOVALLET Anna Maria
n. MONTJOVET (AO), il 25.03.1938, per 2/4
Cod. fis. NVLNMR38C65F367L
Residente in: 11020 ÉMARÈSE (AO), fraz. Eresaz, 30
THUEGAZ Egidio
n. AOSTA (AO), il 23.08.1965, per 1/4
Cod. fis. THGGDE65M23A326U
Residente in: 11020 ÉMARÈSE (AO), fraz. Eresaz, 31
THUEGAZ Paolo
n. AOSTA (AO), il 18.09.1968, per 1/4
Cod. fis. THGPLA68P18A326V
Residente in: 11020 NUS (AO), fraz. Marsan, 10
Risarcimento danno: € 1.713,12

3) Fg. 11 – map. 130 di mq. 886 – Prato – C.T. – zona «E»

- Di dare atto che il presente atto di acquisizione comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore del Comune di ÉMARÈSE;
- Di disporre il pagamento, entro il termine di trenta giorni, del risarcimento del danno determinato con il presente atto, in favore delle ditte che avranno dichiarato di accettarne l'ammontare e che avranno dimostrato la titolarità del diritto alla riscossione;
- Di notificare il presente Decreto alle ditte interessate nelle forme previste per gli atti processuali civili;
- Di procedere, senza indugio, nei termini d'urgenza, alla trascrizione, registrazione e volturazione del presente atto;
- Di trasmettere il presente atto all'Ufficio Regionale di cui all'art. 14, comma 1 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni.

Emarèse, 12 novembre 2008.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Il Segretario Comunale
BOSCHINI

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 novembre 2008, n. 13.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di

Intestato a:
TREVES Fabio
n. AOSTA (AO), il 24.12.1971, per 1/1
Cod. fis. TRVFBA71T24A326J
Residente in: 11027 SAINT-VINCENT (AO), via
Battaglione Aosta, 34
Risarcimento danno: € 2.285,88

4) Fg. 11 – map. 135 di mq. 181 – Prato – C.T. – zona «E»

Intestato a:
TREVES Marco
n. MONTJOVET (AO), il 25.09.1942, per 1/1
Cod. fis. TRVMRC42P25F367X
Residente in: 11020 ÉMARÈSE (AO), Fraz. Cheissan, 5
Risarcimento danno: € 466,98

5) Fg. 11 – map. 134 di mq. 1.155 – Prato – C.T. – zona «E»

Intestato a:
ROUX Teresa
n. MONTJOVET (AO), il 03.11.1940, per 1/1
Cod. fis. RXOTRS40S43F367Y
Residente in: 11100 AOSTA (AO), via Binel, 3
Risarcimento danno: € 2.979,90

- le présent acte entraîne le transfert du droit de propriété des biens immeubles concernés en faveur de la Commune d'ÉMARÈSE ;
- le montant de l'indemnisation fixé par le présent acte doit être versé aux propriétaires qui ont déclaré l'accepter et prouvé qu'ils ont le droit de le recouvrer dans un délai de trente jours ;
- le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile ;
- le présent acte est transcrit et enregistré et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre avec procédure d'urgence ;
- le présent acte est transmis au bureau régional visé au premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Fait à Émarèse, le 12 novembre 2008.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de dirigeant
du Bureau des expropriations,
Claudio Fabio BOSCHINI

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 13 du 20 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à l'aire

parcheggi a servizio dell'area sportiva in loc. Prevot.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

L'espropriazione a favore del comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i., degli immobili siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, e ricompresi nelle zone «F10» e «Ea» del PRGC., necessari per i lavori di realizzazione di parcheggi a servizio dell'area sportiva in loc. Prevot, determinando come segue le indennità di esproprio:

DITTA n. 1
VIERIN Giulio (Propr. 1/1)
nato ad AOSTA il 01.01.1932
C.F.: VRNGLI32A01A326V
Fg. 36 mapp. 165 di mq. 1085 - C.T. - Zona PRGC Ea e F10
Indennità offerta al proprietario: € 29.590,91

DITTA n. 2
BETEMPS Vittorina (Propr. 1/1)
nata ad AOSTA il 07.03.1932
C.F.: BTMVTR32C47A326S
FG. 35 mapp. 601 (ex 17/b) di mq. 406 - C.T. - Zona PRGC F10
Indennità offerta al proprietario: € 13.369,58

DITTA n. 3
JUGLAIR Cristina Elvira (Propr. 1/1)
nata ad AOSTA il 10.10.1953
C.F.: JGLCST53R50A326O
FG. 35 mapp. 18 di mq. 725 - C.T. - Zona PRGC F10

Si ricorda inoltre che:

- al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse;
- il Responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, c. 1, L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. dispone il pagamento delle indennità di espropriazione;
- decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui

sportive de Prevot, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans les zones F10 et Ea du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à l'aire sportive de Prevot, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ; l'indemnité d'expropriation est fixée comme suit :

Indennità offerta ai proprietari: € . 23.874,25

DITTA n. 4
PETEY Maria (Propr. 1/1)
nata ad AOSTA il 13.11.1948
C.F.: PTYMRA48S53A326B
FG. 35 mapp. 21 di mq. 633 - C.T. - Zona PRGC F10 e Ea
Indennità offerta al proprietario: € . 19.310,16

DITTA n. 5
CERISE Alma (Propr. 1/2)
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 22.04.1922
C.F.: CRSLMA22D62H669H
FREDIANI Piero Vittorio (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 09.02.1948
C.F.: FRDPVT48B09A326N
FG. 35 mapp. 603 (ex 22/b) di mq. 403 - C.T. - Zona PRGC F10
Indennità offerta ai proprietari: € . 13.270,79

Il est par ailleurs rappelé ce qui suit :

- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à produire en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement des indemnités d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée au point précédent et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;
- À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée au

all'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata;

- il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei trenta giorni successivi al ricevimento della notifica equivale ad accettazione dell'indennità provvisoria offerta ove l'ammontare dell'indennità stessa sia inferiore a €. 100 ai sensi dell'art. 25 c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i.;
- l'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e con verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 c. 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i.;
- ai sensi dell'art. 20 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. sarà notificato ai proprietari dei terreni da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, tale notifica verrà effettuata almeno sette giorni prima del sopralluogo;
- ai sensi dell'art. 19 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. il decreto d'esproprio, a cura e a spese del beneficiario, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;
- dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;
- il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 e s.m.i.;
- ai sensi dell'art. 19 c. 3 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 novembre 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
PASQUETTAZ

Comune di VALTOURNENCHE.

Comunicazione di avvio del procedimento, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori per la realizzazione del percorso pedonale, lungo il torrente Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto, nel comune di VALTOURNENCHE.

premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le montant de ladite indemnité est considéré comme non accepté ;

- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à 100 euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence, transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, et ce, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;
- À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;
- Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Christophe, le 20 novembre 2008.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Marco PASQUETTAZ

Commune de VALTOURNENCHE.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 aux fins de la déclaration d'utilité publique des travaux de réalisation d'un parcours piétonnier, le long du Marmore, entre Cré-du-Pont et Plan-de-la-Glaëa, dans la commune de VALTOURNENCHE (deuxième tranche).

Con la presente, ai sensi dell'art. 16, comma 4 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 «Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità», come sostituito dal D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302, e dell'art. 7 della legge 7 agosto 1990 n. 241 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo» e successive modifiche ed integrazioni, ed ai sensi dell'art. 12, Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11

si comunica

- che viene dato avvio al procedimento di dichiarazione di pubblica utilità dei lavori in oggetto, per l'esecuzione dei quali occorre occupare gli immobili di proprietà della S.V. sotto elencati:

COMUNE CENSUARIO DI VALTOURNENCHE

- 1) Fg. 28 – map. 161, di mq. 2.239 – bosco ceduo – C.T. superficie presunta da occupare mq. 557
Intestato a:
PESSION Pierino
n. VALTOURNENCHE (AO), il 04.06.1932, per 1/1
Cod. fis. PSS PRN 32Ho4 L654O
Res. in: 11028 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Evette, n. 7
- 2) Fg. 28 – map. 147, di mq. 2.607 – prato – C.T. superficie presunta da occupare mq. 485
Fg. 28 – map. 294, di mq. 3.716 – prato – C.T. superficie presunta da occupare mq. 334
Intestato a:
MEYNET Elmo
n. AOSTA (AO), il 12.01.1959, per 1/1
MYN LME 59A12 A326S
Residente in: 11028 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Cretaz
- 3) Fg. 28 – map. 162, di mq. 704 – bosco ceduo – C.T. su-

Comunica inoltre:

- che presso l'Ufficio per le espropriazioni dell'ufficio tecnico, di questo ente, ai sensi dell'art. 12, comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è stata depositata la seguente documentazione:
 - progetto dell'opera;
 - relazione sommaria indicante la natura e lo scopo delle opere da eseguire;
 - estratto mappale;
 - elenco ditte;

Si avvisa inoltre:

- 1) Amministrazione competente: Comune di VALTOURNENCHE, ufficio tecnico comunale;
- 2) Oggetto del procedimento: avvio delle procedure rela-

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 16 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriations pour cause d'utilité publique), tel qu'il a été remplacé par le décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002, de l'art. 7 de la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative), modifiée et complétée, et de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004,

avis est donné

- du démarrage de la procédure de déclaration d'utilité publique des travaux en question, qui implique l'occupation des biens immeubles dont les propriétaires sont indiqués ci-après :

COMMUNE DE VALTOURNENCHE

- perficie presunta da occupare mq. 105
Intestato a:
MEYNET Germano
n. AOSTA (AO), il 27.09.1951, per 1/6
MYN GMN 51P27 A326D
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO), strada Plantin, 16
MEYNET Romano
n. AOSTA (AO), il 04.09.1959, per 1/6
MYN RMN 59P04 A326M
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO), via Tour de Grange, 29
MEYNET Renato
n. AOSTA (AO), il 07.10.1964, per 1/6
MYN RNT 64R07 A326E
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO), via Tour de Grange, 30
PESSION Alina
n. VALTOURNENCHE (AO), il 04.02.1928, per 3/6
PSS LNA 28B44 L654A
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO), via Tollein, 16

Il est également communiqué ce qui suit :

- la documentation indiquée ci-dessous a été déposée au Bureau des expropriations du Bureau technique de la Commune de VALTOURNENCHE, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 :
 - projet des travaux ;
 - rapport sommaire sur la nature et les buts des travaux en question ;
 - plan parcellaire ;
 - liste des propriétaires.

Renseignements complémentaires :

- 1) Administration compétente : Commune de VALTOURNENCHE, Bureau technique communal.
- 2) Objet de la procédure : engagement des procédures rela-

ve alla progettazione definitiva ed esecutiva per la realizzazione del percorso pedonale, lungo il torrente Marmore, tra le località Cré du pont e plan de la Glaëa, secondo lotto. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità, come prescritto dalle leggi vigenti in materia;

- 3) Struttura Responsabile: la struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico comunale del Comune di VALTOURNENCHE. Il coordinatore del ciclo è la sig.ra arch. Cristina BENZO ed in sua assenza il Segretario Comunale dott. Pietro MARTINI;
- 4) Ufficio in cui si può prendere visione degli atti: gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso l'Ufficio tecnico comunale, sito in VALTOURNENCHE (AO), piazza della chiesa, 1 negli orari d'ufficio.
- 5) Osservazioni: qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'Amministrazione competente nei termini previsti di legge.

Valtournenche, 12 novembre 2008.

Il Coordinatore del ciclo
BENZO

Comune di VERRAYES. Decreto 12 novembre 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di piazzali comunali nelle frazioni di Hers, Crétaz, Pallu e Payé del Comune di VERRAYES.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di VERRAYES è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di piazzali comunali nelle frazioni di Hers, Crétaz, Pallu e Payé e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

COMUNE CENSUARIO DI VERRAYES

- 1) VESAN Teresa

tives à la conception des projets définitif et d'exécution des travaux de réalisation d'un parcours piétonnier, le long du Marmore, entre Cré-du-Pont et Plan-de-la-Glaëa (deuxième tranche). La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

- 3) Structure responsable : la structure responsable de la procédure en cause est le Bureau technique de la Commune de VALTOURNENCHE. L'architecte Cristina BENZO ou, en cas d'absence de cette dernière, le secrétaire communal Pietro MARTINI, est le coordinateur du cycle des travaux.
- 4) Bureau où les actes peuvent être consultés : aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés au Bureau technique communal (1, place de l'Église – VALTOURNENCHE) pendant les heures d'ouverture au public.
- 5) Remarques : aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valtournenche, le 12 novembre 2008.

Le coordinateur du cycle,
Cristina BENZO

Commune de VERRAYES. Acte n° 1 du 12 novembre 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation des parkings communaux à Hers, Crétaz, Pallu et Payé, dans la commune de VERRAYES.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation des parkings communaux à Hers, Crétaz, Pallu et Payé est établi en faveur de la Commune de VERRAYES et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

COMMUNE DE VERRAYES

nata a QUART il 07.07.1937

- Residente ad AOSTA in Via Antica Vetreria, 2
C.F.: VSN TRS 37L47 H110L Proprietà per 1/1
FG. 60 mapp. 1065 (ex. 108/b) Superficie mq. 96 -
Zona PRGC A2 – C.T. – Località Crétaz
Indennità base €. 3.840,00
- 2) DEVAUD Patricia
nata in Svizzera il 17.08.1956
Residente ad ECLUBENS (Svizzera) in Rue Tir
Federal, 32
C.F.: DVD PRC 56M57 Z133Y Proprietaria 1/1
FG. 60 mapp. 1067 (ex 109/b) Superficie mq. 169
Zona PRGC A2 – C.T. – Località Crétaz
FG. 60 mapp. 1069 (ex 110/b) Superficie mq. 18
Zona PRGC A2 – C.T. – Località Crétaz
Indennità €. 7.480,00
- 3) JUNOD Giuseppina
nata a TORINO il 02.08.1945
Residente ad AOSTA in Via delle Betulle, 51
C.F.: JND GPP 45M42 L2190 Proprietaria 1/1
FG. 60 mapp. 111 Superficie mq. 77
Zona PRGC A2 – C.T. – Località Crétaz
Indennità €. 3.080,00
- 4) SANPAOLO IMI
con sede in TORINO – Piazza San Carlo, 156
C.F. 00799960158 Proprietaria 1/3
MARQUIS Paolo
nato a CHAMBAVE il 15.11.1944
Residente a VERRAYES in Frazione Hers
C.F.: MRQ PLA 44S15 C595G Proprietario 1/3
MARQUIS Rina
Nata a VERRAYES il 15.05.1951
Residente a GRESSAN in Fraz. Benaz,6
C.F.: MRQ RNI 51E55 L7830 Proprietaria 1/3
FG. 46 mapp. 724 (ex 45/c) Superficie mq. 86
Zona PRGC A8 – C.T. – Località Hers
Indennità €. 2.580,00
- 5) PALLU Letizia Adelina
nata a VERRAYES il 08.04.1920
Residente a VERRAYES in Fraz. Champagne
C.F.: PLL LZD 20D48 L783D Proprietaria 1/1
FG. 46 mapp. 46 Superficie mq. 33
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
FG. 46 mapp. 741 (ex 53/b) Superficie mq. 79
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
FG. 46 mapp. 726 (ex 73/b) di mq. 19
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
Indennità €. 2,56
- 6) CRINAL Camillo
nato a VERRAYES il 11.09.1947
Residente a VERRAYES in Fraz. Hers
C.F.: CRN CLL 47P11 L783S Proprietario 1/1
FG. 46 mapp. 47 Superficie mq. 155
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
Indennità €. 3,00
- 7) VIAL Maria Luigia
nata a NUS il 17.05.1917
- Residente a VERRAYES in Fraz. Hers
C.F.: VLI MLG 17E57 F987V Proprietaria 1/1
FG. 46 mapp. 728 (ex 48/b) Superficie mq. 20
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
FG. 46 mapp. 730 (ex 49/b) Superficie mq. 9
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
FG. 46 mapp. 733 (ex 50/c) Superficie mq. 77
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
FG. 46 mapp. 735 (ex 52/b) Superficie mq. 26
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
Indennità €. 2,86
- 8) CHAPPELLU Ezio
nato a VERRAYES il 05.03.1958
Residente a QUART in Località Creton
C.F.: CHP ZEI 58C05 L783J Proprietario 1/3
CHAPPELLU Nadia
nata ad AOSTA il 16.11.1967
Residente a VERRAYES in Fraz. Hers
C.F.: CHP NDA 67S56 A326J Proprietaria 1/3
CHAPPELLU Romana
nata a VERRAYES il 09.05.1959
Residente a VILLENEUVE Fraz. La Crete, 33
C.F.: CHP RMN 59E49 L783G Proprietaria 1/3
FG. 46 mapp. 737 (ex 51/b) Superficie mq. 41
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
Indennità €. 0,82
- 9) MARQUIS Mauro
nato a AOSTA il 13.12.1965
Residente a SAINT-DENIS in Fraz. Goillaz
C.F.: MRQ MRA 65T13 A326X Proprietario 1/2
MARQUIS Patrizia
nata a AOSTA il 06.07.1961
Residente a CHAMBAVE in Fraz. Parleaz
C.F.: MRQ PRZ 61L46 A326W Proprietario 1/2
FG. 46 mapp. 739 (ex 414/b) Superficie mq. 50
Zona PRGC E – C.T. – Località Hers
Indennità €. 1,00
- 10) MARQUIS Anna Emilia
Nata a VERRAYES il 09.09.1960
Residente a NUS in Fraz. Plaisant, 5
C.F.: MRQ NML 60P49 L783N Proprietaria 1/1
FG. 46 mapp. 44 di mq 7
Zona PRGC A8 – C.T. – Località Hers
Indennità: € 210,00
- 11) BORNEL Paola
nata a AOSTA il 02.05.1953
Residente ad AOSTA in Via F. Chabod, 38
C.F.: BRN PLA 53E42 A326K Proprietaria 1/2
IOSEFFI Vera
nata a TORINO il 31.10.1940
Residente a TRANA (TO) in Via fucina, 7
C.F.: SFFVRE40R71L219V Proprietaria 1/2
FG. 57 mapp. 1314 (ex 805/b) Superficie mq. 2
Zona PRGC EC1 – C.T. – Località Pallu
FG. 57 mapp. 1315 (ex 805/c) Superficie mq. 12
Zona PRGC EC1 – C.T. – Località Pallu
FG. 57 mapp. 1316 (ex 805/d) Superficie mq. 5
Zona PRGC EC1 – C.T. – Località Pallu

- Indennità € . 1.330,00
- 12) LOMBARD Claudio
nato a AOSTA il 07.05.1966
Residente a VERRAYES Fraz. Pallu
C.F.: LMB CLD 66E07 A326S Proprietario 1/2
LOMBARD Luciano
nato a AOSTA il 18.03.1965
Residente a VERRAYES Fraz. Pallu
C.F.: LMB LCN 65C18 A326K Proprietario 1/2
FG. 57 mapp. 1310 (ex 421/b) di mq. 42
Zona PRGC EC1 – C.T. – Località Pallu
FG. 57 mapp. 1311 (ex 421/c) di mq. 44 (di cui 26 in
zona E e 18 in zona EC1)
Zona PRGC E / EC1 – C.T. – Località Pallu
Indennità € . 4.200,52
- 13) MATHAMEL Flavio
nato a VERRAYES il 11.11.1958
Residente a TORGNON Fraz. Mongnod
C.F.: MTH FLV 58S11 L783F Proprietario 1/2
MATHAMEL Nilda
nata a VERRAYES il 25.04.1950
Residente a VERRAYES Fraz. Pallu
C.F.: MTH NLD 50D65 L783A Proprietaria 1/2
FG. 57 mapp. 1302 (ex 382/b) Superficie mq. 157
Zona PRGC E – C.T. – Località Pallu
FG. 57 mapp. 1312 (ex 422/b) Superficie mq. 241
Zona PRGC Ec1 + E – E.U. – Località Pallu
Indennità € . 7.775,42
- 14) CHAPPELLU Elviro
Nato a VERRAYES il 09.01.1948
Residente a PONTEY in Fraz. Prelz,6
C.F.: CHPLVR48A09L783F Proprietario 1/1
FG. 57 mapp. 1300 (ex 380/b) Superficie 88
Zona PRGC E – Località Pallu
Indennità € 1,76
- 15) BORNEL Paola
nata a AOSTA il 02.05.1953
Residente ad AOSTA in Via F. Chabod, 38
C.F.: BRN PLA 53E42 A326K Proprietaria 1/1
FG. 57 mapp. 1306 (ex 387/b) Superficie mq. 27
Zona PRGC EC1 / E – C.T. – Località Pallu
FG. 57 mapp. 1308 (ex 388/b) Superficie mq. 186
Zona PRGC EC1 – C.T. – Località Pallu
Indennità € . 1.053,96
- 16) LOMBARD Luciano (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 18.03.1965
Residente a VERRAYES in Fraz. Pallu
C.F.: LMB LCN 65C18 A326K
FG. 57 mapp. 1304 (ex 386/b) Superficie mq. 117
Zona PRGC EC1 – C.T. Località Pallu
Indennità € . 8.190,00
- 17) MIASSOT Lattanzio
nato a VERRAYES il 01.10.1917
Residente a TORINO in Via Berruti Ferrero,12
C.F.: MSSLTN17R01L783O Proprietario 1/1
FG. 57 mapp. 7 Superficie mq. 324
- Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 11.340,00
- 18) BORETTAZ Guido
nato a AOSTA il 30.04.1942
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: BRT GDU 42D30 A326G Proprietario 1/8
BORETTAZ Vittorina
nata a BOLLENGO il 17.03.1930
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé, 5
C.F.: BRT VTR 30C57 A941M Proprietaria 1/8
MARQUIS Augusto
nato a CHAMBAVE il 26.08.1939
Residente a QUART in Località Capoluogo
C.F.: MRQ GST 39M26 C595K Proprietario 1/8
MARQUIS Luciana
nata a VERRAYES il 07./01.1912
Residente presso BORETTAZ Guido VERRAYES –
Fraz. Payé
C.F.: MRQ LCN 12A47 L783H Proprietaria 1/4
MARQUIS Maria Giovanna
nata a CHAMBAVE il 01.01.1937
Residente a VERRAYES in Fraz. Grossaiz, 4
C.F.: MRQ MGV 37A41 C595P Proprietaria 1/8
MARQUIS Giovanni;
Nato a VERRAYES il 23.02.1900
Residente presso MARQUIS Aristide VERRAYES
Fraz. Chessillier
C.F.: MRQGN00B23L783D Proprietario 1/4
FG. 57 mapp. 9 Superficie mq. 149
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 5.215,00
- 19) FONDON Lorenzina Giuseppina
nata a CHAMBAVE il 20.10.1931
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: FDN LNZ 31R60 C595W Proprietaria 1/1
FG. 57 mapp. 10 Superficie mq. 64
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 2.240,00
- 20) BORETTAZ Guido
nato a AOSTA il 30.04.1942
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: BRT GDU 42D30 A326G Proprietario 1/12
BORETTAZ Vittorina
nata a BOLLENGO il 17.03.1930
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé,5
C.F.: BRT VTR 30C57 A941M Proprietaria 1/12
MARQUIS Maria Giovanna
nata a CHAMBAVE il 01.01.1937
Residente a VERRAYES Fraz. Grossaiz, 4
C.F.: MRQ MGV 37A41 C595P Proprietaria 1/6
FG. 57 mapp. 1330 (ex 11/b) Superficie mq. 45
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.575,00
- 21) MARQUIS Rosellina Maria
nata a CHAMBAVE il 29.06.1937
Residente a VERRAYES Fraz. Payé
C.F.: MRQ RLL 37H69 C595M Proprietaria 1/1
FG. 57 mapp. 1328 (ex 20/b) di mq. 45

- Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.575,00
- 22) PERRUCHON Pietro
nato a AOSTA il 17.06.1955
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: PRR PTR 55H17 A326V Proprietario 1/2
PETEY Silvia
nata a AOSTA il 16.01.1952
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: PTY SLV 52A56 A326T Proprietaria 1/2
FG. 57 mapp. 1326 (ex 21/b) Superficie mq. 9
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 315,00
- 23) PETEY Mario Alessandro
nato a VERRAYES il 30.11.1928
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: PTY MLS 28S30 L783W Usufruttuario
BORETTAZ Vittorina
nata a BOLLENGO il 17.03.1930
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé,5
C.F.: BRT VTR 30C57 A941M Usufruttuaria
PETEY Ezio Bruno
nato a AOSTA il 02.12.1955
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé,5
C.F.: PTY ZRN 55T02 A326X Proprietario 1/1
FG. 57 mapp. 1324 (ex 26/b) Superficie mq. 40
Zona PRGC A7 – E.U. – Località Payé
FG. 57 mapp. 1323 (ex 27/b) Superficie mq. 47
Zona PRGC A7 / EC2 – E.U. Località Payé
FG. 57 mapp. 1318 (ex 30/c) Superficie mq. 64
Zona PRGC A7 / EC2 – E.U. – Località Payé
Indennità € . 7.700,00
- 24) PETIT PIERRE Bernardetta
nata a AOSTA il 08.02.1957
Residente in Loc. Chassod, 2 – 11020, SAINT-CHRISTOPHE
C.F.: PTT BNR 57B48 A326L Proprietaria 1/3
PETIT PIERRE Marco
nato in Francia il 25.07.1961
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: PTT MRC 61L25 Z110Q Proprietario 1/3
PETIT PIERRE Paola
nata a AOSTA il 08.10.1970
Residente a JOVENÇAN in Hameau Etral, 14/3
C.F.: PTT PLA 70R48 A326X Proprietaria 1/3
FG. 49 mapp. 654 Superficie mq. 117
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
FG. 49 mapp. 674 Superficie mq. 38
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 5.425,00
- 24) LUCCHETTI Augusta
nata a CARRARA il 28.04.1920
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: LCC GST 20D68 B832J Proprietaria 1/1
FG. 49 mapp. 655 Superficie mq. 29
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.015,00
- 25) MIASSOT Raffaele
nato a TORINO il 18.06.1952
Residente a SALUZZO (CN) in Via Bagni, 10
C.F.: MSS RFL 52H18 L219X Proprietario 1/3
MIASSOT Lidia
nata in Francia il 09.04.1951
Residente a VERRAYES in Fraz. Plan Verrayes
C.F.: MSS LDI 51D49 Z110R Proprietaria 1/3
MIASSOT Elena
nata a TORINO il 10.04.1959
Residente a BEINASCO (TO) Via Togliatti, 1/b
C.F.: MSS LNE 59D50 L219A Proprietaria 1/3
FG. 58 mapp. 1286 (ex 303/b) Superficie mq. 82
Zona PRGC EC2 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 5.740,00
- 26) MARCONI Yvette
nato in Francia il 03.07.1939
Residente a NIZZA in Rue Smolett,40
C.F.: MRC YTT 39L43 Z110Z Proprietaria 1/2
MORELLO Salvatore
nato in Francia il 04.09.1926
Residente a NIZZA in Rue Smolett,40
C.F.: MRL SVT 26P04 Z110G Proprietario 1/2
FG. 49 mapp. 676 Superficie mq. 31
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.085,00
- 27) GRANGE Sergio
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 16.08.1947
Residente ad AOSTA in Via delle Betulle, 130
C.F.: GRNSRG47M16A305Y Proprietario 1/2
GRANGE Maria
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 18.06.1927
Residente ad AOSTA in Via delle Betulle, 130
C.F.: GRNMRA27H58A305P Proprietaria 1/2
FG. 58 mapp. 1290 (ex 304/b) Superficie mq. 21
Zona PRGC EC2 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.470,00
- 28) GRANGE Maria
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 18.06.1927
Residente ad AOSTA in Via delle Betulle, 130
C.F.: GRNMRA27H58A305P Proprietaria 1/1
FG. 58 mapp. 1292 (ex 305/b) di mq. 19
Zona PRGC EC2 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.330,00
- 29) LAVEVAZ Franco Pio
nato a VERRAYES il 05.08.1947
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: LVV FNC 47M05 L783W Proprietario 1/1
FG. 58 mapp. 1295 (ex 306/b) Superficie mq. 8
Zona PRGC EC2 – E.U. – Località Payé
Indennità € . 560,00
- 30) FODON Camilla
nata a VERRAYES il 22.07.1948
C.F.: FDN CLL 48L62 L783Y Proprietaria 1/1
Residente a DONNAS in Via Balme
THEODULE Serafina
nata a VERRAYES il 02.12.1924

- Residente a NUS in Fraz. Rovarey
C.F.: THD SFN 24T42 L783R Usufruttuaria
FG. 58 mapp. 1294 (ex 308/b) Superficie mq. 27
Zona PRGC EC2 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.890,00
- 31) LAVEVAZ Franco Pio
nato a VERRAYES il 05.08.1947
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: LVV FNC 47M05 L783W Proprietario 1/6
LAVEVAZ Maria Rosanna
nata a VERRAYES il 20.06.1956
Residente a QUART Località Creton
C.F.: LVV MRS 56H60 L783D Proprietaria 1/6
LAVEVAZ Martino
nato a VERRAYES il 27.05.1954
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: LVV MTN 54E27 L783G Proprietaria 1/6
FOUDON Valeria Fiorentina
nata a VERRAYES il 08.12.1949
Residente a NUS in Fraz. Rovarey
C.F.: FDN VRF 49T48 L783M Proprietaria 3/6
FG. 58 mapp. 1288 (ex 309/b) Superficie mq. 23
Zona PRGC EC2 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.610,00
- 32) LAVEVAZ Franco Pio
nato a VERRAYES il 05.08.1947
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé
C.F.: LVV FNC 47M05 L783W Proprietario 1/1
FG. 58 mapp. 1297 (ex 307/b) Superficie mq. 40
Zona PRGC EC2 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 2.800,00
- 33) CAILOTTO Stefania
nata a VALDAGNO il 19.08.1973
Residente a VERRAYES in Via Plan Verrayes, 23
C.F.: CLT SFN 73M59 L551L Proprietaria 1/2
SANTOLIN Alberto
nato a BUSTO ARSIZIO il 21.04.1967
Residente a VERRAYES in Via Plan Verrayes, 23
C.F.: SNT LRT 67D21 B300N Proprietaria 1/2
FG. 49 mapp. 1181 (ex 673/b) Superficie mq. 8
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
FG. 49 mapp. 1182 (ex 675/b) Superficie mq. 5

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tri-

- Zona PRGC A7 – E.U. – Località Payé
FG. 49 mapp. 1184 (ex 678/b) Superficie mq. 17
PRGC A7 – C.T. – Località Payé
FG. 49 mapp. 1186 (ex 679/b) Superficie mq. 6
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.225,00

- 34) FILIPPI Roberto
nato a GENOVA il 06.04.1957
Residente a LEIVI (GE) in Via 4 Novembre, 19
C.F.: FLP RRT 57D06 D969I Proprietario 1/1
FG. 49 mapp. 656 Superficie mq. 32
Zona PRGC A7 – E.U. – Località Payé
Indennità € . 1.120,00
- 35) PETEY Ezio Bruno
nato a AOSTA il 02.12.1955
Residente a VERRAYES in Fraz. Payé, 5
C.F.: PTY ZRN 55T02 A326X Proprietario 1/1
FG. 57 mapp. 1320 (ex 3/b) Superficie mq. 9
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 315,00
- 36) MERIVOT Giorgio
nato a CHAMBAVE il 20.03.1946
C.F.: MRV GRG 46C20 C595V Proprietario 1/1
FG. 57 mapp. 1332 (ex 12/b) Superficie mq. 52
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 1.820,00
- 37) MERIVOT Costantino
nato a VERRAYES il 25.04.1925
Residente a VERRAYES in Fraz. Champagne, 19
C.F.: MRV CTN 25D25 L783T Proprietario 1/3
MERIVOT Maria Giovanna
nata a VERRAYES il 28.01.1928
Residente a CHÂTILLON in Località Grange de Barme
C.F.: MRV MGV 28A68 L783T Proprietaria 1/3
OTTOZ Lorenzina
nata a AOSTA il 06.04.1958
Residente a COURMAYEUR in Strada Checrouit, 5
C.F.: TTZ LNZ 58D46 A326B Proprietaria 1/3
FG. 57 mapp. 1322 (ex 4/b) Superficie mq. 5
Zona PRGC A7 – C.T. – Località Payé
Indennità € . 175,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à produire en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du

pla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di VERRAYES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VERRAYES.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Verrayes, 12 novembre 2008.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
GARELLO

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 17 novembre 2008. n. 7.

Lavori di realizzazione di marciapiede in loc. Capoluogo nel comune di GABY.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO CONVENZIONATO
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di GABY l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari per i lavori realizzazione di un tratto di marciapiede comunale in località Capoluogo

ELENCO DITTE

- 1) PRAZ Arduino
nato ad VERRÈS il 24.11.1924
c.f PRZ RDN 24S24 C282C – proprietà 1/1
N.C.E.U.: Foglio 22 n. 1105 (ex 474-b) – superficie

Articolo 2

Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili al proprietario dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Verrayes, le 12 novembre 2008.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Andrea GARELLO

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 7 du 17 novembre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale de GABY, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir au chef-lieu, dans la commune de GABY.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU
DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation d'un tronçon de trottoir au chef-lieu sont expropriés en faveur de l'Administration communale de GABY ;

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

mq. 59 – Zona A1 del PRGC vigente
Foglio 22 n. 1106 (ex 475-b) – superficie mq. 26 – Zona BC2 del PRGC vigente
Indennità base: € 3.400,00

Art. 2

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié au propriétaire des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.

Articolo 3

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con l'immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

Articolo 4

Ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

Articolo 5

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale.

Articolo 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 17 novembre 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropri
COSLOVICH

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda U.S.L. – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 13 gennaio 2009 alle ore 9,00, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

h. 9,00 concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di dirigente sanitario medico ap-

Art. 3

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés.

Art. 4

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié au propriétaire exproprié au moins sept jours auparavant.

Art. 5

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale de GABY.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Issime, le 17 novembre 2008.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Maurizio COSLOVICH

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence USL – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 13 janvier 2009, à 9 h, auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1^{er} étage) AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

9 h : Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois directeurs sanitaires – médecins

partenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare alla S.C. medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza;

h. 9,05 concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza.

Il Direttore
RICCARDI

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 10 novembre 2008, n. 1973.

Approvazione della pubblicazione dell'avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, relativo alla pubblicazione di n. 2 (due) incarichi di emergenza sanitaria territoriale a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare la pubblicazione dell'unito Avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 2 (due) incarichi di Emergenza sanitaria territoriale a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1973 IN DATA 10 NOVEMBRE 2008

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 1973 in data 10 novembre 2008

(secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à la SC Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences ;

9 h 05 : Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences).

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1973 du 10 novembre 2008,

approuvant la publication de l'avis de vacance de postes dans le cadre du Service territorial des urgences, au sens de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes en vigueur, en vue de l'attribution de 2 (deux) mandats à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires).

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. La publication de l'avis de vacance de postes dans le cadre du Service territorial des urgences, au sens de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes en vigueur, annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, est approuvée, en vue de l'attribution de 2 (deux) mandats à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires)

2. L'avis figurant à l'annexe de la présente délibération est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 1973 DU 10 NOVEMBRE 2008

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

Le directeur général, en application de sa délibération n° 1973 du 10 novembre 2008

rende noto

che si sono resi vacanti n. 2 (due) incarichi a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, nell'ambito del sistema unico regionale di Emergenza sanitaria territoriale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Possono concorrere al conferimento dell'incarico vacante reso pubblico secondo quanto stabilito dal precedente comma:

1. *in via prioritaria*

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti e nelle Aziende, di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno un anno e da almeno due anni dell'incarico dal quale provengono. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso e che siano in possesso dei requisiti necessari per le attività di emergenza sanitaria territoriale, con priorità per:
 - b1) medici già incaricati a tempo indeterminato presso la stessa Azienda nel servizio di continuità assistenziale, di cui al capo III dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo in data 23 marzo 2005 mediante intesa prot. 2272 nella Conferenza Stato Regioni;
 - b2) medici incaricati a tempo indeterminato di continuità assistenziale nell'ambito della stessa regione, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante;
 - b3) medici inseriti nella graduatoria regionale, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti pubblicati i medici in possesso dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza dell'apposito corso di formazione previsto ai sensi dell'art.96 dell'accordo vigente.

2. *in subordine*

donne avis

du fait que 2 (deux) postes sous contrat à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre du Service territorial des urgences de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir :

Aux fins de l'attribution des postes visés à l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature :

1. *À titre prioritaire :*

- a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au sein du Service territorial des urgences, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, un ou deux ans au moins. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence ; les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;
- b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours qui réunissent les conditions requises pour exercer leur activité dans le cadre du Service territorial des urgences, priorité étant donnée aux :
 - b1) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence concernée, au sens du chapitre III de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, rendue applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2272 du 23 mars 2005 ;
 - b2) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de la région concernée (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis) ;
 - b3) Médecins figurant au classement régional (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis).

Aux fins de l'attribution des mandats en question, tout candidat doit posséder un certificat d'aptitude obtenu à l'issue d'un cours de formation organisé au sens de l'art. 96 de la convention en vigueur ;

2. *Subsidiatement :*

I medici non in possesso dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza di apposito corso di formazione ai sensi dell'art. 96 dell'Accordo vigente e graduati secondo i sottoelencati criteri stabiliti dalla Giunta Regionale con atto deliberativo n. 1632 in data 17.05.1999 in applicazione della legge regionale 04.05.1998, n. 21:

A) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativa, come medico dipendente, incaricato o di ruolo:

- | | | |
|---|---------|----|
| 1) presso un pronto soccorso ospedaliero; | | |
| 2) presso un servizio di soccorso sanitario 118; | | |
| 3) presso una Unità Operativa di Anestesia e rianimazione | = punti | 20 |

per ciascun mese successivo al 6° punti 0,5 sino ad un massimo di	punti	8
--	-------	---

TOTALE GENERALE	punti	28
-----------------	-------	----

B) attività di almeno 300 ore come medico di elisoccorso svolto in ambiente montano = punti 16

per ogni centinaio di ore supplementari punti 0,25 sino ad un massimo di	punti	3
---	-------	---

TOTALE GENERALE	punti	19
-----------------	-------	----

C) attività di guardia medica per almeno un anno, anche non continuativo e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti di corsi BLS (Basic life support) – BTLS (Basic trauma life support) – ACLS (Advanced cardiac life support) = punti 10

per ogni mese successivo all'anno di attività di guardia medica ragguagliato a 96 ore di attività punti 0,20 sino ad un massimo di	punti	2
---	-------	---

TOTALE GENERALE	punti	12
-----------------	-------	----

D) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativi, qual guardia medica cumulati a sei mesi di incarico, anche non continuativo, in qualunque altra unità operativa ospedaliera e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti dei corsi BLS (Basic life support) – BTLS (Basic

Les médecins ne justifiant pas du certificat d'aptitude délivré à l'issue d'un cours de formation organisé au sens de l'art. 96 de la convention collective en vigueur, classés selon les critères ci-après, établis par la délibération du Gouvernement régional n° 1632 du 17 mai 1999, prise en application de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 :

A) Avoir exercé, pendant six mois au moins, même non consécutifs, l'activité, dûment justifiée, de médecin titulaire ou chargé de fonctions :

- | | | |
|---|--|-----------|
| 1) Au sein du Service des urgences d'un hôpital ; | | |
| 2) Au sein d'un service des urgences 118 ; | | |
| 3) Au sein d'une unité opérationnelle d'anesthésie et réanimation | | 20 points |

Pour chaque mois en plus du 6°, 0,5 point, jusqu'à concurrence de		8 points
--	--	----------

TOTAL GÉNÉRAL		28 points
---------------	--	-----------

B) Avoir exercé, pendant 300 heures au moins, l'activité de médecin du Service de secours en montagne par hélicoptère 16 points

Toutes les 100 heures supplémentaires, 0,25 point, jusqu'à concurrence de		3 points
--	--	----------

TOTAL GÉNÉRAL		19 points
---------------	--	-----------

C) Avoir assuré une permanence médicale pendant douze mois au moins, même non consécutifs, et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorique pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le *Basic life support* (BLS), le *Basic trauma life support* (BTLS) et l'*Advanced cardiac life support* (ACLS) 10 points

Pour chaque mois en plus du 12° (1 mois = 96 heures de permanence médicale), 0,20 point, jusqu'à concurrence de		2 points
--	--	----------

TOTAL GÉNÉRAL		12 points
---------------	--	-----------

D) Avoir assuré une permanence médicale pendant six mois au moins, même non consécutifs, et avoir été chargé de fonctions pendant six autres mois au moins, même non consécutifs, dans une autre unité opérationnelle et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorique et pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le *Basic life support* (BLS), le *Basic trauma life support* (BTLS) et l'*Advanced*

trauma life support) – ACLS (Advanced cardiac life support) = punti 6	<i>cardiac life support</i> (ACLS) 6 points
per ogni mese successivo al sesto di guardia medica, ragguagliato a 96 ore di attività, punti 0,050 sino ad un massimo di punti 0,5	Pour chaque mois de permanence médicale en plus du 6° (1 mois = 96 heures), 0,050 point, jusqu'à concurrence de 0,5 point
per ogni mese successivo al sesto di incarico presso altra unità operativa ospedaliera punti 0,025 sino ad un massimo di punti 0,5	Pour chaque mois en plus du 6° en qualité de médecin chargé de fonctions dans une unité opérationnelle, 0,025 point, jusqu'à concurrence de 0,5 point
TOTALE GENERALE punti 7	TOTAL GÉNÉRAL 7 points
E) attestato di partecipazione al corso di formazione specifica in medicina generale istituito dal decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 256 (Attuazione della direttiva n. 86/457/CEE relativa alla formazione specifica in medicina generale, a norma dell'art. 5 della L. 30 luglio 1990, n. 212) punti 4	E) Justifier de l'attestation de participation au cours de formation spécifique en médecine générale organisé au sens du décret législatif n° 256 du 8 août 1991 (Application de la directive n° 86/457/CEE, relative à la formation spécifique en médecine générale, aux termes de l'art. 5 de la loi n° 212 du 30 juillet 1990) 4 points
Ai fini del calcolo dei punteggi le frazioni di mesi superiori a 15 giorni sono valutate come mese intero. Riguardo alla guardia medica per frazione di mese da valutare come mese intero si intende un complesso di ore di attività superiore a 48.	Aux fins du calcul des points, l'activité exercée pendant plus de 15 jours est considérée comme un mois entier ; l'activité de permanence médicale de plus de 48 heures est considérée comme un mois entier.
Per le attività considerate in ore (medico di elisoccorso) per ogni frazione superiore alle 50 ore vengono valutate 100 ore.	Quant aux fonctions de médecin du Service de secours par hélicoptère, toute activité de plus de 50 heures est considérée comme ayant duré 100 heures.
A parità di punteggio complessivo prevalgono, nell'ordine:	En cas d'égalité de points, priorité est donnée, dans l'ordre :
<ul style="list-style-type: none">• attività svolta in Valle d'Aosta;• voto di laurea;• anzianità di laurea.	<ul style="list-style-type: none">• au candidat qui a exercé son activité en Vallée d'Aoste ;• au candidat dont la note de maîtrise est la meilleure ;• au candidat qui a obtenu sa maîtrise depuis plus longtemps.
Non sono valutabili attività che non siano espressamente previste dalla legge regionale 4 maggio 1998, n. 21, art. 5, commi 2. e 3.	Les activités non expressément prévues par le deuxième et le troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 ne peuvent être prises en compte.
***	***
Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. -DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA – apposita domanda in bollo di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati Q2 ed Q5 che formano parte integrante del presente Avviso;	Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL – Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi sur papier timbré, conformément aux modèles visés aux annexes Q2 et Q5 faisant partie intégrante du présent avis.
In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare	Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature

una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale reso esecutivo in data 23 marzo 2005. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Gli incarichi conferiti a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, presso una sola Azienda, comportano l'esclusività del rapporto.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – primo piano – 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540)

Aosta, _____

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO Q/2

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE – (PER GRADUATORIA)

RACCOMANDATA

BOLLO

une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de leur candidature, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée, et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, rendue applicable le 23 mars 2005. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, chaque médecin qui réunit les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 15^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui est attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Les mandats de 38 heures hebdomadaires dans le cadre d'une seule agence, attribués sous contrat à durée indéterminée, sont incompatibles avec toute autre activité.

Le directeur général de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste – DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey (premier étage) – 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40).

Fait à Aoste, le _____

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE Q/2

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU SEIN DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES – LISTE D'APTITUDE –

RECOMMANDÉE

TIMBRE FISCAL

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali
Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives
nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Il sottoscritto Dott. _____
nato a _____ Prov. _____
il _____ M ___ F ___ Codice Fiscale _____
_____ Residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
_____ n. _____ CAP _____
tel. _____ A far data dal _____ Azienda
U.S.L. di residenza _____
e residente nel territorio della Regione _____
_____ dal _____ inserito
nella graduatoria regionale di settore di cui all'articolo 15
dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina genera-
le, laureato dal _____, con voto _____,

Je soussigné(e) _____, né(e) à
_____, province de _____, le _____
_____, H ___ F __, code fiscal _____,
résidant à _____, province
de _____, rue _____
n° _____, code postal _____, tél. _____,
depuis le _____ (Agence USL de résidence
_____), résidant sur le territoire de la
région _____, depuis le _____,
figurant au classement régional de secteur visé à l'art. 15 de
la convention collective nationale des médecins généralistes
et ayant obtenu ma maîtrise en _____, avec la note _____,

FA DOMANDA

DEMANDE

secondo quanto previsto dall'articolo 92, comma 5, let-
tera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina
generale, di assegnazione degli incarichi vacanti di emer-
genza sanitaria territoriale pubblicati sul Bollettino
Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____

que me soient attribuées – conformément aux disposi-
tions de la lettre b) du cinquième alinéa de l'art. 92 de la
convention collective nationale des médecins généralistes –
les fonctions relatives à l'un des postes vacants au sein du
Service territorial des urgences visés à l'avis publié au
Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste
n° _____ du _____.

Il sottoscritto dichiara di essere titolare di Continuità
Assistenziale presso l'Azienda _____ della
Regione _____ dal _____

Je soussigné(e) déclare être titulaire d'un mandat dans le
cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence
USL _____ de la Région _____ depuis le
_____.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indiriz-
zata presso:

Je demande que toute communication soit envoyée :

la propria residenza

à ma résidence

il domicilio sotto indicato:

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____ provincia _____ indirizzo
_____ n. _____

c/o _____ commune de _____ code postal
_____ province de _____ rue _____
_____, n° _____

Allega alla presente:

Pièces jointes :

- certificato storico di residenza o autocertificazione
- dichiarazione sostitutiva.

- certificat historique de résidence ou autodéclaration
- déclaration tenant lieu d'acte de notoriété.

Data _____.

Date _____.

_____ firma per esteso

_____ Signature en toutes lettres

ALLEGATO Q/5

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE - (PER TRASFERIMENTO)

RACCOMANDATA

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali
Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
nato a _____ Prov. _____
il _____ M ___ F ___ Codice Fiscale _____
_____ Residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
_____ n. _____ CAP _____
tel. _____ A far data dal _____ Azienda
U.S.L. di residenza _____
e residente nel territorio della Regione _____
_____ dal _____ titola-
re di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sani-
taria territoriale presso la Azienda n. _____ di _____
_____ della Regione _____,
dal _____ e con anzianità complessiva di emergen-
za sanitaria territoriale pari a mesi _____,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'articolo 92, comma 5, let-
tera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina
generale, di assegnazione degli incarichi vacanti di emer-
genza sanitaria territoriale pubblicati sul Bollettino
Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____

Allega alla presente la documentazione o autocertifica-
zione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto
a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'ar-
ticolo 63, comma 4, lettera a) dell'Accordo Collettivo
Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessi-
va di incarico in emergenza sanitaria territoriale:

allegati n. ___ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indiriz-
zata presso:

_ la propria residenza

_ il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____

ANNEXE Q/5

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBU-
TION DE MANDATS AU SEIN DU SERVICE TERRI-
TORIAL DES URGENCES - MUTATION -

RECOMMANDÉE

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives
nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) à
_____, province de _____, le _____
_____, H ___ F ___, code fiscal _____,
résidant à _____, province
de _____, rue _____
n° _____, code postal _____, tél. _____,
depuis le _____ (Agence USL de résidence
_____), résidant sur le territoire de la
région _____, depuis le _____,
titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au
sein du Service territorial des urgences, dans le cadre de
l'Agence USL n° _____ de _____ de la Région
_____, depuis le _____, et justifiant d'une
ancienneté globale de _____ mois au sein d'un Service
territorial des urgences,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du cin-
quième alinéa de l'art. 92 de la convention collective natio-
nale des médecins généralistes, sur l'un des postes vacants
au sein du Service territorial des urgences visés à l'avis pu-
blié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée
d'Aoste n° ___ du _____.

J'annexe au présent acte la documentation ou l'autocer-
tification et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété at-
testant, d'une part, la possession du droit à présenter ma
candidature aux fins de l'attribution des mandats en cause,
au sens de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 63 de la
convention collective nationale des médecins généralistes,
et, d'autre part, mon ancienneté globale au sein d'un
Service territorial des urgences.

Pièces-jointes : nbre de documents : ___ (_____).

Je demande que toute communication soit envoyée :

_ à ma résidence

_ à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____

_____ CAP _____ provincia _____ indirizzo
_____ n. _____

Data _____.

firma per esteso

_____ province de _____ rue _____
_____, n° _____

Date _____.

Signature en toutes lettres

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana dell'Evançon.

Graduatoria definitiva del bando di procedura selettiva per passaggio interno del personale appartenente alle categorie B e C ad un posto di collaboratore amministrativo assegnato al servizio tecnico – Categoria C Posizione C2, ai sensi del Contratto Collettivo Regionale vigente.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del regolamento regionale n. 6/96, si rende noto che, in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1. BERNARDINI Monica 22/30 punti

Verrès, 18 novembre 2008.

Il Segretario
PLAT

N. 261

Associazione dei Comuni «L'Ève» – Valle d'Aosta.

Estratto bando di selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico (Geometra) – categoria C posizione C2 – 36 ore settimanali – Area tecnica.

IL DIRETTORE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore tecnico (Geometra) a 36 ore settimanali – categoria C, posizione C2, addetto al servizio tecnico nell'ambito dell'organico dell'Associazione. Le attività oggetto di incarico dovranno essere svolte in ufficio, in cantiere e sugli impianti di proprietà dell'Associazione e dei comuni associati.

Titolo di studio richiesto:

- diploma di geometra oppure laurea in ingegneria o architettura

Scadenza presentazione domande:

- entro le ore 13,00 del giorno 13 gennaio 2009;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Évançon.

Liste d'aptitude définitive de la sélection en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant aux catégories B et C à un poste de collaborateur administratif (catégorie C – position C2), à affecter au service technique, au sens de la convention collective régionale en vigueur.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive de la sélection en cause est la suivante :

1^{re} BERNARDINI Monica 22 points sur 30

Fait à Verrès, le 18 novembre 2008.

Le secrétaire,
Cecilia PLAT

N° 261

Association des Communes « L'Ève » – Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un géomètre – instructeur technique (catégorie C – position C2, 36 heures hebdomadaires) relevant de l'aire technique.

LE DIRECTEUR

donne avis

du fait qu'une sélection, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un géomètre – instructeur technique (catégorie C – position C2, 36 heures hebdomadaires) à affecter au Service technique, dans le cadre de l'organigramme de l'association. Les fonctions y afférentes seront exercées dans les bureaux, sur les chantiers et sur les sites de l'association et des Communes qui en font partie.

Titre d'études requis :

- diplôme de géomètre ou maîtrise en ingénierie ou en architecture.

Délai de dépôt des candidatures :

- le 13 janvier 2009, 13 h.

Prove d'esame:

1. *Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002
2. *N. 2 prove scritte* vertenti sulle seguenti materie:
 - Nozioni in materia di legislazione degli enti locali: legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modifiche e integrazioni;
 - Lavori pubblici: legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modifiche e integrazioni; D.P.R. 21 dicembre 1999, n. 554; Legge Regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modifiche e integrazioni;
 - Edilizia e urbanistica: legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modifiche e integrazioni; Procedure espropriative: L.R. 11 novembre 1974 n. 44 e successive modifiche e integrazioni; L.R. 2 luglio 2004 n. 11 e successive modifiche e integrazioni; DPR 8 giugno 2001 n. 327 e successive modifiche e integrazioni;
 - Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro: D.Lgs 9 aprile 2008 n. 81;
 - Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture: D.Lgs 12 aprile 2006, n. 163 e successive modifiche e integrazioni;
 - Normativa regionale e statale in materia di risorse idriche.
3. *Prova orale:*
 - Materie oggetto delle prove scritte;
 - Codice di comportamento del personale appartenente al Comparto Unico Regionale

Il candidato deve sostenere nella lingua diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove, il colloquio relativo ad una delle materie della prova orale

Per informazioni e per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'Associazione dei Comuni L'Ève – Tel. 0165 761018 – email assocom@tin.it

Brissogne, 20 novembre 2008.

Il Direttore
MAURI

Épreuves de la sélection :

Le concours prévoit les épreuves suivantes :

1. *Épreuve préliminaire* de français ou d'italien, suivant les critères visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002 ;
2. *Deux épreuves écrites* portant sur les matières indiquées ci-après :
 - éléments de droit en matière de collectivités locales : loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 modifiée et complétée ;
 - travaux publics : loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée et complétée ; DPR n° 554 du 21 décembre 1999 ; loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée ;
 - construction et urbanisme : loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée ; procédures d'expropriation : loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée et complétée ; loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée ; DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété ;
 - éléments de droit en matière de sécurité sur les lieux de travail : décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;
 - code des marchés publics de travaux, de services et de fournitures : décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété ;
 - dispositions régionales et étatiques en matière de ressources hydriques ;
3. *Entretien* portant sur les matières indiquées ci-après :
 - matières faisant l'objet des épreuves écrites ;
 - code de conduite des personnels relevant du statut unique régional.

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, lors de l'entretien ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire et copie de l'avis de concours intégral à l'Association des Communes « L'Ève » (tél. 01 65 76 10 18, courriel assocom@tin.it).

Fait à Brissogne, le 20 novembre 2008.

Le directeur,
Luca MAURI

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare alla S.C. medicina e chirurgia d'urgenza ed accettazione presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. in data 2008, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare alla S.C. medicina e chirurgia d'urgenza ed accettazione presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Sono fatte salve le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Il trattamento economico e giuridico è quello previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale del lavoro dell'Area della Dirigenza medica – veterinaria.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme di cui all'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;
- b) idoneità fisica all'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761.
- c) diploma di laurea in medicina e chirurgia;
- d) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R.

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à la SC Médecine et chirurgie des urgences et de l'accueil, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à la SC Médecine et chirurgie des urgences et de l'accueil, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 2008 du 17 novembre 2008.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Lesdits directeurs bénéficient du statut et du traitement prévus par la convention collective du travail en vigueur pour le personnel de direction des secteurs Médecine et Médecine vétérinaire.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi, ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; La vérification de l'aptitude physique des lauréats – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de ceux-ci. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale ;
- c) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- d) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline similaire, au sens de l'art. 74 du

10.12.1997, n. 483 e dell'art.8 comma b) del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254;

e) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici – chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d) ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 05.08.2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice, corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora presentata alla Segreteria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, è apposto su di essa.

DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;

e) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens ;

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu leur poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a, c, d et e à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est présenté au secrétariat de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou bien est envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, la date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via G. Rey, n. 1 – 11100 AOSTA, l'aspirante deve dichiarare ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174)
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'assenza da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei medici – chirurghi;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione o dispensa dai precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (*italiana o francese*) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature – qui doit être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 1, rue G. Rey, 11100 AOSTE – l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi, ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et de celui de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (*italien ou français*) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, aux termes de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a du présent article.

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h) e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, nonché, gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina. I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o in copia autentica, ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente;

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87, non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'Azienda U.S.L Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso Aziende Sanitarie deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presen-

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a, b, c, d, e, f, g, h et i du présent article est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, le candidat peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités ou des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être produites en original ou en copie légale ou en copie certifiée conforme aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des textes publiés par le candidat ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels celui-ci a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre

za delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo comporta l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza nella prova di accertamento della lingua italiana non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dall'art. 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore ed in relazione alla qualifica dirigenziale.

1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, ils doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
comprension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale:

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test consiste uniquement en un questionnaire à choix multiple.

Les questions sont au nombre de 20.

Cette épreuve comporte une lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux lectures par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in re-

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- b) Épreuve pratique :
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreu-

lazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;

- 3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

Il superamento di ciascuna delle previste prove, scritta e pratica, è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 21/30.

Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 21/30.

La Commissione dispone, complessivamente, di 100 punti così ripartiti:

- a) 20 punti per i titoli;
- b) 80 punti per le prove d'esame.

I punti per le prove di esame sono così ripartiti:

- a) 30 punti per la prova scritta;
- b) 30 punti per la prova pratica;
- c) 20 punti per la prova orale.

I punti per la valutazione dei titoli sono così ripartiti:

- a) 10 punti per i titoli di carriera;
- b) 3 punti per i titoli accademici e di studio;
- c) 3 punti pubblicazioni e titoli scientifici;
- d) 4 curriculum formativo e professionale.

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina

ve in questione s'effectue sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury ;

- 3) L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (21/30 au moins).

Le jury dispose, globalement, de 100 points répartis comme suit :

- a) 20 points pour l'évaluation des titres ;
- b) 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pour l'évaluation des épreuves du concours sont répartis comme suit :

- a) Épreuve écrite : 30 points
- b) Épreuve pratique : 30 points
- c) Épreuve orale : 20 points.

Les points pour l'évaluation des titres sont répartis comme suit :

- a) États de service : 10 points
- b) Titres d'études : 3 points
- c) Publications et titres scientifiques : 3 points
- d) Curriculum vitæ : 4 points.

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre dis-

da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 10

Il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - 4^a serie speciale «Concorsi ed esami» non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, deve essere comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali,

cipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- b) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts - pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admission, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale («Concorsi ed esami») au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale)

non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

I vincitori del concorso dovranno presentare all'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, la documentazione di cui all'art. 19 del Decreto Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 13

Alla stipula del contratto individuale di lavoro i vincitori provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 12.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Azienda U.S.L. della Valle

n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion du concours.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préférences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, tout lauréat doit présenter à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste la documentation visée à l'art. 19 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours.

Article 13

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'art. 12 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne procède

d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 14

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 15

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 16

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 17

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/544558 - 544497- 544698) - Sito Internet www.ausl.vda.it

Aosta, _____

Il Direttore Generale
RICCARDI

pas à la passation du contrat.

Article 14

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 15

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié et au décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 16

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours et du déroulement de celui-ci.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC Personnel.

Article 17

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 45 58 - 01 65 54 44 97 - 01 65 54 46 98, site Internet www.ausl.vda.it.

Fait à Aoste, le _____.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

FAC SIMILE PER LA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARE SU CARTA SEMPLICE

ALL'AZIENDA UNITÀ SANITARIA
LOCALE DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ I _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. _____ post di _____, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e successive modificazioni:

- a) di essere nat. /_ a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz _____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
- d) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di _____ (da compilare solo da parte dei cittadini di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- e) di non aver/aver riportato condanne penali (in caso positivo indicare le condanne penali);
- f) di non avere/aver procedimenti pendenti a carico (in caso positivo indicare i procedimenti penali a carico);
- g) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
laurea in _____ conseguita in data _____, presso _____;
diploma di specializzazione nella disciplina di _____ conseguito in data _____ presso _____; si precisa che la scuola di specializzazione ha la durata di anni _____ e che il diploma di specializzazione è stato conseguito ai sensi del _____;
- h) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale del comune di: _____ dal _____;
- i) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari: _____;

MODÈLE À SUIVRE POUR LA RÉDACTION, SUR PAPIER LIBRE, DE L'ACTE DE CANDIDATURE.

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE
D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement de _____, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, averti(e) des responsabilités pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, je déclare :

- a) Être né(e) le _____ à _____, et résider à _____, rue/hameau _____;
- b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie) ;
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ;
- d) Jouir de mes droits civils et politiques dans l'État suivant : _____ (uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie) ;
- e) Avoir subi des condamnations pénales/Ne pas avoir subi de condamnation pénale (dans l'affirmative, indiquer les condamnations subies) ;
- f) Avoir des actions pénales en cours/Ne pas avoir d'action pénale en cours (dans l'affirmative, indiquer les actions pénales en cours) ;
- g) Posséder les titres d'études universitaires suivants :
diplôme de _____ obtenu le _____ auprès de _____ ;
diplôme de spécialisation en _____ obtenu le _____ auprès de _____ ; le cours de spécialisation que j'ai fréquenté a une durée de _____ années et j'ai obtenu le diplôme y afférent au sens _____ ;
- h) Être inscrit(e) à l'éventuel tableau professionnel y afférent de _____ depuis le _____ ;
- i) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____ ;

- j) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di cessazione o di dispensa di precedenti rapporti di pubblico impiego):
- k) di voler sostenere le prove di avviso in lingua _____ (italiana o francese);
- l) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana in quanto _____

_____;

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo dell'avviso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz. _____
_____ C.A.P. _____
CITTÀ _____ (tel. _____)
(_____) riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni ovvero autodichiarazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni (edite a stampa) e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae, datato e firmato.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DELL' ATTO DI NOTORIETÀ
(art. 47 - D.P.R. 445/2000)

Da compilare nel caso in cui non vengano prodotti, in originale o copia conforme ai sensi della vigente normativa, i relativi certificati

Il/La sottoscritto/a _____
_____ Nato/a _____
_____ il _____ Residente a _____
_____ Via _____
_____ n. _____

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

- j) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de résiliation des contrats de travail y afférents) : _____ ;
- k) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- l) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien au sens de la loi régionale n° 5 du 5 janvier 2000, modifiée et complétée, pour les raisons suivantes : _____
_____.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____
_____ code postal _____
Commune _____ (tél. _____)
(_____) Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Attestations ou déclarations sur l'honneur afférentes aux titres ; 2) Récépissé du versement de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des éventuelles publications (rédigées en caractères d'imprimerie) ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitae daté et signé.

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000

(à remplir au cas où les certificats ne seraient pas présentés en original ou en copie déclarée conforme au sens des dispositions en vigueur)

Je soussigné(e) _____
_____ né(e) le _____ à _____
_____ résidant à _____
_____, rue/hameau de _____
_____.

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

DICHIARA

DÉCLARE

1. Di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici:

1. Avoir accompli les services dans les agences/établissements publics indiqués ci-après :

1	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA	ENTE	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo

per il servizio di cui sopra ricorrono/non ricorrono le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del DPR n. 761/79 (da compilare solo nell'ipotesi di impiego presso Aziende sanitarie)

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif

(en cas d'emploi dans le cadre d'une Agence sanitaire) Le service en cause ne remplit pas/remplit les conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761/1979 (rayer la mention inutile)

Oppure in alternativa al punto 1.

ou bien

2. Ovvero di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici e di autorizzare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta a richiedere il relativo certificato di servizio:

2. Avoir travaillé dans les agences/établissements publics indiqués ci-dessous et autoriser l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à demander l'état de service y afférent :

2	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
			SPECIFICARE l'esatto indirizzo dell'Ente al quale richiedere la relativa certificazione

2	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
			(préciser l'adresse exacte de l'organisme auprès duquel l'état de service doit être demandé)

N.B. Si fa presente che qualora dall'indirizzo segnalato non sia possibile reperire il certificato di cui sopra il servizio prestato non sarà valutato.

NB : Au cas où l'état de service ne pourrait être obtenu à l'adresse signalée, le service y afférent n'est pas pris en compte.

3. Di avere svolto la seguente attività di docenza:

3. Avoir exercé les fonctions d'enseignant dans le cadre des cours indiqués ci-après :

1	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

2	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

3	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

<i>1</i>	<i>TITRE DU COURS</i>	<i>ORGANISATEUR</i>	<i>DATE DE DÉROULEMENT</i>	<i>MATIÈRE</i>	<i>NOMBRE D'HEURES</i>

<i>2</i>	<i>TITRE DU COURS</i>	<i>ORGANISATEUR</i>	<i>DATE DE DÉROULEMENT</i>	<i>MATIÈRE</i>	<i>NOMBRE D'HEURES</i>

<i>3</i>	<i>TITRE DU COURS</i>	<i>ORGANISATEUR</i>	<i>DATE DE DÉROULEMENT</i>	<i>MATIÈRE</i>	<i>NOMBRE D'HEURES</i>

4. Di aver partecipato ai seguenti corsi di aggiornamento, convegni, seminari, ecc.....:

4. Avoir participé aux cours de recyclage, colloques, séminaires, etc. indiqués ci-après :

N	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	EVENTUALE N. DI ORE	TIPO DI CORSO
1					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditoro
2					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditoro
3					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditoro
4					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditoro
5					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditoro

6					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
7					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
8					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
9					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
10					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
11					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
12					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
13					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
14					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

N°	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	(ÉVENTUEL) NOMBRE D'HEURES	TYPE D'ACTIVITÉ
1					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
2					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
3					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen

					<input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
4					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
5					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
6					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
7					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
8					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
9					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
10					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
11					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
12					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
13					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
14					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur

5. Di essere in possesso delle sottoindicate certificazioni: | 5. Posséder les certifications indiquées ci-après :

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
1	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
2	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
3	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
4	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
2	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
3	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
4	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

Letto, confermato e sottoscritto

_____, _____.

Dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del D.LGS. 196/2003 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa. Sono fatti salvi i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto. Responsabile del trattamento dei dati personali è il Dirigente della S.C. Personale. Titolare del trattamento dei dati e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il/La dichiarante

N.B.: Ai sensi dell'art. 38 del DPR. 445/2000, la dichiarazione può essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto al ritiro della documentazione oppure, in alternativa, sottoscritta ed inviata insieme alla fotocopia, non autenticata di un documento di identità del dichiarante, tramite un incaricato oppure a mezzo posta o via fax. In questa seconda ipotesi la mancata produzione del documento d'identità comporterà la non valutazione dei sopraindicati titoli non essendo la dichiarazione autenticata nelle forme previste dalla vigente normativa.

Funzionario addetto al ritiro
della documentazione _____

N. 263

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. in data novembre 2008, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Lu, approuvé et signé.

_____, le _____.

Je soussigné, _____, déclare avoir été averti(e) du fait qu'aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel ne sont traitées, sur support papier ou informatique, que conformément aux finalités indiquées lors de leur collecte, sans préjudice des droits visés à l'art. 7 dudit décret. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel. Le titulaire du traitement des données est l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Signature

NB : Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la présente déclaration peut être soit signée par l'intéressé(e) en présence de l'employé(e) qui reçoit le dossier, si ce dernier est remis en mains propres, soit signée et assortie d'une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité du signataire, si le dossier est envoyé par l'intermédiaire d'un tiers, par la poste ou par télécopieur. Lorsque le dossier n'est pas remis en mains propres, à défaut de photocopie de la pièce d'identité du signataire, les titres susmentionnés ne sont pas pris en compte, la déclaration y afférente n'ayant pas été légalisée au sens des dispositions en vigueur.

Signature de l'employé(e)
qui reçoit le dossier _____

N° 263

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 2006 du 17 novembre 2008.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Sono fatte salve le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Il trattamento economico e giuridico è quello previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale del lavoro dell'Area della Dirigenza medica – veterinaria.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme di cui all'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;
- b) idoneità fisica all'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761.
- c) diploma di laurea in medicina e chirurgia;
- d) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e dell'art.8 comma b) del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n.254;
- e) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici – chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d) ed e) devono essere

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Ledit directeur bénéficie du statut et du traitement prévus par la convention collective du travail en vigueur pour le personnel de direction des secteurs Médecine et Médecine vétérinaire.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi, ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; La vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale ;
- c) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- d) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline similaire, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;
- e) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens ;

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu leur poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées

posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 05.08.2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice, corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora presentata alla Segreteria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, è apposto su di essa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta Via G. Rey, n. 1 – 11100 AOSTA, l'aspirante deve dichiarare ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione europea;

aux lettres a, c, d et e à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est présenté au secrétariat de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou bien est envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, la date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature – qui doit être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 1, rue G. Rey, 11100 AOSTE – l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi, ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;

- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174)
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'assenza da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei medici – chirurghi;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione o dispensa dai precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (*italiana o francese*) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h) e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o

- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et de celui de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (*italien ou français*) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, aux termes de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a, b, c, d, e, f, g, h et i du présent article est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, le candidat peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegati tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, nonché, gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina. I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o in copia autentica, ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente;

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87, non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'Azienda U.S.L. Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso Aziende Sanitarie deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo comporta l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice inte-

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités ou des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être produites en original ou en copie légale ou en copie certifiée conforme aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des textes publiés par le candidat ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels celui-ci a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de

grata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza nella prova di accertamento della lingua italiana non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dall'art. 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore ed in relazione alla qualifica dirigenziale.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

I^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, ils doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

I^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Prova orale:

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examineur est de 300 mots environ.

Le test consiste uniquement en un questionnaire à choix multiple.

Les questions sont au nombre de 20.

Cette épreuve comporte une lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux lectures par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;
 - 3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- b) Épreuve pratique :
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve en question s'effectue sur des cadavres ou du matériel anatomico dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury ;
 - 3) L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique ;

- c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

Il superamento di ciascuna delle previste prove, scritta e pratica, è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 21/30.

Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 21/30.

La Commissione dispone, complessivamente, di 100 punti così ripartiti:

- a) 20 punti per i titoli;
- b) 80 punti per le prove d'esame.

I punti per le prove di esame sono così ripartiti:

- a) 30 punti per la prova scritta;
- b) 30 punti per la prova pratica;
- c) 20 punti per la prova orale.

I punti per la valutazione dei titoli sono così ripartiti:

- a) 10 punti per i titoli di carriera;
- b) 3 punti per i titoli accademici e di studio;
- c) 3 punti pubblicazioni e titoli scientifici;
- d) 4 curriculum formativo e professionale.

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
 - 1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 - 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 - 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 - 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi or-

- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (21/30 au moins).

Le jury dispose, globalement, de 100 points répartis comme suit :

- a) 20 points pour l'évaluation des titres ;
- b) 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pour l'évaluation des épreuves du concours sont répartis comme suit :

- a) Épreuve écrite : 30 points
- b) Épreuve pratique : 30 points
- c) Épreuve orale : 20 points.

Les points pour l'évaluation des titres sont répartis comme suit :

- a) États de service : 10 points
- b) Titres d'études : 3 points
- c) Publications et titres scientifiques : 3 points
- d) Curriculum vitæ : 4 points.

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
 - 1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 - 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 - 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 - 4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- b) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents

dinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R.10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 10

Il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – 4^a serie speciale «Concorsi ed esami» non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, deve essere comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato

grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admission, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale («Concorsi ed esami») au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation

ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Il vincitore del concorso dovrà presentare all'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, la documentazione di cui all'art. 19 del Decreto Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 13

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 12.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 14

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle

à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion du concours.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préférences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, le lauréat doit présenter à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste la documentation visée à l'art. 19 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours.

Article 13

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'art. 12 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 14

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législa-

della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 15

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 16

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 17

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/544558 - 544497- 544698) - Sito Internet www.ausl.vda.it

Aosta, _____

Il Direttore Generale
RICCARDI

FAC SIMILE PER LA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARE SU CARTA SEMPLICE

tion sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 15

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié et au décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 16

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours et du déroulement de celui-ci.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC Personnel.

Article 17

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 45 58 - 01 65 54 44 97 - 01 65 54 46 98, site Internet www.ausl.vda.it.

Fait à Aoste, le _____.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

MODÈLE À SUIVRE POUR LA RÉDACTION, SUR PAPIER LIBRE, DE L'ACTE DE CANDIDATURE.

ALL'AZIENDA UNITÀ SANITARIA
LOCALE DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE
D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

_____ I _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. _____ post di _____, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Je soussigné(e) _____ demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement de _____, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e successive modificazioni:

À cet effet, averti(e) des responsabilités pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, je déclare :

a) di essere nat. /_ a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz _____;

a) Être né(e) le _____ à _____, et résider à _____, rue/hameau _____;

b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);

b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie) ;

c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;

c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;

d) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di _____ (da compilare solo da parte dei cittadini di uno dei Paesi dell'Unione Europea);

d) Jouir de mes droits civils et politiques dans l'État suivant : _____ (uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie) ;

e) di non aver/aver riportato condanne penali (in caso positivo indicare le condanne penali);

e) Avoir subi des condamnations pénales/Ne pas avoir subi de condamnation pénale (dans l'affirmative, indiquer les condamnations subies) ;

f) di non avere/aver procedimenti pendenti a carico (in caso positivo indicare i procedimenti penali a carico);

f) Avoir des actions pénales en cours/Ne pas avoir d'action pénale en cours (dans l'affirmative, indiquer les actions pénales en cours) ;

g) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:

g) Posséder les titres d'études universitaires suivants :

laurea in _____ conseguita in data _____, presso _____;

diplôme de _____ obtenu le _____ auprès de _____;

diploma di specializzazione nella disciplina di _____ conseguito in data _____ presso _____; si precisa che la scuola di specializzazione ha la durata di anni _____ e che il diploma di specializzazione è stato conseguito ai sensi del _____;

diplôme de spécialisation en _____ obtenu le _____ auprès de _____; le cours de spécialisation que j'ai fréquenté a une durée de _____ années et j'ai obtenu le diplôme y afférent au sens _____;

h) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale del comune di: _____ dal _____;

h) Être inscrit(e) à l'éventuel tableau professionnel y afférent de _____ depuis le _____;

i) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari: _____;

i) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____;

j) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di cessa-

j) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de résiliation des contrats de

zione o di dispensa di precedenti rapporti di pubblico impiego):

- k) di voler sostenere le prove di avviso in lingua _____
_____ (italiana o francese);
- l) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana in quanto _____

_____;

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo dell'avviso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz. _____
_____ C.A.P. _____
CITTÀ _____ (tel. _____
_____) riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni ovvero autodichiarazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni (edite a stampa) e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae, datato e firmato.

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DELL'ATTO DI NOTORIETÀ
(art. 47 - D.P.R. 445/2000)**

Da compilare nel caso in cui non vengano prodotti, in originale o copia conforme ai sensi della vigente normativa, i relativi certificati

Il/La sottoscritto/a _____
_____ Nato/a _____
_____ il _____ Residente a _____
_____ Via _____
_____ n. _____

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

DICHIARA

travail y afférents) : _____ ;

- k) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- l) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien au sens de la loi régionale n° 5 du 5 janvier 2000, modifiée et complétée, pour les raisons suivantes : _____

_____.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____
_____ code postal _____
Commune _____ (tél. _____
_____). Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Attestations ou déclarations sur l'honneur afférentes aux titres ; 2) Récépissé du versement de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des éventuelles publications (rédigées en caractères d'imprimerie) ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitae daté et signé.

**DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000**

(à remplir au cas où les certificats ne seraient pas présentés en original ou en copie déclarée conforme au sens des dispositions en vigueur)

Je soussigné(e) _____
_____ né(e) le _____ à _____
_____ résidant à _____
_____, rue/hameau de _____
_____.

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

DÉCLARE

1. Di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici:

1. Avoir accompli les services dans les agences/établissements publics indiqués ci-après :

1	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA	ENTE	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo

per il servizio di cui sopra ricorrono/non ricorrono le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del DPR n. 761/79 (da compilare solo nell'ipotesi di impiego presso Aziende sanitarie)

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif

(en cas d'emploi dans le cadre d'une Agence sanitaire) Le service en cause ne remplit pas/remplit les conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761/1979 (rayer la mention inutile)

Oppure in alternativa al punto 1.

ou bien

2. Ovvero di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici e di autorizzare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta a richiedere il relativo certificato di servizio:

2. Avoir travaillé dans les agences/établissements publics indiqués ci-dessous et autoriser l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à demander l'état de service y afférent :

2	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
			SPECIFICARE l'esatto indirizzo dell'Ente al quale richiedere la relativa certificazione

2	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
			(préciser l'adresse exacte de l'organisme auprès duquel l'état de service doit être demandé)

N.B. Si fa presente che qualora dall'indirizzo segnalato non sia possibile reperire il certificato di cui sopra il servizio prestato non sarà valutato.

NB : Au cas où l'état de service ne pourrait être obtenu à l'adresse signalée, le service y afférent n'est pas pris en compte.

3. Di avere svolto la seguente attività di docenza:

3. Avoir exercé les fonctions d'enseignant dans le cadre des cours indiqués ci-après :

1	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

2	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

3	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

<i>1</i>	<i>TITRE DU COURS</i>	<i>ORGANISATEUR</i>	<i>DATE DE DÉROULEMENT</i>	<i>MATIÈRE</i>	<i>NOMBRE D'HEURES</i>

<i>2</i>	<i>TITRE DU COURS</i>	<i>ORGANISATEUR</i>	<i>DATE DE DÉROULEMENT</i>	<i>MATIÈRE</i>	<i>NOMBRE D'HEURES</i>

<i>3</i>	<i>TITRE DU COURS</i>	<i>ORGANISATEUR</i>	<i>DATE DE DÉROULEMENT</i>	<i>MATIÈRE</i>	<i>NOMBRE D'HEURES</i>

4. Di aver partecipato ai seguenti corsi di aggiornamento, convegni, seminari, ecc.....:

4. Avoir participé aux cours de recyclage, colloques, séminaires, etc. indiqués ci-après :

N	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	EVENTUALE N. DI ORE	TIPO DI CORSO
1					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
2					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
3					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
4					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
5					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

6					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
7					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
8					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
9					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
10					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
11					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
12					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
13					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
14					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

N°	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	(ÉVENTUEL) NOMBRE D'HEURES	TYPE D'ACTIVITÉ
1					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
2					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
3					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen

					<input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
4					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
5					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
6					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
7					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
8					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
9					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
10					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
11					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
12					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
13					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
14					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur

5. Di essere in possesso delle sottoindicate certificazioni: | 5. Posséder les certifications indiquées ci-après :

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
1	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
2	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
3	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
4	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
2	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
3	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
4	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

Letto, confermato e sottoscritto

_____, _____.

Dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del D.LGS. 196/2003 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa. Sono fatti salvi i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto. Responsabile del trattamento dei dati personali è il Dirigente della S.C. Personale. Titolare del trattamento dei dati e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il/La dichiarante

N.B.: Ai sensi dell'art. 38 del DPR. 445/2000, la dichiarazione può essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto al ritiro della documentazione oppure, in alternativa, sottoscritta ed inviata insieme alla fotocopia, non autenticata di un documento di identità del dichiarante, tramite un incaricato oppure a mezzo posta o via fax. In questa seconda ipotesi la mancata produzione del documento d'identità comporterà la non valutazione dei sopraindicati titoli non essendo la dichiarazione autenticata nelle forme previste dalla vigente normativa.

Funzionario addetto al ritiro
della documentazione _____

N. 264

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di laboratorio biomedico (personale tecnico sanitario), categoria D, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1898 in data 03.11.2008, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di laboratorio biomedico (personale tecnico sanitario), categoria D,

Lu, approuvé et signé.

_____, le _____.

Je soussigné, _____, déclare avoir été averti(e) du fait qu'aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel ne sont traitées, sur support papier ou informatique, que conformément aux finalités indiquées lors de leur collecte, sans préjudice des droits visés à l'art. 7 dudit décret. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel. Le titulaire du traitement des données est l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Signature

NB : Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la présente déclaration peut être soit signée par l'intéressé(e) en présence de l'employé(e) qui reçoit le dossier, si ce dernier est remis en mains propres, soit signée et assortie d'une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité du signataire, si le dossier est envoyé par l'intermédiaire d'un tiers, par la poste ou par télécopieur. Lorsque le dossier n'est pas remis en mains propres, à défaut de photocopie de la pièce d'identité du signataire, les titres susmentionnés ne sont pas pris en compte, la déclaration y afférente n'ayant pas été légalisée au sens des dispositions en vigueur.

Signature de l'employé(e)
qui reçoit le dossier _____

N° 264

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 3 collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 3 collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du direc-

presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie aventi diritto.

Articolo 2

Il trattamento economico e giuridico è quello previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del Comparto Sanità.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 e del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n.165;
- b) età non inferiore agli anni 18. Non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;
- c) idoneità fisica all'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;
- d) diploma universitario di tecnico sanitario di laboratorio biomedico, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici ovvero diploma di laurea di tecnico sanitario di laboratorio biomedico (classe 3 – Decreto Ministeriale 2 aprile 2001);
- e) iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia

teur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1898 du 3 novembre 2008.

Il est fait application des dispositions du DPR n° 220 du 27 mars 2001.

Par ailleurs, les dispositions en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Lesdits collaborateurs bénéficient du statut et du traitement prévus par la convention collective nationale du travail des personnels de la santé.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi, ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions du DPCM n° 174 du 7 février 1994 et du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 ;
- b) Avoir 18 ans révolus. Ne peuvent présenter leur acte de candidature les personnes ayant dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;
- c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; La vérification de l'aptitude physique des lauréats – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de ceux-ci. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale ;
- d) Être titulaire soit d'un diplôme universitaire de technicien sanitaire de laboratoire biomédical obtenu aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié – ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de l'organisation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique a été reconnue aux termes de la loi –, soit d'une licence de technicien sanitaire de laboratoire biomédical relevant de la classe 3 visée au décret du ministère du 2 avril 2001 ;
- e) Être inscrit au tableau professionnel y afférent, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit, le cas échéant, au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, a le droit de

prima dell'assunzione in servizio.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione ovvero licenziati a decorrere dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo.

I requisiti di cui alle lettere a), b), d), ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 5 agosto 2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del titolo di studio (personale sanitario) richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice, corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora presentata alla Segreteria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, è apposto su di essa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via G. Rey, 1 –

participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote, destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique ou bien licenciées à compter de la date d'entrée en vigueur de la première convention collective.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a, b, d et e à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le titre d'études requis aux fins de la participation au concours pour le recrutement des personnels sanitaires.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est présenté au secrétariat de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou bien est envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, la date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue G. Rey –

11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;
- e) il possesso del titolo di studio richiesto dal suindicato articolo 3, nonché eventuali altri titoli di studio e professionali posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo professionale (ove richiesto per l'esercizio professionale) con riferimento alla data iniziale ed alla sede;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione o dispensa dai precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (*italiana o francese*) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 8 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;
- k) in quale lingua (*inglese o spagnolo o tedesco*) intende sostenere la verifica della conoscenza della lingua straniera nell'ambito della prova orale;
- l) i titoli che danno diritto a usufruire di riserve, precedenti o preferenze;
- m) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione, vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, non occorre di autentica.

11100 AOSTE – l'aspirante deve indicare, per una dichiarazione sull'onore, ai sensi del DPR n° 445 del 28 dicembre 2000, oltre il suo nome e cognome :

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi, ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il justifie du titre d'études visé à l'art. 3 ci-dessus et, éventuellement, les autres titres d'études et professionnels qu'il possède ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau professionnel y afférent, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, avec indication de la date et du lieu d'inscription ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 8 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) Qu'il souhaite utiliser l'anglais, l'espagnol ou l'allemand lors de l'entretien en langue étrangère dans le cadre de l'épreuve orale ;
- l) Les titres qui lui ouvrent droit aux postes réservés, à des priorités ou à des préférences ;
- m) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a du présent article.

À la suite de l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), i) e k), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina. I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o in copia autentica ai sensi di legge ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente.

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87 non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso Aziende sanitarie deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione previ-

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a, b, c, d, e, f, g, i et k du présent article est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, le candidat peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités ou à des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des textes publiés par le candidat ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels celui-ci a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation vi-

sta alla lettera a) del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione Europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza nella prova di accertamento della lingua italiana, non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dall'art. 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore ed in relazione alla qualifica dirigenziale.

L'accertamento consiste in una prova scritta ed in una prova orale così strutturate:

sée à la lettre a du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, ils doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).

– Riassunto.

Prova orale:

- Test collettivo di comprensione orale.
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta

Riassunto.

Partendo dallo stesso di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;

– résumé.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;

- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	– % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	– reperimento delle idee principali – correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	– % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	– idées principales dégagées – correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, è di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit donner son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta vertente su argomento scelto dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concor-

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieur à 6/10 à l'épreuve orale.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut

so. Tale prova può anche consistere nella soluzione di quesiti a risposta sintetica.

- b) prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta.
- c) prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra quelle indicate nell'articolo 5 – lettera k – del presente bando.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dagli articoli di cui sopra:

- a) Titoli di carriera punti: 15
- b) Titoli accademici e di studio punti: 4
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

Titoli di carriera:

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;

- b) Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi celles visées à la lettre k de l'art. 5 du présent avis (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis (21/30 au moins à l'épreuve écrite et 14/20 à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale) ne sont pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux articles 8 et 11 du DPR n° 220 du 27 mars 2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- a) États de service 15 points
- b) Titres d'études 4 points
- c) Publications et titres scientifiques 5 points
- d) Curriculum vitæ 6 points.

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point. Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux articles 21 et 22 du DPR n° 220 du 27 mars 2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois équivalents ou d'un grade équivalent à celui faisant l'objet du présent concours ;

Pour chaque année : 0,90 point. Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou d'une qualification équivalente.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220 du 27 mars 2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum formativo e professionale:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 10

I concorrenti ammessi riceveranno comunicazione in merito alla data ed al luogo di espletamento delle prove, con un anticipo di almeno 15 giorni, mediante raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica e orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 12

I vincitori del concorso dovranno presentare all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, la documentazione di cui all'art. 19 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 13

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 12.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats admis par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des celles-ci.

Les épreuves du concours n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de priorité et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220 du 27 mars 2001.

Article 12

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, tout lauréat doit présenter à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, la documentation visée à l'art. 19 du DPR n° 220 du 27 mars 2001.

Article 13

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'art. 12 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effecti-

presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 14

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso.

Articolo 15

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 16

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo. Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 17

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (tel. 0165/544497-544698-544558, fax 0165/544497, sito internet www.ausl.vda.it).

Aosta, _____

Il Direttore Generale
RICCARDI

ve d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 14

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 15

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié et au décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 16

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables. Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel.

Article 17

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 44 97 - 01 65 54 46 98 - 01 65 54 45 58, fax 01 65 54 44 97, site Internet www.ausl.vda.it.

Fait à Aoste, le _____.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

SCHEMA DA SEGUIRE NELLA COMPILAZIONE
DELLA DOMANDA DA INVIARSI SU CARTA SEM-
PLICE

AL DIRETTORE GENERALE
DELL'AZIENDA U.S.L. DELLA VAL-
LE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ l _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. _____, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- a) di essere nat /_ a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz _____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____; (o di godere dei diritti civili e politici nel proprio Stato di appartenenza): _____;
- d) di avere / non avere riportato condanne penali e di non avere provvedimenti penali a carico (se si indicare quali) _____;
- e) di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____, conseguito in data _____, presso _____;
- f) di essere iscritto (ove richiesto per l'esercizio professionale); al relativo albo professionale di: _____ dal _____;
- g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;
- h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____;
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);

(eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 8 del bando di concorso in quanto _____;

MODÈLE À SUIVRE POUR LA RÉDACTION, SUR PA-
PIER LIBRE DE FORMAT OFFICIEL, DE L'ACTE DE
CANDIDATURE

AU DIRECTEUR GÉNÉRAL DE
L'AGENCE UNITÉ SANITAIRE LO-
CALE DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ deman-
de à pouvoir participer au concours externe, sur titres et
épreuves, relatif au recrutement de _____
_____, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pé-
nales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre
2000, je déclare :

- a) Être né(e) le _____ à _____
_____, et résider à _____, rue/ha-
meau _____;
- b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des États
membres de l'Union européenne autre que l'Italie) ;
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune
de _____ ou bien Jouir de mes droits
civils et politiques dans mon État d'appartenance, à sa-
voir _____;
- d) Avoir subi des condamnations pénales/Ne pas avoir subi
de condamnation pénale (*dans l'affirmative, indiquer
les condamnations subies*) _____;
- e) Posséder le titre d'études suivant : _____
_____ obtenu le _____
_____ à _____;
- f) Être inscrit(e) au tableau professionnel y afférent de _____
_____ depuis le _____,
lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la
profession ;
- g) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma
position est la suivante : _____
_____;
- h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations pu-
bliques (indiquer les causes de la cessation des contrats
de travail y afférents) : _____
_____;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du
concours : _____ (italien ou fran-
çais) ;

(Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve prélimi-
naire de français ou d'italien, au sens de l'art. 8 de l'avis
de concours, pour les raisons suivantes : _____;

j) di voler sostenere, nell'ambito dello svolgimento della prova orale, la verifica della conoscenza della seguente lingua straniera: _____ (inglese o spagnolo o tedesco);

k) di possedere i seguenti titoli che danno diritto ad usufruire di riserve, precedenza o preferenze: _____;

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz. _____
C.A.P. _____
CITTÀ _____ (tel. _____
_____) riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni varie relative ai titoli, in originale ovvero autenticate ai sensi di legge ovvero autocertificate ai sensi della vigente normativa; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in carta semplice dei documenti e titoli presentati (l'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico); 4) Curriculum vitae datato e firmato.

Da compilare nel caso in cui non vengano prodotti, in originale o copia conforme ai sensi della vigente normativa, i relativi certificati

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DELL'ATTO DI NOTORIETÀ
(art. 47 - D.P.R. 445/2000)**

Il/La sottoscritto/a _____
_____ Nato/a _____
_____ il _____ Residente a _____
_____ Via _____
_____ n. _____

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

DICHIARA

1. Di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici:

j) Souhaiter utiliser l' _____ (*anglais, espagnol ou allemand*) lors de l'entretien en langue étrangère de l'épreuve orale ;

k) Que les titres qui m'ouvrent droit aux postes réservés, à des priorités ou à des préférences sont les suivants : _____.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____
code postal _____
Commune _____ (tél. _____
_____). Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Attestations afférentes aux titres en original ou bien copie légalisée ou déclaration sur l'honneur afférente aux titres, aux termes des dispositions en vigueur ; 2) Récépissé du versement de la taxe de concours ; 3) Liste, sur papier libre, des pièces et des titres présentés (la liste des éventuelles publications ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique) ; 4) Curriculum vitae daté et signé.

(À remplir au cas où les certificats ne seraient pas présentés en original ou en copie déclarée conforme au sens des dispositions en vigueur)

**DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000**

Je soussigné(e) _____
_____ né(e) le _____ à _____
_____ résidant à _____
_____, rue/hameau de _____
_____.

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

DÉCLARE

1. Avoir accompli les services dans les agences/établissements publics indiqués ci-après :

1	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA	ENTE	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo
per il servizio di cui sopra ricorrono/non ricorrono le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del DPR n. 761/79 (da compilare solo nell'ipotesi di impiego presso Aziende sanitarie)					

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif
<i>(en cas d'emploi dans le cadre d'une Agence sanitaire) Le service en cause ne remplit pas/remplit les conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761/1979 (rayer la mention inutile)</i>					

Oppure in alternativa al punto 1.

2. Ovvero di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici e di autorizzare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta a richiedere il relativo certificato di servizio:

ou bien

2. Avoir travaillé dans les agences/établissements publics indiqués ci-dessous et autoriser l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à demander l'état de service y afférent :

2	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
			SPECIFICARE l'esatto indirizzo dell'Ente al quale richiedere la relativa certificazione
2	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
			<i>(préciser l'adresse exacte de l'organisme auprès duquel l'état de service doit être demandé)</i>

N.B. Si fa presente che qualora dall'indirizzo segnalato non sia possibile reperire il certificato di cui sopra il servizio prestato non sarà valutato.

NB : Au cas où l'état de service ne pourrait être obtenu à l'adresse signalée, le service y afférent n'est pas pris en compte.

3. Di avere svolto la seguente attività di docenza:

3. Avoir exercé les fonctions d'enseignant dans le cadre des cours indiqués ci-après :

1	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

2	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

3	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

1	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

2	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

3	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

4. Di aver partecipato ai seguenti corsi di aggiornamento, convegni, seminari, ecc.....:

4. Avoir participé aux cours de recyclage, colloques, séminaires, etc. indiqués ci-après :

N	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	EVENTUALE N. DI ORE	TIPO DI CORSO
1					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
2					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
3					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
4					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
5					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
6					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

7					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
8					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
9					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
10					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
11					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
12					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
13					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
14					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

N°	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	(ÉVENTUEL) NOMBRE D'HEURES	TYPE D'ACTIVITÉ
1					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
2					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
3					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
4					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen

					<input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
5					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
6					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
7					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
8					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
9					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
10					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
11					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
12					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
13					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
14					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur

5. Di essere in possesso delle sottoindicate certificazioni: | 5. Posséder les certifications indiquées ci-après :

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
1	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
2	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
3	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
4	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
2	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
3	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
4	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

Letto, confermato e sottoscritto

_____, _____.

Dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del D.LGS. 196/2003 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa. Sono fatti salvi i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto. Responsabile del trattamento dei dati personali è il Dirigente della S.C. Personale. Titolare del trattamento dei dati e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il/La dichiarante

N.B.: Ai sensi dell'art. 38 del DPR. 445/2000, la dichiarazione può essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto al ritiro della documentazione oppure, in alternativa, sottoscritta ed inviata insieme alla fotocopia, non autenticata di un documento di identità del dichiarante, tramite un incaricato oppure a mezzo posta o via fax. In questa seconda ipotesi la mancata produzione del documento d'identità comporterà la non valutazione dei sopraindicati titoli non essendo la dichiarazione autenticata nelle forme previste dalla vigente normativa.

Funzionario addetto al ritiro
della documentazione _____

N. 265

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 collaboratori professionali sanitari – infermieri (personale infermieristico), categoria D, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 2002 in data 12.11.2008, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 collaboratori professionali sanitari – infermieri (personale infermieristico), categoria D, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Lu, approuvé et signé.

_____, le _____.

Je soussigné, _____, déclare avoir été averti(e) du fait qu'aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel ne sont traitées, sur support papier ou informatique, que conformément aux finalités indiquées lors de leur collecte, sans préjudice des droits visés à l'art. 7 dudit décret. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel. Le titulaire du traitement des données est l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Signature

NB : Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la présente déclaration peut être soit signée par l'intéressé(e) en présence de l'employé(e) qui reçoit le dossier, si ce dernier est remis en mains propres, soit signée et assortie d'une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité du signataire, si le dossier est envoyé par l'intermédiaire d'un tiers, par la poste ou par télécopieur. Lorsque le dossier n'est pas remis en mains propres, à défaut de photocopie de la pièce d'identité du signataire, les titres susmentionnés ne sont pas pris en compte, la déclaration y afférente n'ayant pas été légalisée au sens des dispositions en vigueur.

Signature de l'employé(e)
qui reçoit le dossier _____

N° 265

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 4 collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 4 collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 2002 du 12 novembre 2008.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie aventi diritto.

Articolo 2

Il trattamento economico e giuridico è quello previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del Comparto Sanità.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 e del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- b) età non inferiore agli anni 18. Non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;
- c) idoneità fisica all'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;
- d) diploma universitario di infermiere, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici ovvero diploma di laurea di infermiere (classe 1 – Decreto Ministeriale 2 aprile 2001);
- e) iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

Il est fait application des dispositions du DPR n° 220 du 27 mars 2001.

Par ailleurs, les dispositions en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Lesdits collaborateurs bénéficient du statut et du traitement prévus par la convention collective nationale du travail des personnels de la santé.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi, ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions du DPCM n° 174 du 7 février 1994 et du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 ;
- b) Avoir 18 ans révolus. Ne peuvent présenter leur acte de candidature les personnes ayant dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;
- c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; La vérification de l'aptitude physique des lauréats – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de ceux-ci. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale ;
- d) Être titulaire soit d'un diplôme universitaire d'infirmier obtenu aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié – ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de l'organisation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique a été reconnue aux termes de la loi –, soit d'une licence d'infirmier relevant de la classe 1 visée au décret du ministère du 2 avril 2001 ;
- e) Être inscrit au tableau professionnel y afférent, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit, le cas échéant, au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione ovvero licenziati a decorrere dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo.

I requisiti di cui alle lettere a), b), d), ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 5 agosto 2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del titolo di studio (personale sanitario) richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice, corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora presentata alla Segreteria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, è apposto su di essa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via G. Rey, 1 – 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote, destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique ou bien licenciées à compter de la date d'entrée en vigueur de la première convention collective.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a, b, d et e à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le titre d'études requis aux fins de la participation au concours pour le recrutement des personnels sanitaires.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est présenté au secrétariat de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou bien est envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, la date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue G. Rey – 11100 AOSTE – l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- | | |
|---|--|
| <p>a) la data, il luogo di nascita e la residenza;</p> <p>b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;</p> <p>c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);</p> <p>d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;</p> <p>e) il possesso del titolo di studio richiesto dal suindicato articolo 3, nonché eventuali altri titoli di studio e professionali posseduti;</p> <p>f) l'iscrizione all'albo professionale (ove richiesto per l'esercizio professionale) con riferimento alla data iniziale ed alla sede;</p> <p>g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;</p> <p>h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione o dispensa dai precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;</p> <p>i) in quale lingua (<i>italiana o francese</i>) intende sostenere le prove di concorso;</p> <p>j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 8 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;</p> <p>k) in quale lingua (<i>inglese o spagnolo o tedesco</i>) intende sostenere la verifica della conoscenza della lingua straniera nell'ambito della prova orale;</p> <p>l) i titoli che danno diritto a usufruire di riserve, precedenza o preferenze;</p> <p>m) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione, vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).</p> | <p>a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;</p> <p>b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi, ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;</p> <p>c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;</p> <p>d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;</p> <p>e) Qu'il justifie du titre d'études visé à l'art. 3 ci-dessus et, éventuellement, les autres titres d'études et professionnels qu'il possède ;</p> <p>f) Qu'il est inscrit au tableau professionnel y afférent, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession, avec indication de la date et du lieu d'inscription ;</p> <p>g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;</p> <p>h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;</p> <p>i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;</p> <p>j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 8 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;</p> <p>k) Qu'il souhaite utiliser l'anglais, l'espagnol ou l'allemand lors de l'entretien en langue étrangère dans le cadre de l'épreuve orale ;</p> <p>l) Les titres qui lui ouvrent droit aux postes réservés, à des priorités ou à des préférences ;</p> <p>m) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a du présent article.</p> |
|---|--|

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

À la suite de l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), i) e k), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina. I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o in copia autentica ai sensi di legge ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente.

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87 non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso Aziende sanitarie deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a, b, c, d, e, f, g, i et k du présent article est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, le candidat peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités ou à des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des textes publiés par le candidat ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels celui-ci a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione Europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza nella prova di accertamento della lingua italiana, non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dall'art. 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore ed in relazione alla qualifica dirigenziale.

L'accertamento consiste in una prova scritta ed in una prova orale così strutturate:

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).

Article 7

Aux termes de la lettre c de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, ils doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;

- Riassunto.
- Prova orale*
- Test collettivo di comprensione orale.
 - Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta

Riassunto.

Partendo dallo stesso di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

- résumé.
- Épreuve orale :*
- test collectif de compréhension ;
 - présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, è di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit donner son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	50%	5,0	60%	3,0	– % di risposte corrette
Produzione	50%	5,0	60%	3,0	– fluidità – coerenza testuale – correttezza – ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
Compréhension	50%	5,0	60%	3,0	– % de réponses exactes
Production	50%	5,0	60%	3,0	– fluidité – cohérence de l'exposé – correction – richesse d'expression
Total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- prova scritta vertente su argomento scelto dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può anche consistere nella soluzione di quesiti a risposta sintetica.
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta.
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, del-

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieur à 6/10 à l'épreuve orale.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue

la lingua straniera scelta tra quelle indicate nell'articolo 5 – lettera k – del presente bando.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dagli articoli di cui sopra:

- | | |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera | punti: 15 |
| b) Titoli accademici e di studio | punti: 4 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici | punti: 5 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 6 |

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 10

I concorrenti ammessi riceveranno comunicazione in merito alla data ed al luogo di espletamento delle prove,

étrangère choisie parmi celles visées à la lettre k de l'art. 5 du présent avis (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis (21/30 au moins à l'épreuve écrite et 14/20 à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale) ne sont pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux articles 8 et 11 du DPR n° 220 du 27 mars 2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 15 points |
| b) Titres d'études | 4 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points |
| d) Curriculum vitæ | 6 points. |

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point. Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux articles 21 et 22 du DPR n° 220 du 27 mars 2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois équivalents ou d'un grade équivalent à celui faisant l'objet du présent concours ;

Pour chaque année : 0,90 point. Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou d'une qualification équivalente.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220 du 27 mars 2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats admis par lettre recommandée avec accusé de ré-

con un anticipo di almeno 15 giorni, mediante raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica e orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 12

I vincitori del concorso dovranno presentare all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, la documentazione di cui all'art. 19 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 13

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 12.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

ception, au moins quinze jours avant le début des celles-ci.

Les épreuves du concours n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de priorité et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220 du 27 mars 2001.

Article 12

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, tout lauréat doit présenter à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, la documentation visée à l'art. 19 du DPR n° 220 du 27 mars 2001.

Article 13

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'art. 12 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Articolo 14

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso.

Articolo 15

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 16

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo. Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 17

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (tel. 0165/544497-544698-544558, fax 0165/544497, sito internet www.ausl.vda.it).

Aosta, _____

Il Direttore Generale
RICCARDI

SCHEMA DA SEGUIRE NELLA COMPILAZIONE
DELLA DOMANDA DA INVIARSI SU CARTA
SEMPLICE

Article 14

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 15

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié et au décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 16

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables. Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel.

Article 17

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 44 97 - 01 65 54 46 98 - 01 65 54 45 58, fax 01 65 54 44 97, site Internet www.ausl.vda.it.

Fait à Aoste, le _____.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

MODÈLE À SUIVRE POUR LA RÉDACTION, SUR
PIER LIBRE DE FORMAT OFFICIEL, DE L'ACTE DE
CANDIDATURE

AL DIRETTORE GENERALE
DELL'AZIENDA U.S.L. DELLA VAL-
LE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

AU DIRECTEUR GÉNÉRAL DE
L'AGENCE UNITÉ SANITAIRE LO-
CALE DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

_____ I _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. _____, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Je soussigné(e) _____ demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, je déclare :

a) di essere nat. /_ a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz _____;

a) Être né(e) le _____ à _____, et résider à _____, rue/hameau _____;

b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);

b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie) ;

c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____; (o di godere dei diritti civili e politici nel proprio Stato di appartenenza): _____;

c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien Jouir de mes droits civils et politiques dans mon État d'appartenance, à savoir _____;

d) di avere / non avere riportato condanne penali e di non avere provvedimenti penali a carico (se si indicare quali) _____;

d) Avoir subi des condamnations pénales/Ne pas avoir subi de condamnation pénale (*dans l'affirmative, indiquer les condamnations subies*) _____;

e) di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____, conseguito in data _____, presso _____;

e) Posséder le titre d'études suivant : _____ obtenu le _____ à _____;

f) di essere iscritto (ove richiesto per l'esercizio professionale); al relativo albo professionale di: _____ dal _____;

f) Être inscrit(e) au tableau professionnel y afférent de _____ depuis le _____, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession ;

g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;

g) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____;

h) di avere/non avere prestatato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____;

h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation des contrats de travail y afférents) : _____;

i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);

i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;

(eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 8 del bando di concorso in quanto _____;

(Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 8 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____;

j) di voler sostenere, nell'ambito dello svolgimento della prova orale, la verifica della conoscenza della seguente

j) Souhaiter utiliser l'_____ (*anglais, espagnol ou allemand*) lors de l'entretien en langue

lingua straniera: _____ (inglese
o spagnolo o tedesco);

k) di possedere i seguenti titoli che danno diritto ad usu-
fruire di riserve, precedenza o preferenze: _____
_____;

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al ri-
guardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente
domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz. _____
_____ C.A.P. _____
CITTÀ _____ (tel. _____
_____) riservandosi di comunicare tempestivamente ogni even-
tuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni
varie relative ai titoli, in originale ovvero autenticate ai sen-
si di legge ovvero autocertificate ai sensi della vigente nor-
mativa; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in carta
semplice dei documenti e titoli presentati (l'elenco delle
eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni,
congressi, seminari ecc., deve essere redatto in forma anali-
tica e in ordine cronologico); 4) Curriculum vitae datato e
firmato.

*Da compilare nel caso in cui non vengano prodotti, in
originale o copia conforme ai sensi della vigente normati-
va, i relativi certificati*

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DELL'ATTO DI NOTORIETÀ
(art. 47 - D.P.R. 445/2000)**

Il/La sottoscritto/a _____
_____ Nato/a _____
_____ il _____ Residente a _____
_____ Via _____
_____ n. _____

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo
76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 per le ipotesi di falsità in
atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

DICHIARA

1. Di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti
pubblici:

étrangère de l'épreuve orale ;

k) Que les titres qui m'ouvrent droit aux postes réservés, à
des priorités ou à des préférences sont les suivants :
_____.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au
concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____
_____ code postal _____
Commune _____ (tél. _____
_____). Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile
tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de
candidature : 1) Attestations afférentes aux titres en original
ou bien copie légalisée ou déclaration sur l'honneur affé-
rente aux titres, aux termes des dispositions en vigueur ; 2)
Récépissé du versement de la taxe de concours ; 3) Liste,
sur papier libre, des pièces et des titres présentés (la liste
des éventuelles publications ainsi que des conférences,
congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé
doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre
chronologique) ; 4) Curriculum vitae daté et signé.

*(À remplir au cas où les certificats ne seraient pas pré-
sentés en original ou en copie déclarée conforme au sens
des dispositions en vigueur)*

**DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000**

Je soussigné(e) _____
_____ né(e) le _____ à _____
_____ résidant à _____
_____, rue/hameau de _____
_____.

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses décla-
rations ou de déclarations mensongères,

DÉCLARE

1. Avoir accompli les services dans les agences/établisse-
ments publics indiqués ci-après :

1	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA	ENTE	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo
per il servizio di cui sopra ricorrono/non ricorrono le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del DPR n. 761/79 (da compilare solo nell'ipotesi di impiego presso Aziende sanitarie)					

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif
<i>(en cas d'emploi dans le cadre d'une Agence sanitaire) Le service en cause ne remplit pas/remplit les conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761/1979 (rayer la mention inutile)</i>					

Oppure in alternativa al punto 1.

2. Ovvero di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici e di autorizzare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta a richiedere il relativo certificato di servizio:

ou bien

2. Avoir travaillé dans les agences/établissements publics indiqués ci-dessous et autoriser l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à demander l'état de service y afférent :

2	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
			SPECIFICARE l'esatto indirizzo dell'Ente al quale richiedere la relativa certificazione
2	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
			<i>(préciser l'adresse exacte de l'organisme auprès duquel l'état de service doit être demandé)</i>

N.B. Si fa presente che qualora dall'indirizzo segnalato non sia possibile reperire il certificato di cui sopra il servizio prestato non sarà valutato.

NB : Au cas où l'état de service ne pourrait être obtenu à l'adresse signalée, le service y afférent n'est pas pris en compte.

3. Di avere svolto la seguente attività di docenza:

3. Avoir exercé les fonctions d'enseignant dans le cadre des cours indiqués ci-après :

1	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

2	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

3	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

<i>1</i>	<i>TITRE DU COURS</i>	<i>ORGANISATEUR</i>	<i>DATE DE DÉROULEMENT</i>	<i>MATIÈRE</i>	<i>NOMBRE D'HEURES</i>

<i>2</i>	<i>TITRE DU COURS</i>	<i>ORGANISATEUR</i>	<i>DATE DE DÉROULEMENT</i>	<i>MATIÈRE</i>	<i>NOMBRE D'HEURES</i>

<i>3</i>	<i>TITRE DU COURS</i>	<i>ORGANISATEUR</i>	<i>DATE DE DÉROULEMENT</i>	<i>MATIÈRE</i>	<i>NOMBRE D'HEURES</i>

4. Di aver partecipato ai seguenti corsi di aggiornamento, convegni, seminari, ecc.....:

4. Avoir participé aux cours de recyclage, colloques, séminaires, etc. indiqués ci-après :

N	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	EVENTUALE N. DI ORE	TIPO DI CORSO
1					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
2					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
3					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
4					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
5					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
6					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

7					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
8					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
9					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
10					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
11					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
12					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
13					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
14					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

N°	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	(ÉVENTUEL) NOMBRE D'HEURES	TYPE D'ACTIVITÉ
1					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
2					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
3					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
4					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen

					<input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
5					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
6					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
7					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
8					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
9					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
10					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
11					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
12					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
13					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
14					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur

5. Di essere in possesso delle sottoindicate certificazioni: | 5. Posséder les certifications indiquées ci-après :

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
1	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
2	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
3	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N	TIPO DI ATTIVITÀ SVOLTA	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	ENTE
4	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
2	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU <i>jour, mois, année</i>	AU <i>jour, mois, année</i>	ORGANISME
3	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
4	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

Letto, confermato e sottoscritto

_____, _____.

Dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del D.LGS. 196/2003 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa. Sono fatti salvi i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto. Responsabile del trattamento dei dati personali è il Dirigente della S.C. Personale. Titolare del trattamento dei dati e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il/La dichiarante

N.B.: Ai sensi dell'art. 38 del DPR. 445/2000, la dichiarazione può essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto al ritiro della documentazione oppure, in alternativa, sottoscritta ed inviata insieme alla fotocopia, non autenticata di un documento di identità del dichiarante, tramite un incaricato oppure a mezzo posta o via fax. In questa seconda ipotesi la mancata produzione del documento d'identità comporterà la non valutazione dei soprindicati titoli non essendo la dichiarazione autenticata nelle forme previste dalla vigente normativa.

Funzionario addetto al ritiro
della documentazione _____

N. 266

ANNUNZI LEGALI

Società Vallée d'Aoste Structure S.r.l. – Via Lavoratori Vittime del Col du Mont, n. 28 – 11100 AOSTA – Tel. +390165.305530 – Telefax +39.0165.305529.

Avviso di vendita di immobili con incanto.

1. Si rende noto che, in esecuzione della deliberazione del Consiglio regionale n. 2625/XII del 5 aprile 2007 e dell'Assemblea dei Soci della Società «Vallée d'Aoste Structure S. a r.l.» del 26 agosto 2008, il giorno mercoledì 24 dicembre 2008 alle ore 9,30 presso la sede sociale in AOSTA, Via Lavoratori Vittime del Col du Mont n. 28, dinanzi al Presidente del Consiglio di Amministrazione della società o al Consigliere di amministrazione signor Livio

Lu, approuvé et signé.

_____, le _____.

Je soussigné, _____, déclare avoir été averti(e) du fait qu'aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel ne sont traitées, sur support papier ou informatique, que conformément aux finalités indiquées lors de leur collecte, sans préjudice des droits visés à l'art. 7 dudit décret. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel. Le titulaire du traitement des données est l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Signature

NB : Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la présente déclaration peut être soit signée par l'intéressé(e) en présence de l'employé(e) qui reçoit le dossier, si ce dernier est remis en mains propres, soit signée et assortie d'une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité du signataire, si le dossier est envoyé par l'intermédiaire d'un tiers, par la poste ou par télécopieur. Lorsque le dossier n'est pas remis en mains propres, à défaut de photocopie de la pièce d'identité du signataire, les titres susmentionnés ne sont pas pris en compte, la déclaration y afférente n'ayant pas été légalisée au sens des dispositions en vigueur.

Signature de l'employé(e)
qui reçoit le dossier _____

N° 266

ANNONCES LÉGALES

Société Vallée d'Aoste Structure S.r.l. – 28, rue Lavoratori Vittime del Col du Mont – 11100 AOSTE – Tél. +390165.305530 – Fax +39.0165.305529.

Avis de vente aux enchères d'immeubles.

1. Les intéressés sont informés qu'en application de la délibération du Conseil régional n° 2625/XII du 5 avril 2007 et de l'assemblée des associés de la société «Vallée d'Aoste Structure S.r.l.» du 26 août 2008, le mercredi 24 décembre 2008 à 9 heures 30 au siège social de ladite société, sis à AOSTE, 28, rue Lavoratori Vittime del Col du Mont, par-devant le Président du Conseil d'administration de ladite société ou le conseiller d'administration M. Livio

SAPINET, si darà avvio alla vendita – da formalizzarsi mediante stipula di contratto di compravendita – mediante asta pubblica, in lotti, dei seguenti immobili.

LOTTO 1 – ARNAD,

porzione di fabbricato destinato a capannone industriale denominato dalla società venditrice «ARNO4» (già ex FIA) ubicato in frazione Glair, strada Nazionale, sviluppati su un piano fuori terra e i terreni funzionalmente ad esso pertinenti.

Il capannone entrostante ad area di terreno della complessiva superficie catastale di metri quadrati 5410 (cinquemilaquattrocentodieci) oltre ai terreni inseriti in P.R.G.C. in Zona industriale D₂ per una superficie complessiva di mq. 717 (settecentodiciassette), il tutto censito come segue:

– al Catasto Fabbricati:

– Foglio 29 numero 31 subalterno 1, strada statale 26, piano T, categoria D/1, rendita catastale Euro 17154,63.

Al fabbricato suddescritto compete il diritto di uso perpetuo ed esclusivo sul piazzale posto ad est;

– al Catasto Terreni:

– Foglio 29 numero 400, seminativo di are tre e centiare trentadue, classe 3, reddito dominicale euro 0,34 e reddito agrario euro 1,11;

– Foglio 29 numero 398, seminativo arborato di centiare novantadue, classe 3, reddito dominicale euro 0,24 e reddito agrario euro 0,33;

– Foglio 29 numero 396, seminativo di are una e centiare novanta, classe 3, reddito dominicale euro 0,20 e reddito agrario euro 0,64;

– Foglio 29 numero 47, seminativo di centiare novantasette, classe 3, reddito dominicale euro 0,10 e reddito agrario euro 0,33;

– Foglio 29 numero 567, incolto produttivo di centiare sei, classe 3, reddito dominicale euro 0,01 e reddito agrario euro 0,01.

Prezzo a base d'asta: Euro 675.850,00 (seicentottanta-cinquemilaottocento cinquanta virgola zero centesimi) – IVA esclusa.

LOTTO 2 – ARNAD,

porzione di terreno inserita in P.R.G.C. in Zona industriale D1, appartenente al complesso ad uso industriale-artigianale denominato dalla società venditrice «ARN11» (già ex Saiform) della superficie catastale di metri quadrati sessanta (60) derivante dal frazionamento dei mappali numeri 1124 e 1127 del Foglio 9 e dal successivo accorpamento delle particelle derivate numeri 1139 (ex 1124), di centiare ventiquattro (24) e 1146 (ex

SAPINET, il sera procédé à la vente aux enchères, par lots, – qui sera formalisée par la passation d'un contrat d'achat-vente – des immeubles dont la liste suit.

LOT 1 – ARNAD,

part d'immeuble de plain-pied, affecté à entrepôt industriel dénommé par la société vendeuse «ARNO4» (ex FIA), situé au hameau Glair, route nationale, et terrains accessoires du point de vue fonctionnel.

L'entrepôt étant situé à l'intérieur d'un terrain d'une superficie cadastrale de 5410 (cinq mille quatre cent dix) mètres carrés au total et les terrains compris dans la Zone industrielle D₂ avec une superficie totale de 717 (sept cent dix-sept) mètres carrés, le tout étant enregistré comme suit :

– au cadastre des bâtiments :

– Feuille 29 numéro 31 sub 1, 26, route nationale, rez-de-chaussée, catégorie D/1, revenu cadastral 17154,63 euros.

Audit bâtiment est attribué un droit d'usage perpétuel et exclusif sur la place située à l'est ;

– au cadastre des terrains :

– Feuille 29 numéro 400, champ de trois ares et trente-deux centiares, classe 3, revenu foncier 0,34 euro et revenu agricole 1,11 euro;

– Feuille 29 numéro 398, champ planté d'arbres de quatre-vingt-douze centiares, classe 3, revenu foncier 0,24 euro et revenu agricole 0,33 euro;

– Feuille 29 numéro 396, champ d'un are quatre-vingt-dix centiares, classe 3, revenu cadastral 0,20 euro et revenu agricole 0,64 euro;

– Feuille 29 numéro 47, champ de quatre-vingt-dix-sept centiares, classe 3, revenu cadastral 0,10 euro et revenu agricole 0,33 euro;

– Feuille 29 numéro 567, friche de six centiares, classe 3, revenu foncier 0,01 euro et revenu agricole 0,01 euro.

Mise à prix : 675.850,00 euros (six cent soixante-quinze mille huit cent cinquante euros et zéro centimes) TVA exclue.

LOT 2 – ARNAD,

portion de terrain comprise dans la Zone industrielle D1, appartenant à l'ensemble à usage industriel et artisanal dénommé par la société vendeuse «ARN11» (ex Saiform), d'une superficie cadastrale de soixante (60) mètres carrés, provenant du fractionnement des parcelles numéros 1124 et 1127 de la feuille 9 et du regroupement subséquent des nouvelles parcelles numéro 1139 (ex 1124), de vingt-quatre (24) centiares, et numéro

1127), di centiare trentasei (36) del Foglio 9, giusta denuncia di frazionamento e denuncia di tipo mappale approvato dall'Agenzia del Territorio di AOSTA in data 26 maggio 2008 numero di protocollo AO0081414 e successiva denuncia di accatastamento urbano, protocollo AO0099563 in data 30 giugno 2008, censita come segue:

- al Catasto Fabbricati:
- Foglio 9 numero 1139, località ARNAD, piano terreno, categoria F1, area urbana di mq. sessanta;
- al Catasto Terreni:
- Foglio 9 numero 1139, ente urbano, di centiare sessanta.

Prezzo a base d'asta: Euro 3.000,00. (tremila virgola zero centesimi) – IVA esclusa.

I soggetti interessati possono prendere visione di tutta la documentazione inerente la vendita in oggetto, ivi inclusi le perizie degli immobili ed i patti di vendita presso la sede della società venditrice.

2. Ciascun concorrente può partecipar all'asta per un singolo lotto o per più lotti.

3. Per i soggetti che intendono concorrere per il lotto 1, pena l'esclusione, è obbligatorio effettuare il sopralluogo le cui modalità dovranno essere concordate con un preavviso di almeno 48 ore, con l'ing. FREPPAZ (tel. 0165/305529 – fax 0165/305530) o altro incaricato della società venditrice. Nel caso di consorzio o società consortili, costituendo o costituito, il sopralluogo può essere effettuato dal solo rappresentante o delegato del consorzio o società consortile. L'Avvenuto sopralluogo è certificato, al termine della visita, da apposita attestazione del tecnico della società venditrice, da lui trattenuta in originale e data in copia al visitatore a richiesta di quest'ultimo.

4. L'offerta, pena l'esclusione, deve essere indirizzata a: «VALLÉE d'AOSTE STRUCTURE S. a r.l.» con sede in AOSTA, Via Lavoratori Vittime del Col du Mont n. 28 ed ivi pervenire, con le modalità prescelte dal concorrente, entro le ore 17 (diciassette) del giorno 23 Dicembre 2008 in plico chiuso sottoscritto sui lembi di chiusura e recante all'esterno l'indicazione della sede legale e del numero telefonico del mittente nonché la dicitura «NON APRIRE – OFFERTA PER LA VENDITA DI IMMOBILI MEDIANTE PUBBLICO INCANTO- LOTTO/LOTTI N./NN.». Il recapito tempestivo del plico rimane ad esclusivo rischio del mittente.

5. All'interno del plico di cui al punto 4 debbono essere inseriti, pena l'esclusione:

5.1 la dichiarazione di offerta, munita di regolare bollo e sottoscritta dai soggetti indicati nel punto 8 del presente avviso, contenente: a) le generalità complete

1146 (ex 1127), de trente-six (36) centiares, de la feuille 9, conformément aux déclarations de fractionnement et de parcelle approuvé par l'Agence du territoire d'AOSTE en date du 26 mai 2008, numéro de référence AO0081414 et à la déclaration subséquente d'inscription au cadastre urbain, référence AO0099563 en date du 30 juin 2008, enregistrée comme suit :

- au cadastre des bâtiments :
- feuille 9 numéro 1139, ARNAD, rez-de-chaussée, catégorie F1, zone urbaine de soixante mètres carrés ;
- au cadastre des terrains :
- feuille 9 numéro 1139, collectivité locale, de soixante centiares.

Mise à prix : 3000,00 euros (trois mille euros et zéro centimes) - TVA exclue.

Les intéressés peuvent prendre vision de toute la documentation inhérente à la vente précitée, y compris les expertises sur les immeubles et les conditions de vente, auprès de la société vendeuse.

2. Chaque participant peut prendre part aux enchères pour un seul lot ou pour plusieurs lots.

3. Ceux qui entendent concourir pour le lot 1 sont tenus, sous peine d'exclusion, à une descente sur les lieux, dont les modalités devront être établies d'un commun accord, avec un préavis de 48 heures au moins, avec l'ingénieur FREPPAZ (tél. 0165-305529 – fax 0165-305530) ou avec un autre responsable de la société vendeuse. En cas de consortium ou de société de consortiums à constituer ou déjà constitués, la descente sur les lieux peut être effectuée par le seul représentant ou délégué du consortium ou de la société de consortiums. Au terme de la visite, celle-ci sera certifiée par une attestation spécifique rédigée par le technicien de la société vendeuse, qui gardera l'original et en donnera copie au visiteur à la requête de ce dernier.

4. L'offre, sous peine d'exclusion, doit être adressée à : «VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE S.r.l.», ayant son siège à AOSTE, 28 rue Lavoratori Vittime del Col du Mont, et elle doit parvenir à cette adresse, selon les modalités choisies par le participant avant 17 (dix-sept) heures du 23 décembre 2008 sous pli cacheté, signé sur le rabat et portant à l'extérieur l'indication du siège légal et du numéro de téléphone de l'expéditeur ainsi que la mention «NE PAS OUVRIR – OFFRE POUR LA VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES D'IMMEUBLES – LOT/LOTS N°/N°s ...». La remise du pli en temps utile se fait aux risques exclusifs de l'expéditeur.

5. Le pli visé au point 4 doit contenir, sous peine d'exclusion :

5.1 la déclaration d'offre, munie du timbre fiscal prévu à cet effet et signée par les personnes indiquées au point 8 du présent avis, contenant : a) toutes les coor-

- dell'offerente (denominazione, sede, partita IVA, codice fiscale e numero di iscrizione al Registro Imprese); b) la specificazione del o dei lotti cui si concorre; c) l'indicazione, in cifre ed in lettere, dell'offerta in aumento o alla pari rispetto al prezzo a base d'asta per ognuno dei lotti cui si intende concorrere. In caso di offerta di consorzi o società consortili non ancora costituiti, la dichiarazione del presente punto deve essere sottoscritta, pena l'esclusione, da tutte le imprese che costituiranno il consorzio o la società consortile;
- 5.2 la dichiarazione del regime fiscale cui è soggetto il concorrente ed in particolare se lo stesso sia o meno soggetto al regime I.V.A. e, in caso positivo, se soggetto passivo I.V.A. con *pro rata* inferiore o uguale al 25% o con *pro rata* superiore al 25%.
- 5.3 il deposito cauzionale, di importo pari al 20% del prezzo a base d'asta (I.V.A. esclusa) del lotto cui si concorre, da costituirsi pena l'esclusione, secondo una delle seguenti modalità: a) assegno circolare, intestato alla società «Vallée d'Aoste Structure S. a r.l.», recante la clausola di non trasferibilità; b) fidejussione bancaria, assicurativa o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del Decreto Legislativo 1 settembre 1993 n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, con validità non inferiore a 180 giorni dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte; tale fidejussione deve prevedere espressamente, pena l'esclusione, la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 30 giorni a semplice richiesta scritta della società venditrice;
- 5.4 in ipotesi di consorzio o società consortile già costituiti, l'atto costitutivo in copia autentica del consorzio o della società consortile;
- 5.5 in ipotesi di consorzio o società consortile non ancora costituiti, dichiarazione di impegno a costituirsi, in ipotesi di aggiudicazione, in consorzio o in società consortile ai sensi degli articoli 2602 e seguenti del codice civile sottoscritta da tutte le imprese che costituiranno il consorzio o la società consortile, in conformità al punto 8 del presente avviso.
6. L'offerta costituisce proposta irrevocabile ai sensi dell'art. 1329 del codice civile per 180 giorni decorrenti dalla scadenza del termine di presentazione delle offerte e non può essere inferiore all'importo a base d'asta.
7. Il deposito cauzionale è incamerato dalla società venditrice in caso di: a) mancata produzione, da parte del sog-
- données de l'offrant (dénomination, siège, numéro TVA, code fiscal et numéro d'inscription au Registre des entreprises) ; b) l'indication du lot ou des lots auxquels elle se rapporte; c) l'indication en chiffres et en lettres de l'offre à la hausse ou égale par rapport à la mise à prix pour chacun des lots pour lesquels l'enchérisseur participe. En cas d'offre de consortiums ou de sociétés de consortiums non encore constitués, la déclaration visée au présent point doit être signée, sous peine d'exclusion, par toutes les entreprises qui constitueront le consortium ou la société de consortiums ;
- 5.2 la déclaration concernant le régime fiscal auquel est soumis l'enchérisseur et, en particulier, l'application ou non à ce dernier du régime TVA et, dans l'affirmative, son état de sujet passif TVA au prorata inférieur ou égal à 25% ou au prorata dépassant 25%.
- 5.3 un cautionnement de 20% du montant de la mise à prix (TVA exclue) du lot pour lequel il participe aux enchères, constitué selon une des modalités suivantes, sous peine d'exclusion : a) chèque de banque (établi par la banque) au nom de la société «Vallée d'Aoste Structure S.r.l.», portant la mention «non endossable» ; b) caution fidéjusseur donnée par une banque, par une assurance ou par des intermédiaires financiers figurant sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1er septembre 1993 et dont l'activité exclusive ou prédominante consiste à se porter caution conformément à une autorisation délivrée par le Ministère du Trésor, du Budget et de la Programmation économique et ayant une validité de 180 jours au moins à partir du délai de présentation des offres ; ladite caution fidéjusseur doit expressément prévoir, sous peine d'exclusion, la renonciation au bénéfice de l'audition préalable du débiteur principal et la mise à disposition du cautionnement dans un délai de 30 jours sur simple requête écrite de la société vendeuse ;
- 5.4 en cas de consortium ou de société de consortiums déjà constitués, une copie authentifiée de l'acte de constitution du consortium ou de la société de consortiums ;
- 5.5 en cas de consortium ou de société de consortiums non encore constitués, une déclaration d'engagement à constituer, dans l'hypothèse d'adjudication, le consortium ou la société de consortiums aux termes des articles 2602 et suivants du code civil, signée par toutes les entreprises qui constitueront le consortium ou la société de consortiums, conformément au point 8 du présent avis.
6. L'offre constitue une proposition irrévocable aux termes de l'art. 1329 du code civil pendant 180 jours à partir du délai de présentation des offres et ne peut être inférieure au montant de la mise à prix.
7. Le cautionnement est saisi par la société vendeuse en cas de : a) non présentation par l'adjudicataire de la docu-

getto aggiudicatario, della documentazione richiesta successivamente all'asta; b) accertamento della sussistenza a carico del soggetto aggiudicatario di provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia; d) mancata sottoscrizione del contratto di compravendita per volontà o inerzia dell'aggiudicatario nel termine di quindici giorni dalla comunicazione del provvedimento di aggiudicazione. Il deposito cauzionale effettuato dall'aggiudicatario è svincolato automaticamente al momento della sottoscrizione del contratto di compravendita; per i soggetti non aggiudicatari tale deposito è svincolato nei 20 giorni successivi all'efficacia del provvedimento di aggiudicazione od alla scadenza del termine di validità dell'offerta.

8. Le dichiarazioni di cui ai punti 5.1, 5.2 e 5.5 del presente avviso possono essere presentate: a) dal legale rappresentante della persona giuridica ammessa a partecipare ai sensi del punto 2 del presente avviso; b) da persona fisica, in rappresentanza di una persona giuridica ammessa a partecipare ai sensi del punto 2 del presente avviso, che deve produrre idonea documentazione di data non anteriore a tre mesi, che comprovi la sua qualità ed i suoi poteri nonché la qualificazione della mandante; c) per conto di una terza persona giuridica, con riserva di nominarla ai sensi dell'articolo 1401 del codice civile, purché anche l'offerente abbia i requisiti necessari per essere ammesso all'asta ed il deposito cauzionale sia a lui intestato.

9. Si procede all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta segreta purché valida.

10. Gli immobili sono alienati nello stato di fatto e di diritto in cui si trovano, nel rispetto di tutto quanto previsto nei patti e condizioni di vendita.

11. Sono esclusi dall'asta i concorrenti che abbiano presentato offerte condizionate o espresse in modo indeterminato o con riferimento ad altra offerta. L'esclusione non dà luogo ad alcun indennizzo o rimborso, salvo la restituzione del deposito cauzionale.

12. L'asta si tiene secondo il metodo di cui all'art. 73, comma 1, lettera c), del regio decreto 23 maggio 1924, n. 827: l'aggiudicazione avviene in favore di colui che ha presentato la migliore offerta ed in caso di discordanza tra il prezzo espresso in cifre ed il prezzo espresso in lettere è ritenuta valida l'indicazione più vantaggiosa per la società venditrice.

13. Nel caso di offerte uguali, si procede ai sensi dell'art. 77 del regio decreto n. 827/1924.

14. L'aggiudicazione è subordinata all'accertamento della mancanza di cause ostativa a contrarre con la Pubblica Amministrazione o previste dalla vigente normativa «antimafia» ed ha effetto solo dopo la stipula del contratto di compravendita e del versamento del corrispettivo previsto nelle condizioni di vendita. Tale contratto di compravendita dovrà essere stipulato entro 15 giorni dalla comunicazione del provvedimento di aggiudicazione.

15. L'aggiudicatario deve versare il prezzo offerto, au-

mentation requise après les enchères ; b) constatation de l'existence de mesures empêchant l'adjudication aux termes des dispositions de loi anti-mafia ; c) non signature du contrat d'achat-vente dépendant de la volonté ou de l'inertie de l'adjudicataire dans le délai de quinze jours à compter de la communication de l'acte d'adjudication. Le cautionnement déposé par l'adjudicataire est automatiquement libéré au moment de la signature du contrat d'achat-vente ; en ce qui concerne les enchérisseurs non adjudicataires ledit cautionnement est libéré dans les vingt jours suivant la prise d'effet de l'acte d'adjudication ou l'expiration du délai de validité de l'offre.

8. Les déclarations visées aux points 5.1, 5.2 et 5.5 du présent avis peuvent être présentées : a) par le représentant légal de la personne juridique admise à participer aux termes du point 2 du présent avis ; b) par une personne physique représentant une personne juridique admise à participer aux termes du point 2 du présent avis et produisant une documentation appropriée, établie au maximum trois mois auparavant, qui prouve sa qualité et ses pouvoirs ainsi que la qualité du mandant ; c) pour le compte d'une tierce personne juridique, sous réserve de la nommer aux termes de l'art. 1401 du code civil, à condition que la personne qui présente l'offre ait les qualités requises pour participer aux enchères et que le cautionnement soit déposé à son nom.

9. Il est procédé à l'adjudication même dans le cas d'une seule offre secrète pourvu qu'elle soit valable.

10. Les immeubles sont aliénés dans l'état de fait et de droit dans lequel ils se trouvent, dans le respect de tout ce qui est prévu dans les pactes et conditions de vente.

11. Sont exclus des enchères les enchérisseurs ayant présenté des offres soumises à condition ou exprimées d'une manière indéterminée ou faisant référence à une autre offre. L'exclusion ne donne lieu à aucune indemnisation ni remboursement, excepté la restitution du cautionnement.

12. Les enchères ont lieu selon la méthode visée au premier alinéa, lettre c), de l'art. 73 du décret du Roi n° 827 du 23 mai 1924 : l'adjudication est attribuée à l'enchérisseur qui a présenté la meilleure offre et en cas de différence entre le prix exprimé en chiffres et le prix exprimé en lettres l'indication la plus avantageuse pour la société vendeuse est retenue.

13. En cas d'offres égales il est procédé aux termes de l'art. 77 du décret du Roi n° 827 de 1924.

14. L'adjudication est subordonnée au contrôle de l'absence de causes d'empêchement à passer des contrats avec l'Administration publique ou prévues par les dispositions anti-mafia en vigueur et ne prend effet qu'après la passation du contrat d'achat-vente et du versement du montant prévu dans les conditions de vente. Ce contrat d'achat-vente devra être signé dans le délai de 15 jours à partir de la communication de l'acte d'adjudication.

15. L'adjudicataire doit verser en une seule fois le prix

mentato dell'IVA ove dovuta, dedotto il deposito cauzionale versato a garanzia dell'offerta, in un'unica soluzione all'atto della stipula del contratto di compravendita. Il ritardo anche di un solo giorno nel versamento del saldo comporta la revoca dell'aggiudicazione e l'incameramento del deposito cauzionale.

16. L'atto notarile di compravendita deve essere stipulato entro 15 giorni dall'asta, trascorsi i quali, se il ritardo è dovuto all'aggiudicatario, l'aggiudicazione è revocata e la Società venditrice provvede ad incamerare la cauzione a titolo di risarcimento danni.

17. Tutte le imposte, tasse, onorari, spese notarili ed ogni altra spesa accessoria sono a carico dell'aggiudicatario; la scelta del notaio è riservata all'aggiudicatario.

18. La Società venditrice applica la normativa IVA per la cessione degli immobili strumentali, pertanto:

per il Lotto 1, ove l'aggiudicatario sia soggetto passivo I.V.A. con *pro rata* superiore al 25% la società venditrice eserciterà l'opzione per l'assoggettamento ad I.V.A. ai sensi dell'art. 10, comma 1, n. 8-ter, lettera d) del D.P.R. 633/1972 e troverà applicazione il meccanismo dell'inversione contabile di cui all'art. 17, comma 6, del D.P.R. 633/1972.

Ove, invece, l'aggiudicatario non sia soggetto passivo I.V.A. oppure sia soggetto passivo I.V.A. con *pro rata inferiore* o uguale al 25%, la fattura sarà assoggettata ad I.V.A. 20%.

Per il Lotto 2, trattandosi di terreno industriale, la fattura sarà assoggettata ad IVA 20%.

19. Per quanto non previsto nel presente avviso si applica la normativa di cui al regio decreto n. 827/1924.

20. Eventuali richieste di chiarimento saranno inoltrabili e riscontrabili esclusivamente via fax allo 0165/305529.

21. Il responsabile del procedimento ai sensi dell'art. 4 della legge 7 agosto 1990, n. 241 è l'ing. Massimo CENTELLEGHE.

22. Il presente avviso è altresì affisso nell'Albo Pretorio del Comune di AOSTA e pubblicato, per estratto, sul settimanale La Vallée.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 267 A pagamento.

offert plus TVA dans les cas où elle s'impose, déduction faite du cautionnement versé comme garantie de l'offre, au moment de la signature du contrat d'achat-vente. Le retard, ne serait-ce que d'un jour, du versement du solde comporte l'annulation de l'adjudication et l'appropriation du cautionnement par l'Administration.

16. L'acte notarié d'achat-vente doit être signé dans les 15 jours suivant les enchères ; passé ce délai, si le retard est dû à l'adjudicataire, l'adjudication est annulée et la société vendeuse retient le cautionnement à titre de dédommagement.

17. Tous les impôts, taxes, honoraires ainsi que tous les autres frais accessoires sont à la charge de l'adjudicataire ; le choix du notaire est réservé à l'adjudicataire.

18. La Société vendeuse applique les dispositions TVA pour la cession des immeubles accessoires, par conséquent :

pour le lot 1, au cas où l'adjudicataire serait un sujet passif TVA avec prorata dépassant 25 % la société vendeuse exercera l'option pour l'application de la TVA aux termes du 1er alinéa, n° 8-ter, lettre d) de l'art. 10 du D.P.R. n° 633/1972 et le mécanisme de l'inversion comptable visé au 6^{ème} alinéa, art. 17, du D.P.R. n° 633/1972 sera appliqué.

Au cas où l'adjudicataire ne serait pas un sujet passif TVA ou serait un sujet passif TVA avec prorata inférieur ou égal à 25%, la facture sera soumise à TVA à 20%.

Pour ce qui est du lot 2, s'agissant d'un terrain industriel, la facture sera soumise à TVA à 20%.

19. Pour tout ce qui n'est pas prévu au présent avis sont appliquées les dispositions visées au décret du Roi n° 827 de 1924.

20. Toute demande éventuelle d'éclaircissement devra être adressée et recevra une réponse exclusivement par fax numéro 0165/305529.

21. L'ingénieur Massimo CENTELLEGHE est le responsable de la procédure aux termes de l'art. 4 de la loi n° 241 du 7 août 1990.

22. Le présent avis est également affiché au Tableau de la Commune d'AOSTE et publié par extrait dans l'hebdomadaire «La Vallée».

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 267 Payant.